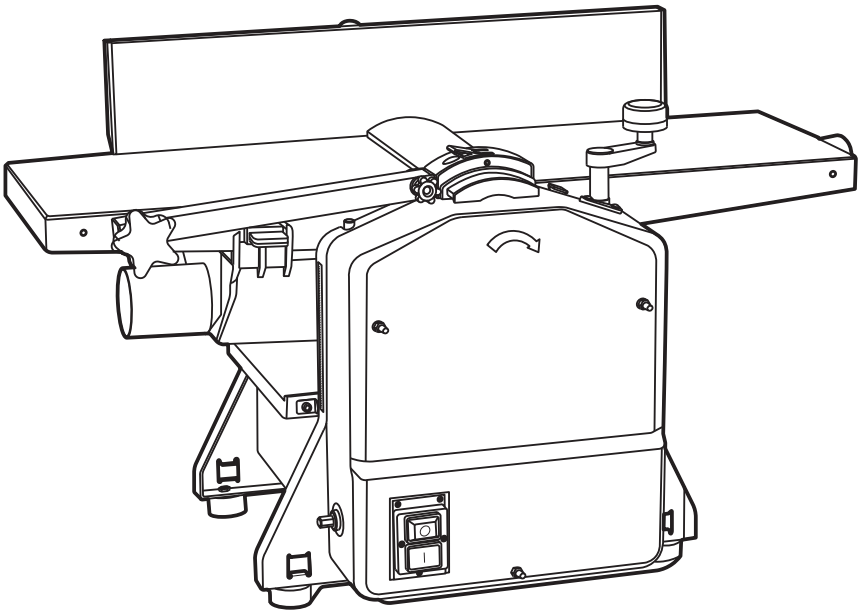
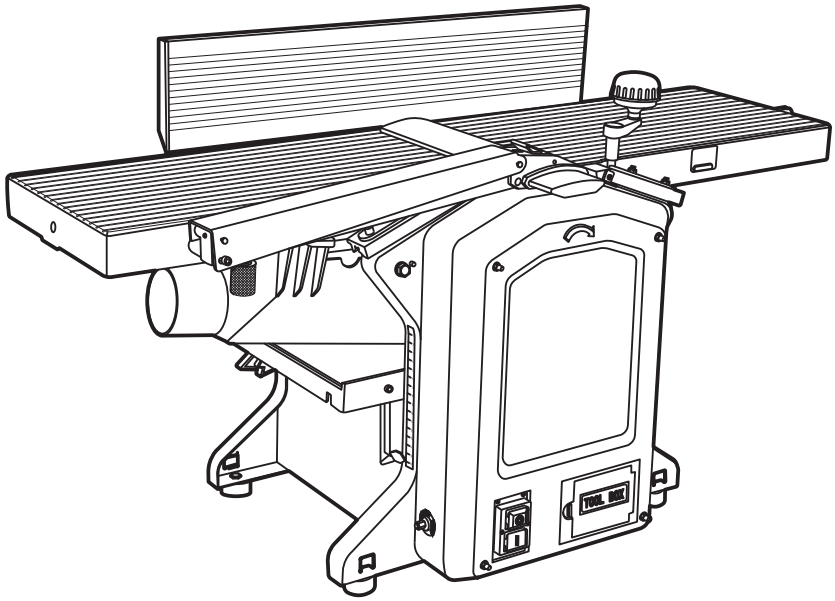
HBM Machines



H136625



H136626, H136627

- (EN) Instruction manual
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (FR) Manuel d'utilisation
- (DE) Bedienungsanleitung
- (IT) Manuale di istruzioni
- (ES) Manual de instrucciones

Planer thicknesser, with helical cutter head - Original Instructions

- (NL) Vlak- en vandiktebank, met spiraalsnijder - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- (FR) Raboteuse-dégauchisseuse, avec tête de coupe hélicoïdale - Traduction de la notice originale
- (DE) Abricht- und Dickenhobel, mit Spiralmesserwelle - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
- (IT) Pialla filo-spessore, con albero portacoltelli elicoidale - Traduzione delle istruzioni originali
- (ES) Regruesadora-cepilladora, con cabezal de corte helicoidal - Traducción de las instrucciones originales

ENGLISH 3

NEDERLANDS 21

FRANÇAIS 40

DEUTSCH 60

ITALIANO 80

ESPAÑOL 99

H136625 H136626 H136627

EN Download this manual in your preferred language by scanning the QR code.
NL Download deze handleiding in uw gewenste taal door de QR-code te scannen.
FR Téléchargez ce manuel dans la langue de votre choix en scannant le code QR.
DE Laden Sie dieses Handbuch in Ihrer bevorzugten Sprache herunter, indem Sie den QR-Code scannen.
IT Scarica questo manuale nella tua lingua preferita scansionando il codice QR.
ES Descargue este manual en su idioma preferido mediante el código QR.
PL Instrukcję można pobrać w swoim języku po zeskanowaniu kodu QR.
DK Download denne manual på dit foretrukne sprog ved at scanne QR-koden.
PT Transfira este manual no idioma da sua preferência através da leitura do código QR.

HBM Machines

Table of Contents

1. Introduction to this manual 4
2. Important safety instructions 4
3. Site consideration 6
4. Overview 7
5. Before first use 8
6. Assembly and installation 8
7. Commissioning 10
8. Operation/Use 10
9. Cleaning and care 12
10. Maintenance 13
11. Servicing 13
12. Troubleshooting 14
13. Disposal 14
14. Warranty 14
15. Customer service 15
16. Part lists and diagrams 15
17. EU declaration of conformity 20

1. Introduction to this manual

This manual serves several crucial purposes:

- It provides clear and detailed instructions on how to safely and effectively use, maintain and troubleshoot the tool.
- It enables operators to thoroughly understand the tool's functions and safety features, effectively preventing mishandling and minimising the risk of personal injury or damage.
- It includes detailed explanations of safety symbols and warnings on the tool and in this manual, helping operators identify and avoid potential risks.
- It outlines the intended use of the tool and provides information on its recommended applications.

⚠ WARNING! Before setting up, assembling and using the tool, read and understand this manual thoroughly.

» Read, follow and understand this manual to assemble and use the tool safely and efficiently. Ignoring these instructions may result in serious injury or damage.

» Keep and store this manual in a secure location accessible to approved operators who use, maintain or service this tool. Keep it close to the tool for easy reference for all operators. All operators must undergo comprehensive training and familiarise themselves with this manual before operating, maintaining or servicing this tool.

» The owner of this tool is responsible for ensuring its safe use. This includes conducting regular inspections and maintenance, understanding the manual and following the provided instructions for safe assembly and operation.

» Keep this manual for future reference. If this tool is passed to a third party, then this manual must be included.

» The manufacturer is not liable for any injury or property damage resulting from negligence, modifications or misuse.

2. Important safety instructions

⚠ WARNING! Risk of injury due to lack of experience or expertise.

» No list of safety guidelines can be complete. Every environment is different. Accidents are frequently caused by lack of familiarity or distraction.

» Use this tool carefully and with caution to reduce the risk of injury. If normal safety precautions are overlooked or ignored, serious injury may occur.

» If you are not experienced with this type of tool, it is strongly recommended to seek additional training from qualified professionals before using it. Formal training or guidance from experts in the field is essential for acquiring the necessary skills and knowledge to safely use the tool.

⚠ WARNING! Risk of chemical exposure and potential health hazards!

» During use, it is possible to be exposed to dust which contains chemicals. Prolonged exposure to these chemicals can lead to reproductive harm or birth defects.

Some examples of these chemicals are:

– Arsenic and chromium from chemically treated lumber.

The risk associated with these exposures can vary depending on the frequency and duration. To minimise the risk, it is recommended to use the tool in well-ventilated areas and use approved safety equipment, such as dust masks specifically designed to filter out microscopic particles.

Always wash your hands after use to minimise the risk of chemical exposure.

2.1 General safety instructions

⚠ WARNING!

» When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury including the following.

» Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.

- **Keep work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Do not let persons, especially children, not involved in the work touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.**
- **Tool plugs must match the outlet.** Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose tools to rain or wet conditions.** Water entering a tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock. Inspect cords periodically and if damaged have them repaired by an authorized service centre.
- **When operating a tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a tool.** Do not use a tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating tools may result in serious personal injury.
- **Avoid unintentional starting.** Ensure switch is in the off position before connecting to the power source.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
- **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- **Do not force the tool. Use the correct tool for your application.** The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.** Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the tool before making any adjustments, changing accessories or storing tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
- Disconnect tools from the power source when not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters.
- **Store idle tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the tool or these instructions to operate the tool.** Tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Check damaged parts.** Before use of tool, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
- **Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation.** A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual. Have defective switches replaced by an authorized service centre. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- **Have your tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the tool is maintained.

2.2 Specific safety instructions for planers and thicknessers

⚠ WARNING! Risk of injury!

» Metal parts such as nails, screws or staples that remain in the workpiece can be struck by the cutterhead. This may cause them to be ejected at high speed, resulting in serious injury or damage to the tool.

» Splintery workpieces can break apart during planing and create sharp flying fragments. These splinters may cause cuts, eye injury or become embedded in skin.

» Always inspect and clean the workpiece thoroughly before planing to remove foreign objects and reduce splintering risks.

⚠ WARNING! Risk of injury!

» Twisted wood and using incorrect feed can cause additional kickback.

» Additional caution is required during guard adjustment and when using short workpieces.

» Performing stopped work such as partial cuts that do not cover the full workpiece length can cause sudden kickback.

» Always feed the entire length of the workpiece through the cutterhead.

» Attempting to plane recesses, tenons or mould profiles with this tool may lead to uncontrolled cutting and ejection of the workpiece.

» Only process flat, straight timber within the specified dimensions.

» Planing badly bowed wood without adequate contact on the infeed table may cause the workpiece to shift or lift, leading to kickback and blade contact.

» Ensure sufficient contact on the infeed table before starting the cut.

- The effectiveness of the device for the prevention of kickback and the feed spindle should be regularly inspected to ensure safe operation.
- Always use the push-stick for short or narrow workpieces.
- Do not exceed the max. workpiece height and width as per chapter **4.1 Specifications**.

2.3 Personal protective equipment (PPE)

- Wear eye protection, such as safety glasses or goggles, to shield your eyes from flying debris, sparks, chemicals or any other potential hazards while using the tool. Make sure that the eye protection fits securely to provide optimal coverage and prevent injuries.
- Wear hearing protection that fits well and offers adequate noise reduction to safeguard your hearing from the high noise levels generated by the tool.
- Wear a dust mask to protect your respiratory system from hazardous dust, fumes or chemicals that may be generated while using the tool.
- Wear safety footwear, including non-slip soles, to protect your feet from falling objects, crushing or puncture hazards when using the tool. Ensure a proper fit for comfort and maximum safety.
- Wear appropriate protective clothing to minimise potential hazards when using the tool. This includes protecting against potential risks such as sharp objects, hot surfaces, splashes of chemicals or fluids, potential entanglement with moving parts and exposure to fine particles that might cause irritation to the skin.
- Wear gloves for handling the cutter block and rough material. Do not wear gloves while using the tool.

2.4 Maintenance

- Regularly inspect the tool for any signs of wear, damage or loose parts. Replace or repair any damage before further use.
- Keep the tool clean and free from dust, debris and build-up. Any accumulation could affect performance or damage the tool.
- Check and tighten all bolts, nuts and fasteners to make sure they are secure.
- Remove the plug before carrying out any adjustments, servicing or maintenance.

2.5 Vibration and noise reduction

- Minimise the duration of tool use to reduce overall exposure to vibrations and noise. Take breaks and alternate tasks to allow for sufficient recovery time. Plan your work schedule to spread the use of high-vibration tools across a longer period of time.
- Use the tool only as intended by its design and follow the instructions provided by the manufacturer. Adhering to these guidelines ensures safe and efficient use, minimising vibration and noise emissions.
- Make sure that the tool is in good condition and well-maintained.
- Use the appropriate accessories specifically designed for the tool. Make sure they are in good condition and properly installed. Damaged or incorrect accessories can increase vibration and noise levels.
- Maintain a tight grip on the handles or gripping surfaces of the tool. They are specially designed to help absorb some of the vibrations and reduce the transmission to your hands and arms.
- Prolonged use of tool can lead to hand-arm vibration syndrome (HAVS) and other related conditions. To minimise this risk, it is crucial to wear protective gloves, keep your hands warm and follow best practices in vibration and noise reduction.

2.6 Residual risks

Despite adhering to all safety requirements while using this tool, there are inherent risks of injury and damage that may still exist. There are potential risks associated with the tool's structure and design, including:

- Fatigue increases the risk of accidents. Encourage regular breaks, adequate rest and task rotation to prevent fatigue.
- Prolonged exposure to the noise generated by the tool may result in permanent hearing loss. Wear appropriate hearing protection while using the tool.
- Prolonged use of tool can lead to hand-arm vibration syndrome (HAVS) and other related conditions.
- Prolonged exposure to the dust generated by the tool may result in respiratory health risks. Wear appropriate dust protection while using the tool.

2.7 Emergency situation

- In the event of other emergency situations, such as entrapment, power failure, mechanical failures, short circuits or injury to persons, switch off the tool, seek immediate assistance and provide medical assistance as required.
- Regularly train the operators to promote a safe working environment in various emergency situations. Reinforce essential protocols, such as evacuation procedures, fire-fighting techniques and safety measures. Stay proactive in ensuring preparedness and protecting the well-being of all individuals involved.
- Maintain a high level of alertness and attention while using the tool. Regularly inspect the tool for any signs of malfunction or potential risks.
- In case of malfunctions or emergency situations, switch off the tool and unplug from the mains. Have the tool checked and repaired by a qualified professional before using it again.
- If a fire occurs and you are unable to switch off the tool and/or the power supply, prioritise your safety and the safety of others. Do not attempt to fight the fire unless you are trained and equipped to do so. Promptly alert the appropriate authorities by calling your national emergency hotline.

2.8 Explanation of symbols

The following symbols are used in this manual, on the tool and/or the packaging.



This symbol stands for “Conformité Européenne”, which declares “Conformity with EU directives, regulations and applicable standards”. With the CE-marking, the manufacturer confirms that this product complies with applicable European directives and regulations.



Refer to and read the manual.



This is the general warning sign. It is used to alert the user to potential hazards. All safety messages that follow this sign shall be obeyed to avoid possible harm.



Only use the tool in dry indoor areas.



Rated voltage.



Wear ear protection.



Wear a dust mask.



Wear eye protection.



Wear safety footwear.



Wear protective clothing.



Disconnect mains plug from electrical outlet.



Warning! No smoking.



Warning! No naked flames, open fires and/or open ignition sources.



Do not wear gloves.



Keep hands away from blade!



Do not use in rainy conditions!



No-load speed.



Number of blades.

2.9 Explanation of signal words

The following signal words are used in this manual, on the tool and/or on the packaging.

⚠ DANGER!	This signal word is used to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
⚠ WARNING!	This signal word is used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
⚠ CAUTION!	This signal word is used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
CAUTION!	This signal word is used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.
NOTICE!	This signal word indicates additional useful tips and information.

2.10 List of used abbreviations

The following abbreviations are used in this manual, on the tool and/or the packaging. Understanding these abbreviations helps minimise hazards and promotes safe use of the tool.

V	Volts
A	Amperes
Hz	Hertz
W	Watts
kW	Kilowatts
l	Litres
kg	Kilograms
min^{-1}	Revolutions or reciprocations per minute (rpm)
n_0	No-load speed
mm	Millimetre

2.11 Intended use

⚠ WARNING! Risk of injury!

» Do not use the tool for any purpose other than its intended use, as described in this manual. Other use is considered unauthorised.

- The tool is specifically designed for planing and thicknessing solid wood to achieve a smooth, uniform surface and consistent material thickness.
- This tool is intended for use in domestic and DIY environments only.
- The tool is intended to be used in dry environments and is suitable for use in indoor locations only.

2.11.1 Typical incorrect uses

- Planing painted wood.
- Using damaged inserts.
- Feeding a piece that is too short.

2.12 Foreseeable misuse

⚠ WARNING! Risk of serious injury due to misuse!

» Strictly using the tool as intended helps mitigate the risks associated with misuse, promoting a safer working environment and reducing the potential for accidents or tool damage.

» Adhere strictly to the intended use of the tool, as it is designed for specific applications. Modifying the tool or using it for purposes other than its designated function is strictly prohibited.

The tool is not intended for:

- Thicknessing or planing materials other than wood or wood-based products;
- Cutting, shaping, sanding or grooving operations not described in this manual;
- Machining timber containing embedded metal objects, nails or screws;
- Processing wet, frozen or painted timber;
- Use as a feed-through device for any other machinery or process;
- Operation in outdoor, damp or explosive environments;
- Any application requiring continuous unattended operation;
- Workpieces below the minimum specified length, width or thickness or exceeding the maximum cutting capacity of the tool.

3. Site consideration

3.1 Electrical connections

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

» Verify that the voltage, phase and frequency specifications of the tool are compatible with the available power source.

» To ensure the safe and reliable use of the tool, it must be connected to a stable and suitable power source. Adhere to the following specifications for the electrical connection.

- Each tool should be connected to a dedicated power circuit capable of handling the maximum load without the risk of overloading. If a dedicated circuit is not available, make sure that the power circuit is able to handle the combined maximum load of all connected equipment.
- Make sure that the power circuit is equipped with properly sized circuit breakers and time-delay fuses. This is important for providing over-current protection and preventing fire hazards. If in doubt, consult a professional electrician (see chapter **11. Servicing**).
- When using extension cords, make sure they are rated at least **16 A**. Using an extension cord with inadequately sized wires might cause a drop in voltage, resulting in loss of power and possible tool damage.

3.2 Upright stability

- Make sure that the tool is correctly assembled, including proper alignment and secure fastening of components, to maintain stability during use.
- Place the tool on a stable, level surface that can adequately support its weight. Make sure that the surface is free from any obstructions or unevenness that could compromise stability and that the tool's base makes good contact with the surface.
- To ensure enhanced stability and prevent movement that could result in unsafe operating conditions or damage to the tool and workpiece, it is necessary to mount the tool to the workbench by securely fastening it according to the instructions provided in chapter **6.2 Mounting**.

3.3 Working clearance

Consider the following factors when determining the necessary working clearance for the tool:

- Allocate sufficient space for handling and manoeuvrability of materials to be processed, as well as any additional equipment used with the tool.
- Optimise the layout for a smooth work-flow and logical material handling path, providing ample room for users to carry out necessary operations safely.

3.4 Lighting

Proper lighting is essential for both safety and use. Make sure that the site has sufficient lighting to provide a safe and well-illuminated working environment.

- Install appropriate lighting to remove shadows on the work area, as shadows can obstruct vision and increase the risk of errors or accidents.
- Avoid both insufficient lighting, which strains eyes and affects task accuracy and overly bright lighting, which causes glare and visual discomfort, impairing concentration and perception.

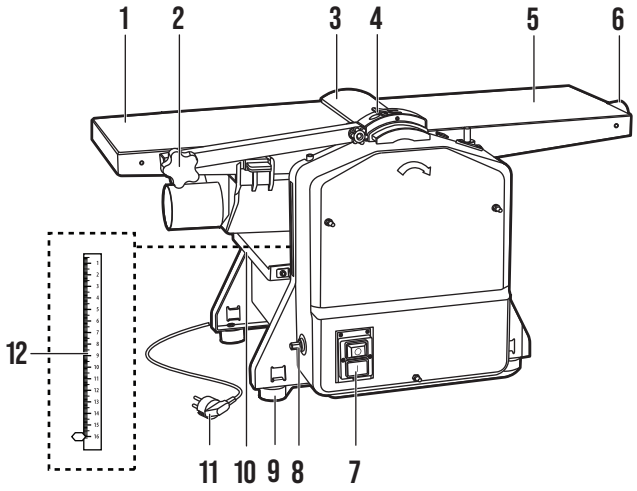
3.5 Dust extraction and collection facility

To ensure effective dust and debris removal during use, follow these guidelines:

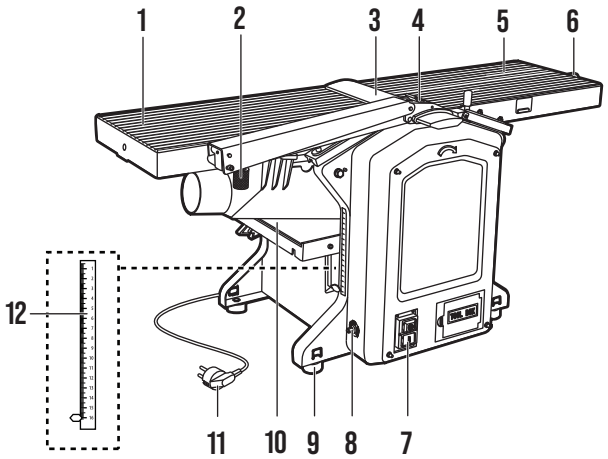
- Use a dust extraction system with the tool to effectively remove dust and debris, maintaining a clean and safe working environment during use. Consider installing a time-relayed socket as an accessory, which can automate the dust extraction in sync with the tool.
- The dust extraction system used must generate enough negative pressure to ensure effective dust collection. The air speed at the extraction point should reach up to 20 m/s for optimal performance.
- Make sure the dust extraction system is regularly maintained to sustain its performance. Regular maintenance helps prevent clogs or loss of suction, ensuring consistent dust collection.

4. Overview

4.1 H136625



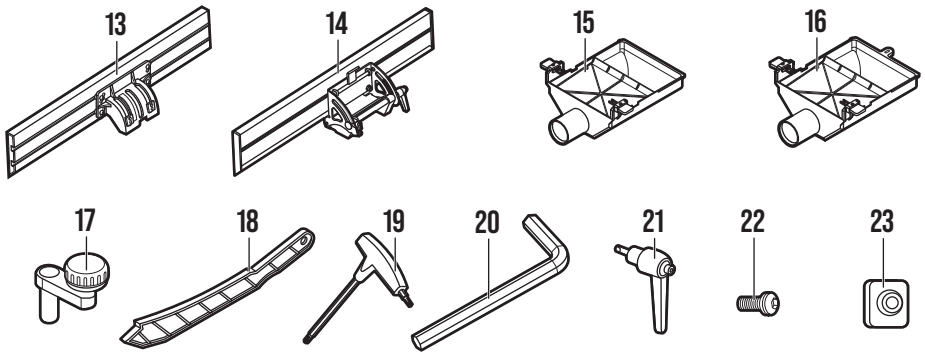
4.2 H136626/H136627



No.	Part name
1	Outfeed table
2	Blade guard arm adjustment knob
3	Blade guard
4	Blade guard lock
5	Infeed table
6	Depth control knob

No.	Part name
7	ON/OFF buttons
8	Overload protection button
9	Rubber foot
10	Thicknesser table
11	Power cord with plug
12	Scale

4.3 Supplied parts and accessories



No.	Part name
13	Parallel guide (H136626/H136627)
14	Parallel guide (H136625)
15	Suction connector (H136625)
16	Suction connector (H136626/H136627)
17	Table adjustment handle
18	Push stick

No.	Part name
19	Star wrench
20	Hex key
21	Locking handle (H136626/H136627)
22	Socket screw (H136626/H136627)
23	Locking block (H136626/H136627)

4.4 Required tools



Cross-head screwdriver

4.5 Specifications

Model	H136625	H136626	H136627
Rated voltage	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Rated input	1.25 kW	1.5 kW	1.8 kW
Cutter block speed (rpm)	8000 min^{-1}	8900 min^{-1}	9500 min^{-1}
Max. planing width	204 mm	254 mm	305 mm
Max. planing thickness	120 mm	160 mm	160 mm
Max. planing depth	2 mm	2.5 mm	2 mm
Max. thicknessing depth	2 mm	2 mm	1 mm
Number of blades	2 Helical, 18 inserts	2 Helical, 28 inserts	2 Helical, 28 inserts
Protection class	Class I	Class I	Class I
Net weight	23 kg	37 kg	41 kg

NOTICE!

» The specifications and constructions outlined in this manual were accurate at the time of publication. There is a possibility of changes being made to the specifications and constructions without prior notice or obligations due to continuous improvements.

4.6 Declared noise emission values

⚠ WARNING! Risk of injury!

» Actual noise emissions during use may differ from declared values depending on the type of material being processed and the operating conditions.

» Users must evaluate risks and take appropriate safety measures based on total exposure, including when the tool is switched off, during idle times and full-cycle usage, not just during active use.

» The user should wear hearing protection.

NOTICE!

» The figures quoted are emission levels and are not necessarily safe working levels. While there is a correlation between the emission and exposure levels, this cannot be used reliably to determine whether or not further precautions are required. Factors that influence the actual level of exposure of the workforce include characteristics of the work room, the other sources of noise, etc., i.e. the number of other machines and other adjacent processes. Also, the permissible exposure level can vary from country to country. This information, however, will enable the user of the tool to make a better evaluation of the hazard and risk.

» The declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

» The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

Model	H136625	H136626	H136627
A-weighted emission sound pressure, L_{pA}:	101 dB(A)	97.1 dB(A)	88.36 dB(A)
Uncertainty, K_{pA}:	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
A-weighted sound power level, L_{wA}:	114 dB(A)	110.1 dB(A)	101.36 dB(A)
Uncertainty, K_{wA}:	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)

4.7 Declared vibration emission values

⚠ WARNING! Risk of injury!

» Actual vibration emissions during use may differ from declared values depending on the type of material being processed and the operating conditions.

» Users must evaluate risks and take appropriate safety measures based on total exposure, including when the tool is switched off, during idle times and full-cycle usage, not just during active use.

NOTICE!

» The declared vibration emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

» The declared vibration emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

Model	H136625	H136626	H136627
Measured vibration emission value a_h:	6.9 m/s^2	7.3 m/s^2	7.8 m/s^2
Uncertainty K:	3 m/s^2	3 m/s^2	3 m/s^2

5. Before first use

5.1 Unpacking

⚠ WARNING! Risk of suffocation!

» Keep packaging materials away from children and pets to avoid suffocation risks.

⚠ WARNING! Risk of damage and injury!

» The transport supports are only intended to stabilize the tool during transport.

» Operating the tool with transport supports installed may cause damage or unsafe conditions.

NOTICE!

» Carefully inspect the packaging for any visible signs of damage, such as dents, punctures or tears. Promptly contact our customer service team regarding any significant issues. Make sure that the delivery content is complete and undamaged before using the tool.

- Carefully open the box and remove all packing materials, such as bubble wrap or foam inserts. Dispose and recycle the packing materials responsibly.
- Thoroughly inspect the tool for any visible damages, scratches or defects. Verify that all expected parts and accessories are present and report any damage or missing components to our customer service team.

5.2 Removing the transport supports (H136625)

1. Identify all transport supports attached for transport stabilization. The supports are identified with a sticker.
2. Using a cross-head screwdriver, remove the fasteners securing the transport supports.
3. Remove all transport supports from the tool.

5.3 Initial cleaning

NOTICE!

» Metal surfaces of the tool may be coated with a light oil to prevent corrosion during transport and storage, which can be removed using a solvent cleaner or citrus-based degreaser.

CAUTION! Risk of damage!

» Avoid using harsh chemicals or chlorine-based solvents, as well as abrasive materials such as steel wool or rough scrub brushes, as they can cause damage.

» During the cleaning process, exercise caution regarding the amount of water applied to the tool. Excessive water can potentially cause damage.

6. Assembly and installation

⚠ WARNING! Risk of injury!

» Before assembly or attaching accessories, make sure the tool is disconnected from its power source to prevent accidental activation and reduce the risk of electrical shock or injuries.

6.1 Assembly

⚠ WARNING! Risk of injury!

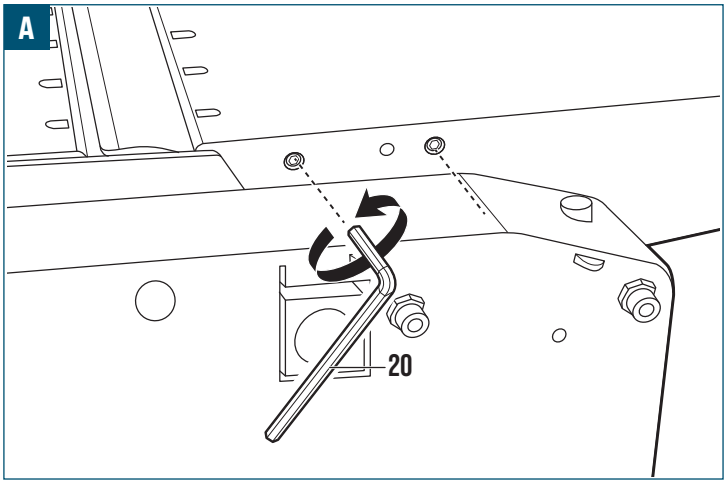
» Exercise extreme caution when assembling moving parts, such as blades and rotating components, by keeping fingers and hands clear of pinch points to prevent pinching or entrapment.

» Tie back long hair, avoid wearing loose clothing and remove any dangling accessories to prevent entanglement with the tool or moving parts.

6.1.1 Model H136625

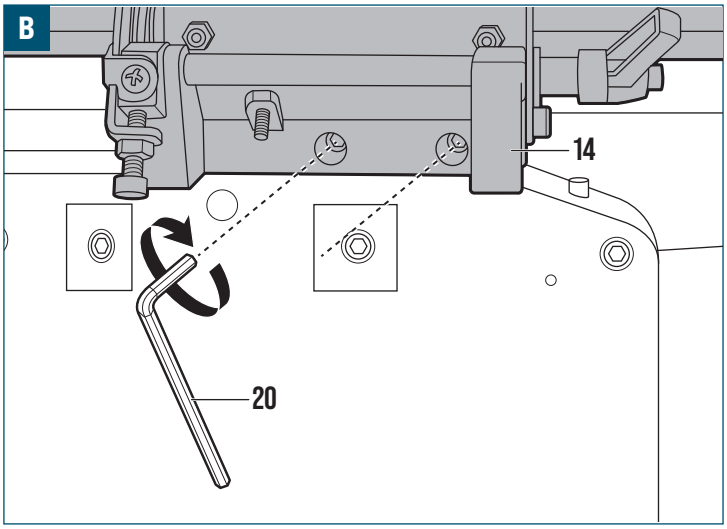
1. Using the hex key (20), remove the fasteners on the tool (Fig. A).

A



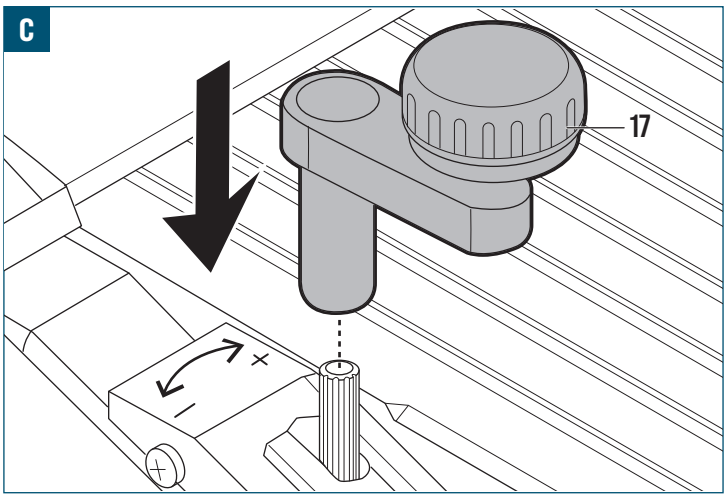
2. Position the parallel guide (14) onto the main unit.
3. Align the parallel guide (14) with the mounting holes.
4. Refit the fasteners into the mounting holes (Fig. B).

B



5. Align the bore of the table adjustment handle (17) with the spindle.
6. Push the table adjustment handle (17) fully onto the spindle until it is securely seated (Fig. C).

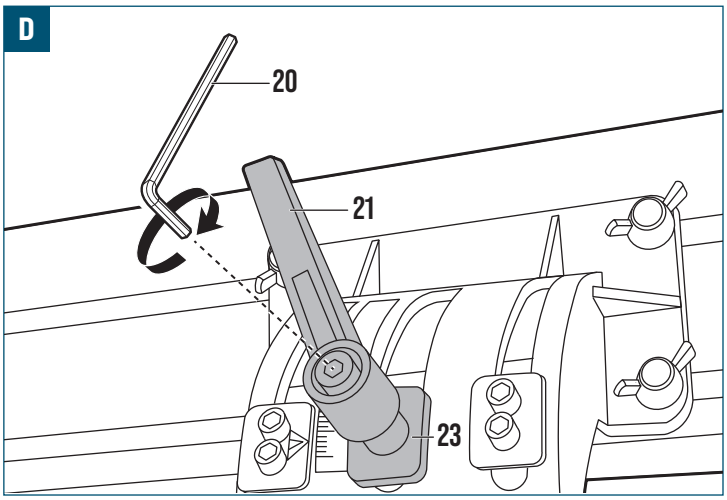
C



6.1.2 Model H136626/H136627

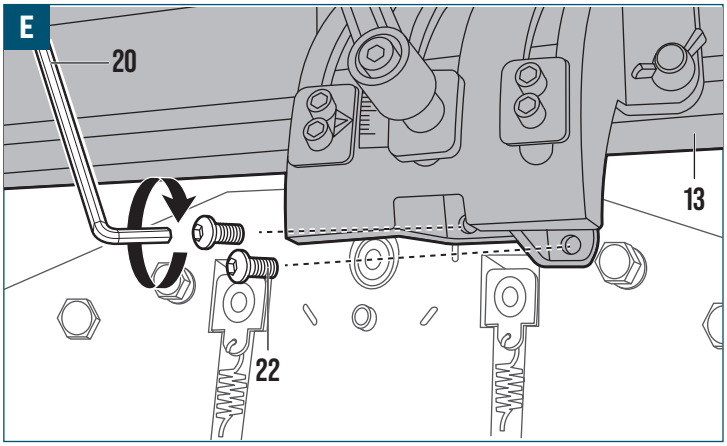
1. Position the parallel guide (13) onto the main unit.
2. Align the parallel guide (13) with the mounting holes.
3. Install the locking block (23) and the locking handle (21) onto the guard (Fig. D).

D



4. Insert the socket screws (22) through the parallel guide assembly (Fig. E).

E



5. Align the bore of the table adjustment handle (17) with the spindle.
6. Push the table adjustment handle (17) fully onto the spindle until it is securely seated.

6.2 Mounting

⚠ WARNING! Risk of injury!

- Before mounting, make sure the tool is disconnected from its power source to prevent accidental activation and reduce the risk of electrical shock or injuries.
- Only mount the tool in a fixed location.
- It is recommended to have a professional structural engineer inspect the structure of the anchoring location.

NOTICE!

- Make sure that the power source is within reach of the power cord to prevent strain on the power cord.
- Do not drill into any pipes or power lines beneath the surface of the mounting location. Use a voltage or metal detector before drilling any holes to eliminate any such potential risks.
- The mounting surface must be capable of supporting the combined weight of the tool and loads.
- The tool can be used as a portable bench-top unit or fixed in place for stationary operation. For improved stability, vibration reduction and safety, it is recommended to mount the tool to a solid workbench or stand using the rubber feet mounting holes on the base.

1. Place the tool in its intended working location on the workbench.
2. Remove the rubber feet (9).
3. Align the mounting holes on the base of the tool with the holes on the workbench.
4. If there are no holes in the workbench or table, mark the positions for drilling using the mounting holes as a guide. Drill holes in the workbench or table matching the size of the mounting hardware.
5. Insert suitable bolts (not provided) through the base and workbench.
6. Install washers (not provided) and nuts (not provided) underneath the workbench.

7. Tighten all fasteners securely.
8. The tool is ready to be used.

7. Commissioning

NOTICE!

» Commissioning helps optimise the performance of the tool. By thoroughly testing and verifying the functionality of the tool, potential hazards and safety risks can be identified and addressed before use.

7.1 Pre-operational checks and procedures

- Visually inspect the tool for any signs of damage, wear or loose components before use.
- Switch the tool off before performing power and electrical checks on the tool. Allow qualified electrician to thoroughly examine the power supply, power cords, plugs and grounding system for any potential issues or hazards.
- Verify the alignment and calibration of tool components, including any measuring or positioning systems. Proper alignment and calibration is essential for accurate and precise results, enabling the tool to function optimally and deliver reliable performance.
- Make sure that the tool is assembled correctly and completely.
- Make sure that the tool is securely mounted as per this manual.
- Make sure that the tool is properly positioned and securely anchored. This includes verifying that the tool is placed on a level and stable foundation, preventing any movement or instability during use.

7.2 Check and test of safety systems

NOTICE!

» Pay attention to any abnormal sounds, vibrations or odours during the checks and investigate and address them accordingly. If any issues or abnormalities are discovered during the checks, consult the chapter **12. Troubleshooting** of the manual or contact our customer service team for further assistance.

Conduct a comprehensive test run of the tool to ensure it functions properly and is ready for regular use. During the test run, thoroughly verify the following:

- Test the functionality of switches to make sure they effectively stop the tool in emergency situations.
- Check and test the proper functioning and installation of safety guards and interlocks. Make sure that all safety guards are securely in place and functioning as intended.

8. Operation/Use

⚠ WARNING! Risk of injury!

» Knife inserts are extremely sharp and may cause severe cuts.
» Keep hands at a safe distance from the cutting area at all times.
» Always plane along the direction of the wood grain.
» To avoid possible splintering, do not plane end grain (see chapter **8.10 Tips**).
» The part of the cutter block not in use must be covered by the blade guard (3).
» Always stand at the side of the infeed table (5) during operation.
» Ensure the workpiece is firmly supported on the table at all times.
» Use the push stick for short workpieces.
» Do not stand or climb on the tool.

NOTICE!

» Perform a thorough inspection of the assembled components, checking for any loose connections, misalignments or abnormalities before operating the tool. This includes checking all fasteners, bolts and screws to ensure they are properly tightened and secure. Any issues or discrepancies should be addressed promptly and resolved before using the tool.
» 1 rotation of the table adjustment handle (17) is equivalent to 3 mm.

8.1 Operator positioning

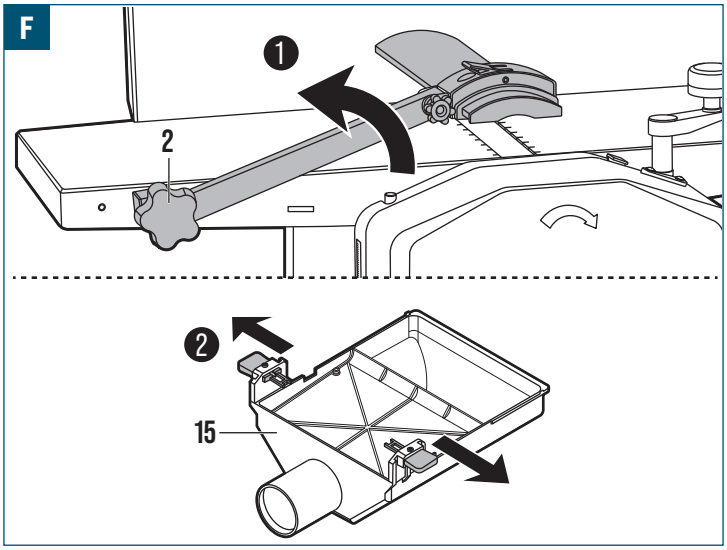
To ensure safe operation, the operator must maintain proper positioning at all times.

- Stand to the side of the workpiece feed path.
- Do not stand directly in line with the workpiece.
- Maintain a stable and balanced stance while operating the tool.
- Keep both hands above the table surface during operation.

8.2 Installation of suction connector for planing (H136625)

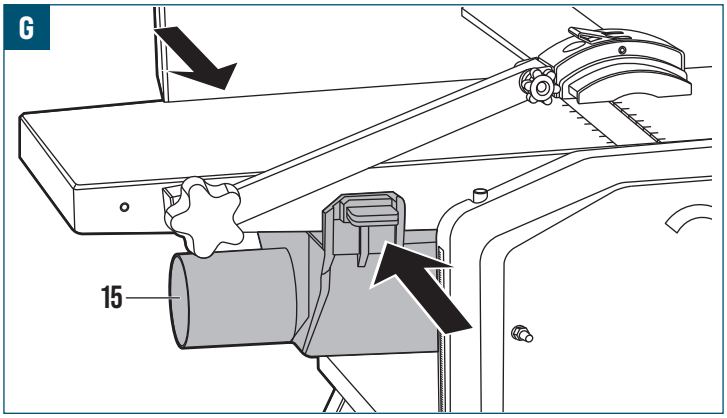
1. Lift the blade guard arm to expose the mounting slots (Fig. F, step 1).
2. Separate the mounting grips on the side of the suction connector (15) (Fig. F, step 2).

F



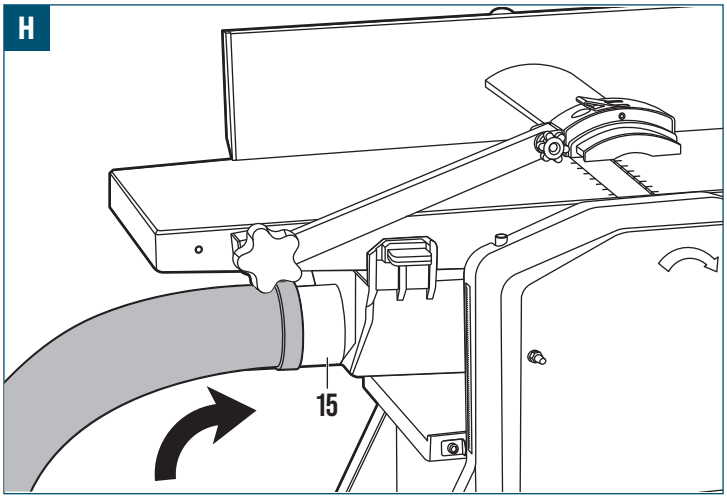
3. Install the suction connector (15) in the planing position (Fig. G).

G



4. Connect a dust extraction hose to the suction connector (15). (Fig. J)

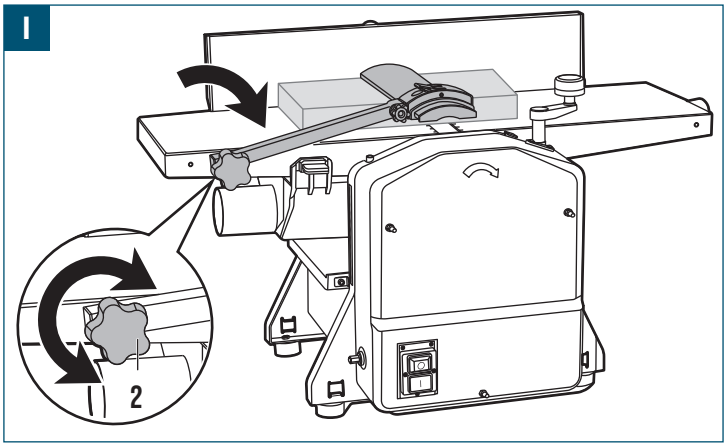
H



8.3 Planing (H136625)

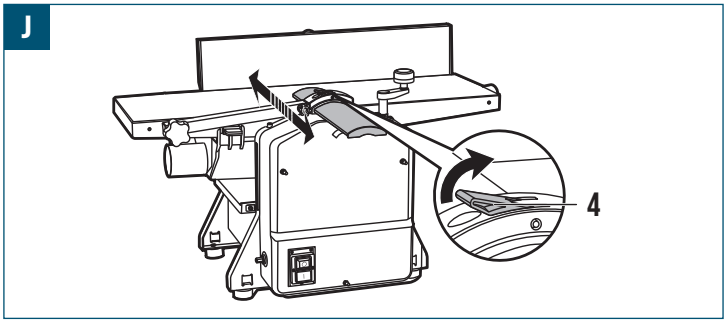
1. Adjust the blade guard (3) using the blade guard arm adjustment knob (2) to cover the unused cutter area (Fig. H).

I



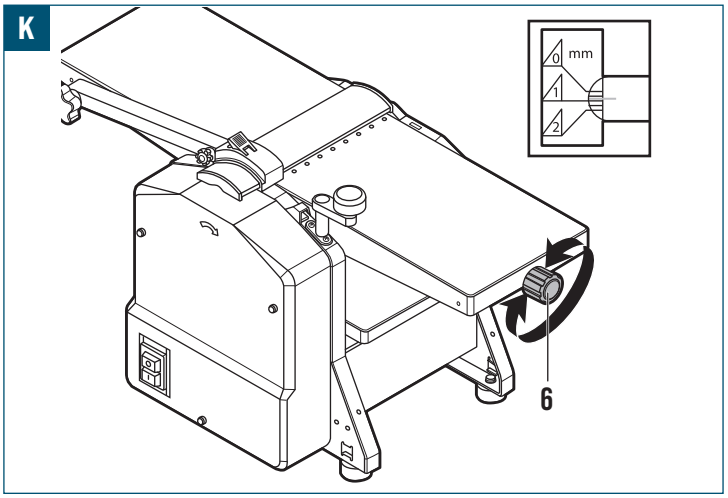
2. Release the blade guard lock (4) to adjust the angle of the blade guard (3) (Fig. I).

J



3. Tighten the blade guard lock (4) after angle adjustment.
4. Rotate the depth adjustment knob (6) to set the desired depth of cut (Fig. K).

K



5. Switch the tool on by pressing the ON button (7).
6. Place the workpiece flat on the infeed table (5).
7. Hold the workpiece firmly on the top surface.
8. Feed the workpiece steadily across the cutter block. Apply even pressure during feeding.
9. Use the push stick (18) for short workpieces.
10. Switch the tool off by pressing the OFF button (7).

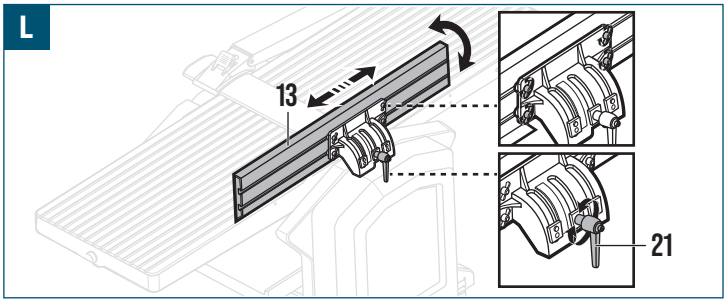
8.4 Installation of suction connector for planing (H136626/H136627)

1. Lift the blade guard arm to expose the mounting slots.
2. Separate the mounting grips on the side of the suction connector (16).
3. Install the suction connector (16) in the planing position.
4. Connect a dust extraction hose to the suction connector (16).

8.5 Planing (H136626/H136627)

1. Adjust the blade guard (3) using the blade guard arm adjustment knob (2) to cover the unused cutter area.
2. Release the blade guard lock (4) to adjust the angle of the blade guard (3).
3. Tighten the blade guard lock (4) after angle adjustment.
4. Rotate the depth adjustment knob (6) to set the desired depth of cut.
5. Loosen the wing screws and the locking handle (21) to adjust the angle of the parallel guide (13) (Fig. L).

L



6. Switch the tool on by pressing the ON button (7).
7. Place the workpiece flat on the infeed table (5).
8. Hold the workpiece firmly on the top surface.
9. Feed the workpiece steadily across the cutter block. Apply even pressure during feeding.
10. Use the push stick (18) for short workpieces.
11. Switch the tool off by pressing the OFF button (7).

8.6 Installation of suction connector for thicknessing (H136625)

1. Remove or reposition the parallel guide (14).
2. Lift the blade guard arm to expose the mounting slots.
3. Install the suction connector (15) in the thicknessing position.
4. Connect a dust extraction hose to the suction connector (15).

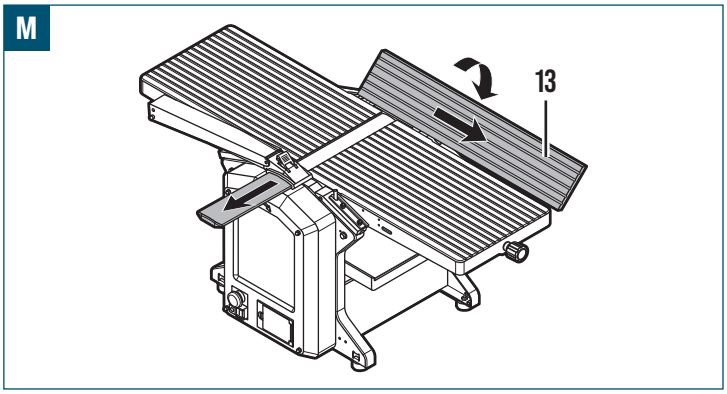
8.7 Thicknessing (H136625)

1. Turn the table adjustment handle (17) to set the table height and the required thickness. Use the scale (12) as a guide.
2. Switch the tool on by pressing the ON button (7).
3. Insert the workpiece into the infeed side.
4. Allow the tool to draw the workpiece through the thicknesser table (10). Support the workpiece as it exits the machine.
5. Switch the tool off by pressing the OFF button (7).

8.8 Installation of suction connector for thicknessing (H136626/H136627)

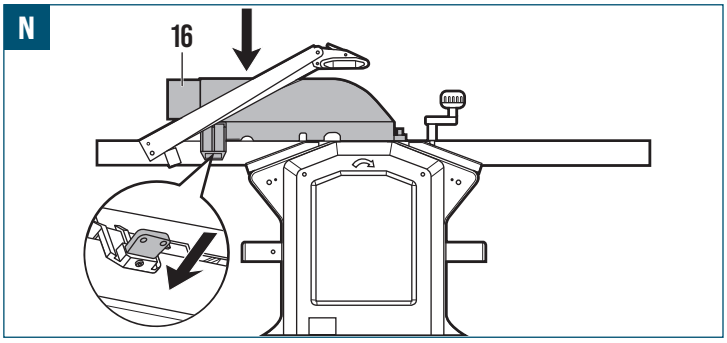
1. Remove or reposition the parallel guide (13) (Fig. M).

M



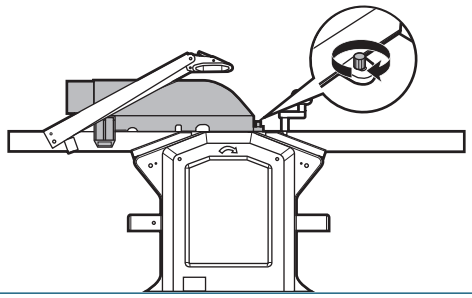
2. Lift the blade guard arm to expose the mounting slots.
3. Install the suction connector (16) in the thicknessing position (Fig. N).

N



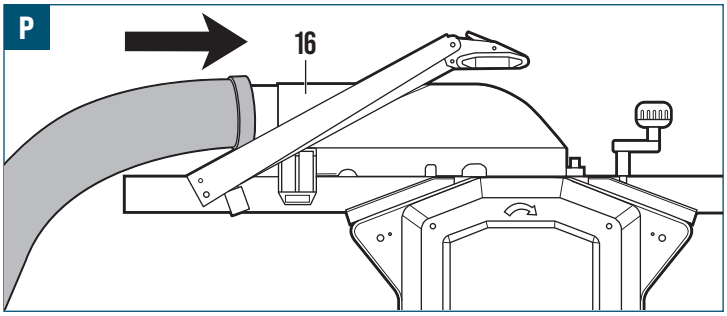
4. Fasten the suction connector (16) on the table surface with a threaded pin (Fig. O).

O



5. Connect a dust extraction hose to the suction connector (16) (Fig. P).

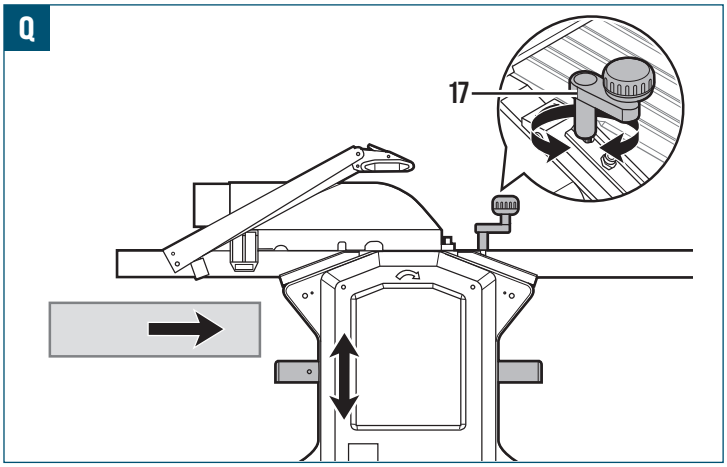
P



8.9 Thicknessing (H136626/H136627)

1. Turn the table adjustment handle (17) to set the table height and the required thickness. Use the scale (12) as a guide. (Fig. Q).

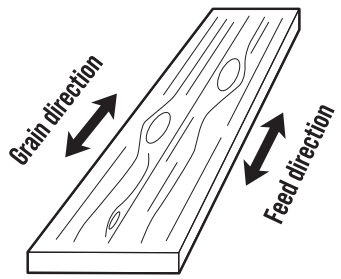
Q



2. Switch the tool on by pressing the ON button (7).
3. Insert the workpiece into the infeed side.
4. Allow the tool to draw the workpiece through the thicknesser table (10). Support the workpiece as it exits the machine.
5. Switch the tool off by pressing the OFF button (7).

8.10 Tips

R



- Feed the workpiece with a steady and consistent motion.
- Avoid sudden changes in feed speed during operation.
- Use shallow cuts to improve surface finish and reduce load on the tool.
- Reduce the depth of cut when processing hard or dense materials.
- Avoid processing workpieces with knots or irregular grain where possible.
- Make sure the workpiece is clean and free from dirt, nails or foreign objects.
- Maintain sharp knife inserts for consistent cutting performance.
- Replace knife inserts regularly to prevent poor surface finish.
- Make sure the workpiece is properly supported throughout the entire planing process.

9. Cleaning and care

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

» Always switch off the tool and disconnect it from the power source before any cleaning. This is to reduce the risk of electric shock during cleaning.

9.1 Cleaning

CAUTION! Risk of damage!

» Avoid using harsh or abrasive cleaners, solvents, scouring pads or scrubbers that can damage the surfaces, remove protective coatings or cause corrosion when cleaning the tool.

- Switch off the tool and disconnect it from the power supply before cleaning.
- Wait for all moving parts to come to a complete stop.
- Never use compressed air to clean the tool, as it may force debris into bearings or electrical components.

9.1.1 Removing dust and debris

⚠ WARNING! Risk of fire and inhalation hazards!

» Accumulated dust is combustible and may ignite if exposed to sparks or heat.

» Fine wood dust can be harmful if inhaled. Always wear a dust mask when emptying or handling collected dust.

1. Use a soft brush or a vacuum cleaner to remove wood shavings and dust from the infeed (5) and outfeed (1) tables.
2. Remove any blockages from the suction connector (15/16) using a soft brush.
3. Make sure the suction connector (15/16) is free from blockages before reattaching.

9.2 Lubrication

NOTICE!

» Regularly lubricate the table adjustment handle to ensure proper functioning and minimise wear and tear.

» Make sure the table adjustment handle (17) and the adjustment knobs (2)/(6) are clean and free from dirt, debris or old lubricant before applying new lubricant.

» Regularly check the table adjustment handle (17) and the adjustment knobs (2)/(6) for signs of inadequate lubrication, excess lubricant build-up and inspect for leaks, irregularities or changes in lubricant condition.

» Store lubricants according to the manufacturer's instructions regarding storage temperature and shelf life.

1. Switch off and unplug the tool.
2. Clean the lubrication points to remove dirt, debris or old lubricant.
3. Apply the recommended lubricant to the table adjustment handle (17).
4. Wipe off any excess lubricant.

9.3 Storage

NOTICE!

» Thoroughly clean the tool, remove dirt, debris and any residual substances. Make sure all parts are dry to prevent corrosion or damage during storage.

» Store the tool in a clean, dry and well-ventilated area. Avoid storing the tool in areas that are damp, humid, excessively hot or exposed to direct sunlight.

» Make sure the tool is stored in a secure location, away from unauthorised access to children and pets.

- Wrap the supply cord neatly and avoid sharp bends or kinks that could lead to wire breakage or electrical hazards.
- Place the tool on a flat, stable surface.
- Cover the tool with suitable covers to protect it from dust and debris.
- Periodically check on the stored tool to ensure it remains in good condition. Inspect for any signs of damage, corrosion or pests. Address any issues promptly to prevent further damage or deterioration.

9.4 Transportation

- If disassembly is required for the transport of tool, follow the assembly instructions in reverse to disassemble the tool, label the parts and securely pack them to prevent any loss or damage.
- Use appropriate straps, tie-downs or braces to hold the tool in place and avoid damaging it or the vehicle.

10. Maintenance

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

» Always switch off the tool and disconnect it from the power source before maintenance. This is to reduce the risk of electric shock during maintenance.

Periodically tighten all bolts, screws and brackets.

10.1 Maintenance schedule

Regular inspections and maintenance are crucial for early detection and timely resolution of issues. Follow the maintenance plan outlined in this chapter to maintain the tool's optimal performance. The maintenance table serves as a comprehensive framework for scheduling tasks and ensuring the tool's performance and reliability.

Task	As required	Daily	Weekly	Monthly	Annually
Clean infeed (5) and outfeed (1) tables.		✓			
Clean surfaces and remove dust.		✓			
Clean suction connector (15/16) and dust paths			✓		
Check cutter guard for proper function.		✓			
Inspect knife inserts for wear or damage.		✓		✓	
Check tightness of knife insert screws.				✓	
Clean feed rollers.			✓		
Lubricate table adjustment handle.				✓	
Inspect drive belt for wear or damage.			✓	✓	
Check electrical cable and plug condition.		✓			
Clean motor air ventilation.			✓		
Check and tighten all fasteners.				✓	
Replace worn knife inserts.	✓			✓	✓

10.2 Blade sharpening and replacement

⚠ WARNING! Risk of injury!

» The knife inserts (not supplied) are extremely sharp. Wear cut-resistant gloves when handling.

» Do not re-sharpen knife inserts (not supplied) beyond the manufacturer's specified limits. Replace worn knife inserts immediately.

» Disconnect the tool from the power supply before handling.

» Do not use knife inserts that are blunt as this increases the danger of kickback.

» Use knife inserts which are sharp and maintained.

» Use only knife inserts that are designed for this tool.

» The knife inserts must not protrude beyond the knife shaft by more than 1 mm ±10%.

10.2.1 Preparation

1. Disconnect the tool from the power supply.
2. Move the blade guard aside and lower the infeed table (5) to gain access to the cutter head.
3. Locate the knife insert to be replaced.

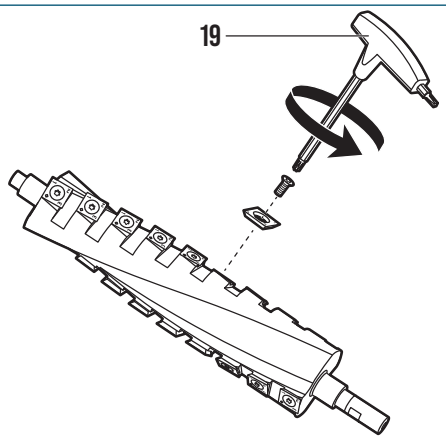
10.2.2 Remove and service the knife insert

1. Using the supplied star wrench (19), loosen and remove the knife insert screw, then remove the knife insert from the cutter head.
2. Clean the seating surface of the cutter head, the knife insert and the screw.
3. Rotate the knife insert by 90° to expose a new cutting edge or replace it if damaged.

10.2.3 Knife insert installation

1. Position the knife insert in the cutter head, insert the screw and tighten it securely with the star wrench (19) (Fig. S).

S



2. Repeat this procedure for the remaining knife inserts as required.

10.2.4 Final check

1. Make sure all knife inserts are properly seated and all knife insert screws are securely tightened.
2. Return the blade guard to its operating position and reconnect the tool to the power supply.

10.3 Anti-kickback device

⚠ WARNING!

» Do not operate the tool if the anti-kickback device is damaged or not functioning correctly.

1. Disconnect the tool from the power supply.
2. Access the anti-kickback fingers at the infeed area of the table and perform the following maintenance procedures:
   - Check that all fingers move freely and return to their original position by spring action.
   - Verify that none of the fingers are bent, broken or worn.
   - Clean the area to remove dust and resin buildup that may restrict movement.

11. Servicing

Regular servicing the product is essential to maintain the reliability, performance and longevity of the product. It is recommended to have the product serviced every 6 months or every 50 hours of use, whichever comes first.

⚠ WARNING! Risk of injury!

» Do not wait until the scheduled service interval to address any issues that arise. Remain vigilant for the following symptoms that may require servicing.

» If any of these symptoms are observed and are unable to be resolved through basic troubleshooting, the product should be serviced promptly by a qualified technician. Continuing to use the product with these underlying issues can quickly lead to more serious damage and extensive repairs.

- **Unusual noises or vibrations:** Mechanical problems within the internal components of the product.
- **Sudden increases in operating temperature:** The air intake is being blocked.
- **Failure to start or stop as anticipated or inconsistent operation:** Electrical or control system malfunctions.
- **Burning smell or smoke:** May indicate electrical faults, motor overheating or friction due to worn components.
- **Reduced performance or power output:** Product struggles to perform tasks it previously handled easily. This could be due to motor wear, battery degradation or clogged filters.
- **Unusual sparks:** Excessive or irregular sparking from motor brushes or electrical components.
- **Inconsistent speed or torque:** May point to gearbox issues, electronic control faults or sensor malfunctions.

12. Troubleshooting

Follow the instructions provided in this chapter to identify issues and potential solutions. If the issue cannot be resolved independently, it is recommended to seek assistance from an authorised service centre or a qualified specialist for further inspection, maintenance and repair work. Alternatively, contact our customer service team for further assistance.

Symptom	Possible cause	Possible solution
Tool does not start.	· No power supply. · Suction connector (15/16) not properly installed. · Overload protection activated.	· Check power supply and connection. · Install suction connector (15/16) correctly. · Reset overload protection by pressing the overload protection button (8).
Tool stops during operation.	· Overload due to excessive chip removal. · Feed rate too high. · Dull knife inserts.	· Reduce chip removal depth. · Reduce feed speed. · Rotate or replace knife inserts.
Surface finish is poor.	· Feed rate too high. · Dull knife inserts. · Uneven feeding.	· Reduce feed speed. · Rotate or replace knife inserts. · Apply consistent pressure.
Chips are not properly ejected.	· Excessive chip removal. · Dull knife inserts. · Dust extraction not connected. · Dust extractor performance too low.	· Reduce cutting depth. · Rotate or replace knife inserts. · Connect hose to suction connector (15/16). · Use suitable extraction system.
Tool loses cutting speed.	· Excessive load.	· Reduce chip removal.
Tool vibrates or is unstable.	· Loose fasteners. · Tool not properly mounted.	· Tighten all fasteners. · Secure tool to work surface.
Unusual noise during operation.	· Loose components. · Worn or damaged parts.	· Inspect and tighten components. · Inspect and replace parts.
Motor overheats.	· Excessive load due to deep cut. · Insufficient ventilation. · Continuous operation.	· Reduce chip removal depth. · Clean ventilation and ensure airflow. · Allow the tool to cool down.
Cutter performance is poor.	· Dull knife inserts. · Damaged knife inserts. · Dirty cutter head.	· Rotate or replace knife inserts. · Replace knife inserts. · Clean cutter head and inserts.
Feed mechanism does not pull workpiece.	· Dirty feed rollers. · Worn feed rollers. · Unsuitable workpiece.	· Clean feed rollers. · Contact service centre. · Use suitable material.
Tool stalls under load.	· Excessive chip removal. · Feed rate too high. · Dull knife inserts.	· Reduce cutting depth. · Reduce feed speed. · Rotate or replace knife inserts.
Burn marks on workpiece.	· Feed rate too slow. · Dull knife inserts. · Excessive friction.	· Increase feed speed. · Replace or rotate inserts. · Reduce depth of cut.
Uneven thickness.	· Table height incorrectly set. · Uneven feeding. · The workpiece is not flat.	· Adjust table height. · Feed workpiece steadily. · Flatten the workpiece before processing.
Cutter marks or tear-out.	· Dull knife inserts. · Cutting depth too large. · Irregular grain or knots.	· Replace or rotate knife inserts. · Reduce chip removal. · Adjust feed direction.

13. Disposal

13.1 Product disposal



The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) directive aims to minimise the impact of electrical and electronic goods on the environment and human health, by increasing re-use and recycling and by reducing the amount of electrical and electronic waste going to landfills. The symbol on this product and its packaging signifies that this product must be disposed separately from ordinary household waste at the end of its life. Be aware that this is the responsibility of the owner to dispose of electrical and electronic waste at recycling centres in order to conserve natural resources. Each country has its collection centres for electrical and electronic waste. For information about recycling drop off areas, contact the local electrical and electronic equipment waste management authority, the local city office or the household waste disposal service.

13.2 Packaging/packing materials disposal

Sorting and disposing of packaging materials correctly is essential for environmentally friendly waste management. The packaging is designed to protect the product during transit and is made of materials that can be recycled.

- Dispose of cardboard and paperboard packaging by submitting them to the recycled paper service or waste paper collection. Check with local recycling facilities for specific guidelines on recycling cardboard and paperboard.
- Dispose of wrapping materials, inserts, straps and other plastic packaging by checking with local recycling facilities for specific guidelines on recycling or waste disposal methods. Follow their instructions to ensure proper disposal and promote environmental sustainability.

14. Warranty

HBM Machines stands behind the quality and craftsmanship of our products. This warranty is applicable to all products purchased directly from our company or authorised retailers.

Limited Warranty:

Our products are covered by a limited warranty against defects in materials and workmanship for **2 years**. During the warranty period, if a product is found to be a manufacturing defect, we will, at our discretion, repair or replace the defective product or provide a refund equal to the purchase price.

Exclusions:

This warranty does not cover damages resulting from misuse, abuse, negligence, improper installation, accidents, normal wear and tear, acts of nature or unauthorised modifications or repairs. Additionally, this warranty does not cover damages or defects arising from non-compliance with our product instructions, specifications or recommended usage guidelines.

Claim Process:

To initiate a warranty claim, the original proof of purchase, such as a receipt or order number, will be required.

To determine if a product qualifies for warranty coverage, we may request additional information or evidence of the defect, such as photos or a return of the product. Contact our customer service team directly to discuss and initiate a warranty claim. Details on how to contact us can be found on our website or included with the product documentation.

Other Terms and Conditions:

- This warranty is non-transferable and only applies to the original purchaser.
- We reserve the right to amend or modify this warranty at any time without prior notice. The warranty in effect at the time of purchase will apply.
- This warranty grants specific legal rights and you may also have other rights that vary based on local laws or regulations.

Please refer to our website or contact our customer service team for additional information or inquiries regarding our warranty coverage.

15. Customer service

Do you have a question, comment or complaint? Our customer service team is available on working days. Whether you need assistance with use, maintenance, troubleshooting, replacement parts or safety procedures, we are dedicated to providing the support you need.

To reach our customer service team, please send an email to **info@hbm-machines.com**

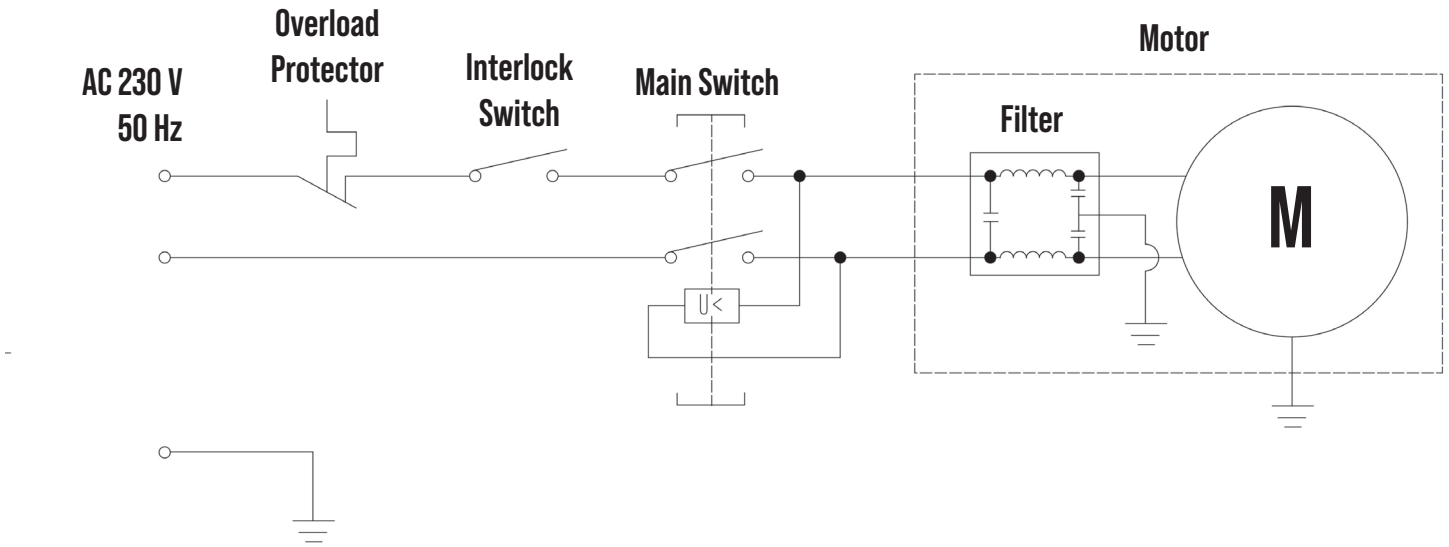
When contacting our customer service team, please provide the product's model number, serial number and a detailed description of the issue or fault you are experiencing, including specific details such as error codes, abnormal sounds or other relevant circumstances will help us diagnose and resolve the issue more effectively.

16. Part lists and diagrams

NOTICE! Read carefully!

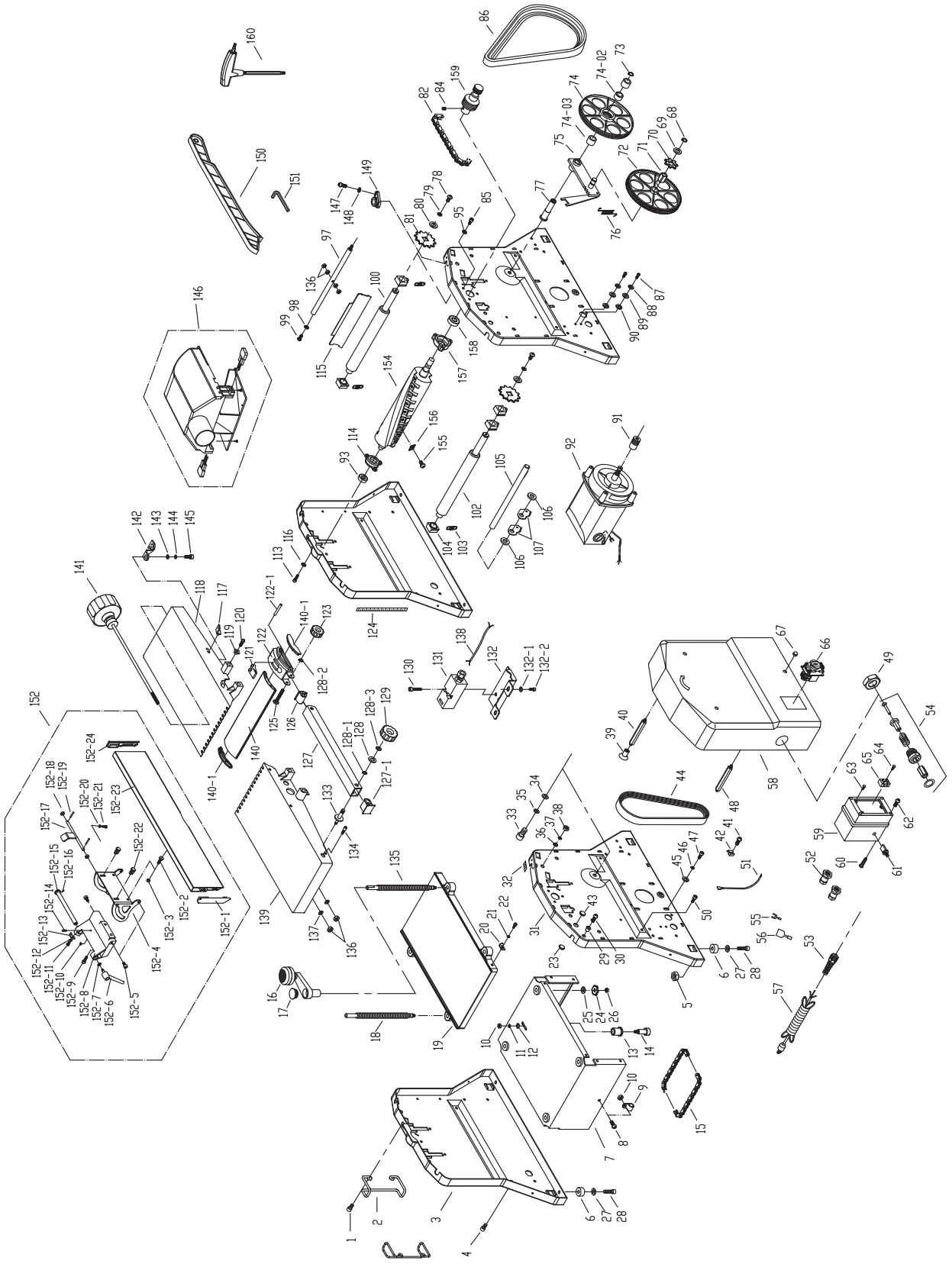
» The part list and diagrams provided in this manual are intended solely as a reference. The manufacturer and/or distributor explicitly disclaim any representation or warranty regarding the user's qualifications to perform repairs or replace parts of the product. It is strongly advised that all repairs and parts replacements be undertaken by certified and licensed technicians, rather than by the user. The user assumes all risks and liabilities associated with their repairs to the original product or installation of replacement parts.

16.1 Circuit schematic diagram



16.2 Exploded view

16.2.1 H136625



No.	Part name	Qty
1	Socket head screw (M5 × 10)	4
2	Cord hook	2
3	Rear wall plate	1
4	Socket head screw (M5 × 10)	8
5	Hex nut	4
6	Foot	4
7	Base	1
8	Pan head screw (M5 × 16)	1
9	Cord clamp	1

No.	Part name	Qty
10	Hex nut	2
11	Lock washer (5 mm)	1
12	Flat washer (5 mm)	1
13	Chain tension wheel	1
14	Shaft	1
15	Chain	1
16	Crank handle assembly	1
17	Handle cap	1
18	Screw	3

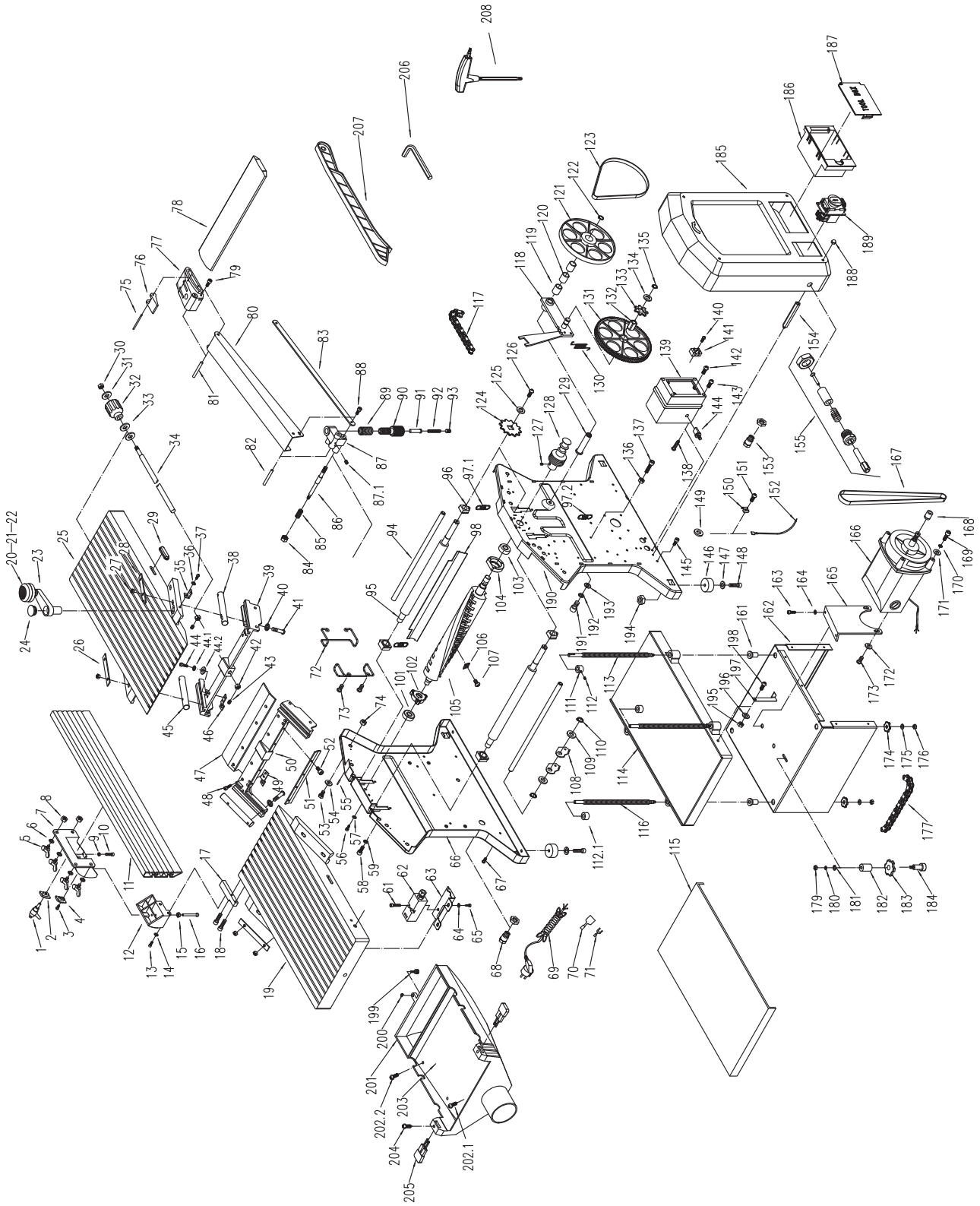
No.	Part name	Qty
19	Thicknesser table	1
20	Pointer	1
21	Flat washer (5 mm)	1
22	Pan head screw (M5 × 12)	1
23	Rubber bushing	1
24	Sprocket	4
25	Flat washer (8 mm)	4
26	Lock nut (M5)	4
27	Flat washer (8 mm)	4

No.	Part name	Qty
28	Socket head screw (M8 × 16)	4
29	Positioning sleeve	4
30	Socket head screw (M5 × 20)	4
31	Front wall plate	1
32	Scale	1
33	Socket head screw (M8 × 16)	1
34	Lock washer (8 mm)	1
35	Flat washer (8 mm)	1
36	Flat washer (8 mm)	1
37	Lock washer (8 mm)	1
38	Hex nut (M8)	1
39	Rivet nut (M5)	3
40	Hex bar	2
41	Pan head screw M5×10	5
42	Cord clamp	5
43	Rubber bushing	1
44	Belt	1
45	Flat washer (5 mm)	4
46	Lock washer (5 mm)	4
47	Socket head screw (M5 × 12)	4
48	Hex bar	1
49	Hex nut (M14)	1
50	Socket head screw	4
51	Cable tie	1
52	Bushing	2
53	Bushing	1
54	Reset button assembly	1
55	Quick connecting terminal	4
56	Insulation sleeve	4
57	Power cord	1
58	Cover	1
59	Rear switch box	1
60	Thread forming screw	2
61	Circuit breaker	1
62	Thread forming screw	4
63	Thread forming screw	3
64	Thread forming screw	2
65	Terminal	1
66	Main switch	1
67	Lock nut (M5)	3
68	Retaining ring	1
69	Flat washer	1
70	Sprocket	1
71	Square bushing	1
72	Gear	1
73	Retaining ring	1
74	Pulley with pinion	1
74-02	Bushing	1
74-03	Needle roller bearing	2
75	Mounting plate assembly	1
76	Spring	1
77	Shaft	1
78	Socket head screw (M6 × 12)	2

No.	Part name	Qty
79	Lock washer (6 mm)	2
80	Flat washer (6 mm)	2
81	Sprocket	2
82	Chain	1
84	Set screw (M6 × 8)	2
85	Socket head screw (M5 × 12)	3
86	Belt	1
87	Pan head screw (M5 × 10)	2
88	Lock washer (5 mm)	2
89	Flat washer (5 mm)	2
90	Serrated washer (5 mm)	2
91	Motor pulley	1
92	Motor	1
93	Ball bearing (6000-2RS)	1
95	Lock washer (5 mm)	3
97	Rod	1
98	Flat washer (8 mm)	1
99	Socket head screw (M8 × 16)	1
100	Outfeed roller	1
102	Infeed roller	1
103	Spring	3
104	Bearing block	5
105	Shaft	1
106	Spacer	22
107	Kick-back pawl	21
113	Socket head screw (M5 × 10)	3
114	Bearing house	1
115	Apron	1
116	Lock washer (5 mm)	3
117	Pointer	1
118	Infeed table	1
119	Guide bushing	4
120	Socket head screw (M5 × 20)	4
121	Lock knob	1
122	Guard support	1
122-1	Pin	1
123	Lock knob	1
124	Scale	1
125	Carriage bolt	1
126	Arm cap	1
127	Support arm	1
127-1	Cap	1
128	Flat washer (8 mm)	1
128-1	Retaining ring	1
128-2	Retaining ring	1
128-3	Lock washer (8 mm)	1
129	Arm lock knob	1
130	Socket head screw (M4 × 27)	2
131	Interlock switch	1
132	Switch fixing plate	1
132-1	Flat washer (5 mm)	4
132-2	Socket head screw (M5 × 8)	4
133	Shaft	1

No.	Part name	Qty
134	Pin	1
135	Lifting screw	1
136	Hex nut (M6)	2
137	Lock washer (6 mm)	2
138	Inner wire	1
139	Outfeed table	1
140	Cutterblock guard	1
140-1	Guard cover	2
141	Table adjusting handle	1
142	Fixing plate	2
143	Flat washer (5 mm)	2
144	Lock washer (5 mm)	2
145	Socket head screw (M5 × 12)	1
146	Dust chute assembly	1
147	Pan head screw (M4 × 8)	2
148	Flat washer (4 mm)	2
149	Guide block	1
150	Push stick	1
151	Hex wrench	1
152	Fence assembly	1
152-1	Left fence cover	1
152-2	Hex bolt (M6 × 10)	4
152-3	Lock nut (M6)	4
152-4	Angle support plate	1
152-5	Screw	2
152-6	Lock handle	1
152-7	Flat washer (6 mm)	1
152-8	Fence support	1
152-9	Socket head screw (M5 × 20)	2
152-10	Hex nut (M5)	1
152-11	Pan head screw (M4 × 8)	1
152-12	Flat washer (4 mm)	1
152-13	Pointer	1
152-14	Set screw (M5 × 25)	1
152-15	Rod	1
152-16	Spring pin	1
152-17	Lock lever	1
152-18	Lock block	2
152-19	Pin	2
152-20	Hex nut (M5)	1
152-21	Hex head bolt (M5 × 20)	1
152-22	Sliding screw	2
152-23	Fence	1
152-24	Right fence cover	1
154	Helical cutter head	1
155	Knife insert screw	18
156	Knife insert	18
157	Front bearing house	1
158	Ball bearing (6001-2RS)	1
159	Spindle pulley	1
160	Star wrench	1

16.2.2 H136626/H136627



No.	Part name	Qty
1	Locking handle	1
2	Locking block	1
3	Socket head screw (M5 × 10)	4
4	Stop block	2
5	Wing screw (M8 × 18)	4
6	Flat washer (8 mm)	4
7	Rotating seat	1
8	Hex nut (M8)	4
9	Hex nut (M4)	1
10	Socket pan head screw (M4 × 16)	1
11	Fence	1
12	Support seat	1
13	Socket head screw (M6 × 16)	2

No.	Part name	Qty
14	Flat washer (6 mm)	2
15	Hex nut (M5)	1
16	Socket head screw (M5 × 50)	1
17	Support block	1
18	Socket head screw (M6 × 20)	2
19	Outfeed table	1
20	Crank cap	1
21	Crank handle	1
22	Crank shaft	1
23	Joining	1
24	Plug	1
25	Infeed table	1
26	Working table clamping plate	3

No.	Part name	Qty
27	Lock nut (M6)	8
28	Working table clamping plate	1
29	Cover	2
30	Lock nut (M8)	1
31	Flat washer (8 mm)	1
32	Lift handle	1
33	Flat washer	2
34	Strut	1
35	Pointer	1
36	Flat washer (4 mm)	1
37	Pan head screw (M4 × 10)	1
38	Rail	1
39	Right support	1

No.	Part name	Qty
40	Serrated washer (6 mm)	8
41	Socket pan head screw (M6 × 45)	8
42	Spacer ring	2
43	Set screw (M5 × 6)	2
44	Socket head screw (M5 × 12)	8
44.1	Lock washer (5 mm)	8
44.2	Flat washer (5 mm)	8
45	Rail	3
46	Right limiting plate	2
47	Stop board	1
48	Socket head screw (M6 × 10)	4
49	Left limiting plate	2
50	Left support	1
51	Max. cutting guard	1
52	Socket head screw (M5 × 10)	4
53	Hex head bolt (M8 × 20)	8
54	Flat washer (8 mm)	8
55	Spring pin	8
56	Socket head screw (M5 × 16)	6
57	Lock washer (5mm)	6
58	Socket head screw (M8 × 12)	4
59	Flat washer (8 mm)	4
61	Socket head screw (M4 × 28)	2
62	Interlock switch	1
63	Switch cover	1
64	Flat washer (5 mm)	4
65	Socket head screw (M5 × 8)	4
66	Back side plate	1
67	Socket head screw (M5 × 10)	7
68	Strain relief	1
69	Power cord	1
70	Insulator	6
71	Quick connect terminals	6
72	Cable hook	2
73	Pan head screw (M5 × 10)	4
74	Hex nut (M8)	8
75	Pin	1
76	Lock knob	1
77	Bridge guard support	1
78	Bridge guard	1
79	Rivet	1
80	Arm support	1
81	Pin (6 × 55 mm)	1
82	Pin (6 × 55 mm)	1
83	Link board	1
84	Lock nut (M8)	1
85	Compression spring	1
86	Link bar	1
87	Support	1
87.1	Set screw (M5 × 6)	1
88	Screw	1
89	Compression spring	1
90	Lift knob	1
91	Slide bar	1
92	Compression spring	1
93	Set screw (M12 × 10)	1

No.	Part name	Qty
94	Ratchet shaft	2
95	Feed roller	2
96	Bearing bush	5
97.1	Extension spring	3
97.2	Spring	1
98	Sheet metal deflector	1
101	Ball bearing (6001-2RS)	1
102	Rear bearing house	1
103	Ball bearing (6002-2RS)	1
104	Front bearing house	1
105	Helical cutter head	1
106	Knife insert screw	28
107	Knife insert	28
108	Anti-kickback finger	34
109	Spacer	33
110	EXT Retaining ring (12 mm)	2
111	Spacer ring	1
112	Set screw M6×4	2
112.1	Spacer ring	2
113	Threaded spindle	1
114	Thicknesser table	1
115	Table cover plate	1
116	Threaded spindle	3
117	Chain	1
118	Support plate assembly	1
119	Needle bearing	2
120	Bushing	1
121	Wheel	1
122	INT Retaining ring (10 mm)	1
123	V belt	1
124	Large sprocket	2
125	Flat washer (6 mm)	2
126	Socket head screw (M6 × 10)	2
127	Set screw (M6 × 10)	2
128	Spindle pulley	1
129	Eccentric shaft	1
130	Extension spring	1
131	Gear	1
132	Square sleeve	1
133	Small sprocket	1
134	Flat washer 8mm	1
135	INT retaining ring (9 mm)	1
136	Hex nut (M5)	1
137	Socket head screw (M5 × 25)	1
138	Thread forming screw	2
139	Switch box	1
140	Thread forming screw	1
141	Terminal	1
142	Thread forming screw	3
143	Thread forming screw	4
144	Overload protector	1
145	Socket head screw (M5 × 10)	7
146	Rubber foot	4
147	Flat washer (8 mm)	4
148	Socket head screw (M8 × 16)	4
149	Rubber bushing	1

No.	Part name	Qty
150	Cord clamp	6
151	Socket head screw (M5 × 10)	6
152	Internal wire	`
153	Strain relief	2
154	Rod	4
155	Reset button assembly	1
161	Sleeve	4
162	Base	1
163	Socket head screw (M6 × 12)	2
164	Flat washer (6 mm)	2
165	Motor assisting support	1
166	Motor	1
167	V belt	1
168	Motor pulley	1
169	Socket head screw (M5 × 10)	4
170	Lock washer (5 mm)	4
171	Flat washer (6 mm)	4
172	Flat washer (6 mm)	2
173	Socket head screw (M6 × 10)	2
174	Sprocket	4
175	Flat washer (5 mm)	4
176	Lock nut (M5)	4
177	Chain	1
179	Hex nut (M6)	1
180	Lock washer (6 mm)	1
181	Flat washer (6 mm)	2
182	Bushing	1
183	Tension sprocket	1
184	Shaft	1
185	Protecting hood	1
186	Tool box	1
187	Tool box cover	1
188	Lock nut (M5)	4
189	Main switch	1
190	Front side plate	1
191	Socket head screw (N8 × 16)	1
192	Lock washer (8 mm)	1
193	Flat washer (8 mm)	1
194	Hex nut (M8)	4
195	Hex nut (M5)	1
196	Flat washer (5 mm)	1
197	Pointer	1
198	Socket head screw (M5 × 16)	1
199	Knob	1
200	Retaining ring (5 mm)	1
201	Dust collection unit	1
202.1	Thread forming screw	2
202.2	Thread forming screw	4
203	Dust collection cover	1
204	Thread forming screw	2
205	Dust collection key	2
206	Wrench	1
207	Push stick	1
208	Star wrench	1

EU DECLARATION OF CONFORMITY

DOCIP-4148757-EN

Unique product identification:	**H136625**
Name and address of manufacturer / EU-AR:	**HBM Machines** **Louis Dobbelmannweg 12** **2742 JZ Waddinxveen** **Netherlands**

THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF:

Name and address of manufacturer:	**HBM Machines** **Louis Dobbelmannweg 12** **2742 JZ Waddinxveen** **Netherlands**
Product identification:	**HBM Vlak- en Vandiktebank 8 inch, met Spiraalsnijder** **H136625** See appendix A for a list of all products covered by this declaration
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:	**Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU** (1) **Machinery Regulation (EU) 2023/1230** (2) **Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863** (3) 1) OJEU L96/79-106, 29.03.2014, 2) OJEU L165/1-102, 29.06.2023, 3) OJEU L174/88-110, 01.07.2011 + L137/10–12, 4.6.2015
Harmonised standards:	**Safety of machinery** EN 61029-1:2009 + AC:2009 + A11:2010 EN 61029-2-3:2011 EN ISO 3744:2026 EN ISO 12100:2010 **Electromagnetic Compatibility (EMC)** EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 EN IEC 61000-3-11:2019 **Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)** EN 12198-1:2000+A1:2008
Notified Body:	**TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0197)** **Certificates: 15006194259** **Modules: B**

SIGNED FOR AND ON BEHALF OF:

Place and date of issue:	**Waddinxveen, 10 June 2026**
Signature:	
Name, position:	**Jan Willem Stapel** **CEO**
Company name:	**HBM Machines**

APPENDIX A – list of products

The following products are covered by EU declaration of conformity DOCIP 4148757:

H136625	**HBM Vlak- en Vandiktebank 8 inch, met Spiraalsnijder**
H136626	**HBM Vlak- en Vandiktebank 10 inch, met Spiraalsnijder**
H136627	**HBM Vlak- en Vandiktebank 12 inch, met Spiraalsnijder**

Inhoudsopgave

1. Introductie tot deze handleiding 22
2. Belangrijke veiligheidsinstructies 22
3. Overweging voor de locatie 24
4. Overzicht 25
5. Voor het eerste gebruik 27
6. Montage en installatie 27
7. Inbedrijfstelling 28
8. Bediening/Gebruik 28
9. Reiniging en onderhoud 31
10. Onderhoud 31
11. Onderhoud 32
12. Probleemoplossing 32
13. Verwijdering 33
14. Garantie 33
15. Klantenservice 34
16. Onderdelenlijsten en diagrammen 34
17. EU-conformiteitsverklaring 39

1. Introductie tot deze handleiding

Deze handleiding dient verschillende cruciale doeleinden:

- Deze biedt duidelijke en gedetailleerde instructies over hoe u het gereedschap veilig en effectief kunt gebruiken, onderhouden en problemen kunt oplossen.
- Het stelt gebruikers in staat om de functies en veiligheidskenmerken van het gereedschap grondig te begrijpen, waardoor een verkeerd gebruik effectief wordt voorkomen en het risico op persoonlijk letsel of schade wordt beperkt.
- Het bevat gedetailleerde uitleg over de veiligheidssymbolen en waarschuwingen op het gereedschap en in deze handleiding, zodat gebruikers potentiële risico's kunnen herkennen en vermijden.
- Het beschrijft het beoogde gebruik van het gereedschap en geeft informatie over de aanbevolen toepassingen.

⚠ WAARSCHUWING! Lees en begrijp deze handleiding grondig voordat u het gereedschap installeert, monteert en gebruikt.

» Lees, volg en begrijp deze handleiding om het gereedschap veilig en efficiënt te monteren en te gebruiken. Het negeren van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of schade.

» Bewaar deze handleiding op een veilige plaats die toegankelijk is voor bevoegde operators die dit gereedschap gebruiken, onderhouden of repareren. Houd de handleiding dicht bij het gereedschap voor eenvoudige raadpleging door alle gebruikers. Alle operatoren moeten een uitgebreide training volgen en zich vertrouwd maken met deze handleiding voordat zij dit gereedschap bedienen onderhouden of repareren.

» De eigenaar van dit gereedschap is verantwoordelijk voor het veilig gebruik ervan. Dit omvat het uitvoeren van regelmatige inspecties en onderhoud, het begrijpen van de handleiding en het volgen van de verstrekte instructies voor een veilige montage en werking.

» Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Doe bij overdracht van dit gereedschap aan derden deze handleiding erbij.

» De fabrikant is niet aansprakelijk voor enig letsel of materiële schade als gevolg van nalatigheid, aanpassingen of verkeerd gebruik.

2. Belangrijke veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel door gebrek aan ervaring of deskundigheid.

» Geen enkele lijst met veiligheidsrichtlijnen kan compleet zijn. Elke omgeving is anders. Ongelukken worden vaak veroorzaakt door een gebrek aan vertrouwdheid of afleiding.

» Gebruik dit gereedschap zorgvuldig en met de nodige voorzichtigheid om het risico op letsel te beperken. Als de normale veiligheidsmaatregelen over het hoofd worden gezien of worden genegeerd, kan er ernstig letsel optreden.

» Als u geen ervaring heeft met dit type gereedschap, wordt het sterk aangeraden om extra training te volgen bij gekwalificeerde professionals voordat u het gebruikt. Formele training of begeleiding van experts in het veld is essentieel voor het verwerven van de nodige vaardigheden en kennis om het gereedschap veilig te gebruiken.

⚠ WAARSCHUWING! Risico op blootstelling aan chemicaliën en mogelijke gezondheidsgevaren!

» Tijdens het gebruik kunt u worden blootgesteld aan stof die chemicaliën bevatten. Langdurige blootstelling aan deze chemicaliën kan leiden tot schade aan de voortplanting of geboorteafwijkingen.

Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn:

– Arsenicum en chroom van chemisch behandeld timmerhout.

Het risico dat gepaard gaat met deze blootstelling varieert afhankelijk van de frequentie en duur. Om het risico te beperken, wordt het aanbevolen het gereedschap in een goed geventileerde ruimte te gebruiken en goedgekeurde veiligheidsuitrusting te dragen, zoals stofmaskers die speciaal zijn ontworpen om microscopisch kleine deeltjes te filteren.

Was altijd uw handen na gebruik om het risico op blootstelling aan chemicaliën te beperken.

2.1 Algemene veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING!

» Volg altijd de basisvoorschriften inzake veiligheid wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt, dit om het risico op brand, elektrische schok en letsel aan personen te beperken, met inbegrip van volgende.

» Lees al deze instructies voordat u dit product gebruikt en bewaar deze gebruiksaanwijzing.

- **Houd uw werkplaats schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere ruimten kunnen ongevallen veroorzaken.
- **Gebruik geen gereedschap in explosieve omgevingen, zoals bijv. in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Gereedschap creëert vonken en deze kunnen stof of damp laten ontbranden.
- **Zorg dat personen, voornamelijk kinderen, die niet bij het werk betrokken zijn, het gereedschap of verlengsnoer niet aanraken en houd ze uit de buurt van het werkgebied.**
- **De stekker van het gereedschap moet met het stopcontact overeenstemmen.** Pas de stekker op geen enkele manier aan. Gebruik met geaard gereedschap geen verloopstekker. Niet aangepaste stekkers en passende stopcontacten beperken het risico op elektrische schokken.
- **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals pijpleidingen, radiatoren, fornuizen of koelkasten.** Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.
- **Stel geen gereedschap bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** Water dat gereedschap binnendringt, vergroot het risico op elektrische schokken.
- **Gebruik de kabel niet op een verkeerde manier. Gebruik het elektrisch snoer nooit om het gereedschap te dragen, te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verstrikt netsnoer vergroot het risico op elektrische schokken. Controleer de snoeren regelmatig en laat deze bij beschadiging repareren door een erkend servicecentrum.
- **Wanneer u gereedschap buitenshuis bedient, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een netsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, beperkt het risico op een elektrische schok.
- **Als het gebruik van gereedschap in een vochtige ruimte niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verkleint het risico op elektrische schokken.
- **Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u gereedschap gebruikt.** Gebruik het gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- **Vermijd dat het gereedschap per ongeluk wordt gestart.** Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het gereedschap op de stroomvoorziening aansluit.
- **Verwijder instelsleutels of moersleutels voordat u het gereedschap aanzet.** Een instelsleutel of moersleutel niet verwijderen van een draaiend deel van gereedschap kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Reik niet verder dan u normaal kan.** Zorg er altijd voor dat u stevig en stabiel staat. Dit zorgt ervoor dat u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle kunt houden.
- **Draag passende kleding. Draag geen loshangende kleding of juwelen. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loshangende kleding, juwelen en lang haar kunnen door de bewegende onderdelen worden meegenomen.
- **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden aangebracht, dient u ervoor te zorgen dat deze op de juiste wijze aangesloten en gebruikt worden.** Het gebruik van voorzieningen voor stofopvang kan helpen om stof-gerelateerde gevaren te beperken.
- **Zorg ervoor dat u door veelvuldig gebruik van het gereedschap niet achteloos wordt en niet meer de hand houd aan de veiligheidsprincipes van het gereedschap.** Een onvoorzichtige handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.
- **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik het juiste gereedschap voor uw werkzaamheid.** Met het juiste gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar defect is.** Gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu voordat u het gereedschap instelt, accessoires vervangt of het gereedschap opbergt.** Deze preventieve voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van het gereedschap.
- Koppel het gereedschap los van de stroomvoorziening wanneer het niet wordt gebruikt, vóór onderhoudswerkzaamheden en bij het vervangen van accessoires zoals zaagbladen, boren en frezen.
- **Berg gereedschap dat niet gebruikt wordt op buiten het bereik van kinderen en zorg ervoor dat personen die niet vertrouwd zijn met het gereedschap of die deze instructies niet hebben gelezen, het gereedschap niet gebruiken.** Gereedschap is gevaarlijk wanneer het door onervaren personen wordt gebruikt.
- **Controleer beschadigde onderdelen.** Voordat u het product gebruikt, controleer deze grondig om na te gaan of het gereedschap juist zal werken en zijn bedoelde functie zal uitvoeren.
- **Controleer op de uitlijning van de bewegende onderdelen, de verbinding van de bewegende onderdelen, breuk van onderdelen of andere condities die de werking kunnen beïnvloeden.** Laat een beschadigd scherm of ander onderdeel op een juiste wijze repareren of vervangen door een bevoegd servicecentrum tenzij anders aangegeven in deze gebruiksaanwijzing. Laat defecte schakelaars vervangen door een bevoegd servicecentrum. Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar defect is.
- **Houd de snij-onderdelen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel en is gemakkelijker onder controle te houden.
- **Gebruik het gereedschap, accessoires, inzetgereedschap, etc. in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- **Houd de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet.** Glibberige handgrepen en greepvlakken maken een veilige omgang met en controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.
- **Laat reparaties aan uw gereedschap uitvoeren door een vakbekwame reparateur en gebruik uitsluitend identieke reserveonderdelen.** Dit waarborgt de veiligheid van het gereedschap.

2.2 Specifieke veiligheidsinstructies voor vlak- en vandiktebanken

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

» Metalen onderdelen zoals spijkers, schroeven of nietjes die in het werkstuk achterblijven, kunnen door het messenblok worden geraakt. Dit kan ertoe leiden dat ze met hoge snelheid worden weggeslingerd, met ernstig letsel of schade aan het gereedschap tot gevolg.

» Splinterige werkstukken kunnen tijdens het schaven breken en scherpe rondvliegende fragmenten veroorzaken. Deze splinters kunnen snijwonden, oogletsel of verwondingen in de huid veroorzaken.

» Inspecteer en reinig het werkstuk daarom altijd grondig voor het schaven om vreemde voorwerpen te verwijderen en het risico op splinters te beperken.

» Kromgetrokken hout en een onjuiste doorvoer kunnen extra terugslag veroorzaken.

» Extra voorzichtigheid is geboden bij het afstellen van de beschermkap en bij het bewerken van korte werkstukken.

» Het uitvoeren van onderbroken bewerkingen, zoals gedeeltelijke sneden die niet over de volledige lengte van het werkstuk lopen, kan plotselinge terugslag veroorzaken.

» Voer altijd de volledige lengte van het werkstuk door het messenblok.

» Het proberen te schaven van uitsparingen, pennen of profielvormen met dit gereedschap kan leiden tot ongecontroleerd snijden en het wegslagen van het werkstuk.

» Bewerk uitsluitend vlak, recht hout binnen de gespecificeerde afmetingen.

» Het schaven van sterk kromgetrokken hout zonder voldoende contact op de aanvoertafel kan ertoe leiden dat het werkstuk verschuift of omhoog komt, met terugslag en contact met de messen tot gevolg.

» Zorg voor voldoende contact op de aanvoertafel voordat u met de snede begint.

- De werking van het apparaat ter voorkoming van terugslag en de invoerspil moet regelmatig worden gecontroleerd om een veilige werking te waarborgen.
- Gebruik altijd de duwstok voor korte of smalle werkstukken.
- Overschrijd niet de maximale hoogte en breedte van het werkstuk zoals vermeld in hoofdstuk **4.1 Specificaties**.

2.3 Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

- Draag oogbescherming, zoals een veiligheidsbril, om uw ogen te beschermen tegen rondvliegend vuil, vonken, chemicaliën of andere potentiële gevaren tijdens gebruik van het gereedschap. Zorg ervoor dat de oogbescherming goed past om optimale dekking te bieden en letsel te voorkomen.
- Draag gehoorbescherming die goed past en voldoende geluidsreductie biedt om uw gehoor te beschermen tegen de hoge geluidsniveaus die het gereedschap genereert.
- Draag een stofmasker om uw ademhalingsstelsel te beschermen tegen gevaarlijk stof, dampen of chemicaliën die kunnen vrijkomen tijdens gebruik van het gereedschap.
- Draag veiligheidsschoenen met antislipzolen om uw voeten te beschermen tegen vallende objecten, verplettering of prikgevaar tijdens het gebruiken van het gereedschap. Zorg ervoor dat ze goed passen voor comfort en maximale veiligheid.
- Draag geschikte beschermende kleding om mogelijke gevaren te minimaliseren bij het gebruiken van het gereedschap. Dit omvat bescherming tegen mogelijke risico's zoals scherpe voorwerpen, hete oppervlakken, spatten van chemicaliën of vloeistoffen, mogelijke verstrikking in bewegende delen en blootstelling aan fijne deeltjes die irritatie van de huid kunnen veroorzaken.
- Draag handschoenen bij het hanteren van het messenblok en ruw materiaal. Draag geen handschoenen tijdens het gebruik van het apparaat.

2.4 Onderhoud

- Controleer het gereedschap regelmatig op tekenen van slijtage, schade of losse onderdelen. Vervang of repareer eventuele schade voordat u het product opnieuw gebruikt.
- Houd het gereedschap schoon en vrij van stof, vuil en ophoping. Ophoping kan de prestaties beïnvloeden of de machine beschadigen.
- Controleer en draai alle bouten, moeren en bevestigingen aan om ervoor te zorgen dat ze stevig vastzitten.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u afstellingen, servicewerkzaamheden of onderhoud uitvoert.

2.5 Trilling- en geluidsbeperking

- Beperk de duur van het gebruik van het gereedschap om de totale blootstelling aan trillingen en lawaai te beperken. Las geregeld een pauze in en wissel de taken af om voldoende hersteltijd te hebben. Plan uw werkschema zodanig dat het gebruik van gereedschap met hoge trillingen over een langere periode wordt gespreid.
- Gebruik het gereedschap alleen zoals bedoeld door het ontwerp en volg de instructies van de fabrikant op. Het naleven van deze richtlijnen zorgt voor een veilig en efficiënt gebruik, waarbij trillingen en lawaai tot een minimum worden beperkt.
- Zorg ervoor dat het gereedschap in goede staat verkeert en juist wordt onderhouden.
- Gebruik de juiste accessoires die specifiek voor het gereedschap zijn ontworpen. Zorg ervoor dat ze in goede staat zijn en correct zijn geïnstalleerd. Beschadigde of onjuiste accessoires kunnen het trillings- en geluidsniveau verhogen.
- Houd de handgrepen of grijpvlakken van het gereedschap stevig vast. Deze zijn speciaal ontworpen om een deel van de trillingen te absorberen en de overdracht naar uw handen en armen te verminderen.
- Langdurig gebruik van het gereedschap kan leiden tot het hand-arm vibratiesyndroom (HAVS) en andere gerelateerde aandoeningen. Om dit risico te minimaliseren, is het belangrijk beschermende handschoenen te dragen, uw handen warm te houden en de beste praktijken op het gebied van trillings- en lawaaireductie te volgen.

2.6 Restrisico's

Ondanks het naleven van alle veiligheidsvoorschriften tijdens gebruik van dit gereedschap, blijven er inherente risico's op letsel en schade bestaan. Er zijn potentiële risico's verbonden aan de structuur en het ontwerp van het gereedschap, waaronder:

- Vermoeidheid vergroot het risico op ongevallen. Moedig regelmatige pauzes, voldoende rust en taakrotatie aan om vermoeidheid te voorkomen.
- Langdurige blootstelling aan het geluid dat door het gereedschap wordt geproduceerd, kan leiden tot blijvend gehoorverlies. Draag geschikte gehoorbescherming tijdens het gebruik van het gereedschap.
- Langdurig gebruik van het gereedschap kan leiden tot het hand-arm vibratiesyndroom (HAVS) en andere gerelateerde aandoeningen.
- Langdurige blootstelling aan het stof dat door het gereedschap wordt geproduceerd kan leiden tot gezondheidsrisico's voor de luchtwegen. Draag geschikte stofbescherming tijdens het gebruik van het gereedschap.

2.7 Noodsituatie

- In geval van andere noodsituaties, zoals beknelling, stroomuitval, mechanische storingen, kortsluiting of letsel aan personen, schakel het apparaat uit, roep onmiddellijk hulp in en verleen indien nodig eerste hulp.
- Train de gebruikers regelmatig om een veilige werkomgeving in diverse noodsituaties te bevorderen. Versterk essentiële protocollen, zoals evacuatieprocedures, brandbestrijdingstechnieken en veiligheidsmaatregelen. Blijf proactief om paraatheid te waarborgen en de veiligheid van alle betrokkenen te beschermen.
- Houd een hoog niveau van alertheid en aandacht tijdens gebruik van het gereedschap. Controleer het gereedschap regelmatig op tekenen van storingen of potentiële risico's.
- Schakel bij storingen of noodsituaties het gereedschap uit en trek de stekker uit het stopcontact. Laat het gereedschap nakijken en repareren door een gekwalificeerde vakman voordat u die opnieuw gebruikt.
- Als er brand ontstaat en u bent niet in staat het gereedschap en/of de voeding uit te schakelen, geef dan voorrang aan uw eigen veiligheid en die van andere personen. Probeer de brand niet te blussen tenzij u opgeleid en uitgerust bent om dit te doen. Waarschuw onmiddellijk de juiste autoriteiten door het alarmnummer van uw land te bellen.

2.8 Uitleg van de symbolen

De volgende symbolen worden in deze handleiding, op het gereedschap en/of de verpakking gebruikt.



Dit symbool is de afkorting van "Conformité Européenne" wat "Conformiteit met de EU-richtlijnen, voorschriften en geldende normen" betekent. Met de CE-markering bevestigt de fabrikant dat dit product in overeenstemming is met de geldende Europese richtlijnen en voorschriften.



Raadpleeg en lees de handleiding.



Dit is het algemeen waarschuwingsteken. Het wordt gebruikt om de gebruiker te waarschuwen voor potentiële gevaren. Alle veiligheidsberichten die dit teken volgen, moeten worden opgevolgd om mogelijke schade of letsel te voorkomen.



Gebruik het gereedschap in een droge binnenruimte.



Nominale spanning.



Draag gehoorbescherming.



Draag een stofmasker.



Draag oogbescherming.


Draag veiligheidsschoeisel.


Draag beschermende kleding.


Haal de stekker uit het stopcontact.


Waarschuwing! Niet roken.


Waarschuwing! Geen open vuur, vlammen en/of ontstekingsbronnen.


Draag geen handschoenen.


Houd handen uit de buurt van het mes!


Niet bij regenweer gebruiken!



Onbelast toerental.



Aantal messen.

2.9 Uitleg over signaalwoorden

De volgende signaalwoorden worden in deze handleiding, op het gereedschap en/of op de verpakking gebruikt.

⚠ GEVAAR!	Dit signaalwoord wordt gebruikt om een directe gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel veroorzaakt.
⚠ WAARSCHUWING!	Dit signaalwoord wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel kan veroorzaken.
⚠ VOORZICHTIG!	Dit signaalwoord wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, licht of matig letsel kan veroorzaken.
VOORZICHTIG!	Dit signaalwoord wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, schade aan het product of eigendommen kan veroorzaken.
OPMERKING!	Dit signaalwoord geeft extra nuttige tips en informatie aan.

2.10 Lijst met gebruikte afkortingen

De volgende afkortingen worden in deze handleiding, op het toestel en/of de verpakking gebruikt. Het begrijpen van deze afkortingen helpt gevaren te minimaliseren en bevordert het veilig gebruik van het gereedschap.

V	Volt
A	Ampère
Hz	Hertz
W	Watt
kW	Kilowatt
l	Liter
kg	Kilogram
min^{-1}	Omwentelingen of slagen per minuut (tpm)
n_0	Snelheid zonder belasting
mm	Millimeter

2.11 Beoogd gebruik

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

» Gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan waarvoor die is bedoeld, zoals beschreven in deze handleiding. Elk ander gebruik wordt als ongeautoriseerd beschouwd.

- Het gereedschap is speciaal ontworpen voor het schaven en op dikte brengen van massief hout om een glad, egaal oppervlak en een consistente materiaaldikte te bereiken.
- Dit gereedschap is uitsluitend bedoeld voor gebruik in huiselijke en doe-het-zelfomgevingen.
- Het gereedschap is alleen bedoeld voor gebruik in een droge omgeving en is geschikt voor gebruik binnenshuis.

2.11.1 Typisch onjuist gebruik

- Het schaven van geverfd hout.
- Het gebruik van beschadigde inzetstukken.
- Het doorvoeren van een te kort werkstuk.

2.12 Voorzienbaar verkeerd gebruik

⚠ WAARSCHUWING! Risico op ernstig letsel door verkeerd gebruik!

» Het strikt gebruiken van het gereedschap zoals bedoeld helpt de risico's van verkeerd gebruik te beperken, bevordert een veiligere werkomgeving en vermindert de kans op ongevallen of schade aan het gereedschap.

» Houd u strikt aan het beoogde gebruik van het gereedschap, aangezien het is ontworpen voor specifieke toepassingen. Het aanpassen van het gereedschap of het gebruiken voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, is ten strengste verboden.

Het gereedschap is niet bedoeld voor:

- Het op dikte brengen of schaven van andere materialen dan hout of houtachtige producten;
- Zaag-, vorm-, schuur- of freesbewerkingen die niet in deze handleiding zijn beschreven;
- Het bewerken van hout met ingesloten metalen voorwerpen, spijkers of schroeven;
- Het verwerken van nat, bevroren of geverfd hout;
- Gebruik als doorvoerinrichting voor andere machines of processen;
- Gebruik buitenshuis, in vochtige of explosieve omgevingen;
- Toepassingen waarbij continu zonder toezicht gewerkt wordt;
- Werkstukken die korter, smaller of dunner zijn dan de minimaal gespecificeerde afmetingen, of die de maximale snijcapaciteit van het gereedschap overschrijden.

3. Overweging voor de locatie

3.1 Elektrische aansluitingen

⚠ WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok!

» Controleer of de spanning, fase en frequentie van het gereedschap compatibel zijn met de beschikbare voedingsbron.

» Om een veilige en betrouwbare werking van het gereedschap te garanderen, sluit die aan op een stabiele en geschikte voedingsbron. Houd u aan de volgende specificaties voor de elektrische aansluiting.

- Elk gereedschap moet worden aangesloten op een aparte stroomkring die in staat is om de maximale belastingen aan te kunnen zonder het risico op overbelasting. Als een aparte stroomkring niet beschikbaar is, zorg er dan voor dat de stroomkring in staat is om de gecombineerde maximale belasting van alle aangesloten apparatuur aan te kunnen.
- Zorg ervoor dat het stroomcircuit is uitgerust met correct gedimensioneerde stroomonderbrekers en tijdvertragende zekeringen. Dit is belangrijk voor het bieden van overstroombescherming en het voorkomen van brandgevaar. In geval van twijfel, raadpleeg een professionele elektricien (zie het hoofdstuk **11. Onderhoud**).
- Wanneer u verlengsnoeren gebruikt, zorg er dan voor dat deze geschikt zijn voor minimaal **16 A**. Het gebruik van een verlengsnoer met te dunne aders kan spanningsval veroorzaken, wat leidt tot vermogensverlies en mogelijk schade aan het gereedschap.

3.2 Rechtopstaande stabiliteit

- Zorg ervoor dat het gereedschap juist is gemonteerd, inclusief de juiste uitlijning en stevige bevestiging van de componenten, om stabiliteit tijdens gebruik te behouden.
- Plaats het gereedschap op een stabiel en vlak oppervlak dat het gewicht van het apparaat adequaat kan dragen. Zorg ervoor dat de ondergrond vrij is van obstakels of oneffenheden die de stabiliteit kunnen aantasten en dat de voet van het gereedschap goed contact maakt met de ondergrond.
- Om de stabiliteit te verbeteren en bewegingen te voorkomen die kunnen leiden tot onveilige werkomstandigheden of schade aan het apparaat en het werkstuk, moet het apparaat op de werkbank worden gemonteerd door het stevig vast te zetten volgens de instructies in hoofdstuk **6.2 Montage**.

3.3 Vrije werkruimte

Houd rekening met de volgende factoren bij het bepalen van de benodigde werkruimte voor het gereedschap:

- Reserveer voldoende ruimte voor het hanteren en manoeuvreren van de te verwerken materialen, evenals voor eventuele extra apparatuur die met het gereedschap wordt gebruikt.
- Optimaliseer de indeling voor een vlotte werkstroom en een logische materiaalstroom, met voldoende ruimte voor gebruikers om de nodige handelingen veilig uit te voeren.

3.4 Verlichting

Een gepaste verlichting is essentieel voor zowel de veiligheid als het gebruik. Zorg ervoor dat de locatie voldoende verlichting heeft om een veilige en goed verlichte werkomgeving te bieden.

- Installeer geschikte verlichting om schaduwen op het werkgebied te voorkomen, aangezien schaduwen het zicht kunnen belemmeren en het risico op fouten of ongelukken kunnen vergroten.
- Vermijd zowel onvoldoende verlichting, wat de ogen belast en de nauwkeurigheid van taken beïnvloedt, als te felle verlichting, wat verblinding en visueel ongemak veroorzaakt, waardoor de concentratie en waarneming worden aangetast.

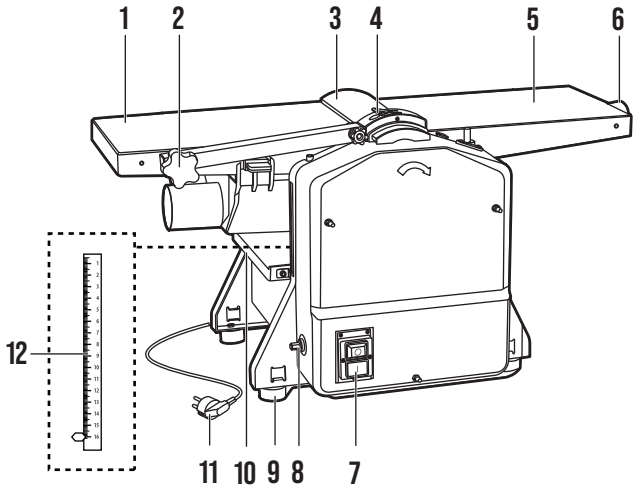
3.5 Stofafzuig- en opvangvoorziening

Om een effectieve verwijdering van stof en vuil tijdens de werking te garanderen, volg deze richtlijnen:

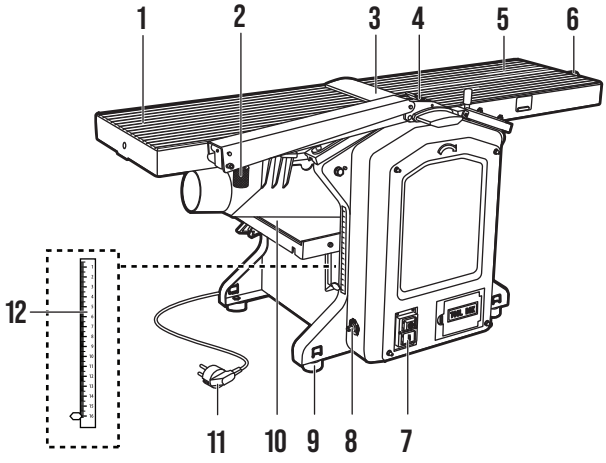
- Gebruik een stofafzuigsysteem met het gereedschap om stof en vuil effectief te verwijderen en een schone en veilige werkomgeving tijdens de werking te behouden. Overweeg het installeren van een tijdgestuurde contactdoos als accessoire, waarmee de stofafzuiging automatisch kan worden gesynchroniseerd met het gereedschap.
- Het gebruikte stofafzuigsysteem moet voldoende onderdruk genereren om een effectieve stofopvang te waarborgen. De luchtsnelheid op het afzuigpunt moet tot 20 m/s bedragen voor optimale prestaties.
- Zorg ervoor dat het stofafzuigsysteem regelmatig wordt onderhouden om de prestaties te behouden. Een regelmatig onderhoud helpt verstoppingen of verlies van zuigkracht te voorkomen, wat zorgt voor een consistente stofafzuiging.

4. Overzicht

4.1 H136625



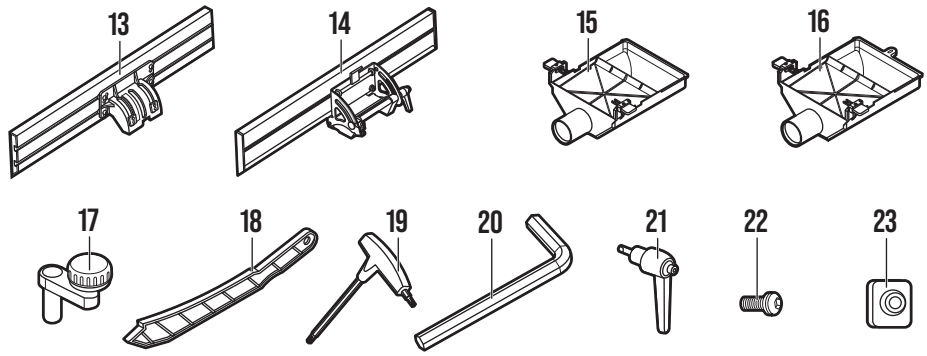
4.2 H136626/H136627



Nr.	Onderdeelnaam
1	Uitvoertafel
2	Stelknop van arm van mesafdekking
3	Mesafdekking
4	Mesafdekkingvergrendeling
5	Invoertafel
6	Diepte-instelknop

Nr.	Onderdeelnaam
7	AAN/UIT-knoppen
8	Knop voor overbelastingsbeveiliging
9	Rubberen voet
10	Vandiktetafel
11	Netsnoer met stekker
12	Schaal

4.3 Meegeleverde onderdelen en accessoires



Nr.	Onderdeelnaam
13	Parallelgeleider (H136626/H136627)
14	Parallelgeleider (H136625)
15	Afzuigaansluiting (H136625)
16	Afzuigaansluiting (H136626/H136627)
17	Tafelverstelhendel
18	Duwstok

Nr.	Onderdeelnaam
19	Stersleutel
20	Inbussleutel
21	Vergrendelhendel (H136626/H136627)
22	Inbusbout (H136626/H136627)
23	Vergrendelblok (H136626/H136627)

4.4 Benodigd gereedschap



Kruiskopschroevendraaier

4.5 Specificaties

Model	H136625	H136626	H136627
Nominale spanning	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Nominaal vermogen	1,25 kW	1,5 kW	1,8 kW
Toerental van het messenblok (tpm)	8000 min^{-1}	8900 min^{-1}	9500 min^{-1}
Max. schaafbreedte	204 mm	254 mm	305 mm
Max. werkstukdikte	120 mm	160 mm	160 mm
Max. schaafdiepte	2 mm	2,5 mm	2 mm
Max. vandiktediepte	2 mm	2 mm	1 mm
Aantal messen	2 spiraalmessen, 18 wisselmessen	2 spiraalmessen, 28 wisselmessen	2 spiraalmessen, 28 wisselmessen
Beschermingsklasse	Klasse I	Klasse I	Klasse I
Nettogewicht	23 kg	37 kg	41 kg

OPMERKING!

» De specificaties en constructies die in deze handleiding worden beschreven, waren accuraat op het moment van publicatie. Er bestaat een mogelijkheid dat de specificaties en constructies zonder voorafgaande kennisgeving of verplichtingen worden gewijzigd door continue verbeteringen.

4.6 Verklaarde geluidsemissiewaarden

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

» De werkelijke geluidsemissie tijdens gebruik kan afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van het soort materiaal dat wordt verwerkt en de bedrijfsomstandigheden.

» Gebruikers moeten de risico's beoordelen en passende veiligheidsmaatregelen nemen op basis van de totale blootstelling, ook wanneer het gereedschap is uitgeschakeld, tijdens stilstand en bij volledig gebruikscyclus, niet alleen tijdens actief gebruik.

» De gebruiker dient gehoorbescherming te dragen.

OPMERKING!

» De vermelde waarden zijn emissieniveaus, en zijn niet noodzakelijkerwijs veilige bedrijfsniveaus. Hoewel er een verband bestaat tussen de emissie- en blootstellingsniveaus, kan dit niet betrouwbaar worden gebruikt om te bepalen of aanvullende voorzorgsmaatregelen nodig zijn. Factoren die het daadwerkelijk blootstellingsniveau van het personeel beïnvloeden, zijn onder andere de eigenschappen van de werkruimte, andere geluidsbronnen, het aantal andere machines en aangrenzende processen. Het toegestane blootstellingsniveau kan tevens per land verschillen. Deze informatie zorgt er echter voor dat de gebruiker van het gereedschap de gevaren en risico's beter kan beoordelen.

» De opgegeven geluidsvermogenswaarde(n) zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kunnen worden gebruikt om het ene gereedschap met een andere te vergelijken.

» De opgegeven geluidsvermogenswaarde(n) kunnen ook worden gebruikt bij een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

Model	H136625	H136626	H136627
A-gewogen emissiegeluidsdruk, L_{pA}:	101 dB(A)	97,1 dB(A)	88,36 dB(A)
Onzekerheid, K_{pA}:	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
A-gewogen geluids-vermogenniveau, L_{WA}:	114 dB(A)	110,1 dB(A)	101,36 dB(A)
Onzekerheid, K_{WA}:	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)

4.7 Verklaarde trillingsemissiewaarden

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

» De werkelijke trillingsemissie tijdens gebruik kan afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van het soort materiaal dat wordt verwerkt en de bedrijfsomstandigheden.

» Gebruikers moeten de risico's beoordelen en passende veiligheidsmaatregelen nemen op basis van de totale blootstelling, ook wanneer het gereedschap is uitgeschakeld, tijdens stilstand en bij volledig gebruikscyclus, niet alleen tijdens actief gebruik.

OPMERKING!

» De opgegeven trillingsemissiewaarde(n) zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kunnen worden gebruikt om het ene gereedschap met een andere te vergelijken.

» De opgegeven trillingsemissiewaarde(n) kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

Model	H136625	H136626	H136627
Gemeten trillingsemissiewaarde a_h:	6,9 m/s^2	7,3 m/s^2	7,8 m/s^2
Onzekerheid K:	3 m/s^2	3 m/s^2	3 m/s^2

5. Voor het eerste gebruik

5.1 Uitpakken

⚠ WAARSCHUWING! Verstikkingsgevaar!

» Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en huisdieren om verstikkingsgevaar te voorkomen.

⚠ WAARSCHUWING! Risico op schade en letsel!

» De transportsteunen zijn uitsluitend bedoeld om het apparaat tijdens transport te stabiliseren.

» Het gebruik van het apparaat met gemonteerde transportsteunen kan leiden tot schade of onveilige situaties.

OPMERKING!

» Inspecteer de verpakking zorgvuldig op zichtbare tekenen van schade, zoals deuken, gaatjes of scheuren. Neem bij significante problemen direct contact op met onze klantenservice. Zorg ervoor dat de inhoud van de levering compleet en onbeschadigd is voordat u het gereedschap gebruikt.

- Open de doos zorgvuldig en verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals noppenfolie of schuiminserts. Gooi het verpakkingsmateriaal op een verantwoorde wijze weg en recycle het.
- Inspecteer het gereedschap grondig op zichtbare schade, krassen of defecten. Controleer of alle verwachte onderdelen en accessoires aanwezig zijn en meld eventuele beschadigingen of ontbrekende componenten bij onze klantenservice.

5.2 Verwijderen van de transportsteunen (H136625)

1. Identificeer alle transportsteunen die zijn aangebracht om het apparaat tijdens transport te stabiliseren. De steunen zijn gemarkeerd met een sticker.
2. Verwijder met een kruiskopschroevendraaier de bevestigingsmiddelen waarmee de transportsteunen zijn vastgezet.
3. Verwijder alle transportsteunen van het apparaat.

5.3 Eerste reiniging

OPMERKING!

» De metalen oppervlakken van het gereedschap kunnen zijn voorzien van een dunne olielaag om corrosie tijdens transport en opslag te voorkomen. Deze laag kan worden verwijderd met een oplosmiddelreiniger of een ontvetter op basis van citrus.

VOORZICHTIG! Risico op schade!

» Vermijd het gebruik van agressieve chemicaliën of op chloor gebaseerde oplosmiddelen, evenals schurende materialen zoals staalwol of ruwe schrobborstels, deze kunnen schade veroorzaken.

» Wees tijdens het reinigingsproces voorzichtig met de hoeveelheid water die op het gereedschap wordt aangebracht. Te veel water kan mogelijk schade veroorzaken.

6. Montage en installatie

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

» Voordat u met de montage begint of accessoires bevestigt, moet u ervoor zorgen dat het gereedschap is losgekoppeld van de stroombron om onbedoeld inschakelen te voorkomen en het risico op elektrische schokken of letsel te verminderen.

6.1 Montage

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

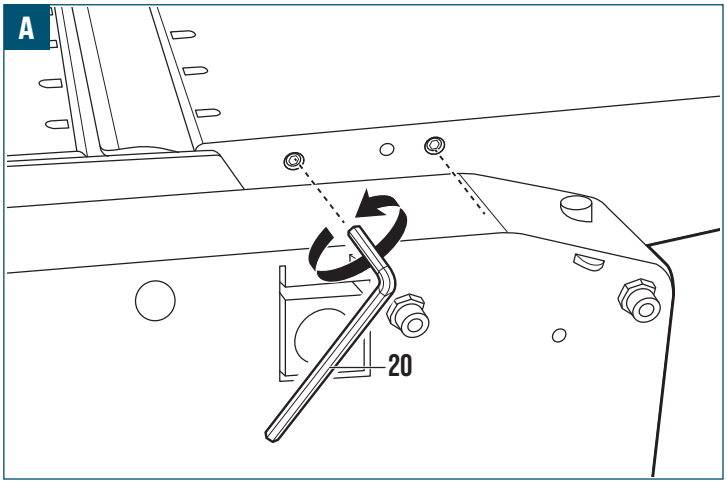
» Wees uiterst voorzichtig bij het monteren van bewegende onderdelen, zoals messen en roterende componenten, en houd vingers en handen uit de buurt van knelpunten om beknelling of vastzitten te voorkomen.

» Bind lang haar vast, vermijd het dragen van losse kleding en verwijder eventuele hangende accessoires om verstrikking met het gereedschap of bewegende delen te voorkomen.

6.1.1 Model H136625

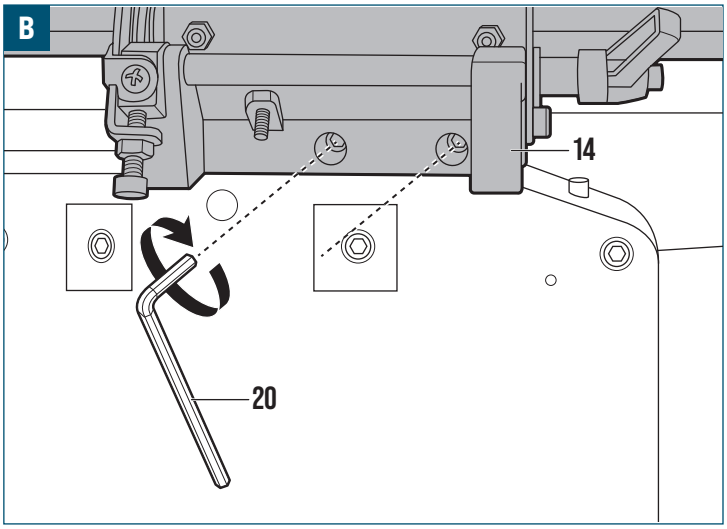
1. Verwijder met de inbussleutel (20) de bevestigingsmiddelen van het apparaat (afb. A).

A



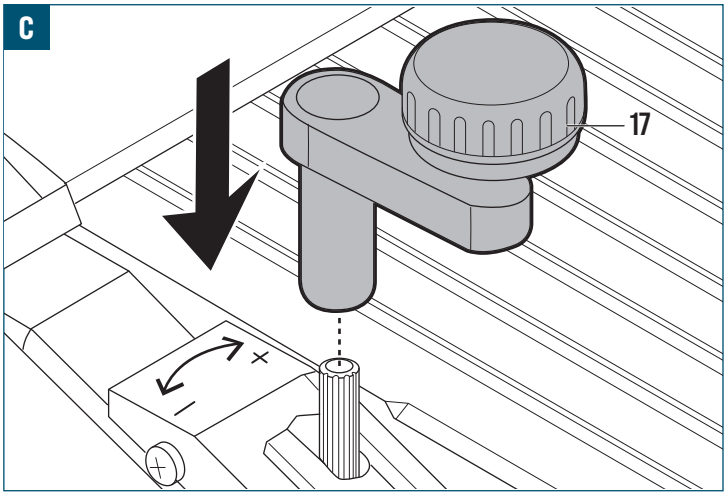
2. Plaats de parallelgeleider (14) op de hoofdeenheid.
3. Lijn de parallelgeleider (14) uit met de montagegaten.
4. Breng de bevestigingsmiddelen opnieuw aan in de montagegaten (afb. B).

B



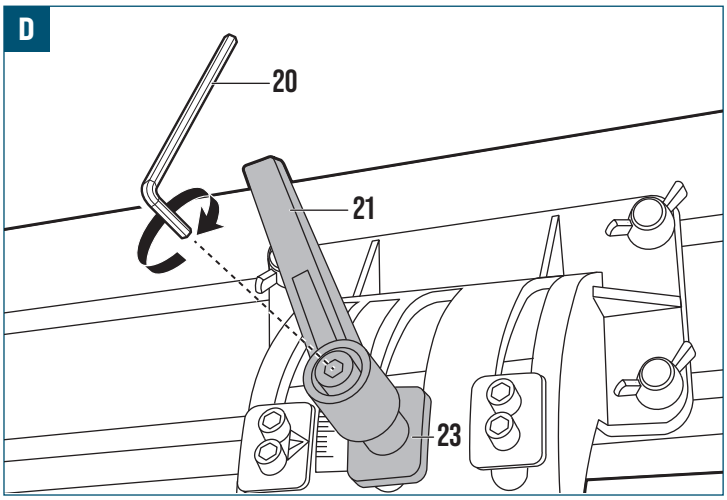
5. Lijn de boring van de tafelverstelhendel (17) uit met de spil.
6. Duw de tafelverstelhendel (17) volledig op de spil totdat deze stevig vastzit (afb. C).

C

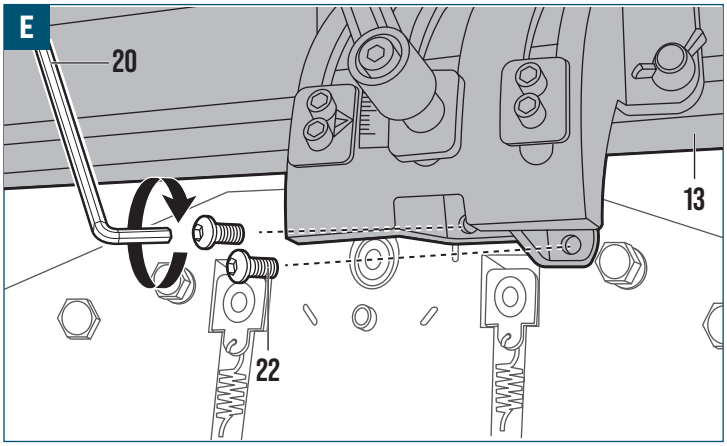


6.1.2 Model H136626/H136627

1. Plaats de parallelgeleider (13) op de hoofdeenheid.
2. Lijn de parallelgeleider (13) uit met de montagegaten.
3. Monteer het vergrendelblok (23) en de vergrendelhendel (21) op de beschermkap (afb. D).



4. Steek de inbusbouten (22) door de parallelgeleiderassemblage (afb. E).



5. Lijn de boring van de tafelverstelhendel (17) uit met de spil.
6. Duw de tafelverstelhendel (17) volledig op de spil totdat deze stevig vastzit.

6.2 Montage

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- Voordat u begint met de montage van het gereedschap, zorg ervoor dat het van de voeding is losgekoppeld om onbedoelde inschakeling te voorkomen en het risico op elektrische schokken of letsel te beperken.
- Monteer het gereedschap uitsluitend op een vaste locatie.
- Het wordt aanbevolen om de constructie van de bevestigingslocatie door een bevoegd bouwkundig ingenieur te laten beoordelen.

OPMERKING!

- Zorg ervoor dat de stroombron binnen het bereik van het netsnoer is om spanning op het netsnoer te voorkomen.
- Boor niet in leidingen of stroomkabels die zich onder het oppervlak van de montageplaats bevinden. Gebruik voordat u gaten boort een spannings- of metaaldetector om dit soort risico's uit te sluiten.
- Het montageoppervlak moet het gecombineerde gewicht van het gereedschap en de belasting kunnen dragen.
- Het gereedschap kan worden gebruikt als draagbare tafelmachine of vast gemonteerd voor stationair gebruik. Voor een betere stabiliteit, minder trillingen en een veiligere werking wordt aanbevolen het apparaat met behulp van de montagegaten van de rubberen voeten in de basis op een stevige werkbank of standaard te monteren.

1. Plaats het apparaat op de beoogde werkpositie op de werkbank.
2. Verwijder de rubberen voeten (9).
3. Lijn de montagegaten in de basis van het apparaat uit met de gaten in de werkbank.
4. Als er geen gaten in de werkbank of tafel aanwezig zijn, markeer de posities voor het boren met de montagegaten als gids. Boor gaten in de werkbank of tafel die overeenkomen met de afmetingen van het bevestigingsmateriaal.
5. Steek geschikte bouten (niet meegeleverd) door de basis van het apparaat en de werkbank.
6. Plaats onder de werkbank sluitringen (niet meegeleverd) en moeren (niet meegeleverd).
7. Draai alle bevestigingsmiddelen stevig vast.
8. Het apparaat is klaar voor gebruik.

7. Inbedrijfstelling

OPMERKING!

- Inbedrijfstelling helpt de prestaties van het gereedschap te optimaliseren. Door de functionaliteit van het gereedschap grondig te testen en te verifiëren, kunnen potentiële gevaren en veiligheidsrisico's worden geïdentificeerd en aangepakt voordat het gereedschap in gebruik wordt genomen.

7.1 Pre-operationele controles en procedures

- Inspecteer het gereedschap visueel op tekenen van schade, slijtage of losse onderdelen voordat u het in gebruik neemt.
- Schakel het gereedschap uit voordat u stroom- en elektrische controles uitvoert op het gereedschap. Laat een gekwalificeerde elektricien de stroomtoevoer, netsnoer, stekkers en het aardsysteem grondig controleren op eventuele problemen of gevaren.
- Controleer de uitlijning en kalibratie van de gereedschapscomponenten, inclusief eventuele meet- of positioneringssystemen. Een juiste uitlijning en kalibratie zijn essentieel voor nauwkeurige en precieze resultaten, zodat het gereedschap optimaal kan functioneren en betrouwbare prestaties kan leveren.
- Zorg ervoor dat het gereedschap correct en volledig is gemonteerd.
- Zorg ervoor dat het gereedschap stevig is gemonteerd volgens deze handleiding.
- Zorg ervoor dat het gereedschap correct is gepositioneerd en stevig is verankerd. Dit houdt in dat u controleert of het gereedschap op een vlakke en stabiele ondergrond staat, zodat beweging of instabiliteit tijdens de werking wordt voorkomen.

7.2 De veiligheidssystemen controleren en testen

OPMERKING!

- Let tijdens de controles op abnormale geluiden, trillingen of geuren, en onderzoek en verhelp ze indien nodig. Als er tijdens de controles problemen of afwijkingen worden ontdekt, raadpleeg het hoofdstuk **12. Probleemoplossing** in de handleiding of neem contact op met onze klantenservice voor verdere assistentie.

Voer een uitgebreide testrun van het gereedschap uit om te controleren of het juist werk en klaar is voor een regelmatig gebruik. Tijdens de testrun, controleer het volgende grondig:

- Test de werking van de schakelaars om er zeker van te zijn dat deze het gereedschap in noodsituaties effectief stoppen.
- Controleer en test de juiste werking en installatie van de veiligheidsafdekkingen en vergrendelingen. Controleer of alle veiligheidsafdekkingen stevig bevestigd zijn en correct functioneren.

8. Bediening/Gebruik

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- De wisselmessen zijn uiterst scherp en kunnen ernstige snijwonden veroorzaken.
- Houd uw handen te allen tijde op veilige afstand van het snijgebied.
- Schaaf altijd met de nerfrichting mee.
- Schaaf geen kopshout om mogelijke splintervorming te voorkomen (zie hoofdstuk **8.10 Tips**).
- Het niet-gebruikte deel van het messenblok moet worden afgedekt door de mesafdekking (3).
- Sta tijdens het gebruik altijd aan de zijde van de invoertafel (5).
- Zorg ervoor dat het werkstuk te allen tijde stevig op de tafel wordt ondersteund.
- Gebruik de duwstok voor korte werkstukken.
- Ga niet op het apparaat staan en klim er niet op.

OPMERKING!

- Voer een grondige inspectie uit van de gemonteerde onderdelen en controleer op losse verbindingen, verkeerde uitlijningen of afwijkingen voordat u het gereedschap gebruikt. Dit omvat het controleren van alle bevestigingsmiddelen, bouten en schroeven om er zeker van te zijn dat ze goed en stevig vastzitten. Eventuele problemen of afwijkingen moeten onmiddellijk worden aangepakt en opgelost voordat het gereedschap in gebruik wordt genomen.
- 1 omwenteling van de tafelverstelhendel (17) komt overeen met 3 mm.

8.1 Positie van de gebruiker

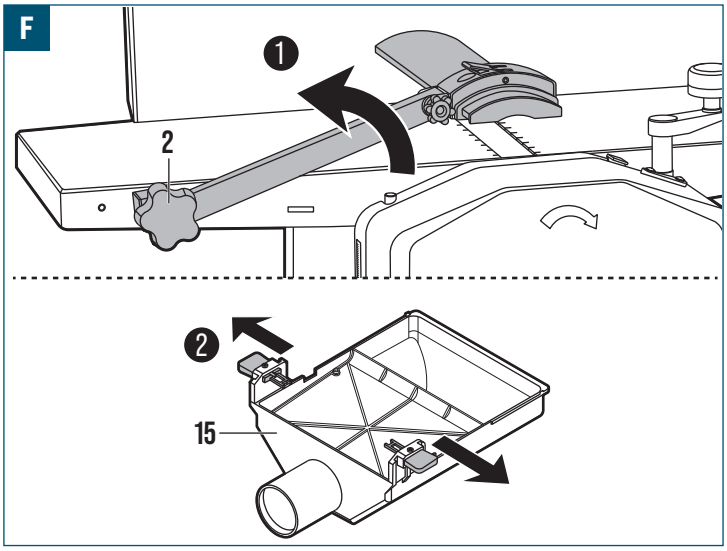
Voor een veilige bediening moet de gebruiker te allen tijde een correcte positie innemen.

- Ga naast de doorvoerbaan van het werkstuk staan.
- Ga niet recht in lijn met het werkstuk staan.
- Zorg tijdens het gebruik van het apparaat voor een stabiele en evenwichtige houding.
- Houd tijdens het gebruik beide handen boven het tafeloppervlak.

8.2 Montage van de afzuigaansluiting voor vlakschaven (H136625)

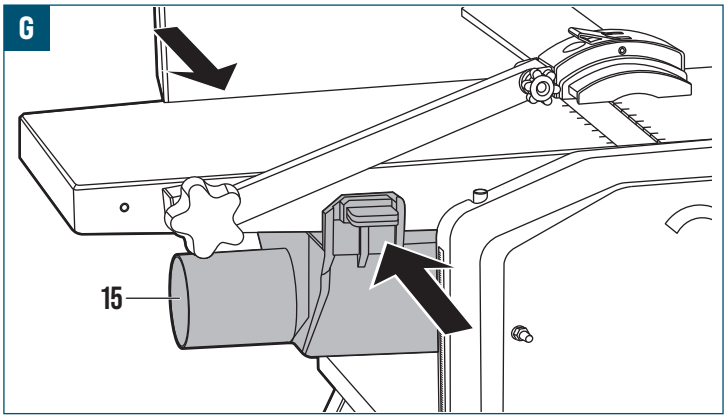
1. Til de arm van de mesafdekking op om de montagesleuven vrij te maken (afb. F, stap 1).
2. Spreid de montagegrepen aan de zijkant van de afzuigaansluiting (15) uit elkaar (afb. F, stap 2).

F



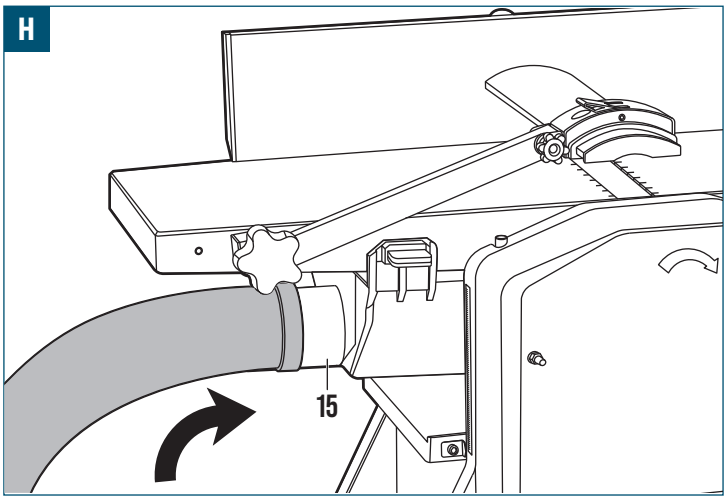
3. Monteer de afzuigaansluiting (15) in de vlakschaafpositie (afb. G).

G



4. Sluit een afzuigslang aan op de afzuigaansluiting (15). (Afb. J)

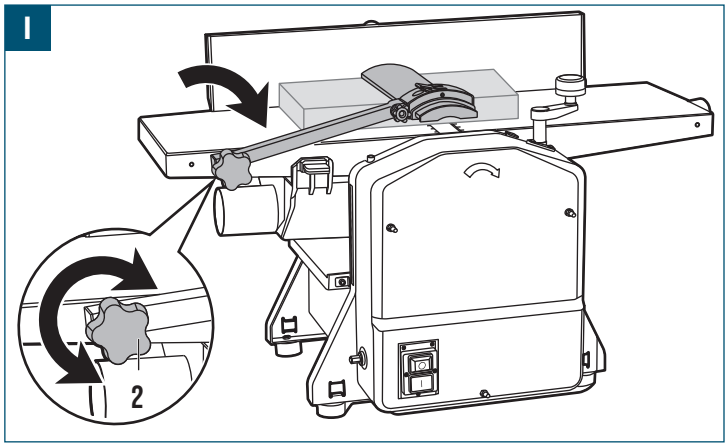
H



8.3 Vlakschaven (H136625)

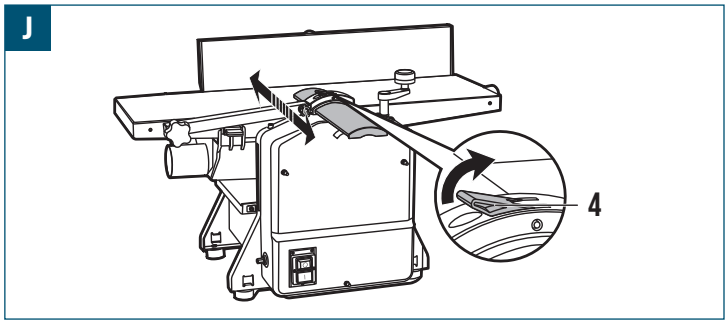
1. Stel de mesafdekking (3) met behulp van de stelknop van arm van mesafdekking (2) zo af dat het niet-gebruikte deel van het messenblok wordt afgedekt (afb. H).

I



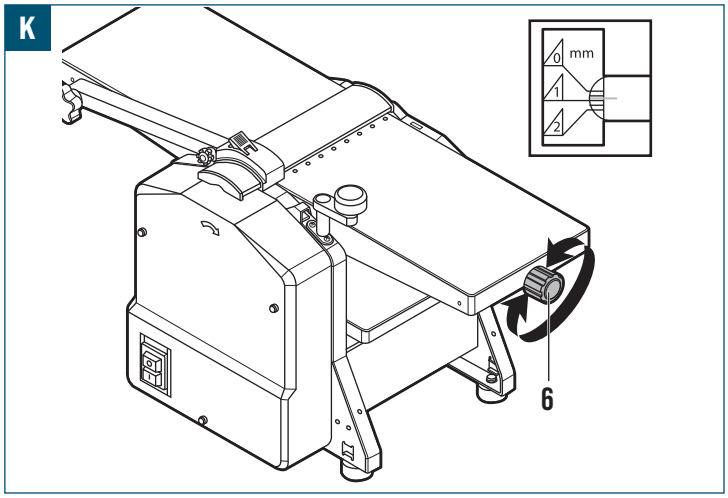
2. Maak de mesafdekkingvergrendeling (4) los om de hoek van de mesafdekking (3) af te stellen (afb. I).

J



3. Draai de mesafdekkingvergrendeling (4) na het afstellen van de hoek weer vast.
4. Draai aan de diepte-instelknop (6) om de gewenste schaafdiepte in te stellen (afb. K).

K



5. Schakel het gereedschap in door op de AAN-knop (7) te drukken.
6. Plaats het werkstuk vlak op de invoertafel (5).
7. Houd het werkstuk stevig vast aan de bovenzijde.
8. Voer het werkstuk gelijkmatig over het messenblok. Oefen tijdens het doorvoeren een gelijkmatige druk uit.
9. Gebruik de duwstok (18) voor korte werkstukken.
10. Schakel het gereedschap uit door op de UIT-knop (7) te drukken.

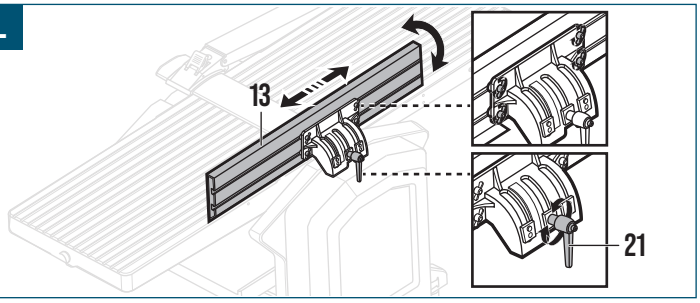
8.4 Montage van de afzuigaansluiting voor vlakschaven (H136626/H136627)

1. Til de arm van de mesafdekking op om de montagesleuven vrij te maken.
2. Spreid de montagegrepen aan de zijkant van de afzuigaansluiting (16) uit elkaar.
3. Monteer de afzuigaansluiting (16) in de vlakschaafpositie.
4. Sluit een afzuigslang aan op de afzuigaansluiting (16).

8.5 Vlakschaven (H136626/H136627)

1. Stel de mesafdekking (3) met behulp van de stelknop van arm van mesafdekking (2) zo af dat het niet-gebruikte deel van het messenblok wordt afgedekt.
2. Maak de mesafdekkingvergrendeling (4) los om de hoek van de mesafdekking (3) af te stellen.
3. Draai de mesafdekkingvergrendeling (4) na het afstellen van de hoek weer vast.
4. Draai aan de diepte-instelknop (6) om de gewenste schaafdiepte in te stellen.
5. Draai de vleugelschroeven en de vergrendelhendel (21) los om de hoek van de parallelgeleider (13) af te stellen (afb. L).

L



6. Schakel het gereedschap in door op de AAN-knop (7) te drukken.
7. Plaats het werkstuk vlak op de invoertafel (5).
8. Houd het werkstuk stevig vast aan de bovenzijde.
9. Voer het werkstuk gelijkmatig over het messenblok. Oefen tijdens het doorvoeren een gelijkmatige druk uit.
10. Gebruik de duwstok (18) voor korte werkstukken.
11. Schakel het gereedschap uit door op de UIT-knop (7) te drukken.

8.6 Montage van de afzuigaansluiting voor vandikten (H136625)

1. Verwijder de parallelgeleider (14) of plaats deze in een andere positie.
2. Til de arm van de mesafdekking op om de montagesleuven vrij te maken.
3. Monteer de afzuigaansluiting (15) in de vandiktepositie.
4. Sluit een afzuigslang aan op de afzuigaansluiting (15).

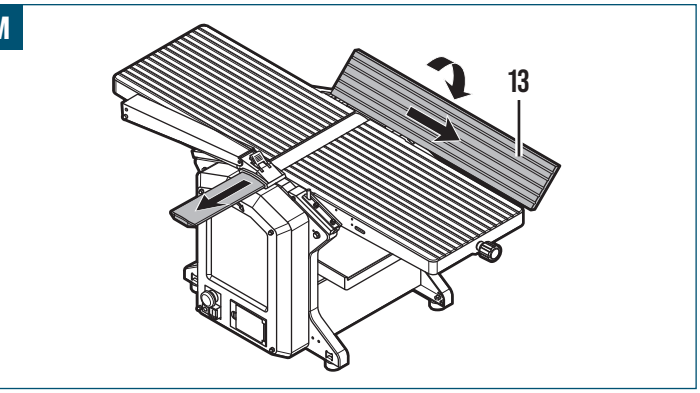
8.7 Vandikten (H136625)

1. Draai aan de tafelverstelhendel (17) om de tafelhoogte en de gewenste werkstukdikte in te stellen. Gebruik de schaal (12) als richtlijn.
2. Schakel het gereedschap in door op de AAN-knop (7) te drukken.
3. Voer het werkstuk aan de invoerzijde in.
4. Laat het apparaat het werkstuk door de vandiktetafel (10) trekken. Ondersteun het werkstuk wanneer het uit de machine komt.
5. Schakel het gereedschap uit door op de UIT-knop (7) te drukken.

8.8 Montage van de afzuigaansluiting voor vandikten (H136626/H136627)

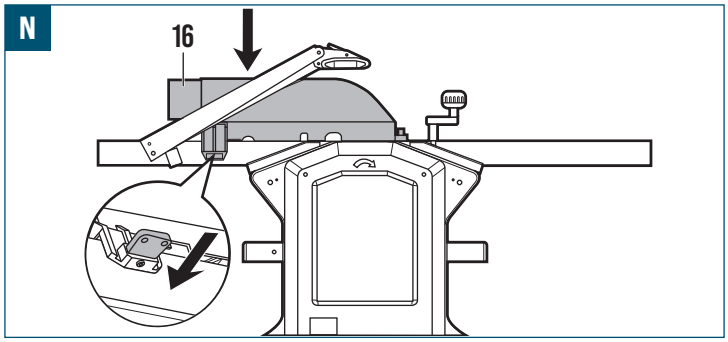
1. Verwijder de parallelgeleider (13) of plaats deze in een andere positie (afb. M).

M



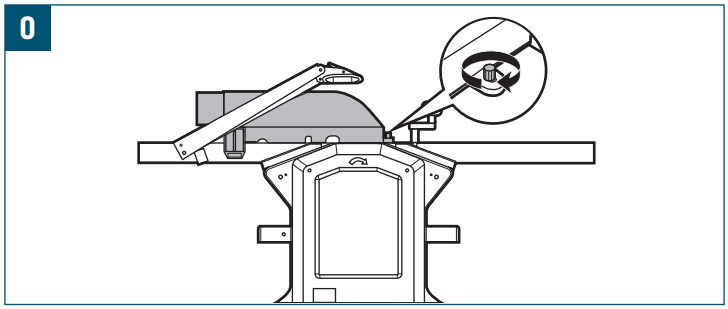
2. Til de arm van de mesafdekking op om de montagesleuven vrij te maken.
3. Monteer de afzuigaansluiting (16) in de vandiktepositie (afb. N).

N



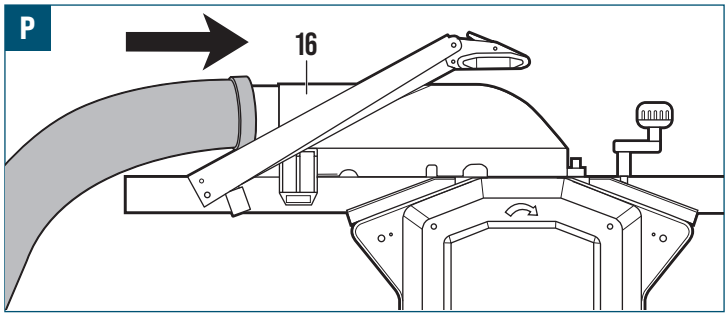
4. Bevestig de afzuigaansluiting (16) met een draadpen op het tafeloppervlak (afb. O).

O



5. Sluit een afzuigslang aan op de afzuigaansluiting (16) (afb. P).

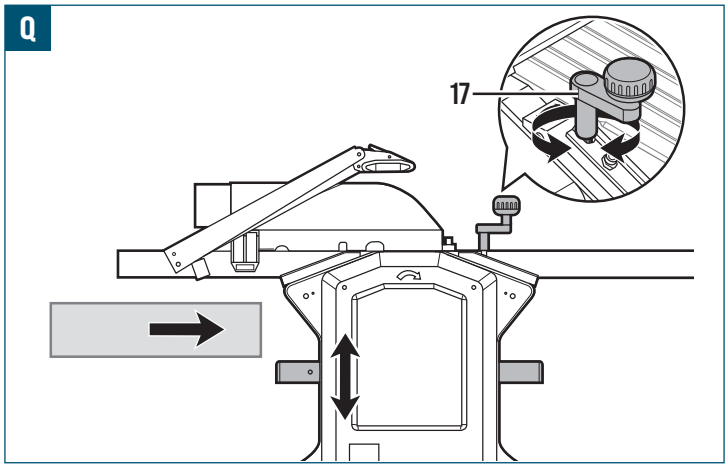
P



8.9 Vandikten (H136626/H136627)

1. Draai aan de tafelverstelhendel (17) om de tafelhoogte en de gewenste werkstukdikte in te stellen. Gebruik de schaal (12) als richtlijn. (Afb. Q).

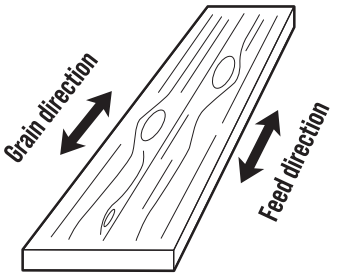
Q



2. Schakel het gereedschap in door op de AAN-knop (7) te drukken.
3. Voer het werkstuk aan de invoerzijde in.
4. Laat het apparaat het werkstuk door de vandiktetafel (10) trekken. Ondersteun het werkstuk wanneer het uit de machine komt.
5. Schakel het gereedschap uit door op de UIT-knop (7) te drukken.

8.10 Tips

R



- Voer het werkstuk met een gelijkmatige en constante beweging door.
- Vermijd plotselinge veranderingen in de doorvoersnelheid tijdens het gebruik.
- Gebruik een geringe schaafdiepte om een betere oppervlakteafwerking te verkrijgen en de belasting van het apparaat te verminderen.
- Verminder de schaafdiepte bij het bewerken van harde of dichte materialen.
- Vermijd indien mogelijk het bewerken van werkstukken met knoesten of een onregelmatige nerfstructuur.
- Zorg ervoor dat het werkstuk schoon is en vrij van vuil, spijkers of andere vreemde voorwerpen.
- Houd de wisselmessen scherp voor consistente schaafresultaten.
- Vervang de wisselmessen regelmatig om een slechte oppervlakteafwerking te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het werkstuk gedurende het volledige schaafproces goed wordt ondersteund.

9. Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok!

» Schakel het gereedschap altijd uit en ontkoppel die van de voedingsbron voordat u begint met schoonmaken. Dit is om het risico op een elektrische schok tijdens het reinigen te beperken.

9.1 Reiniging

VOORZICHTIG! Risico op schade!

» Vermijd het gebruik van agressieve of schurende reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, schuursponsjes of -borstels die de oppervlakken kunnen beschadigen, beschermende coatings kunnen verwijderen of corrosie kunnen veroorzaken bij het schoonmaken van het gereedschap.

- Schakel het gereedschap uit en ontkoppel het van de voeding voordat u het schoonmaakt.
- Wacht tot alle bewegende onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Gebruik nooit perslucht om het gereedschap schoon te maken, omdat dit vuil in de lagers of elektrische componenten kan blazen.

9.1.1 Stof en vuil verwijderen

⚠ WAARSCHUWING! Risico op brand en inademingsgevaar!

» Opgehoopt stof is brandbaar en kan ontbranden bij blootstelling aan vonken of warmte.

» Fijn houtstof kan schadelijk zijn bij inademing. Draag altijd een stofmasker bij het legen of hanteren van verzameld stof.

1. Gebruik een zachte borstel of een stofzuiger om houtkrullen en stof van de invoertafel (5) en uitvoertafel (1) te verwijderen.
2. Verwijder eventuele verstoppingen uit de afzuigaansluiting (15/16) met een zachte borstel.
3. Zorg ervoor dat de afzuigaansluiting (15/16) vrij is van verstoppingen voordat u deze opnieuw monteert.

9.2 Smering

OPMERKING!

» Smeer de tafelverstelhendel regelmatig om een goede werking te waarborgen en slijtage te beperken.

» Zorg ervoor dat de tafelverstelhendel (17) en de instelknoppen (2)/(6) schoon zijn en vrij van vuil, stof, resten of oud smeermiddel voordat u nieuw smeermiddel aanbrengt.

» Controleer de tafelverstelhendel (17) en de instelknoppen (2)/(6) regelmatig op tekenen van onvoldoende smering, overmatige ophoping van smeermiddel, lekkages, onregelmatigheden of veranderingen in de toestand van het smeermiddel.

» Bewaar smeermiddelen volgens de instructies van de fabrikant met betrekking tot bewaartemperatuur en houdbaarheid.

1. Schakel het gereedschap uit en haal de stekker uit het stopcontact.
2. Reinig de smeerpunten om vuil, stof of oud smeermiddel te verwijderen.
3. Breng het aanbevolen smeermiddel aan op de tafelverstelhendel (17).
4. Veeg overtollig smeermiddel af.

9.3 Opslag

OPMERKING!

» Reinig het gereedschap grondig, verwijder vuil, puin en eventuele resterende stoffen. Zorg ervoor dat alle onderdelen droog zijn om corrosie of schade tijdens opslag te voorkomen.

» Berg het gereedschap op in een schone, droge en goede geventileerde ruimte. Berg het gereedschap niet op in een vochtige, natte, extreem hete omgeving of in direct zonlicht.

» Zorg ervoor dat het gereedschap op een veilige plaats wordt opgeborgen, buiten het bereik van kinderen en huisdieren.

- Wikkel het netsnoer netjes op en vermijd scherpe bochten of knikken die tot breuk van het netsnoer of elektrische gevaren kunnen leiden.
- Plaats het gereedschap op een stabiele en vlakke ondergrond.
- Dek het gereedschap af met geschikte afdekkingen om het tegen stof en vuil te beschermen.
- Controleer het opgeborgen gereedschap regelmatig om ervoor te zorgen dat het in goede staat blijft. Controleer die op tekenen van schade, corrosie of ongedierte. Pak eventuele problemen snel aan om verdere schade of aantasting te voorkomen.

9.4 Transport

- Indien demontage voor transport van het gereedschap vereist is, volg de montage-instructies in omgekeerde volgorde om het gereedschap correct te demonteren, label de onderdelen en pak ze stevig in om verlies of schade te voorkomen.
- Gebruik geschikte riemen, sjorbanden of beugels om het gereedschap op zijn plaats te houden en beschadiging van het apparaat of het voertuig te voorkomen.

10. Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok!

» Schakel het gereedschap altijd uit en ontkoppel het van de voedingsbron voordat u onderhoud uitvoert. Dit is om het risico op een elektrische schok tijdens onderhoud te beperken.

Draai alle bouten, schroeven en steunen regelmatig vast.

10.1 Onderhoudsschema

Regelmatige inspecties en onderhoud zijn essentieel voor het vroegtijdig opsporen en tijdig oplossen van problemen. Volg het onderhoudsplan zoals beschreven in dit hoofdstuk om de optimale prestaties van het gereedschap te behouden. De onderhoudstabel dient als een uitgebreid raamwerk voor het plannen van taken en het waarborgen van de prestaties en betrouwbaarheid van het gereedschap.

Taak	Naar behoefte	Dagelijks	Wekelijks	Maandelijks	Jaarlijks
Reinig de invoertafel (5) en uitvoertafel (1).		✓			
Reinig oppervlakken en verwijder stof.		✓			
Reinig de afzuigaansluiting (15/16) en de afzuigkanalen			✓		
Controleer of de mesafdekking correct functioneert.		✓			
Inspecteer de wisselmessen op slijtage of beschadiging.		✓		✓	
Controleer of de schroeven van de wisselmessen goed vastzitten.				✓	
Reinig de doorvoerrollen.			✓		
Smeer de tafelverstelhendel.				✓	

Taak	Naar behoefte	Dagelijks	Wekelijks	Maandelijks	Jaarlijks
Inspecteer de aandrijfriem op slijtage of beschadiging.			✓	✓	
Controleer de staat van het netsnoer en de stekker.		✓			
Reinig de ventilatieopeningen van de motor.			✓		
Controleer en draai alle bevestigingen goed vast.				✓	
Vervang versleten wisselmessen.	✓			✓	✓

10.2 Slijpen en vervangen van de wisselmessen

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

» De wisselmessen (niet meegeleverd) zijn uiterst scherp. Draag snijbestendige handschoenen bij het hanteren.
» Slijp de wisselmessen (niet meegeleverd) niet verder dan de door de fabrikant opgegeven limieten. Vervang versleten wisselmessen onmiddellijk.
» Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening voordat u de wisselmessen hanteert.
» Gebruik geen botte wisselmessen, aangezien dit het risico op terugslag vergroot.
» Gebruik scherpe en goed onderhouden wisselmessen.
» Gebruik uitsluitend wisselmessen die voor dit apparaat zijn ontworpen.
» De wisselmessen mogen niet meer dan 1 mm ±10 % buiten de messenas uitsteken.

10.2.1 Voorbereiding

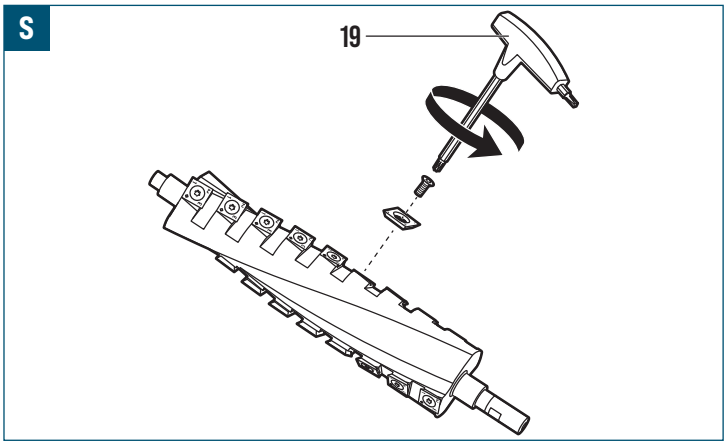
1. Koppel het gereedschap los van de stroomtoevoer.
2. Zet de mesafdekking opzij en verlaag de invoertafel (5) om toegang te krijgen tot het messenblok.
3. Zoek het wisselmes dat moet worden vervangen.

10.2.2 Verwijderen en onderhouden van het wisselmes

1. Draai met de meegeleverde stersleutel (19) de schroef van het wisselmes los en verwijder deze. Neem vervolgens het wisselmes uit het messenblok.
2. Reinig het steunvlak van het messenblok, het wisselmes en de schroef.
3. Draai het wisselmes 90° om een nieuwe snijkant te gebruiken of vervang het indien het beschadigd is.

10.2.3 Monteren van het wisselmes

1. Plaats het wisselmes in het messenblok, breng de schroef aan en draai deze stevig vast met de stersleutel (19) (afb. S).



2. Herhaal deze procedure indien nodig voor de overige wisselmessen.

10.2.4 Eindcontrole

1. Controleer of alle wisselmessen correct zijn geplaatst en of alle schroeven van de wisselmessen stevig zijn vastgedraaid.
2. Breng de mesafdekking terug in de werkpositie en sluit het gereedschap weer aan op de stroomvoorziening.

10.3 Anti-terugslaginrichting

⚠ WAARSCHUWING!

» Gebruik het gereedschap niet als de anti-terugslaginrichting beschadigd is of niet correct functioneert.

1. Koppel het gereedschap los van de stroomtoevoer.
2. Voer de volgende onderhoudswerkzaamheden uit aan de anti-terugslagvingers bij het aanvoergedeelte van de tafel:
   - Controleer of alle vingers vrij kunnen bewegen en door de veerwerking naar hun oorspronkelijke positie terugkeren.
   - Controleer of geen van de vingers verbogen, gebroken of versleten is.
   - Reinig het gebied om stof en harsafzettingen te verwijderen die de beweging kunnen belemmeren.

11. Onderhoud

Een regelmatig onderhoud van het product is essentieel om de betrouwbaarheid, prestaties en levensduur van het product te behouden. Het wordt aanbevolen om het product elke 6 maanden of elke 50 uur gebruik te laten onderhouden, afhankelijk van wat het eerst komt.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

» Wacht niet tot het geplande onderhoudsinterval om eventuele problemen aan te pakken. Blijf alert voor de volgende symptomen die mogelijk onderhoud vereisen.
» Als een van deze symptomen wordt waargenomen en niet kan worden opgelost door eenvoudige probleemoplossing, laat het product onmiddellijk onderhouden door een gekwalificeerde technicus. Het product verder gebruiken met deze onderliggende problemen kan snel leiden tot ernstigere schade en uitgebreide reparaties.

- **Ongewone geluiden of trillingen:** Mechanische problemen binnen de interne componenten van het product.
- **Plotselinge toename van de bedrijfstemperatuur:** De luchtinlaat is verstopt.
- **Het niet starten of stoppen zoals verwacht of een inconsistente werking:** Elektrisch of besturingssysteem is defect.
- **Brandgeur of rook:** Kan duiden op elektrische storingen, oververhitting van de motor of wrijving door versleten componenten.
- **Verminderde prestaties of uitgangsvermogen:** Het product heeft moeite met taken die het eerder probleemloos uitvoerde. Dit kan het gevolg zijn van motorslijtage, batterijveroudering of verstopte filters.
- **Ongewone vonkvorming:** Overmatige of onregelmatige vonkvorming door motorborstels of elektrische componenten.
- **Onregelmatig toerental of koppel:** Kan wijzen op problemen met de tandwielkast, defecten in de elektronische besturing of storingen van sensoren.

12. Probleemoplossing

Volg de instructies in dit hoofdstuk om problemen en mogelijke oplossingen te identificeren. Als het probleem niet zelfstandig opgelost kan worden, wordt het aangeraden om hulp te zoeken bij een erkend servicecentrum of een gekwalificeerde specialist voor verdere inspectie, onderhoud en reparatiewerkzaamheden. Neem eventueel contact op met onze klantenservice voor verdere assistentie.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Gereedschap start niet.	· Geen stroomvoorziening. · Afzuigaansluiting (15/16) niet correct gemonteerd. · Overbelastingsbeveiliging geactiveerd.	· Controleer de stroomvoorziening en aansluiting. · Monteer de afzuigaansluiting (15/16) correct. · Reset de overbelastingsbeveiliging door op de knop voor de overbelastingsbeveiliging (8) te drukken.
Gereedschap stopt tijdens de werking.	· Overbelasting door een te grote spaanafname. · Doorvoersnelheid te hoog. · Botte wisselmessen.	· Verminder de schaafdiepte. · Verlaag de doorvoersnelheid. · Draai de wisselmessen of vervang ze.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Oppervlakteafwerking is onvoldoende.	· Doorvoersnelheid te hoog. · Botte wisselmessen. · Ongelijkmatige doorvoer.	· Verlaag de doorvoersnelheid. · Draai de wisselmessen of vervang ze. · Oefen een gelijkmatige druk uit.
Spaanders worden niet goed afgevoerd.	· Te grote spaanafname. · Botte wisselmessen. · Spaanafzuiging niet aangesloten. · Prestaties van de stofafzuiger te laag.	· Verminder de schaafdiepte. · Draai de wisselmessen of vervang ze. · Sluit een afzuigslang aan op de afzuigaansluiting (15/16). · Gebruik een geschikt afzuigsysteem.
Het apparaat verliest snijsnelheid.	· Overmatige belasting.	· Verminder de spaanafname.
Het apparaat trilt of staat niet stabiel.	· Losse bevestigingen. · Apparaat niet correct gemonteerd.	· Draai alle bevestigingsmiddelen vast. · Bevestig het apparaat stevig op het werkoppervlak.
Ongebruikelijk geluid tijdens de werking.	· Loszittende onderdelen. · Versleten of beschadigde onderdelen.	· Inspecteer de onderdelen en draai deze indien nodig vast. · Inspecteer onderdelen en vervang deze indien nodig.
Motor is oververhit.	· Overmatige belasting door een te grote schaafdiepte. · Onvoldoende ventilatie. · Continue werking.	· Verminder de schaafdiepte. · Reinig de ventilatieopeningen en zorg voor voldoende luchtcirculatie. · Laat het gereedschap afkoelen.
Schaafprestaties zijn onvoldoende.	· Botte wisselmessen. · Beschadigde wisselmessen. · Vuil messenblok.	· Draai de wisselmessen of vervang ze. · Vervang de wisselmessen. · Reinig het messenblok en de wisselmessen.
Doorvoermechanisme trekt het werkstuk niet door.	· Vuile doorvoerrollen. · Versleten doorvoerrollen. · Ongeschikt werkstuk.	· Reinig de doorvoerrollen. · Neem contact op met een servicecentrum. · Gebruik geschikt materiaal.
Gereedschap slaat af onder belasting.	· Te grote spaanafname. · Doorvoersnelheid te hoog. · Botte wisselmessen.	· Verminder de schaafdiepte. · Verlaag de doorvoersnelheid. · Draai de wisselmessen of vervang ze.
Brandsporen op het werkstuk.	· Doorvoersnelheid te laag. · Botte wisselmessen. · Overmatige wrijving.	· Verhoog de doorvoersnelheid. · Vervang de wisselmessen of draai ze. · Verminder de schaafdiepte.
Ongelijkmatige werkstukdikte.	· Tafelhoogte onjuist ingesteld. · Ongelijkmatige doorvoer. · Het werkstuk is niet vlak.	· Stel de tafelhoogte af. · Voer het werkstuk gelijkmatig door. · Maak het werkstuk vlak voordat u het bewerkt.
Schaafsporen of uitscheuring.	· Botte wisselmessen. · Schaafdiepte te groot. · Onregelmatige nerfstructuur of knoesten.	· Vervang de wisselmessen of draai ze. · Verminder de spaanafname. · Pas de doorvoerrichting aan.

13. Verwijdering

13.1 Verwijdering van het product



De richtlijn inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) heeft als doel het effect van elektrische en elektrische goederen op het milieu en de menselijke gezondheid tot een minimum te beperken door hergebruik en recycling te stimuleren en de hoeveelheid elektrische en elektronische afval die op de stortplaatsen terechtkomt, te beperken. Het symbool op dit product en de verpakking geeft aan dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet samen met het huisvuil mag worden weggegooid. Wees u ervan bewust dat het de verantwoordelijkheid van de eigenaar is om elektrische en elektronische afval naar recyclingcentra te brengen zodat de natuurlijke hulpbronnen bewaard worden. Elk land heeft zijn inzamelpunten voor elektrische en elektronische afval. Voor meer informatie over recyclingcentra, neem contact op met de lokale instantie voor elektrische en elektronische afval, het gemeentebestuur of de verwerkingsdienst voor huisvuil.

13.2 Verwijdering van verpakking/verpakkingsmaterialen

Het juist sorteren en verwijderen van verpakkingsmaterialen is essentieel voor een milieuvriendelijk afvalbeheer. De verpakking is ontworpen om het product tijdens transport te beschermen en is gemaakt van materialen die kunnen worden gerecycled.

- Voer kartonnen en papieren verpakkingen af door ze in te leveren bij een gepast inzamelpunt voor papier. Controleer bij uw lokaal recyclingcentrum op specifieke richtlijnen voor het recyclen van karton en papier.
- Voer verpakkingsmaterialen, inzetstukken, riemen en andere plastic verpakkingen af door bij uw lokaal recyclingcentrum te informeren naar specifieke richtlijnen voor de juiste recycling- of afvalverwijderingsmethode. Volg deze richtlijnen voor een juiste afvalverwijdering en bescherming van het milieu.

14. Garantie

HBM Machines staat achter de kwaliteit en vakmanschap van onze producten. Deze garantie is van toepassing op alle producten die direct bij ons bedrijf of een geautoriseerd verkooppunt zijn gekocht.

Beperkte garantie:

Onze producten worden gedurende **2 jaar** gedekt door een beperkte garantie tegen materiaal- en constructiefouten. Als er gedurende de garantieperiode een fabricagefout op het product wordt gevonden, zullen we het defect naar eigen goeddunken repareren of vervangen, of de aankoopprijs terugbetalen.

Uitsluitingen:

Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door misbruik, verkeerd gebruik, verzuim, foutieve installatie, ongelukken, normale slijtage, natuurrampen of ongeoorloofde aanpassingen of reparaties. Deze garantie dekt tevens geen schade of defecten door het niet naleven van onze productinstructies, specificaties of aanbevolen gebruiksrichtlijnen.

Claimprocedure:

Om een garantieclaim te kunnen initiëren is het originele aankoopbewijs, zoals een kassabon of een bestelnummer nodig.

Om te bepalen of een product door de garantie wordt gedekt, kunnen we extra informatie of bewijs van het defect vragen, zoals foto's of een retour van het product. Neem rechtstreeks contact op met onze klantenservice om een garantieclaim aan te vragen en te initiëren. Onze contactinformatie kan worden gevonden op onze website of in de documentatie die bij het product is meegeleverd.

Onze voorwaarden:

- Deze garantie is niet overdraagbaar en is alleen van toepassing voor de oorspronkelijke koper.
- Wij behouden ons het recht voor om deze garantie op elk moment en zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of aan te passen. De garantie, die op het moment van aankoop van kracht was, is van toepassing.
- Deze garantie geeft u specifieke juridische rechten. U kunt tevens andere rechten hebben die kunnen verschillen op basis van de lokale wetten of voorschriften.

Raadpleeg onze website of neem contact op met onze klantenservice voor extra informatie of vragen over onze garantiedekking.

15. Klantenservice

Hebt u een vraag, opmerking of klacht? Onze klantenservice is elke werkdag bereikbaar. Of u nu hulp nodig hebt met gebruik, onderhoud, probleemoplossing, vervangingsonderdelen of veiligheidsprocedures, wij zijn toegewijd aan het bieden van de ondersteuning die u nodig hebt.

Om onze klantenservice te bereiken, stuur een e-mail naar **info@hbm-machines.com**

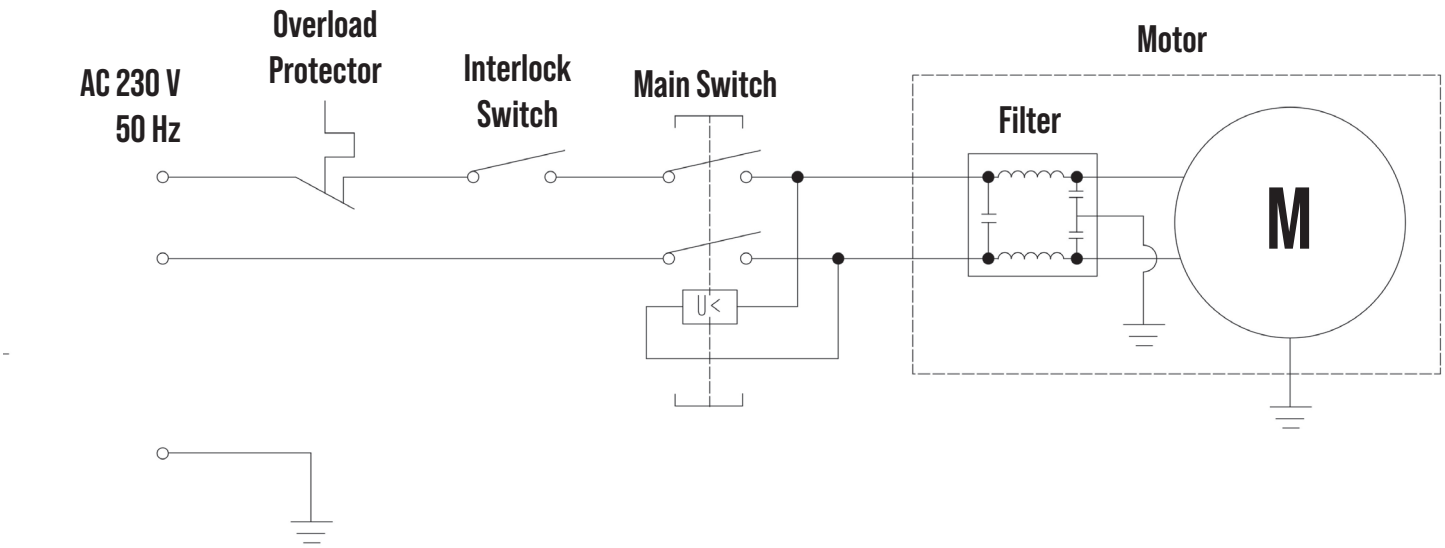
Als u contact opneemt met onze klantenservice, vermeld dan het modelnummer en serienummer van het product en een gedetailleerde beschrijving van het probleem of de storing waarmee u te maken krijgt. Met specifieke informatie, zoals foutcodes, abnormale geluiden of andere relevante omstandigheden, kunnen we het probleem beter vaststellen en oplossen.

16. Onderdelenlijsten en diagrammen

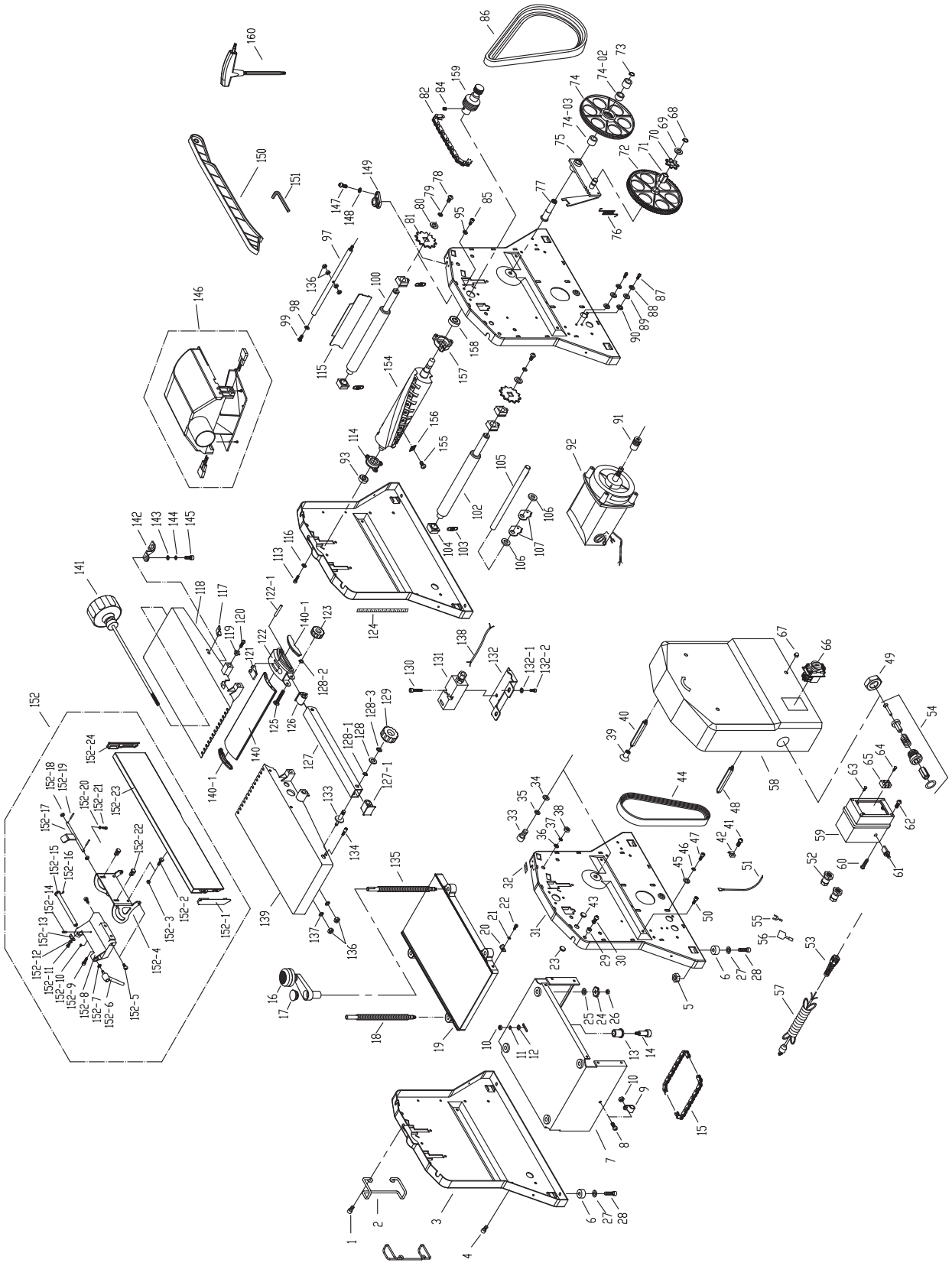
OPMERKING! Zorgvuldig doorlezen!

» De onderdelenlijst en schema's in deze handleiding zijn uitsluitend bedoeld als referentie. De fabrikant en/of distributeur wijzen uitdrukkelijk elke verklaring of garantie af met betrekking tot de kwalificaties van de gebruiker om reparaties uit te voeren of onderdelen van het product te vervangen. Het wordt ten zeerste aanbevolen dat alle reparaties en vervangingen van onderdelen worden uitgevoerd door gecertificeerde en erkende technici, in plaats van door de gebruiker. De gebruiker neemt alle risico's en aansprakelijkheden op zich die gepaard gaan met hun reparaties aan het oorspronkelijk product of de installatie van vervangingsonderdelen.

16.1 Schematisch circuitdiagram



16.2.1 H136625



Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
1	Inbusbout (M5 × 10)	4
2	Snoerhaak	2
3	Achterste wandplaat	1
4	Inbusbout (M5 × 10)	8
5	Zeskantmoer	4
6	Voet	4
7	Basis	1
8	Pankopschroef (M5 × 16)	1
9	Snoerklem	1

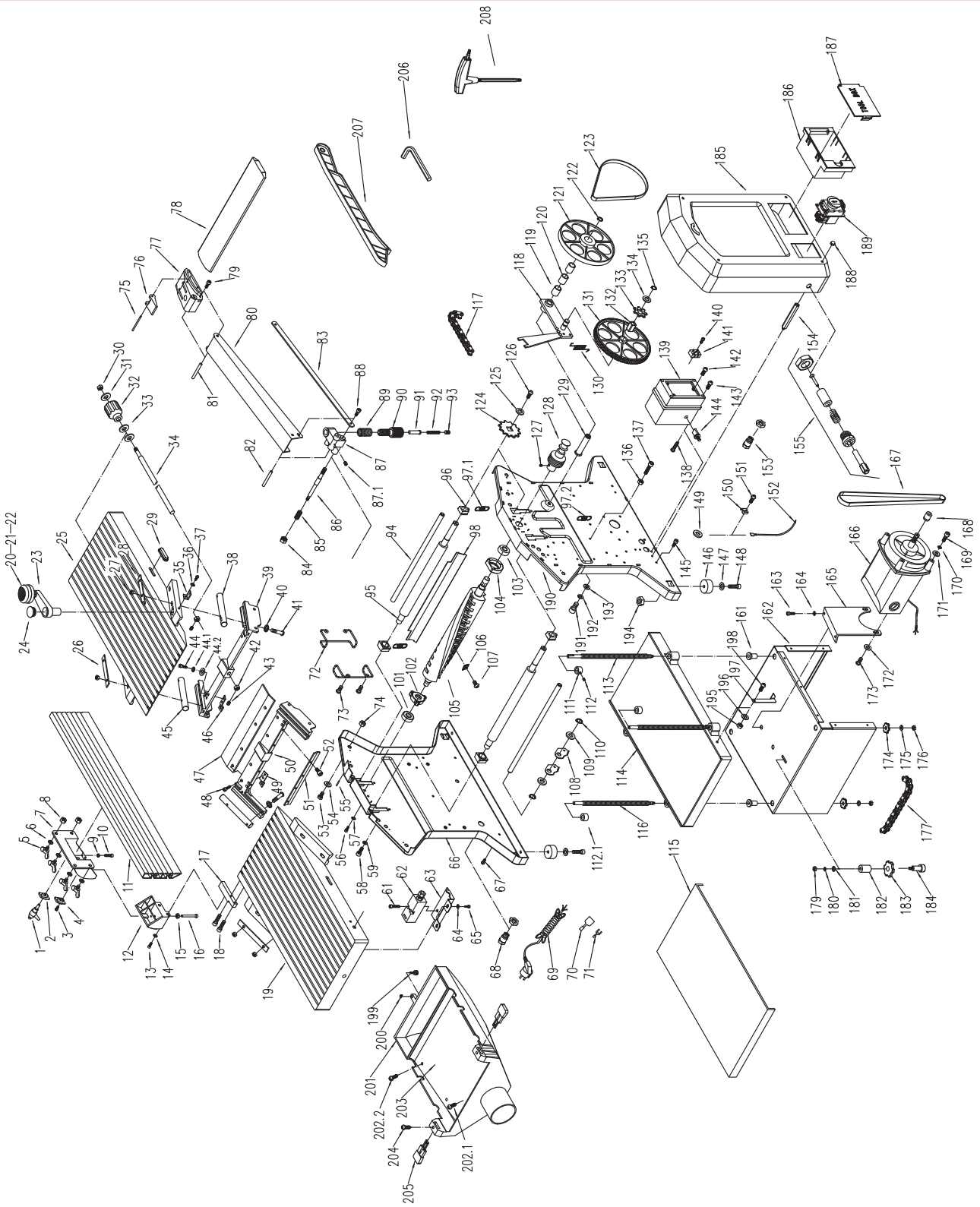
Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
10	Zeskantmoer	2
11	Sluitring (5 mm)	1
12	Platte sluitring (5 mm)	1
13	Kettingspanwiel	1
14	As	1
15	Ketting	1
16	Slingerassemblage	1
17	Hendelkap	1
18	Schroef	3

Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
19	Vandiktetafel	1
20	Wijzer	1
21	Platte sluitring (5 mm)	1
22	Pankopschroef (M5 × 12)	1
23	Rubberen bus	1
24	Tandwiel	4
25	Platte sluitring (8 mm)	4
26	Borgmoer (M5)	4
27	Platte sluitring (8 mm)	4

Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
28	Inbusbout (M8 × 16)	4
29	Positioneringsbus	4
30	Inbusbout (M5 × 20)	4
31	Voorste wandplaat	1
32	Schaal	1
33	Inbusbout (M8 × 16)	1
34	Sluitring (8 mm)	1
35	Platte sluitring (8 mm)	1
36	Platte sluitring (8 mm)	1
37	Sluitring (8 mm)	1
38	Zeskantmoer (M8)	1
39	Blindklinkmoer (M5)	3
40	Zeskantstang	2
41	Pankopschroef M5 × 10	5
42	Snoerklem	5
43	Rubberen bus	1
44	Band	1
45	Platte sluitring (5 mm)	4
46	Sluitring (5 mm)	4
47	Inbusbout (M5 × 12)	4
48	Zeskantstang	1
49	Zeskantmoer (M14)	1
50	Inbusbout	4
51	Kabelkoppeling	1
52	Bus	2
53	Bus	1
54	Resetknopassemblage	1
55	Snelkoppelklem	4
56	Isolatiehuls	4
57	Netsnoer	1
58	Afdekking	1
59	Achterste schakelkast	1
60	Draadvormende schroef	2
61	Stroomonderbreker	1
62	Draadvormende schroef	4
63	Draadvormende schroef	3
64	Draadvormende schroef	2
65	Aansluiting	1
66	Hoofdschakelaar	1
67	Borgmoer (M5)	3
68	Vastzetring	1
69	Platte sluitring	1
70	Tandwiel	1
71	Vierkante bus	1
72	Tandwiel	1
73	Vastzetring	1
74	Poelie met rondsel	1
74-02	Bus	1
74-03	Naaldrollerlager	2
75	Montageplaat-assemblage	1
76	Veer	1
77	As	1
78	Inbusbout (M6 × 12)	2

Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
79	Sluitring (6 mm)	2
80	Platte sluitring (6 mm)	2
81	Tandwiel	2
82	Ketting	1
84	Stelschroef (M6 × 8)	2
85	Inbusbout (M5 × 12)	3
86	Band	1
87	Pankopschroef (M5 × 10)	2
88	Sluitring (5 mm)	2
89	Platte sluitring (5 mm)	2
90	Getande sluitring (5 mm)	2
91	Motorpoelie	1
92	Motor	1
93	Kogellager (6000-2RS)	1
95	Sluitring (5 mm)	3
97	Stang	1
98	Platte sluitring (8 mm)	1
99	Inbusbout (M8 × 16)	1
100	Uitvoerrol	1
102	Doorvoerrol	1
103	Veer	3
104	Lagerblok	5
105	As	1
106	Afstandhouder	22
107	Terugslagpal	21
113	Inbusbout (M5 × 10)	3
114	Lagerhuis	1
115	Afdekplaat	1
116	Sluitring (5 mm)	3
117	Wijzer	1
118	Invoertafel	1
119	Geleidebus	4
120	Inbusbout (M5 × 20)	4
121	Vergrendelingsknop	1
122	Beschermkapsteun	1
122-1	Pen	1
123	Vergrendelingsknop	1
124	Schaal	1
125	Draagbout	1
126	Armkap	1
127	Steunarm	1
127-1	Dop	1
128	Platte sluitring (8 mm)	1
128-1	Vastzetring	1
128-2	Vastzetring	1
128-3	Sluitring (8 mm)	1
129	Armvergrendelingsknop	1
130	Inbusbout (M4 × 27)	2
131	Veiligheidsschakelaar	1
132	Schakelaarbevestigingsplaat	1
132-1	Platte sluitring (5 mm)	4
132-2	Inbusbout (M5 × 8)	4
133	As	1

Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
134	Pen	1
135	Hefschroef	1
136	Zeskantmoer (M6)	2
137	Sluitring (6 mm)	2
138	Binnendraad	1
139	Uitvoertafel	1
140	Messenblokbescherming	1
140-1	Beschermkap	2
141	Tafelverstelhendel	1
142	Bevestigingsplaat	2
143	Platte sluitring (5 mm)	2
144	Sluitring (5 mm)	2
145	Inbusbout (M5 × 12)	1
146	Spaanafvoerassemblage	1
147	Pankopschroef (M4 × 8)	2
148	Platte sluitring (4 mm)	2
149	Geleideblok	1
150	Duwstok	1
151	Inbussleutel	1
152	Parallelgeleiderassemblage	1
152-1	Linker afdekking van parallelgeleider	1
152-2	Zeskantbout (M6 × 10)	4
152-3	Borgmoer (M6)	4
152-4	Hoeksteunplaat	1
152-5	Schroef	2
152-6	Vergrendelhendel	1
152-7	Platte sluitring (6 mm)	1
152-8	Parallelgeleidersteun	1
152-9	Inbusbout (M5 × 20)	2
152-10	Zeskantmoer (M5)	1
152-11	Pankopschroef (M4 × 8)	1
152-12	Platte sluitring (4 mm)	1
152-13	Wijzer	1
152-14	Stelschroef (M5 × 25)	1
152-15	Stang	1
152-16	Veerpin	1
152-17	Vergrendelhendel	1
152-18	Vergrendelblok	2
152-19	Pen	2
152-20	Zeskantmoer (M5)	1
152-21	Zeskantbout (M5 × 20)	1
152-22	Glijschroef	2
152-23	Parallelgeleider	1
152-24	Rechter afdekking van parallelgeleider	1
154	Spiraalmessenblok	1
155	Schroef van mesinzetstuk	18
156	Mes	18
157	Voorste lagerhuis	1
158	Kogellager (6001-2RS)	1
159	Spindelpoelie	1
160	Stersleutel	1



Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
1	Vergrendelingshendel	1
2	Vergrendelblok	1
3	Inbusbout (M5 × 10)	4
4	Aanslagblok	2
5	Vleugelschroef (M8 × 18)	4
6	Platte sluitring (8 mm)	4
7	Draaivoet	1
8	Zeskantmoer (M8)	4
9	Zeskantmoer (M4)	1
10	Inbuspankopschroef (M4 × 16)	1
11	Parallelgeleider	1
12	Ondersteunende zitting	1
13	Inbusbout (M6 × 16)	2

Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
14	Platte sluitring (6 mm)	2
15	Zeskantmoer (M5)	1
16	Inbusbout (M5 × 50)	1
17	Steunblok	1
18	Inbusbout (M6 × 20)	2
19	Uitvoertafel	1
20	Slingerkap	1
21	Slinger	1
22	Krukas	1
23	Verbindingsstuk	1
24	Stekker	1
25	Invoertafel	1
26	Klemplaat van werktafel	3

Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
27	Borgmoer (M6)	8
28	Klemplaat van werktafel	1
29	Afdekking	2
30	Borgmoer (M8)	1
31	Platte sluitring (8 mm)	1
32	Handgreep	1
33	Platte sluitring	2
34	Steun	1
35	Wijzer	1
36	Platte sluitring (4 mm)	1
37	Pankopschroef (M4 × 10)	1
38	Rail	1
39	Rechter steun	1

Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
40	Getande sluitring (6 mm)	8
41	Inbuspankopschroef (M6 × 45)	8
42	Afstandsring	2
43	Stelschroef (M5 × 6)	2
44	Inbusbout (M5 × 12)	8
44,1	Sluitring (5 mm)	8
44,2	Platte sluitring (5 mm)	8
45	Rail	3
46	Rechter begrenzingsplaat	2
47	Aanslagplaat	1
48	Inbusbout (M6 × 10)	4
49	Linker begrenzingsplaat	2
50	Linker steun	1
51	Beschermkap voor max schaafdiepte	1
52	Inbusbout (M5 × 10)	4
53	Zeskantbout (M8 × 20)	8
54	Platte sluitring (8 mm)	8
55	Veerpin	8
56	Inbusbout (M5 × 16)	6
57	Sluitring (5 mm)	6
58	Inbusbout (M8 × 12)	4
59	Platte sluitring (8 mm)	4
61	Inbusbout (M4 × 28)	2
62	Veiligheidsschakelaar	1
63	Schakelaardeksel	1
64	Platte sluitring (5 mm)	4
65	Inbusbout (M5 × 8)	4
66	Achterplaat	1
67	Inbusbout (M5 × 10)	7
68	Trekontlasting	1
69	Netsnoer	1
70	Isolator	6
71	Snelkoppelklemmen	6
72	Kabelhaak	2
73	Pankopschroef (M5 × 10)	4
74	Zeskantmoer (M8)	8
75	Pen	1
76	Vergrendelingsknop	1
77	Steun van brugbescherming	1
78	Brugbescherming	1
79	Klinknagel	1
80	Armsteun	1
81	Pen (6 × 55 mm)	1
82	Pen (6 × 55 mm)	1
83	Verbindingsplaat	1
84	Borgmoer (M8)	1
85	Drukveer	1
86	Verbindingsstang	1
87	Steun	1
87,1	Stelschroef (M5 × 6)	1
88	Schroef	1
89	Drukveer	1
90	Hefknop	1
91	Schuifstang	1
92	Drukveer	1
93	Stelschroef (M12 × 10)	1

Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
94	Palas	2
95	Doorvoerrol	2
96	Lagerbus	5
97,1	Trekveer	3
97,2	Veer	1
98	Plaatwerkgeleider	1
101	Kogellager (6001-2RS)	1
102	Achterste lagerhuis	1
103	Kogellager (6002-2RS)	1
104	Voorste lagerhuis	1
105	Spiraalmessenblok	1
106	Schroef van mesinzetstuk	28
107	Mes	28
108	Anti-terugslagvinger	34
109	Afstandhouder	33
110	Externe borgring (12 mm)	2
111	Afstandsring	1
112	Stelschroef M6 × 4	2
112,1	Afstandsring	2
113	Draadspindel	1
114	Vandiktetafel	1
115	Tafelafdekplaat	1
116	Draadspindel	3
117	Ketting	1
118	Draadspindel	1
119	Naaldlager	2
120	Bus	1
121	Wiel	1
122	Interne borgring (10 mm)	1
123	V-riem	1
124	Groot kettingwiel	2
125	Platte sluitring (6 mm)	2
126	Inbusbout (M6 × 10)	2
127	Stelschroef (M6 × 10)	2
128	Spindelpoelie	1
129	Excentrische as	1
130	Trekveer	1
131	Tandwiel	1
132	Vierkante bus	1
133	Klein kettingwiel	1
134	Platte sluitring 8 mm	1
135	Interne borgring (9 mm)	1
136	Zeskantmoer (M5)	1
137	Inbusbout (M5 × 25)	1
138	Draadvormende schroef	2
139	Schakelkast	1
140	Draadvormende schroef	1
141	Aansluiting	1
142	Draadvormende schroef	3
143	Draadvormende schroef	4
144	Overbelastingsbeveiliging	1
145	Inbusbout (M5 × 10)	7
146	Rubberen voet	4
147	Platte sluitring (8 mm)	4
148	Inbusbout (M8 × 16)	4
149	Rubberen bus	1

Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
150	Snoerklem	6
151	Inbusbout (M5 × 10)	6
152	Interne bedrading	`
153	Trekontlasting	2
154	Stang	4
155	Resetknopassemblage	1
161	Huls	4
162	Basis	1
163	Inbusbout (M6 × 12)	2
164	Platte sluitring (6 mm)	2
165	Motorsteun	1
166	Motor	1
167	V-riem	1
168	Motorpoelie	1
169	Inbusbout (M5 × 10)	4
170	Sluitring (5 mm)	4
171	Platte sluitring (6 mm)	4
172	Platte sluitring (6 mm)	2
173	Inbusbout (M6 × 10)	2
174	Tandwiel	4
175	Platte sluitring (5 mm)	4
176	Borgmoer (M5)	4
177	Ketting	1
179	Zeskantmoer (M6)	1
180	Sluitring (6 mm)	1
181	Platte sluitring (6 mm)	2
182	Bus	1
183	Spanningskettingwiel	1
184	As	1
185	Beschermkap	1
186	Gereedschapsbakje	1
187	Deksel voor gereedschapsbakje	1
188	Borgmoer (M5)	4
189	Hoofdschakelaar	1
190	Voorste zijplaat	1
191	Inbusbout (N8 × 16)	1
192	Sluitring (8 mm)	1
193	Platte sluitring (8 mm)	1
194	Zeskantmoer (M8)	4
195	Zeskantmoer (M5)	1
196	Platte sluitring (5 mm)	1
197	Wijzer	1
198	Inbusbout (M5 × 16)	1
199	Knop	1
200	Borgring (5 mm)	1
201	Spaanafzuigeenheid	1
202.1	Draadvormende schroef	2
202.2	Draadvormende schroef	4
203	Deksel van spaanafzuiging	1
204	Draadvormende schroef	2
205	Spaanafzuigsleutel	2
206	Steeksleutel	1
207	Duwstok	1
208	Stersleutel	1

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

DOCIP-4148757-NL

Productidentificatie:	**H136625**
Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde:	**HBM Machines** **Louis Dobbelmannweg 12** **2742 JZ Waddinxveen** **Netherlands**

DEZE CONFORMITEITSVERKLARING WORDT VERSTREKT ONDER VOLLEDIGE VERANTWOORDELIJKHEID VAN:

Naam en adres van de fabrikant:	**HBM Machines** **Louis Dobbelmannweg 12** **2742 JZ Waddinxveen** **Netherlands**
Productidentificatie:	**HBM Vlak- en Vandiktebank 8 inch, met Spiraalsnijder** **H136625** Zie bijlage A voor een lijst van alle producten die onder deze verklaring vallen
Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:	**Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU** (1) **Machinery Regulation (EU) 2023/1230** (2) **Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863** (3)
	1) OJEU L96/79-106, 29.03.2014, 2) OJEU L165/1-102, 29.06.2023, 3) OJEU L174/88-110, 01.07.2011 + L137/10–12, 4.6.2015
Geharmoniseerde normen:	**Safety of machinery** EN 61029-1:2009 + AC:2009 + A11:2010 EN 61029-2-3:2011 EN ISO 3744:2026 EN ISO 12100:2010 **Electromagnetic Compatibility (EMC)** EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 EN IEC 61000-3-11:2019 **Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)** EN 12198-1:2000+A1:2008
Aangemelde instanties:	**TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0197)** **Certificaten: 15006194259** **Modules: B**

ONDERTEKEND VOOR EN NAMENS:

Plaats en datum van afgifte: **Waddinxveen, 10 juni 2026**

Handtekening:



Naam, functie: **Jan Willem Stapel**
CEO

Naam van het bedrijf: **HBM Machines**

Bijlage A - Productlijst

De volgende producten vallen onder de EU-conformiteitsverklaring DOCIP 4148757:

H136625	**HBM Vlak- en Vandiktebank 8 inch, met Spiraalsnijder**
H136626	**HBM Vlak- en Vandiktebank 10 inch, met Spiraalsnijder**
H136627	**HBM Vlak- en Vandiktebank 12 inch, met Spiraalsnijder**

HBM Machines

Table des matières

1. Introduction à ce manuel 41
2. Consignes de sécurité importantes 41
3. Prise en compte du site 43
4. Vue d'ensemble 44
5. Avant la première utilisation 46
6. Montage et installation 46
7. Mise en service 47
8. Fonctionnement/Utilisation 47
9. Nettoyage et entretien 50
10. Entretien 50
11. Maintenance 51
12. Dépannage 52
13. Mise au rebut 52
14. Garantie 53
15. Service client 54
16. Liste des pièces et schémas 54
17. Déclaration UE de conformité 59

1. Introduction à ce manuel

Ce manuel d'utilisation répond à plusieurs objectifs essentiels :

- Il fournit des consignes claires et détaillées sur la manière d'utiliser, d'entretenir et de dépanner l'outil de manière sûre et efficace.
- Il permet aux opérateurs de bien comprendre les fonctions et les dispositifs de sécurité de l'outil, ce qui permet d'éviter les mauvaises manipulations et de minimiser les risques de blessures ou de dommages.
- Il comprend des explications détaillées sur les symboles de sécurité et les avertissements figurant sur l'outil et dans le présent manuel d'utilisation, afin d'aider les opérateurs à identifier et à éviter les risques potentiels.
- Il décrit l'utilisation prévue de l'outil et fournit des informations sur les usages recommandés.

⚠ AVERTISSEMENT ! Avant de mettre en place, de monter et d'utiliser l'outil, lisez attentivement ce manuel d'utilisation.

» Lisez, suivez et assimilez ce manuel afin de monter et d'utiliser l'outil de manière sûre et efficace. Le non-respect de ces consignes peut occasionner des blessures graves ou causer des dommages.

» Conservez et rangez ce manuel d'utilisation dans un endroit sûr et accessible aux opérateurs autorisés chargés de l'utilisation, de l'entretien ou de la maintenance de cet outil. Gardez-le à proximité de l'outil pour que tous les opérateurs puissent s'y reporter facilement. Tous les opérateurs doivent suivre une formation complète et se familiariser avec ce manuel d'utilisation avant de procéder au fonctionnement, à la maintenance ou à l'entretien de cet outil.

» Le propriétaire de cet outil est responsable quant à son utilisation en toute sécurité. Il s'agit notamment de procéder à des contrôles et à un entretien réguliers, de comprendre le manuel d'utilisation et de suivre les consignes fournies pour garantir un montage et un fonctionnement en toute sécurité.

» Conservez ce manuel pour toute consultation ultérieure. En cas de cession de cet outil à un tiers, le présent manuel d'utilisation doit également lui être remis.

» Le fabricant ne peut être tenu responsable de toute blessure ou de tout dommage matériel résultant d'une négligence, de modifications ou d'une mauvaise utilisation.

2. Consignes de sécurité importantes

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure en raison d'un manque d'expérience ou d'expertise.

» Aucune liste de consignes de sécurité ne peut être exhaustive. Chaque environnement présente des particularités. Les accidents sont souvent dus à un manque de maîtrise ou à une distraction.

» Utilisez cet outil avec toutes les précautions et la prudence qui s'imposent afin de réduire les risques de blessure. Si les mesures de sécurité habituelles sont négligées ou ignorées, des blessures graves peuvent survenir.

» Si vous n'avez pas d'expérience avec ce type d'outil, il est fortement recommandé de suivre une formation complémentaire auprès de professionnels qualifiés avant de l'utiliser. Une formation structurée ou des conseils d'experts dans le domaine sont indispensables pour acquérir les compétences et les connaissances nécessaires à l'utilisation de l'outil en toute sécurité.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'exposition aux produits chimiques et risques potentiels pour la santé !

» Pendant l'utilisation, il est possible d'être exposé à des poussières contenant des produits chimiques. Une exposition prolongée à ces produits chimiques peut entraîner des troubles de la reproduction ou des malformations congénitales.

Voici quelques exemples de ces produits chimiques :

- Arsenic et chrome des bois traités chimiquement.

Le risque associé à ces expositions peut varier en fonction de la fréquence et de la durée. Pour minimiser les risques, il est recommandé d'utiliser l'outil dans des zones bien ventilées et d'utiliser des équipements de sécurité agréés, tels que des masques antipoussière spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

Afin de minimiser le risque d'exposition aux produits chimiques, lavez-vous toujours les mains après utilisation.

2.1 Consignes de sécurité générales

⚠ AVERTISSEMENT !

» Lors de l'utilisation d'outils électriques, des mesures de sécurité élémentaires doivent toujours être prises afin de réduire les risques d'incendie, de décharge électrique et de blessure, notamment les mesures qui suivent.

» Lisez toutes ces consignes avant d'essayer de faire fonctionner ce produit et conservez-les.

- **Gardez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- **N'utilisez pas d'outils dans des milieux présentant un risque d'explosion, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils créent des étincelles susceptibles d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- **Ne laissez pas les personnes, en particulier les enfants, non impliquées dans le travail toucher l'outil ou la rallonge électrique et maintenez-les à l'écart de la zone de travail.**
- **La fiche de l'outil doit correspondre à la prise secteur.** Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez aucun adaptateur avec des outils reliés à la terre (masse). Des fiches non modifiées et des prises compatibles permettent de réduire les risques d'électrocution.
- **Évitez tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre ou faisant masse comme les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque d'électrocution est plus élevé si votre corps est en contact avec une masse ou au contact de la terre.
- **N'exposez pas les outils à la pluie ou à des conditions humides.** Une infiltration d'eau à l'intérieur d'un outil augmente le risque de décharge électrique.
- **Ne malmenez pas le câble. N'utilisez jamais le câble pour transporter, tracter ou débrancher l'outil. Maintenez le câble à l'écart de la chaleur, de lubrifiant, des arêtes vives ou des pièces mobiles.** Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent les risques d'électrocution. Inspectez les câbles régulièrement et, s'ils sont endommagés, faites-les réparer par un centre de maintenance agréé.
- **En cas d'utilisation d'un outil à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique adaptée à un usage extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à l'usage à l'extérieur réduit les risques d'électrocution.
- **Si l'utilisation d'un outil dans un endroit humide est inévitable, utilisez un réseau d'alimentation protégé par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) réduit les risques d'électrocution.
- **Prêtez attention à ce que vous faites, faites preuve de vigilance et de bon sens lorsque vous utilisez un outil.** N'utilisez aucun outil lorsque vous êtes en proie à la fatigue ou sous l'effet de drogues, de médicaments ou d'alcool. Pendant l'utilisation d'outils, un instant d'inattention peut entraîner des blessures graves.
- **Empêchez tout démarrage involontaire.** Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant le branchement à l'alimentation électrique.
- **Retirez toute clé de réglage ou tout outil de serrage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé ou un outil de serrage laissés fixés sur une partie rotative de l'outil peut donner lieu à des blessures.
- **Ne tentez pas d'atteindre des zones hors de portée.** Gardez une bonne posture et un bon équilibre en permanence. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil en cas de situations inattendues.
- **Habillez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements à distance des parties en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les parties en mouvement.
- **Si des accessoires visant à l'aspiration et la collecte de poussière sont fournis, assurez-vous qu'ils sont connectés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif de collecte des poussières peut réduire les risques liés aux poussières.
- **Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous rendre négligent et ignorer les règles de sécurité relatives aux outils.** Une action imprudente peut occasionner une blessure grave en une fraction de seconde.
- **Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil adapté à vos travaux.** L'outil adapté réalise mieux le travail et offre davantage de sécurité au rythme pour lequel il a été conçu.
- **N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne l'allume ni ne l'éteint.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez la fiche du réseau secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires ou de ranger des outils.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- Débranchez les outils de leur source d'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant l'entretien et lors du remplacement d'accessoires tels que les lames, les forets et les fraises.
- **Conservez les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne permettez à aucune personne ne connaissant pas l'outil ou les présentes consignes de le faire fonctionner.** Entre les mains d'utilisateurs novices, les outils constituent un danger.
- **Recherchez toute pièce endommagée.** Avant l'utilisation de l'outil, celui-ci doit être soigneusement vérifié afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et remplira la fonction prévue.
- **Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, le grippage des pièces mobiles, toute casse de pièces, le montage et toute autre condition susceptible d'affecter son fonctionnement.** Un dispositif de protection ou toute autre pièce endommagée doit être correctement réparé ou remplacé par un centre de maintenance agréé, sauf indication contraire dans ce manuel d'utilisation. Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un centre de maintenance agréé. N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne l'allume ni ne l'éteint.
- **Gardez les outils de coupe propres et aiguisés.** Correctement entretenus et dotés d'un tranchant bien affûté, les outils destinés à couper risquent moins de se gripper et sont plus faciles à contrôler.
- **Utilisez les outils, les accessoires, les forets, etc. en respectant ces consignes et en tenant compte des conditions d'emploi et des travaux à effectuer.** L'utilisation de l'outil pour effectuer des travaux autres que ceux prévus peut conduire à des situations dangereuses.
- **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

- **Faites entretenir vos outils par un réparateur agréé utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** De cette façon, la sécurité de l'outil est assurée.

2.2 Consignes de sécurité spécifiques aux raboteuses et dégauchisseuses

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

» Les éléments métalliques tels que les clous, les vis ou les agrafes qui restent dans la pièce à travailler peuvent être heurtés par la tête de coupe. Cela pourrait occasionner leur éjection à grande vitesse et provoquer des blessures graves ou endommager l'outil.

» Les pièces à travailler propices aux échardes peuvent se briser pendant le rabotage et projeter des fragments tranchants. Ces échardes peuvent occasionner des coupures, des lésions oculaires ou s'incruster dans la peau.

» Inspectez et nettoyez toujours soigneusement la pièce à travailler avant de la raboter afin d'éliminer les corps étrangers et de réduire les risques de projection d'éclats.

» Le bois tordu et une avancée incorrecte peuvent provoquer un rebond supplémentaire.

» Une prudence supplémentaire est requise lors du réglage du dispositif de protection et lors de l'utilisation de pièces à travailler courtes.

» La reprise d'opérations interrompues, tels que des coupes partielles ne couvrant pas toute la longueur de la pièce à travailler, peut occasionner un rebond soudain.

» Faites toujours passer la pièce à travailler sur toute sa longueur à travers la tête de coupe.

» Si vous tentez de raboter des évidements, des tenons ou des formes moulées avec cet outil, vous risquez de subir une coupe incontrôlée et d'éjecter la pièce à travailler.

» Ne traitez que du bois plat et droit dans les dimensions spécifiées.

» Le rabotage de bois fortement déformé sans contact adéquat sur le plateau d'alimentation peut occasionner un déplacement ou un soulèvement de la pièce à travailler, entraînant un rebond et un contact avec la lame.

» Assurez un contact suffisant avec le plateau d'alimentation avant de commencer la coupe.

- L'efficacité du dispositif de prévention de rebond et de la broche d'alimentation doit être régulièrement inspectée afin d'assurer un fonctionnement en toute sécurité.
- Utilisez toujours le bâton poussoir pour les pièces à travailler courtes ou étroites.
- Ne dépassez pas la hauteur et la largeur max. de la pièce à travailler conformément au chapitre **4.1 Caractéristiques**.

2.3 Équipement de protection individuelle (EPI)

- Portez des protections oculaires, telles que des lunettes de protection, pour protéger vos yeux des débris projetés, des étincelles, des produits chimiques ou de tout autre danger potentiel lors de l'utilisation de l'outil. Assurez-vous que les protections oculaires sont bien ajustées afin d'offrir une protection optimale et d'éviter les blessures.
- Portez des protections auditives bien ajustées et offrant une réduction du bruit adéquate pour protéger votre audition des niveaux sonores élevés générés par l'outil.
- Portez un masque anti-poussière pour protéger votre système respiratoire des poussières, fumées ou produits chimiques dangereux qui peuvent être générés lors de l'utilisation de l'outil.
- Portez des chaussures de sécurité, présentant notamment des semelles antidérapantes, afin de protéger vos pieds contre la chute d'objets, les risques d'écrasement ou de perforation lors de l'utilisation de l'outil. Veillez à choisir la bonne taille pour plus de confort et une sécurité maximale.
- Portez des vêtements de protection adaptés pour minimiser les risques potentiels lors de l'utilisation de l'outil. Il s'agit notamment de se protéger des risques potentiels tels que les objets tranchants, les surfaces chaudes, les projections de produits chimiques ou de fluides, le happement potentiel par des pièces mobiles et l'exposition à des particules fines susceptibles de provoquer une irritation de la peau.
- Portez des gants pour manipuler le bloc de coupe et le matériau brut. Ne portez pas de gants pendant l'utilisation de l'outil.

2.4 Entretien

- Inspectez régulièrement l'outil afin de détecter tout signe d'usure, de détérioration ou toute pièce desserrée. Remplacez ou réparez tout dommage éventuel avant toute nouvelle utilisation.
- Maintenez l'outil propre et exempt de poussières, de débris et de dépôts. Tout dépôt pourrait affecter les performances ou endommager l'outil.
- Vérifiez et serrez tous les boulons, écrous et dispositifs de fixation pour vous assurer qu'ils sont solidement maintenus.
- Retirez la fiche avant d'effectuer tout réglage, entretien ou maintenance.

2.5 Réduction des vibrations et du bruit

- Réduisez à son minimum la durée d'utilisation de l'outil afin de réduire l'exposition globale au bruit et aux vibrations. Faites des pauses et alternez les tâches afin de disposer d'un temps de récupération suffisant. Planifiez votre programme de travail de manière à répartir l'utilisation d'outils à fortes vibrations sur une période prolongée.
- N'utilisez l'outil que conformément aux fins pour lesquelles il a été conçu et suivez les consignes fournies par le fabricant. Le respect de ces consignes assure une utilisation sûre et efficace, en minimisant les émissions sonores et les vibrations.
- Assurez-vous que l'outil est en bon état et convenablement entretenu.
- Utilisez les accessoires spécifiquement adaptés à l'outil. Assurez-vous qu'ils sont en bon état et correctement installés. Les accessoires endommagés ou inadaptés peuvent augmenter le niveau de bruit et les vibrations.
- Maintenez une prise ferme sur les poignées ou les surfaces de préhension de l'outil. Elles sont spécifiquement conçues pour absorber une partie des vibrations et réduire leur transmission à vos mains et à vos bras.
- L'utilisation prolongée de l'outil peut entraîner le syndrome des vibrations du système main-bras et d'autres affections connexes. Pour minimiser ce risque, il est essentiel de porter des gants de protection, de garder les mains au chaud et de suivre les meilleures pratiques en matière de réduction des vibrations et du bruit.

2.6 Des risques subsistent

Lors de l'utilisation de cet outil, malgré le respect de toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques de blessures et de dommages. La structure et la conception de l'outil présentent des risques potentiels :

- La fatigue augmente le risque d'accident. Faites des pauses régulières, reposez-vous suffisamment et alternez les tâches pour limiter la fatigue.
- Une exposition prolongée au bruit généré par l'outil peut occasionner une perte de l'ouïe permanente. Portez une protection auditive adaptée lorsque vous utilisez l'outil.
- L'utilisation prolongée de l'outil peut entraîner le syndrome des vibrations du système main-bras et d'autres affections connexes.
- Une exposition prolongée aux poussières générées par l'outil peut entraîner des risques pour le système respiratoire. Portez une protection antipoussière adaptée lorsque vous utilisez l'outil.

2.7 Situations d'urgence

- En cas d'autres situations d'urgence telles que le coincement, la panne de courant, les défaillances mécaniques, les courts-circuits ou les blessures aux personnes, éteignez l'outil, demandez une assistance immédiate et fournissez une assistance médicale selon les besoins.
- Formez régulièrement les opérateurs afin de promouvoir un environnement de travail sûr dans diverses situations d'urgence. Renforcez les procédures fondamentales, telles que les procédures d'évacuation, les techniques de lutte contre l'incendie et les mesures de sécurité. Prenez les devants en assurant la préparation et en protégeant le bien-être de toutes les personnes impliquées.
- Maintenez un niveau élevé de vigilance et d'attention pendant l'utilisation de l'outil. Inspectez régulièrement l'outil afin de détecter tout signe de dysfonctionnement ou de risques potentiels.
- En cas de dysfonctionnement ou de situation d'urgence, éteignez l'outil et débranchez-le du réseau secteur. Faites vérifier et réparer l'outil par un technicien qualifié avant de le faire fonctionner à nouveau.
- Si un incendie se produit et que vous n'êtes pas en mesure d'éteindre l'outil et/ou l'alimentation électrique, privilégiez votre sécurité et celle des autres personnes. Ne tentez pas de maîtriser l'incendie si vous ne disposez d'aucune formation ni d'aucun équipement pour le faire. Alertez rapidement les services compétents en composant le numéro d'appel d'urgence de votre pays.

2.8 Signification des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'outil et/ou sur l'emballage.



Ce symbole signifie « Conformité Européenne », qui déclare la « Conformité aux directives, règlements et normes en vigueur dans l'UE ». En apposant le marquage CE, le fabricant confirme que ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes en vigueur.



Consultez le manuel et lisez-le.



Il s'agit d'un signe global d'avertissement. Utilisé pour alerter l'utilisateur sur les dangers potentiels. Tous les messages de sécurité qui suivent ce signe doivent être respectés afin de prévenir tout risque de blessure.



N'utilisez l'outil que dans des espaces intérieurs secs.



Tension nominale.



Portez une protection de l'ouïe.



Portez un masque antipoussière.


Portez des protections oculaires.


Portez des chaussures de sécurité.


Portez des vêtements de protection.


Débranchez la fiche secteur de la prise électrique.


Avertissement ! Interdiction de fumer.


Avertissement ! Pas de flammes nues, de foyers ouverts et/ou de sources d'inflammation non-protégées.


Ne portez pas de gants.


Éloignez les mains de la lame !


À ne pas utiliser par temps de pluie !



Vitesse à vide.



Nombre de lames.

2.9 Signification des mots de signalisation

Les mots de signalisation suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'outil et/ou sur l'emballage.

⚠ DANGER !	Ce mot de signalisation indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.
⚠ AVERTISSEMENT !	Ce mot de signalisation indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
⚠ ATTENTION !	Ce mot de signalisation indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou mineures.
ATTENTION !	Ce mot de signalisation indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des dommages au produit ou aux biens.
REMARQUE !	Ce mot de signalisation désigne des conseils et des informations utiles supplémentaires.

2.10 Liste des abréviations utilisées

Les abréviations suivantes sont utilisées dans ce manuel d'utilisation, sur l'outil et/ou sur l'emballage. La compréhension de ces abréviations permet de minimiser les risques et de favoriser une utilisation sûre de l'outil.

V	Volts
A	Ampères
Hz	Hertz
W	Watts
kW	Kilowatts
l	Litres
kg	Kilogrammes
min^{-1}	Nombre de tours ou de mouvements alternatifs par minute (rpm)
n_0	Vitesse à vide
mm	Millimètre

2.11 Utilisation prévue

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

» N'utilisez pas l'outil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu, telles que décrites dans ce manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non autorisée.

- Cet outil est spécialement conçu pour raboter et dégauchir le bois massif afin d'obtenir une surface lisse et uniforme ainsi qu'une épaisseur de matériau constante.
- Cet outil est destiné à un usage domestique et à des projets de bricolage uniquement.
- L'outil est destiné à être utilisé dans des environnements secs et est adapté à une utilisation à l'intérieur uniquement.

2.11.1 Utilisations incorrectes habituelles

- Rabotage de bois peint.
- Utilisation d'inserts endommagés.
- Faire avancer une pièce trop courte.

2.12 Mauvaise utilisation prévisible

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures graves en cas de mauvaise utilisation !

» L'utilisation stricte de l'outil conformément aux fins auxquelles il est destiné permet de réduire les risques liés à une mauvaise utilisation, de favoriser un environnement de travail plus sûr et de réduire les risques d'accident ou d'endommagement de l'outil.

» Respectez scrupuleusement l'utilisation prévue de l'outil, car il est conçu pour des usages spécifiques. Il est strictement interdit de modifier l'outil ou de l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

L'outil n'est pas destiné à :

- Dégauchir ou raboter des matériaux autres que le bois ou les produits à base de bois ;
- Des opérations de coupe, de façonnage, de ponçage ou de rainurage non décrites dans ce manuel ;
- Usiner du bois contenant des objets métalliques, des clous ou des vis ;
- Transformer du bois mouillé, gelé ou peint ;
- Être utilisé comme dispositif d'alimentation pour toute autre machine ou processus ;
- Fonctionner dans des environnements extérieurs, humides ou explosibles ;
- Tout usage nécessitant un fonctionnement continu sans surveillance ;
- Traiter les pièces à travailler dont la longueur, la largeur ou l'épaisseur est inférieure au minimum spécifié, ou qui dépassent la capacité de coupe maximale de l'outil.

3. Prise en compte du site

3.1 Branchements électriques

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique !

» Vérifiez que les caractéristiques de tension, de phase et de fréquence de l'outil sont compatibles avec la source d'alimentation disponible.

» Pour assurer un fonctionnement sûr et fiable de l'outil, celui-ci doit être raccordé à une source d'alimentation stable et adaptée. Respectez les caractéristiques suivantes pour le branchement électrique.

- Chaque outil doit être connecté à un circuit électrique dédié capable de supporter la charge maximale sans risque de surcharge. Si aucun circuit électrique dédié n'est disponible, assurez-vous que le circuit électrique est capable de supporter la charge maximale combinée de tous les équipements branchés.
- Assurez-vous que le circuit électrique est équipé de coupe-circuits et de fusibles temporisés de puissance appropriée. Ce point est important pour assurer une protection contre les surintensités et prévenir les risques d'incendie. En cas de doute, consultez un électricien qualifié (voir le chapitre **11. Maintenance**).
- Lorsque vous utilisez des rallonges électriques, assurez-vous qu'elles présentent une intensité nominale d'au moins **16 A**. L'utilisation d'une rallonge électrique dont les fils sont de taille inadéquate peut occasionner une chute de tension, entraînant une perte d'alimentation et risquant d'endommager l'outil.

3.2 Stabilité verticale

- Assurez-vous que l'outil est correctement monté, comprenant l'alignement correct et la fixation sûre des composants, afin de maintenir la stabilité pendant son utilisation.
- Positionnez l'outil sur une surface stable et horizontale qui peut supporter son poids de manière suffisante. Assurez-vous que la surface est exempte de tout obstacle ou de toute aspérité susceptibles de compromettre la stabilité et que la base de l'outil est bien en contact avec la surface.
- Pour assurer une stabilité accrue et empêcher tout mouvement susceptible d'entraîner des conditions de fonctionnement dangereuses ou des dommages à l'outil et à la pièce à travailler, il est nécessaire de fixer l'outil à l'établi en le vissant solidement conformément aux instructions fournies au chapitre **6.2 Montage**.

3.3 Aire de travail

Tenez compte des facteurs suivants pour déterminer l'aire de travail nécessaire à l'outil :

- Prévoyez un espace suffisant pour la manipulation et la manœuvre des matériaux à traiter, ainsi que de tout équipement supplémentaire utilisé avec l'outil.
- Optimisez l'agencement pour assurer un déroulement fluide des opérations et un cheminement logique des matériaux, en laissant suffisamment d'espace aux utilisateurs pour qu'ils puissent effectuer les opérations nécessaires en toute sécurité.

3.4 Éclairage

Un bon éclairage est essentiel à la sécurité et à l'utilisation. Assurez-vous que le site dispose d'un éclairage suffisant pour offrir un environnement de travail sûr et bien éclairé.

- Installez un éclairage adapté afin de supprimer les ombres dans la zone de travail, car les ombres peuvent gêner la vision et augmenter le risque d'erreurs ou d'accidents.
- Évitez à la fois un éclairage insuffisant, qui fatigue les yeux et nuit à la précision des tâches à accomplir, et un éclairage trop intense, qui peut occasionner un éblouissement et une gêne visuelle, nuisant ainsi à la concentration et à la vision.

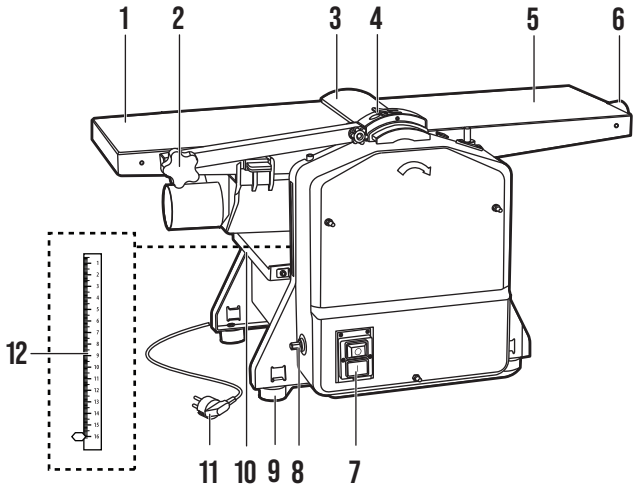
3.5 Système d'extraction et de collecte des poussières

Pour assurer une élimination efficace des poussières et des débris pendant le fonctionnement, suivez les recommandations suivantes :

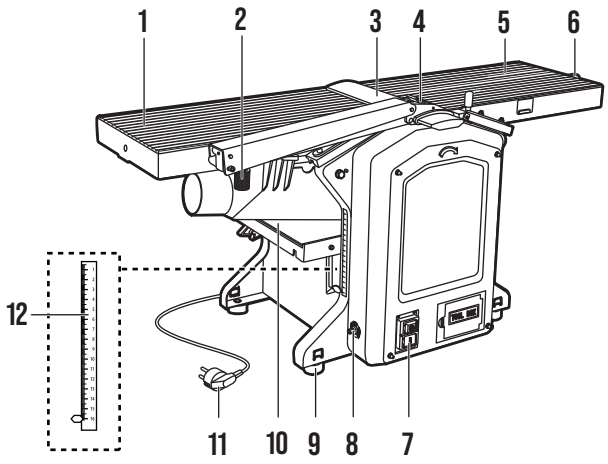
- Utilisez un système d'extraction des poussières avec l'outil pour éliminer efficacement les poussières et les débris, en assurant la propreté et la sécurité de l'environnement de travail pendant le fonctionnement. Envisagez l'installation d'une prise à temporisation en tant qu'accessoire, qui peut automatiser l'extraction en synchronisation avec l'outil.
- Le système d'extraction des poussières utilisé doit générer une dépression suffisante pour assurer une collecte efficace des poussières. La vitesse de l'air au point d'extraction doit atteindre 20 m/s pour des performances optimales.
- Assurez-vous que le système d'extraction des poussières est régulièrement entretenu pour maintenir ses performances. Un entretien régulier permet d'éviter les engorgements ou les pertes d'aspiration, assurant ainsi une collecte continue des poussières.

4. Vue d'ensemble

4.1 H136625



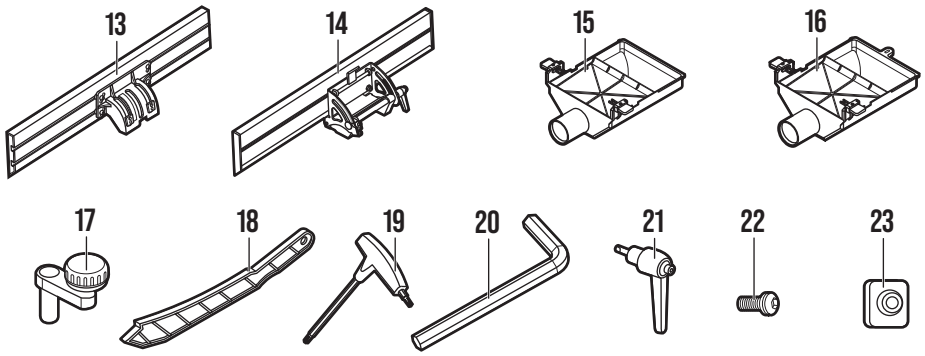
4.2 H136626/H136627



No	Nom de la pièce
1	Plateau de sortie
2	Molette de réglage du bras du dispositif de protection de la lame
3	Dispositif de protection de la lame
4	Verrou du dispositif de protection de la lame
5	Plateau d'alimentation
6	Molette de réglage de profondeur

No	Nom de la pièce
7	Boutons MARCHE/ARRÊT
8	Bouton de protection contre les surcharges
9	Patin en caoutchouc
10	Plateau de dégauchisseuse
11	Câble d'alimentation avec fiche
12	Règle

4.3 Pièces et accessoires fournis



No	Nom de la pièce
13	Guide parallèle (H136626/H136627)
14	Guide parallèle (H136625)
15	Raccord d'aspiration (H136625)
16	Raccord d'aspiration (H136626/H136627)
17	Poignée de réglage de plateau
18	Bâton poussoir

No	Nom de la pièce
19	Clé en étoile
20	Clé hexagonale
21	Poignée de verrouillage (H136626/H136627)
22	Vis à six pans creux (H136626/H136627)
23	Bloc de verrouillage (H136626/H136627)

4.4 Outils nécessaires



Tournevis cruciforme

4.5 Caractéristiques

Modèle	H136625	H136626	H136627
Tension nominale	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Entrée nominale	1,25 kW	1,5 kW	1,8 kW
Vitesse du bloc de coupe (trs/min)	8000 min^{-1}	8900 min^{-1}	9500 min^{-1}
Largeur max. de rabotage	204 mm	254 mm	305 mm
Épaisseur max. de rabotage	120 mm	160 mm	160 mm
Profondeur max. de rabotage	2 mm	2,5 mm	2 mm
Profondeur max. de dégauchissage	2 mm	2 mm	1 mm
Nombre de lames	2 hélicoïdales, 18 inserts	2 hélicoïdales, 28 inserts	2 hélicoïdales, 28 inserts
Classe de protection	Classe I	Classe I	Classe I
Poids net	23 kg	37 kg	41 kg

REMARQUE !

» Les caractéristiques et les structures décrites dans ce manuel étaient exactes au moment de la publication. Il est possible que des modifications soient apportées aux caractéristiques et aux structures sans préavis ni obligations en raison d'améliorations constantes.

4.6 Valeurs d'émissions sonores déclarées

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

» Les émissions sonores réelles pendant l'utilisation peuvent différer des valeurs déclarées en fonction du type de matériau traité et des conditions de fonctionnement.

» Les utilisateurs doivent évaluer les risques et prendre les mesures de sécurité appropriées en fonction de l'exposition totale, y compris lorsque l'outil est éteint, pendant les périodes d'inactivité et d'utilisation à cycle complet, et non seulement pendant l'utilisation active.

» L'utilisateur doit porter des protections auditives.

REMARQUE !

» Les chiffres indiqués sont des niveaux d'émission et ne correspondent pas nécessairement à des niveaux de fonctionnement sûrs. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'exposition, ils ne peuvent pas être utilisés pour déterminer de manière fiable si des précautions supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs qui influencent le niveau réel d'exposition du personnel comprennent les caractéristiques de l'espace de travail, les autres sources de bruit, etc., c'est-à-dire le nombre d'autres machines et processus à proximité. En outre, le niveau d'exposition admissible peut varier d'un pays à l'autre. Ces informations permettront toutefois à l'utilisateur de l'outil de mieux évaluer les dangers et les risques.

» Le ou les indices d'émission sonore déclarés ont été mesurés selon une méthode de test standardisée et peuvent être utilisés pour comparer un outil avec un autre.

» Le ou les indices d'émission sonore déclarés peuvent également être utilisés dans un contexte d'évaluation préliminaire de l'exposition.

Modèle	H136625	H136626	H136627
Émission de pression acoustique pondérée A, L_{pA} :	101 dB(A)	97,1 dB(A)	88,36 dB(A)
Incertitude, K_{pA} :	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique pondéré A L_{wA} :	114 dB(A)	110,1 dB(A)	101,36 dB(A)
Incertitude, K_{wA} :	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)

4.7 Valeurs d'émissions de vibrations déclarées

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

» Les émissions de vibrations réelles pendant l'utilisation peuvent différer des valeurs déclarées en fonction du type de matériau traité et des conditions de fonctionnement.

» Les utilisateurs doivent évaluer les risques et prendre les mesures de sécurité appropriées en fonction de l'exposition totale, y compris lorsque l'outil est éteint, pendant les périodes d'inactivité et d'utilisation à cycle complet, et non seulement pendant l'utilisation active.

REMARQUE !

» Le ou les indices d'émission de vibrations déclarés ont été mesurés selon une méthode de test standardisée et peuvent être utilisés pour comparer un outil avec un autre.

» Le ou les indices d'émission de vibrations déclarés peuvent également être utilisés dans un contexte d'évaluation préliminaire de l'exposition.

Modèle	H136625	H136626	H136627
Valeur d'émissions de vibrations mesurées a_h :	6,9 m/s^2	7,3 m/s^2	7,8 m/s^2
Incertitude K :	3 m/s^2	3 m/s^2	3 m/s^2

5. Avant la première utilisation

5.1 Déballage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement !

» Gardez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants et des animaux de compagnie afin d'éviter les risques d'étouffement.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de dommages et de blessures !

» Les supports de transport sont uniquement destinés à stabiliser l'outil pendant le transport.

» L'utilisation de l'outil avec les supports de transport installés peut provoquer des dommages ou des conditions dangereuses.

REMARQUE !

» Inspectez soigneusement l'emballage pour détecter tout signe visible de dommage, tel que des renfoncements, des perforations ou des déchirures. Contactez rapidement notre service client pour tout problème notable. Assurez-vous que le contenu de la livraison est complet et intact avant d'utiliser l'outil.

- Ouvrez soigneusement le carton et retirez tous les matériaux d'emballage, tels que le papier bulle ou les inserts en mousse. Mettez au rebut et recyclez les matériaux d'emballage de manière responsable.
- Inspectez minutieusement l'outil pour vérifier qu'il ne présente pas de dommages, de rayures ou de défauts visibles. Vérifiez que toutes les pièces et tous les accessoires attendus sont présents, et signalez tout dommage ou composant manquant à notre service client.

5.2 Retrait des supports de transport (H136625)

1. Identifiez tous les supports de transport fixés pour la stabilisation pendant le transport. Les supports sont identifiés par un autocollant.
2. À l'aide d'un tournevis cruciforme, retirez les fixations maintenant les supports de transport.
3. Retirez tous les supports de transport de l'outil.

5.3 Premier nettoyage

REMARQUE !

» Les surfaces en métal de l'outil peuvent être recouvertes d'une huile légère pour éviter la corrosion pendant le transport et le rangement, qui peut être éliminée à l'aide d'un nettoyant à base de solvant ou d'un dégraissant à base d'agrumes.

ATTENTION ! Risque d'endommagement !

» Évitez d'utiliser des produits chimiques agressifs ou des solvants à base de chlore, ainsi que des matériaux abrasifs tels que la laine d'acier ou des brosses à récurer rugueuses, car ils peuvent occasionner des dégâts.

» Pendant le processus de nettoyage, faites attention à la quantité d'eau appliquée à l'outil. Une quantité excessive d'eau peut potentiellement occasionner des dégâts.

6. Montage et installation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

» Avant de monter ou de fixer des accessoires, assurez-vous que l'outil est débranché de sa source d'alimentation afin d'éviter toute activation accidentelle et de réduire le risque de décharge électrique ou de blessures.

6.1 Montage

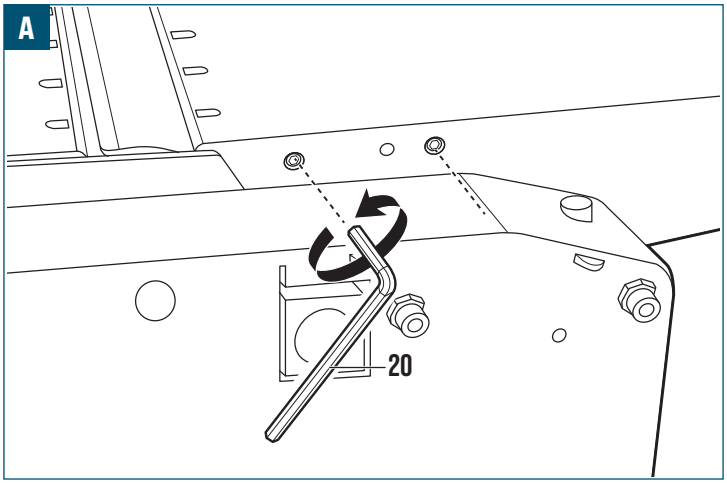
⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

» Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous montez des pièces mobiles, telles que les lames et les pièces rotatives. Gardez vos doigts et vos mains à l'écart des points de pincement afin de prévenir tout risque de pincement ou de coincement.

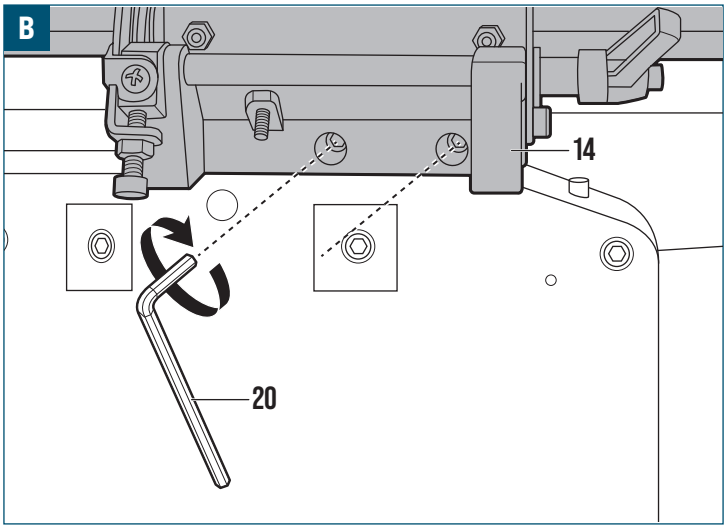
» Pour éviter qu'ils ne se prennent dans l'outil ou les pièces en mouvement, attachez les cheveux longs, évitez de porter des vêtements amples et retirez tous les accessoires qui pendent.

6.1.1 Modèle H136625

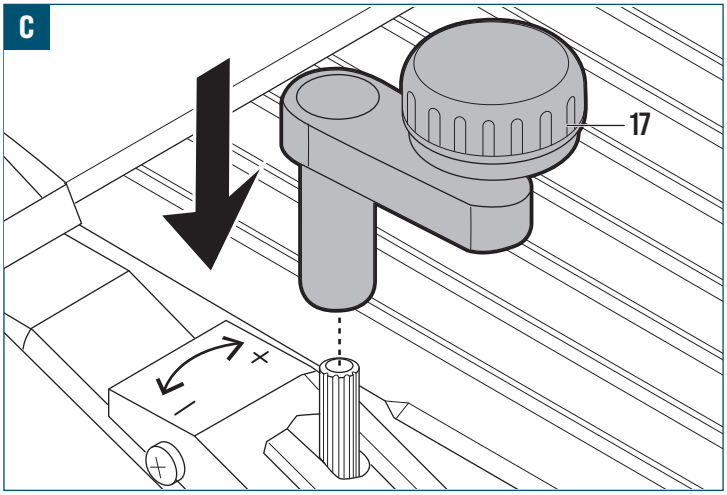
1. À l'aide de la clé hexagonale (20), retirez les fixations de l'outil (illustration A).



2. Positionnez le guide parallèle (14) sur l'unité principale.
3. Alignez le guide parallèle (14) avec les trous de montage.
4. Remettez les fixations dans les trous de montage (illustration B).

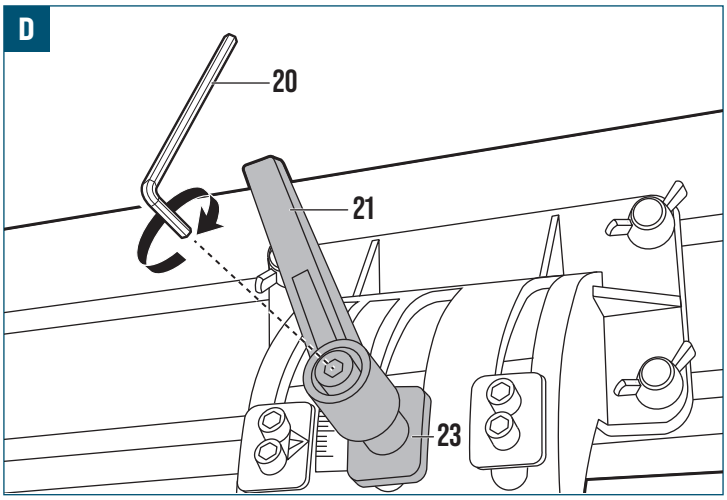


5. Alignez l'alésage de la poignée de réglage de plateau (17) avec la broche.
6. Poussez la poignée de réglage de plateau (17) complètement sur la broche jusqu'à ce qu'elle soit solidement en place (illustration C).

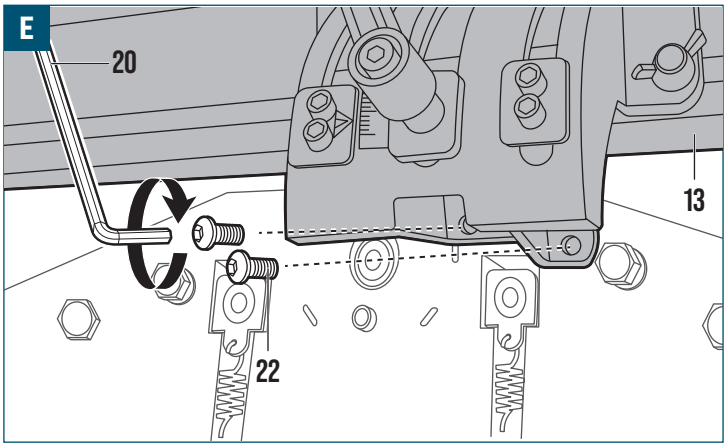


6.1.2 Modèle H136626/H136627

1. Positionnez le guide parallèle (13) sur l'unité principale.
2. Alignez le guide parallèle (13) avec les trous de montage.
3. Installez le bloc de verrouillage (23) et la poignée de verrouillage (21) sur le dispositif de protection (illustration D).



4. Insérez les vis à six pans creux (22) à travers le système de guide parallèle (illustration E).



5. Alignez l'alésage de la poignée de réglage de plateau (17) avec la broche.
6. Poussez la poignée de réglage de plateau (17) complètement sur la broche jusqu'à ce qu'elle soit solidement en place.

6.2 Montage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- » Avant le montage, assurez-vous que l'outil est déconnecté de sa source d'alimentation afin d'éviter toute activation accidentelle et de réduire les risques de décharge électrique ou de blessure.
- » Ne montez l'outil qu'à un emplacement fixe.
- » Il est recommandé de faire inspecter la structure de l'emplacement d'ancrage par un ingénieur en structures qualifié.

REMARQUE !

- » Afin de prévenir toute tension sur le câble d'alimentation, veillez à ce que la source d'alimentation se trouve à portée du câble d'alimentation.
- » Ne percez pas de tuyaux ni de câbles électriques sous-jacents de l'emplacement de montage. Utilisez un détecteur de tension ou de métaux avant de percer un trou afin d'éliminer tout risque potentiel de ce type.
- » La surface de montage doit pouvoir supporter le poids cumulé de l'outil et des charges.
- » L'outil peut être utilisé comme unité portative sur un établi ou fixé en position pour une installation stationnaire. Pour améliorer la stabilité, la réduction des vibrations et la sécurité, il est recommandé de monter l'outil sur un établi ou un support solide à l'aide des trous de montage des patins en caoutchouc situés sur la base.

1. Placez l'outil à l'emplacement de travail prévu sur l'établi.
2. Retirez les patins en caoutchouc (9).
3. Alignez les trous de montage de la base de l'outil avec les trous de l'établi.
4. S'il n'y a pas de trous dans l'établi ou le plateau, marquez les positions pour procéder au perçage en utilisant les trous de montage comme guide. Percez des trous dans l'établi ou le plateau correspondant à la taille des dispositifs de fixation.
5. Insérez des boulons appropriés (non fournis) à travers la base et l'établi.
6. Installez des rondelles (non fournies) et des écrous (non fournis) sous l'établi.
7. Serrez toutes les fixations solidement.
8. L'outil est prêt à l'emploi.

7. Mise en service

REMARQUE !

- » La phase de mise en service permet d'optimiser les performances de l'outil. En testant et en vérifiant minutieusement le fonctionnement de l'outil, il est possible d'identifier les dangers potentiels et les risques pour la sécurité et d'y remédier avant son utilisation.

7.1 Vérifications et procédures préalables au fonctionnement

- Inspectez visuellement l'outil afin de déceler tout signe de dommage, d'usure ou de composants desserrés avant utilisation.
- Mettez l'outil hors tension avant d'effectuer les contrôles électriques et d'alimentation de l'outil. Demandez à un électricien qualifié d'examiner minutieusement l'alimentation électrique, les cordons d'alimentation, les prises et le dispositif de mise à la terre afin de déceler tout problème ou danger potentiel.
- Vérifiez l'alignement et l'étalonnage des composants de l'outil, incluant tout système de mesure ou de positionnement. Un alignement et un étalonnage corrects sont essentiels à l'obtention de résultats exacts et précis, permettant à l'outil de fonctionner de manière optimale et de fournir des performances fiables.
- Assurez-vous que l'outil est monté correctement et complètement.
- Assurez-vous que l'outil est solidement monté conformément à ce manuel.
- Assurez-vous que l'outil est correctement positionné et solidement arrimé. Afin d'éviter tout mouvement ou instabilité pendant l'utilisation, il convient de vérifier que l'outil est placé sur une surface horizontale et stable.

7.2 Contrôle et test des dispositifs de sécurité

REMARQUE !

- » Prêtez attention à tout bruit, vibration ou odeur anormale pendant les contrôles, puis recherchez les causes et traitez-les en conséquence. Si des problèmes ou des anomalies sont décelés lors des contrôles, consultez le chapitre **12. Dépannage** du manuel ou contactez notre service client pour obtenir de l'aide.

Effectuez un test complet de l'outil afin de vous assurer qu'il fonctionne correctement et qu'il est prêt à être utilisé de manière régulière. Au cours du test, vérifiez soigneusement les points suivants :

- Testez le fonctionnement des interrupteurs pour vous assurer qu'ils arrêtent efficacement l'outil en cas de situation d'urgence.
- Vérifiez et testez l'installation et le bon fonctionnement des dispositifs de protection et des verrouillages de sécurité. Assurez-vous que tous les dispositifs de protection sont bien en place et fonctionnent correctement.

8. Fonctionnement/Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- » Les inserts de lame sont extrêmement tranchants et peuvent provoquer des coupures graves.
- » Maintenez les mains à bonne distance de sécurité de la zone de coupe en permanence.
- » Rabotez toujours dans le sens du grain du bois.
- » Pour éviter un éclatement possible, ne rabotez pas le bois en bout (voir le chapitre **8.10 Conseils**).
- » La partie du bloc de coupe non utilisée doit être recouverte par le dispositif de protection de la lame (3).
- » Tenez-vous toujours sur le côté du plateau d'alimentation (5) pendant le fonctionnement.
- » Assurez-vous que la pièce à travailler est solidement soutenue par le plateau en permanence.
- » Utilisez le bâton poussoir pour les pièces à travailler courtes.
- » Ne vous tenez pas debout et ne grimpez pas sur l'outil.

REMARQUE !

- » Avant de mettre en œuvre l'unité, procédez à une inspection minutieuse des composants montés, en vous assurant de l'absence de tout raccord desserré, de tout défaut d'alignement et de toute anomalie. Il s'agit notamment de vérifier tous les dispositifs de fixation, les boulons et les vis pour s'assurer qu'ils sont correctement serrés et sécurisés. Tout problème et toute anomalie doivent être traités rapidement et résolus avant l'utilisation de l'outil.
- » 1 rotation de la poignée de réglage de plateau (17) équivaut à 3 mm.

8.1 Positionnement de l'opérateur

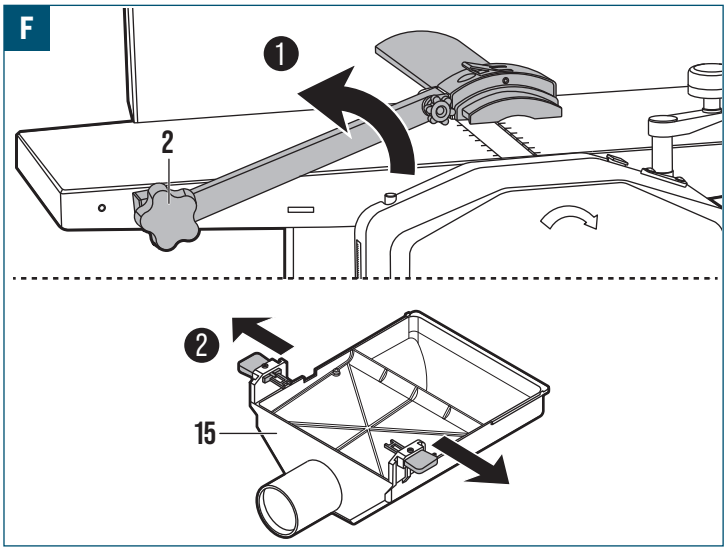
Pour assurer un fonctionnement sûr, l'opérateur doit maintenir un positionnement correct en permanence.

- Tenez-vous sur le côté de la voie d'avancée de la pièce à travailler.
- Ne vous tenez pas directement dans l'axe de la pièce à travailler.
- Maintenez une posture stable et équilibrée pendant l'utilisation de l'outil.
- Gardez les deux mains au-dessus de la surface du plateau pendant le fonctionnement.

8.2 Installation du raccord d'aspiration pour le rabotage (H136625)

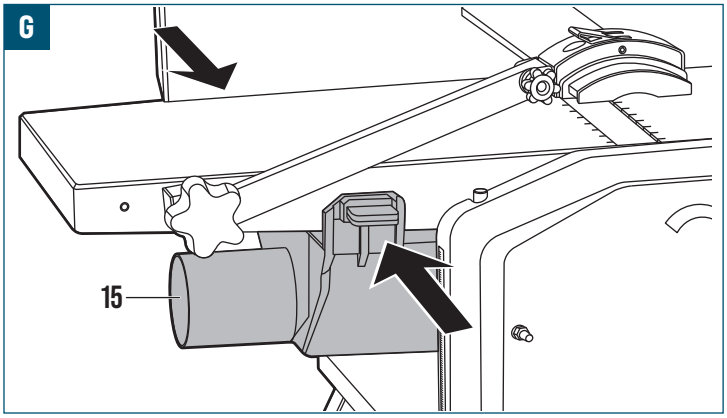
1. Soulevez le bras du dispositif de protection de la lame pour rendre apparentes les fentes de montage (illustration F, étape 1).
2. Séparez les poignées de montage situées sur le côté du raccord d'aspiration (15) (illustration F, étape 2).

F



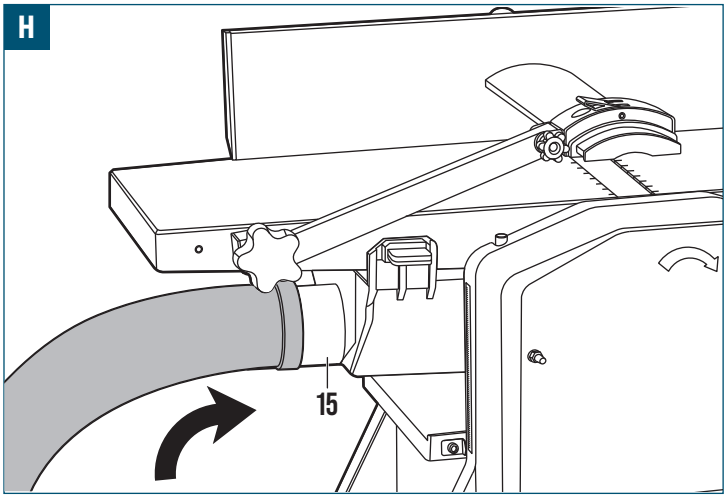
3. Installez le raccord d'aspiration (15) en position de rabotage (illustration G).

G



4. Connectez un tuyau d'extraction des poussières au raccord d'aspiration (15). (Illustration J)

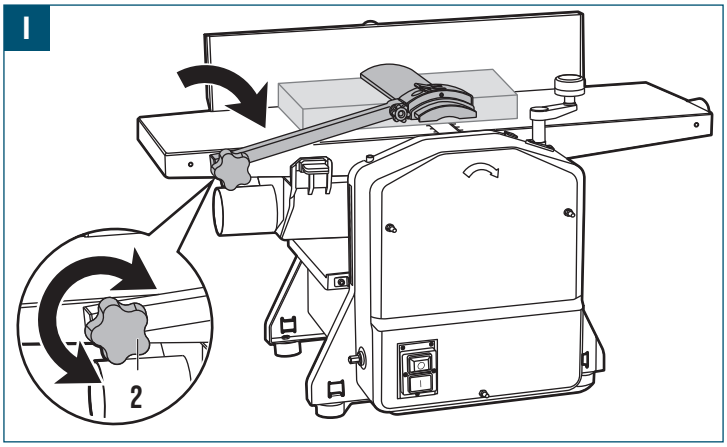
H



8.3 Rabotage (H136625)

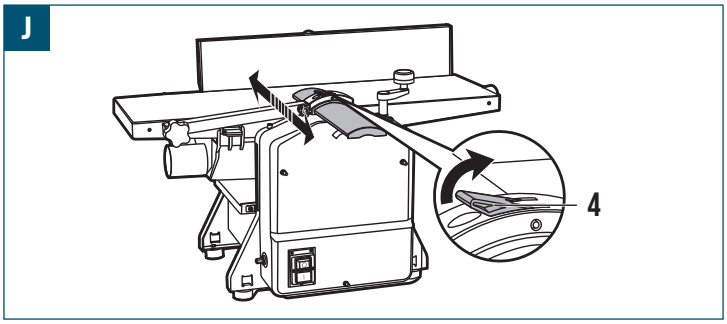
1. Réglez le dispositif de protection de la lame (3) à l'aide de la molette de réglage du bras du dispositif de protection de la lame (2) pour couvrir la zone de coupe inutilisée (illustration H).

I



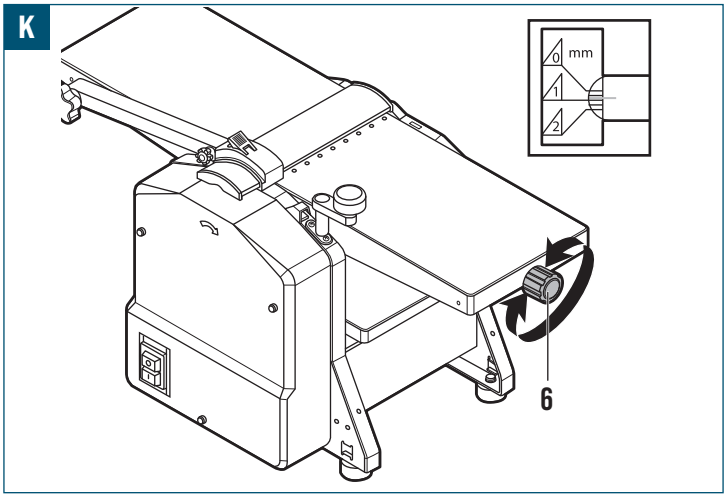
2. Desserrez le verrou du dispositif de protection de la lame (4) pour régler l'angle du dispositif de protection de la lame (3) (illustration I).

J



3. Serrez le verrou du dispositif de protection de la lame (4) après le réglage de l'angle.
4. Faites tourner la molette de réglage de profondeur (6) pour régler la profondeur de coupe souhaitée (illustration K).

K



5. Mettez l'outil en marche en pressant le bouton MARCHE (7).
6. Placez la pièce à travailler à plat sur le plateau d'alimentation (5).
7. Maintenez la pièce à travailler fermement sur la surface supérieure.
8. Faites avancer la pièce à travailler régulièrement vers le bloc de coupe. Exercez une pression uniforme pendant l'avancée.
9. Utilisez le bâton poussoir (18) pour les pièces à travailler courtes.
10. Mettez l'outil à l'arrêt en pressant le bouton ARRÊT (7).

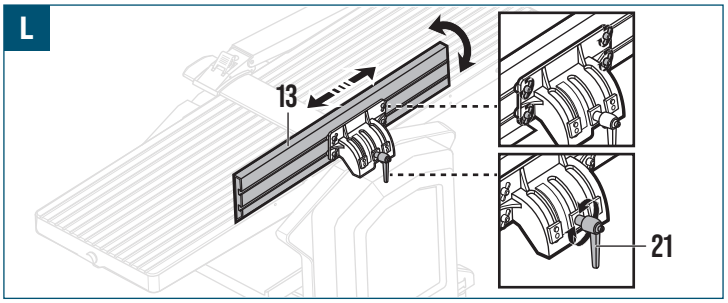
8.4 Installation du raccord d'aspiration pour le rabotage (H136626/H136627)

1. Soulevez le bras du dispositif de protection de la lame pour rendre apparentes les fentes de montage.
2. Séparez les poignées de montage situées sur le côté du raccord d'aspiration (16).
3. Installez le raccord d'aspiration (16) en position de rabotage.
4. Connectez un tuyau d'extraction des poussières au raccord d'aspiration (16).

8.5 Rabotage (H136626/H136627)

1. Réglez le dispositif de protection de la lame (3) à l'aide de la molette de réglage du bras du dispositif de protection de la lame (2) pour couvrir la zone de coupe inutilisée.
2. Desserrez le verrou du dispositif de protection de la lame (4) pour régler l'angle du dispositif de protection de la lame (3).
3. Serrez le verrou du dispositif de protection de la lame (4) après le réglage de l'angle.
4. Faites tourner la molette de réglage de profondeur (6) pour régler la profondeur de coupe souhaitée.
5. Desserrez les vis à ailettes et la poignée de verrouillage (21) pour régler l'angle du guide parallèle (13) (illustration L).

L



6. Mettez l'outil en marche en pressant le bouton MARCHE (7).
7. Placez la pièce à travailler à plat sur le plateau d'alimentation (5).
8. Maintenez la pièce à travailler fermement sur la surface supérieure.
9. Faites avancer la pièce à travailler régulièrement vers le bloc de coupe. Exercez une pression uniforme pendant l'avancée.
10. Utilisez le bâton poussoir (18) pour les pièces à travailler courtes.
11. Mettez l'outil à l'arrêt en pressant le bouton ARRÊT (7).

8.6 Installation du raccord d'aspiration pour le dégauchissage (H136625)

1. Retirez ou repositionnez le guide parallèle (14).
2. Soulevez le bras du dispositif de protection de la lame pour rendre apparentes les fentes de montage.
3. Installez le raccord d'aspiration (15) en position de dégauchissage.
4. Connectez un tuyau d'extraction des poussières au raccord d'aspiration (15).

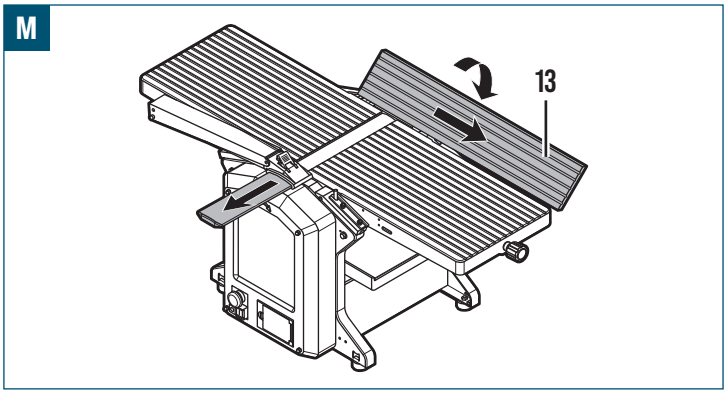
8.7 Dégauchissage (H136625)

1. Tournez la poignée de réglage de plateau (17) pour régler la hauteur du plateau et l'épaisseur requise. Utilisez la règle (12) comme guide.
2. Mettez l'outil en marche en pressant le bouton MARCHE (7).
3. Insérez la pièce à travailler du côté alimentation.
4. Laissez l'outil entraîner la pièce à travailler à travers le plateau de dégauchisseuse (10). Soutenez la pièce à travailler lorsqu'elle sort de la machine.
5. Mettez l'outil à l'arrêt en pressant le bouton ARRÊT (7).

8.8 Installation du raccord d'aspiration pour le dégauchissage (H136626/H136627)

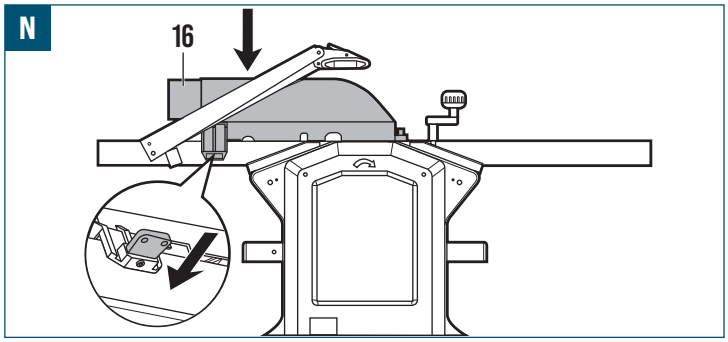
1. Retirez ou repositionnez le guide parallèle (13) (illustration M).

M



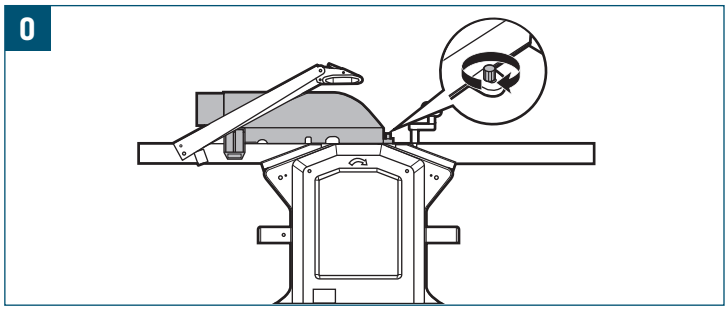
2. Soulevez le bras du dispositif de protection de la lame pour rendre apparentes les fentes de montage.
3. Installez le raccord d'aspiration (16) en position de dégauchissage (illustration N).

N



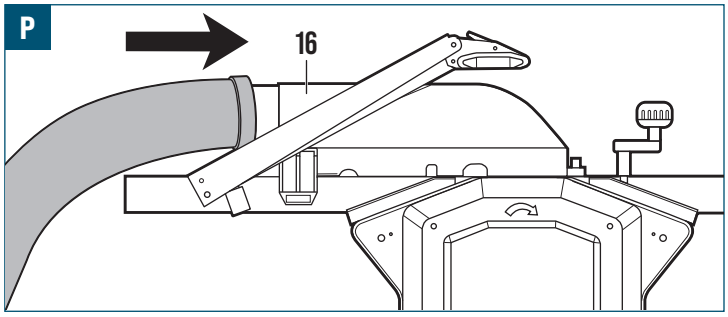
4. Fixez le raccord d'aspiration (16) sur la surface du plateau avec une goupille filetée (illustration O).

O



5. Connectez un tuyau d'extraction des poussières au raccord d'aspiration (16) (illustration P).

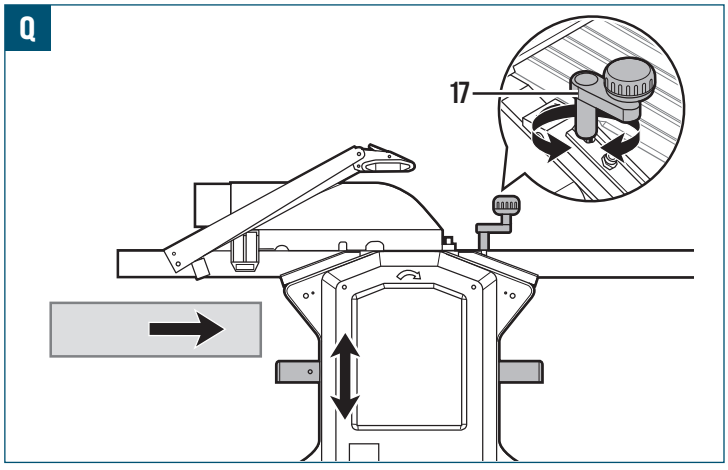
P



8.9 Dégauchissage (H136626/H136627)

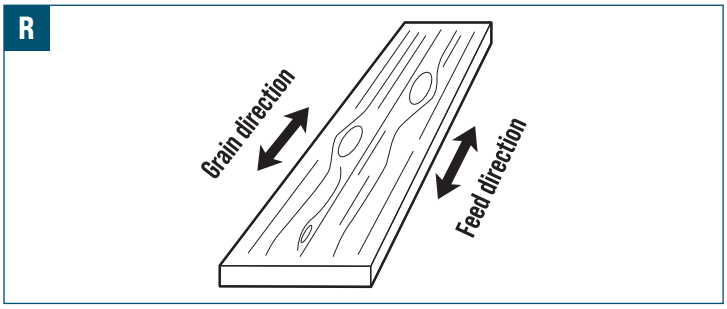
1. Tournez la poignée de réglage de plateau (17) pour régler la hauteur du plateau et l'épaisseur requise. Utilisez la règle (12) comme guide. (Illustration Q).

Q



2. Mettez l'outil en marche en pressant le bouton MARCHE (7).
3. Insérez la pièce à travailler du côté alimentation.
4. Laissez l'outil entraîner la pièce à travailler à travers le plateau de dégauchisseuse (10). Soutenez la pièce à travailler lorsqu'elle sort de la machine.
5. Mettez l'outil à l'arrêt en pressant le bouton ARRÊT (7).

8.10 Conseils



- Faites avancer la pièce à travailler avec un mouvement régulier et constant.
- Évitez les changements soudains de vitesse d'avancée pendant le fonctionnement.
- Multipliez les passes peu profondes pour améliorer la finition de surface et réduire la charge exercée sur l'outil.
- Réduisez la profondeur de coupe lors du traitement de matériaux durs ou denses.
- Évitez de traiter les pièces à travailler présentant des nœuds ou un grain irrégulier si possible.
- Assurez-vous que la pièce à travailler est propre et exempte de saleté, de clous ou de corps étrangers.
- Maintenez les inserts de lame affûtés pour des performances de coupe constantes.
- Remplacez les inserts de lame régulièrement pour éviter une mauvaise finition de surface.
- Assurez-vous que la pièce à travailler est correctement soutenue tout au long du processus de rabotage.

9. Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique !

» Éteignez toujours l'outil et débranchez-le de sa source d'alimentation avant de le nettoyer. Cela permet de réduire le risque de décharge électrique pendant le nettoyage.

9.1 Nettoyage

ATTENTION ! Risque d'endommagement !

» Évitez d'utiliser des nettoyants, des solvants, des éponges à récurer ou des brosses abrasives qui peuvent endommager les surfaces, faire disparaître les revêtements protecteurs ou causer une corrosion lorsque vous nettoyez l'outil.

- Éteignez l'outil et débranchez-le de sa source d'alimentation avant de le nettoyer.
- Attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
- N'utilisez jamais d'air comprimé pour nettoyer l'outil, car il pourrait projeter des débris dans les roulements ou les composants électriques.

9.1.1 Élimination des poussières et des débris

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie et d'inhalation !

» Les poussières accumulées sont combustibles et peuvent s'enflammer si elles sont exposées à des étincelles ou à de la chaleur.

» Les poussières fines du bois peuvent être nocives en cas d'inhalation. Portez toujours un masque anti-poussière lorsque vous videz ou manipulez les poussières collectées.

1. Utilisez une brosse souple ou un aspirateur pour retirer les copeaux de bois et la poussière des plateaux d'alimentation (5) et de sortie (1).
2. Retirez tout bouchon du raccord d'aspiration (15/16) à l'aide d'une brosse souple.
3. Assurez-vous que le raccord d'aspiration (15/16) est exempt d'obstructions avant de le rattacher.

9.2 Lubrification

REMARQUE !

» Lubrifiez régulièrement la poignée de réglage de plateau pour assurer un fonctionnement correct et minimiser l'usure.

» Assurez-vous que la poignée de réglage de plateau (17) et les molettes de réglage (2)/(6) sont propres et exemptes de saleté, de débris ou d'ancien lubrifiant avant d'appliquer du nouveau lubrifiant.

» Vérifiez régulièrement la poignée de réglage de plateau (17) et les molettes de réglage (2)/(6) pour détecter des signes de lubrification insuffisante, d'accumulation excessive de lubrifiant et inspectez les fuites, les irrégularités ou les changements d'état du lubrifiant.

» Conservez les lubrifiants conformément aux consignes du fabricant concernant la température de rangement et la durée de conservation.

1. Éteignez et débranchez l'outil.
2. Nettoyez les points de lubrification pour éliminer la saleté, les débris ou l'ancien lubrifiant.
3. Appliquez le lubrifiant recommandé sur la poignée de réglage de plateau (17).
4. Essuyez tout excès de lubrifiant.

9.3 Rangement

REMARQUE !

» Nettoyez soigneusement l'outil, éliminez la saleté, les débris et toute substance résiduelle. Assurez-vous que toutes les pièces sont sèches afin de prévenir la corrosion ou les dommages pendant le rangement.

» Rangez l'outil dans un endroit propre, sec et bien ventilé. Évitez de ranger l'outil dans des endroits humides, mouillés, excessivement chauds ou exposés à la lumière directe du soleil.

» Veillez à ce que l'outil soit rangé dans un endroit sûr, hors de la portée des enfants et des animaux de compagnie.

- Enroulez soigneusement le câble d'alimentation et évitez les coudes ou les torsions importantes qui pourraient entraîner une rupture des fils ou des risques électriques.
- Positionnez l'outil sur une surface plane et stable.
- Recouvrez l'outil avec une housse adaptée pour le protéger de la poussière et des débris.
- Vérifiez périodiquement l'outil une fois rangé afin de vous assurer qu'il reste en bon état. Vérifiez l'absence de tout signe de détérioration, de corrosion ou de parasites. Réglez rapidement tout problème afin de prévenir tout dommage ou toute détérioration supplémentaire.

9.4 Transport

- Si un démontage est nécessaire pour le transport de l'outil, suivez les consignes de montage en ordre inverse pour démonter l'outil, étiquetez les pièces et emballez-les en toute sécurité afin d'éviter toute perte ou tout dommage.
- Utilisez des sangles, des arrimages ou des renforts adaptés pour maintenir l'outil en place et éviter de l'endommager ou d'endommager le véhicule.

10. Entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique !

» Éteignez toujours l'outil et débranchez-le de sa source d'alimentation avant l'entretien. Cela permet de réduire le risque de décharge électrique pendant l'entretien.

Serrez périodiquement tous les boulons, vis et supports.

10.1 Calendrier d'entretien

Des contrôles et un entretien réguliers sont essentiels à la détection précoce et à la résolution rapide des problèmes. Suivez le calendrier d'entretien décrit dans ce chapitre pour maintenir les performances optimales de l'outil. Le tableau d'entretien sert de cadre global pour planifier les interventions et assurer les performances et la fiabilité de l'outil.

Opération	Selon les besoins	Quotidienne-ment	Chaque semaine	Chaque mois	Annuelle-ment
Nettoyez les plateaux d'alimentation (5) et de sortie (1).		✓			
Nettoyez les surfaces et retirez la poussière.		✓			
Nettoyez le raccord d'aspiration (15/16) et les conduits de poussière			✓		
Vérifiez le bon fonctionnement du dispositif de protection de la lame.		✓			
Inspectez les inserts de lame pour déceler l'usure ou les dommages.		✓		✓	
Vérifiez le serrage des vis des inserts de lame.				✓	
Nettoyez les rouleaux d'alimentation.			✓		
Lubrifiez la poignée de réglage de plateau.				✓	

Opération	Selon les besoins	Quotidienne-ment	Chaque semaine	Chaque mois	Annuelle-ment
Inspectez la courroie de transmission pour déceler l'usure ou les dommages.			✓	✓	
Vérifiez l'état du câble électrique et de la fiche.		✓			
Nettoyez la ventilation d'air du moteur.			✓		
Vérifiez et serrez tous les dispositifs de fixation.				✓	
Remplacez les inserts de lame usés.	✓			✓	✓

10.2 Affûtage et remplacement des lames

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

» Les inserts de lame (non fournis) sont extrêmement tranchants. Portez des gants résistants aux coupures lors de la manipulation.

» N'affûtez pas les inserts de lame (non fournis) au-delà des limites spécifiées par le fabricant. Remplacez immédiatement les inserts de lame usés.

» Débranchez l'outil de sa source d'alimentation avant de le manipuler.

» N'utilisez pas d'inserts de lame émoussés car cela augmente le risque de rebond.

» Utilisez des inserts de lame affûtés et entretenus.

» Utilisez uniquement des inserts de lame conçus pour cet outil.

» Les inserts de lame ne doivent pas dépasser l'arbre de lame de plus de 1 mm ±10 %.

10.2.1 Préparation

1. Débranchez l'outil de son alimentation électrique.
2. Écartez le dispositif de protection de la lame et abaissez le plateau d'alimentation (5) pour accéder à la tête de coupe.
3. Localisez l'insert de lame à remplacer.

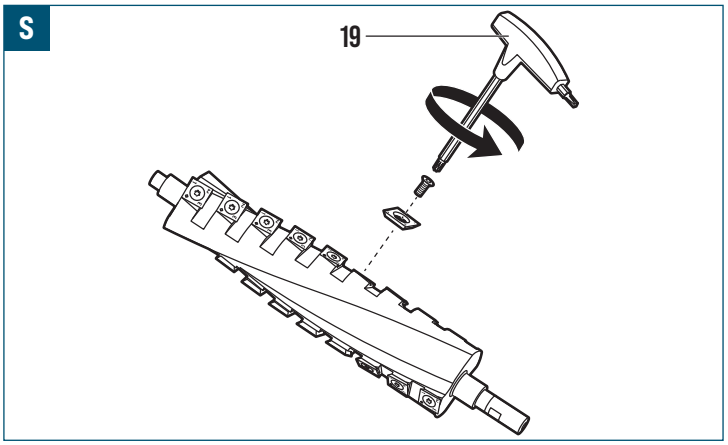
10.2.2 Retirez et entretenez l'insert de lame

1. À l'aide de la clé en étoile fournie (19), desserrez et retirez la vis de l'insert de lame, puis retirez l'insert de lame de la tête de coupe.
2. Nettoyez la surface du logement de la tête de coupe, l'insert de lame et la vis.
3. Faites tourner l'insert de lame de 90° pour exposer un nouveau tranchant ou remplacez-le s'il est endommagé.

10.2.3 Installation de l'insert de lame

1. Positionnez l'insert de lame dans la tête de coupe, insérez la vis et serrez-la solidement avec la clé en étoile (19) (illustration S).

S



2. Répétez cette procédure pour les inserts de lame restants selon les besoins.

10.2.4 Vérification finale

1. Assurez-vous que tous les inserts de lame sont correctement positionnés et que toutes les vis des inserts de lame sont solidement serrées.
2. Remettez le dispositif de protection de la lame en position de fonctionnement et rebranchez l'outil à sa source d'alimentation.

10.3 Dispositif anti-rebond

⚠ AVERTISSEMENT !

» N'utilisez pas l'outil si le dispositif anti-rebond est endommagé ou ne fonctionne pas correctement.

1. Débranchez l'outil de son alimentation électrique.
2. Accédez aux tiges anti-rebond situées dans la zone du plateau d'avancée et effectuez les opérations d'entretien suivantes :
   - Vérifiez que toutes les tiges se déplacent librement et reviennent à leur position initiale par l'action du ressort.
   - Vérifiez qu'aucune des tiges n'est pliée, cassée ou usée.
   - Nettoyez la zone pour éliminer les poussières et les dépôts de résine qui pourraient limiter les mouvements.

11. Maintenance

Une révision régulière du produit est essentielle pour maintenir la fiabilité, les performances et la longévité du produit. Il est recommandé de faire réviser le produit tous les 6 mois ou toutes les 50 heures d'utilisation, selon la première éventualité se présentant.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

» N'attendez pas les échéances du calendrier de révision pour régler les problèmes qui se posent. Prêtez attention aux symptômes suivants susceptibles de justifier une révision.

» Si l'un de ces symptômes est observé et ne peut être résolu par un dépannage simple, le produit doit être réparé rapidement par un technicien qualifié. Continuer à utiliser le produit avec ces problèmes latents peut rapidement conduire à des dommages plus graves et à des réparations importantes.

- **Bruits ou vibrations inhabituels :** Problèmes mécaniques au niveau des composants internes du produit.
- **Augmentation soudaine de la température de fonctionnement :** L'admission d'air est obstruée.
- **Absence de démarrage ou d'arrêt attendus ou fonctionnement incohérent :** Dysfonctionnements du système électrique ou du système de contrôle.
- **Fumée ou odeur de brûlé :** Peut indiquer des défauts électriques, une surchauffe du moteur ou une friction due à des composants usés.
- **Réduction des performances ou de la puissance :** Le produit a du mal à réaliser des tâches qu'il effectuait auparavant sans difficulté. Cela peut être dû à l'usure du moteur, à la dégradation de la batterie ou à l'encrassement des filtres.
- **Étincelles inhabituelles :** Étincelles excessives ou irrégulières provenant des balais du moteur ou des composants électriques.
- **Vitesse ou couple irrégulier :** Peut indiquer des problèmes de boîte de vitesses, des défauts de commande électronique ou des dysfonctionnements de détecteur.

12. Dépannage

Suivez les consignes fournies dans ce chapitre pour recenser les problèmes et les solutions possibles. Si le problème ne peut être résolu de manière autonome, il est recommandé de demander l'assistance d'un centre de maintenance agréé ou d'un technicien qualifié pour des opérations d'inspection, d'entretien et de réparation plus approfondis. Vous pouvez également contacter notre service client pour obtenir de l'aide.

Symptôme	Cause possible	Solution possible
L'outil ne démarre pas.	· Absence d'alimentation. · Raccord d'aspiration (15/16) mal installé. · Protection contre les surcharges activée.	· Vérifiez la source d'alimentation et la connexion. · Installez correctement le raccord d'aspiration (15/16). · Réarmez la protection contre les surcharges en appuyant sur le bouton de protection contre les surcharges (8).
L'outil s'arrête pendant le fonctionnement.	· Surcharge due à une élimination de bois excessive. · Vitesse d'avancée trop élevée. · Inserts de lame émoussés.	· Réduisez la profondeur d'élimination de bois. · Réduisez la vitesse d'avancée. · Retournez ou remplacez les inserts de lame.
La finition de surface est médiocre.	· Vitesse d'avancée trop élevée. · Inserts de lame émoussés. · Avancée irrégulière.	· Réduisez la vitesse d'avancée. · Retournez ou remplacez les inserts de lame. · Exercez une pression constante.
Les copeaux ne sont pas correctement éjectés.	· Élimination de bois excessive. · Inserts de lame émoussés. · Extraction des poussières non connectée. · Performances de l'extracteur de poussières trop faibles.	· Réduisez la profondeur de coupe. · Retournez ou remplacez les inserts de lame. · Connectez le tuyau au raccord d'aspiration (15/16). · Utilisez un système d'extraction adapté.
L'outil perd de la vitesse de coupe.	· Charge excessive.	· Réduisez l'élimination du bois.
L'outil vibre ou est instable.	· Dispositifs de fixation desserrés. · Outil mal monté.	· Serrez tous les dispositifs de fixation. · Fixez l'outil à la surface de travail.
Bruit inhabituel pendant le fonctionnement.	· Composants mal fixés. · Pièces usées ou endommagées.	· Inspectez et serrez les composants. · Inspectez et remplacez les pièces.
Le moteur surchauffe.	· Charge excessive due à une coupe profonde. · Ventilation insuffisante. · Fonctionnement continu.	· Réduisez la profondeur d'élimination de bois. · Nettoyez la ventilation et assurez un flux d'air. · Laissez l'outil refroidir.
Les performances de coupe sont médiocres.	· Inserts de lame émoussés. · Inserts de lame endommagés. · Tête de coupe sale.	· Retournez ou remplacez les inserts de lame. · Remplacez les inserts de lame. · Nettoyez la tête de coupe et les inserts.
Le mécanisme d'avancée n'entraîne pas la pièce à travailler.	· Rouleaux d'alimentation sales. · Rouleaux d'alimentation usés. · Pièce à travailler inadaptée.	· Nettoyez les rouleaux d'alimentation. · Contactez le centre de maintenance. · Utilisez un matériau adapté.
L'outil cale sous la charge.	· Élimination de bois excessive. · Vitesse d'avancée trop élevée. · Inserts de lame émoussés.	· Réduisez la profondeur de coupe. · Réduisez la vitesse d'avancée. · Retournez ou remplacez les inserts de lame.
Marques de brûlure sur la pièce à travailler.	· Vitesse d'avancée trop faible. · Inserts de lame émoussés. · Frottement excessif.	· Augmentez la vitesse d'avancée. · Remplacez ou retournez les inserts. · Réduisez la profondeur de coupe.
Épaisseur inégale.	· Hauteur de plateau incorrectement réglée. · Avancée irrégulière. · La pièce à travailler n'est pas plane.	· Réglez la hauteur du plateau. · Faites avancer la pièce à travailler régulièrement. · Aplanissez la pièce à travailler avant le traitement.
Marques de coupe ou arrachement.	· Inserts de lame émoussés. · Profondeur de coupe trop importante. · Grain irrégulier ou nœuds.	· Remplacez ou retournez les inserts de lame. · Réduisez l'élimination du bois. · Ajustez le sens d'avancée.

13. Mise au rebut

13.1 Mise au rebut du produit



Les directives relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) visent à réduire au minimum l'impact des produits électriques et électroniques sur l'environnement et la santé des individus, en augmentant la réutilisation et le recyclage et en réduisant la quantité de déchets d'équipements électriques et électroniques mis en décharge. Le symbole figurant sur ce produit et sur son emballage signifie que le produit en fin de vie doit être mis au rebut séparément des déchets ménagers ordinaires. Sachez qu'il est de la responsabilité du propriétaire de mettre au rebut les déchets électriques et électronique dans les centres de recyclage afin de préserver les ressources naturelles. Chaque pays dispose de centres de collecte pour les déchets électriques et électroniques. Pour plus d'informations sur les zones de recyclage de votre localité, contactez les autorités responsables de la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques de la commune, la mairie ou le service local de traitement des déchets ménagers.

13.2 Mise au rebut des déchets d'emballage/de matériaux d'emballage

Le tri et la mise au rebut corrects des matériaux d'emballage sont essentiels à une gestion des déchets respectueuse de l'environnement. L'emballage est destiné à protéger le produit pendant le transport et est composé de matériaux qui peuvent être recyclés.

- Éliminez les emballages en carton et en papier en les confiant au centre de recyclage du papier ou à la collecte de papier usagé. Renseignez-vous auprès des centres de recyclage les plus proches pour connaître les informations spécifiques à suivre pour recycler le carton et les feuilles de papier.
- Éliminez les matériaux de conditionnement, les inserts, les sangles et autres emballages en plastique en vous renseignant auprès des centres de recyclage les plus proches pour obtenir des informations spécifiques sur les méthodes de recyclage ou d'élimination des déchets. Suivez leurs consignes pour assurer une mise au rebut correcte et promouvoir le respect de l'environnement.

14. Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué avec soin selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériel ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de **2 ans** à partir de la date d'achat. La période de garantie débute à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse original dans un endroit sûr, car ce document est nécessaire comme preuve d'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériel ou de fabrication dans les **2 ans** suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – selon notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par un recours à la garantie accordé. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

La garantie prend fin si le produit a été endommagé, s'il a été utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. piles, accus, tuyaux, cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces cassables, par ex.les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

HBM Machines B.V. se porte garant de la qualité et des techniques de fabrication de ses produits. Cette garantie s'applique à tous les produits achetés directement auprès de notre société ou de revendeurs agréés.

Garantie limitée :

Nos produits sont couverts par une garantie limitée contre les défauts matériels et de fabrication pendant **2 ans**. Pendant la période de garantie, s'il s'avère qu'un produit présente un défaut de fabrication, nous nous engageons, à notre discrétion, à réparer ou à remplacer le produit défectueux, ou à fournir un remboursement correspondant au prix d'achat.

Exceptions :

Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'un traitement abusif, d'une négligence, d'une mise en place incorrecte, d'un accident, d'une usure normale, d'un phénomène naturel ou de modifications ou de réparations non autorisées. En outre, cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts résultant du non-respect des consignes, des caractéristiques ou des recommandations d'utilisation de nos produits.

Procédure de réclamation :

Pour faire valoir la garantie, la preuve d'achat originale, telle qu'un reçu ou un numéro de commande, est nécessaire.

Pour déterminer si un produit est couvert par la garantie, nous pouvons solliciter des informations complémentaires ou des preuves de la défectuosité, telles que des photos ou un retour du produit. Contactez directement notre service client pour examiner et lancer une réclamation au titre de la garantie. Les coordonnées permettant de nous contacter sont disponibles sur notre site Internet ou jointes à la documentation du produit.

Autres conditions générales :

- Cette garantie n'est pas transférable et ne s'applique qu'à l'acheteur initial.
- Nous nous réservons le droit d'amender ou de modifier cette garantie à tout moment et sans préavis. La garantie en vigueur au moment de l'achat est appliquée.
- Cette garantie accorde des droits spécifiques. Vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient en fonction des lois et réglementations locales.

Veuillez vous rendre sur notre site Internet ou contacter notre service client pour toute information complémentaire ou demande de renseignements concernant la couverture de notre garantie.

15. Service client

Vous avez une question, une remarque ou une plainte à formuler ? Notre service client est disponible les jours ouvrables. Que vous ayez besoin d'aide pour l'utilisation, l'entretien, le dépannage, les pièces de rechange ou les procédures de sécurité, nous nous engageons à vous fournir l'assistance dont vous avez besoin.

Pour joindre notre service client, veuillez envoyer un courriel à **info@hbm-machines.com**

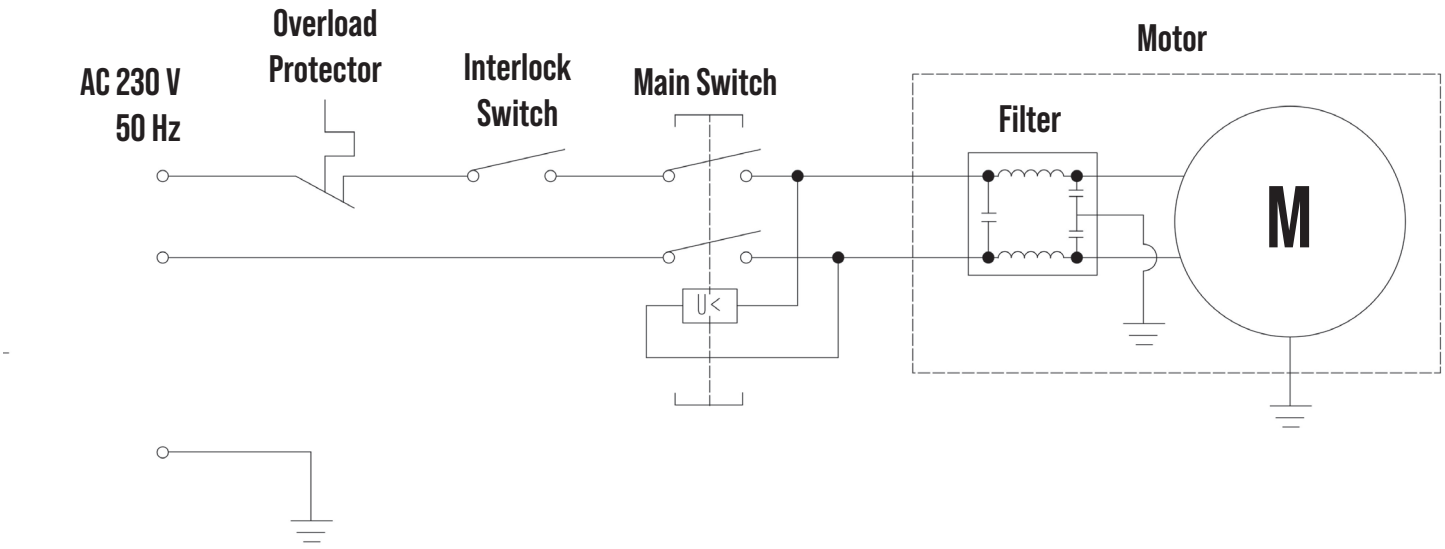
Lorsque vous contactez notre service client, veuillez indiquer la référence du produit et le numéro de série de l'équipement, ainsi qu'une description détaillée du problème ou de la panne que vous rencontrez. Inclure des informations spécifiques telles que les codes d'erreur, les sons anormaux ou d'autres éléments pertinents nous aidera à diagnostiquer et à résoudre le problème de manière plus efficace.

16. Liste des pièces et schémas

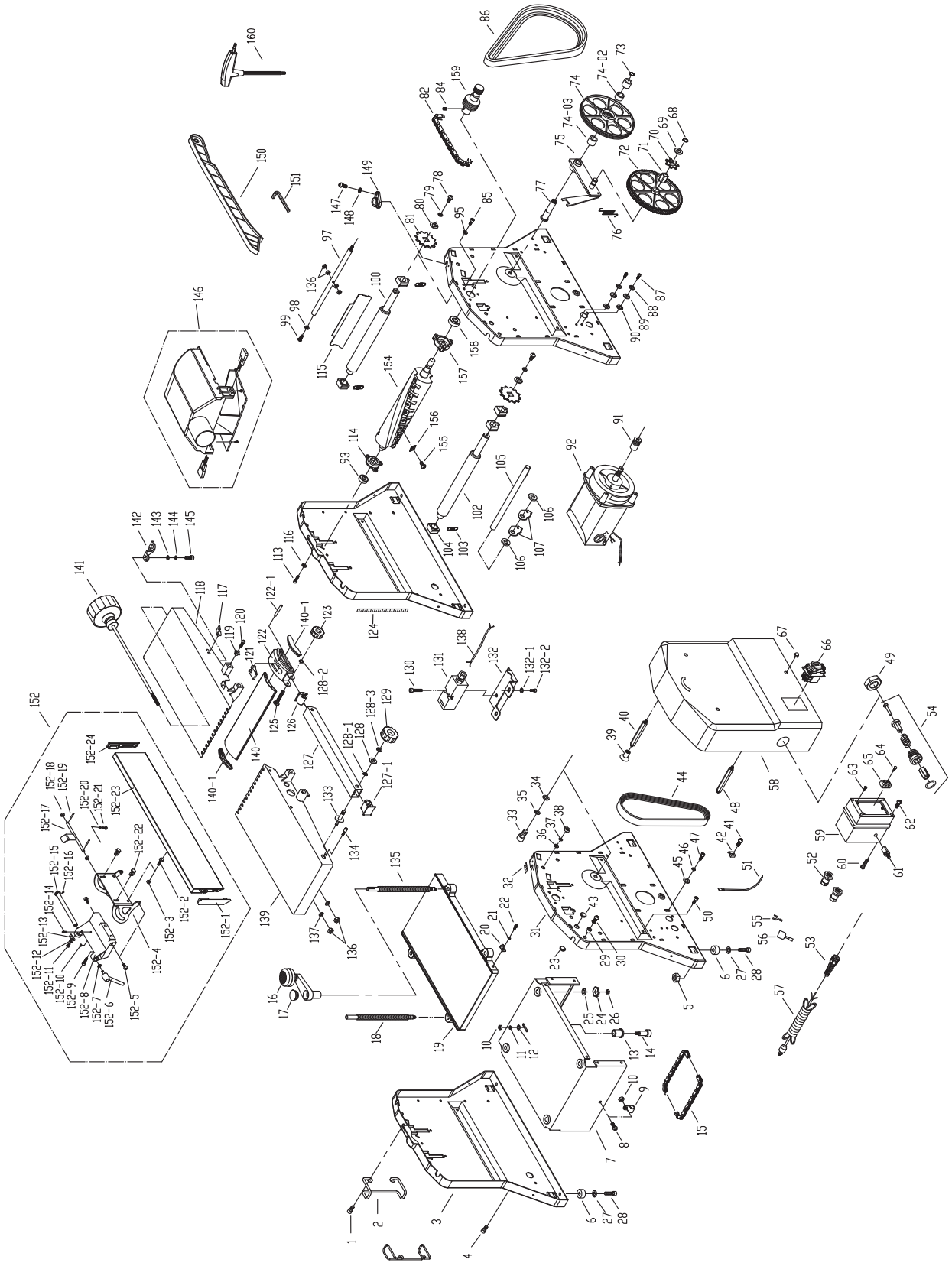
REMARQUE ! Lisez attentivement les consignes !

» La liste des pièces et les schémas fournis dans ce manuel sont uniquement destinés à servir d'outil de référence. Le fabricant et/ou le distributeur excluent explicitement toute déclaration ou garantie concernant les qualifications de l'utilisateur pour effectuer des réparations ou remplacer des pièces du produit. Il est vivement conseillé que toute réparation et tout remplacement de pièces soient effectués par des techniciens certifiés et agréés, plutôt que par l'utilisateur. L'utilisateur assume toutes les responsabilités et tous les risques liés à ses propres réparations du produit original ou à l'installation de pièces de rechange.

16.1 Schéma du circuit



16.2.1 H136625



No	Nom de la pièce	Qté
1	Vis à six pans creux (M5 × 10)	4
2	Crochet pour câble	2
3	Plaque de paroi arrière	1
4	Vis à six pans creux (M5 × 10)	8
5	Écrou hexagonal	4
6	Pied	4
7	Base	1
8	Vis à tête bombée (M5 × 16)	1
9	Pince à câble	1

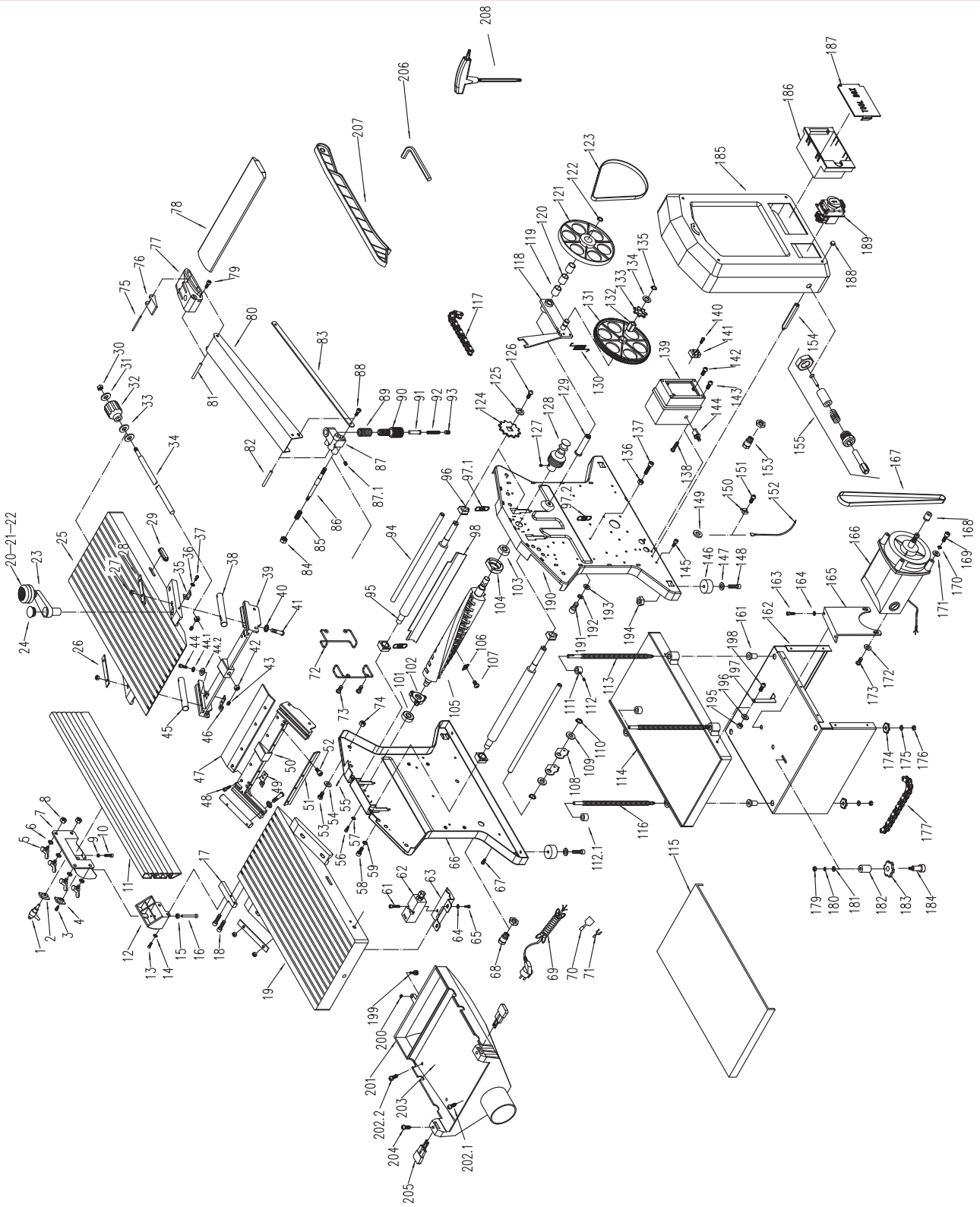
No	Nom de la pièce	Qté
10	Écrou hexagonal	2
11	Rondelle frein (5 mm)	1
12	Rondelle plate (5 mm)	1
13	Poulie de tension de chaîne	1
14	Axe	1
15	Chaîne	1
16	Système de poignée de manivelle	1
17	Manche de poignée	1
18	Vis	3

No	Nom de la pièce	Qté
19	Plateau de dégauchisseuse	1
20	Indicateur	1
21	Rondelle plate (5 mm)	1
22	Vis à tête bombée (M5 × 12)	1
23	Bague en caoutchouc	1
24	Roue dentée	4
25	Rondelle plate (8 mm)	4
26	Contre-écrou (M5)	4
27	Rondelle plate (8 mm)	4

No	Nom de la pièce	Qté
28	Vis à six pans creux (M8 × 16)	4
29	Manchon de positionnement	4
30	Vis à six pans creux (M5 × 20)	4
31	Plaque de paroi avant	1
32	Règle	1
33	Vis à six pans creux (M8 × 16)	1
34	Rondelle frein (8 mm)	1
35	Rondelle plate (8 mm)	1
36	Rondelle plate (8 mm)	1
37	Rondelle frein (8 mm)	1
38	Écrou hexagonal (M8)	1
39	Écrou à sertir (M5)	3
40	Barre hexagonale	2
41	Vis à tête bombée M5×10	5
42	Pince à câble	5
43	Bague en caoutchouc	1
44	Courroie	1
45	Rondelle plate (5 mm)	4
46	Rondelle frein (5 mm)	4
47	Vis à six pans creux (M5 × 12)	4
48	Barre hexagonale	1
49	Écrou hexagonal (M14)	1
50	Vis à six pans creux	4
51	Serre-câbles	1
52	Bague	2
53	Bague	1
54	Système de bouton de réarmement	1
55	Borne de raccord rapide	4
56	Manchon isolant	4
57	Câble d'alimentation	1
58	Couvercle	1
59	Boîtier d'interrupteur arrière	1
60	Vis auto-taraudeuse	2
61	Coupe-circuit	1
62	Vis auto-taraudeuse	4
63	Vis auto-taraudeuse	3
64	Vis auto-taraudeuse	2
65	Borne	1
66	Interrupteur principal	1
67	Contre-écrou (M5)	3
68	Bague de maintien	1
69	Rondelle plate	1
70	Roue dentée	1
71	Bague carrée	1
72	Pignon	1
73	Bague de maintien	1
74	Poulie avec pignon	1
74-02	Bague	1
74-03	Roulement à aiguilles	2
75	Système de plaque de montage	1
76	Ressort	1
77	Axe	1
78	Vis à six pans creux (M6 × 12)	2

No	Nom de la pièce	Qté
79	Rondelle frein (6 mm)	2
80	Rondelle plate (6 mm)	2
81	Roue dentée	2
82	Chaîne	1
84	Vis de maintien (M6 × 8)	2
85	Vis à six pans creux (M5 × 12)	3
86	Courroie	1
87	Vis à tête bombée (M5 × 10)	2
88	Rondelle frein (5 mm)	2
89	Rondelle plate (5 mm)	2
90	Rondelle dentée (5 mm)	2
91	Poulie du moteur	1
92	Moteur	1
93	Roulement à billes (6000-2RS)	1
95	Rondelle frein (5 mm)	3
97	Tige	1
98	Rondelle plate (8 mm)	1
99	Vis à six pans creux (M8 × 16)	1
100	Rouleau de sortie	1
102	Rouleau d'avancée	1
103	Ressort	3
104	Bloc de roulements	5
105	Axe	1
106	Entretoise	22
107	Cliquet anti-rebond	21
113	Vis à six pans creux (M5 × 10)	3
114	Boîtier de roulement	1
115	Tablier	1
116	Rondelle frein (5 mm)	3
117	Indicateur	1
118	Plateau d'alimentation	1
119	Bague de guidage	4
120	Vis à six pans creux (M5 × 20)	4
121	Molette de verrouillage	1
122	Support de dispositif de protection	1
122-1	Goupille	1
123	Molette de verrouillage	1
124	Règle	1
125	Boulon à tête ronde	1
126	Capuchon de bras	1
127	Bras de soutien	1
127-1	Capuchon	1
128	Rondelle plate (8 mm)	1
128-1	Bague de maintien	1
128-2	Bague de maintien	1
128-3	Rondelle frein (8 mm)	1
129	Molette de verrouillage de bras	1
130	Vis à six pans creux (M4 × 27)	2
131	Interrupteur de sécurité	1
132	Plaque de fixation pour interrupteur	1
132-1	Rondelle plate (5 mm)	4
132-2	Vis à six pans creux (M5 × 8)	4
133	Axe	1

No	Nom de la pièce	Qté
134	Goupille	1
135	Vis de levage	1
136	Écrou hexagonal (M6)	2
137	Rondelle frein (6 mm)	2
138	Fil interne	1
139	Plateau de sortie	1
140	Dispositif de protection du bloc de coupe	1
140-1	Capot de dispositif de protection	2
141	Poignée de réglage de plateau	1
142	Plaque de fixation	2
143	Rondelle plate (5 mm)	2
144	Rondelle frein (5 mm)	2
145	Vis à six pans creux (M5 × 12)	1
146	Système de goulotte à poussière	1
147	Vis à tête bombée (M4 × 8)	2
148	Rondelle plate (4 mm)	2
149	Bloc de guidage	1
150	Bâton poussoir	1
151	Clé hexagonale	1
152	Système de butée	1
152-1	Capot de butée gauche	1
152-2	Boulon hexagonal (M6 ×10)	4
152-3	Contre-écrou (M6)	4
152-4	Plaque de support d'angle	1
152-5	Vis	2
152-6	Poignée de blocage	1
152-7	Rondelle plate (6 mm)	1
152-8	Plaque de support d'angle	1
152-9	Vis à six pans creux (M5 × 20)	2
152-10	Écrou hexagonal (M5)	1
152-11	Vis à tête bombée (M4 × 8)	1
152-12	Rondelle plate (4 mm)	1
152-13	Indicateur	1
152-14	Vis de maintien (M5 × 25)	1
152-15	Tige	1
152-16	Goupille à ressort	1
152-17	Levier de verrouillage	1
152-18	Bloc de verrouillage	2
152-19	Goupille	2
152-20	Écrou hexagonal (M5)	1
152-21	Boulon à tête hexagonale (M5 × 20)	1
152-22	Vis de glissement	2
152-23	Butée	1
152-24	Capot de butée droite	1
154	Tête de coupe hélicoïdale	1
155	Vis d'insert de lame	18
156	Insert de lame	18
157	Boîtier de roulement avant	1
158	Roulement à billes (6001-2RS)	1
159	Poulie de broche	1
160	Clé en étoile	1



No	Nom de la pièce	Qté
1	Anse de verrouillage	1
2	Bloc de verrouillage	1
3	Vis à six pans creux (M5 × 10)	4
4	Bloc de butée	2
5	Vis à ailettes (M8 × 18)	4
6	Rondelle plate (8 mm)	4
7	Logement rotatif	1
8	Écrou hexagonal (M8)	4
9	Écrou hexagonal (M4)	1
10	Vis à tête cylindrique creuse (M4 × 16)	1
11	Butée	1
12	Logement de support	1
13	Vis à six pans creux (M6 × 16)	2

No	Nom de la pièce	Qté
14	Rondelle plate (6 mm)	2
15	Écrou hexagonal (M5)	1
16	Vis à six pans creux (M5 × 50)	1
17	Bloc de soutien	1
18	Vis à six pans creux (M6 × 20)	2
19	Plateau de sortie	1
20	Capuchon de manivelle	1
21	Manivelle	1
22	Vilebrequin	1
23	Jonction	1
24	Bouchon	1
25	Plateau d'alimentation	1
26	Plaque de serrage de plateau de travail	3

No	Nom de la pièce	Qté
27	Contre-écrou (M6)	8
28	Plaque de serrage de plateau de travail	1
29	Couvercle	2
30	Contre-écrou (M8)	1
31	Rondelle plate (8 mm)	1
32	Poignée de levage	1
33	Rondelle plate	2
34	Renfort	1
35	Indicateur	1
36	Rondelle plate (4 mm)	1
37	Vis à tête bombée (M4 × 10)	1
38	Rail	1
39	Support droit	1

No	Nom de la pièce	Qté
40	Rondelle dentée (6 mm)	8
41	Vis à tête cylindrique creuse (M6 × 45)	8
42	Bague d'espacement	2
43	Vis de maintien (M5 × 6)	2
44	Vis à six pans creux (M5 × 12)	8
44,1	Rondelle frein (5 mm)	8
44,2	Rondelle plate (5 mm)	8
45	Rail	3
46	Plaque limitante de droite	2
47	Plaque de butée	1
48	Vis à six pans creux (M6 × 10)	4
49	Plaque limitante de gauche	2
50	Support gauche	1
51	Dispositif de protection de coupe max.	1
52	Vis à six pans creux (M5 × 10)	4
53	Boulon à tête hexagonale (M8 × 20)	8
54	Rondelle plate (8 mm)	8
55	Goupille à ressort	8
56	Vis à six pans creux (M5 × 16)	6
57	Rondelle frein (5 mm)	6
58	Vis à six pans creux (M8 × 12)	4
59	Rondelle plate (8 mm)	4
61	Vis à six pans creux (M4 × 28)	2
62	Interrupteur de sécurité	1
63	Couvercle d'interrupteur	1
64	Rondelle plate (5 mm)	4
65	Vis à six pans creux (M5 × 8)	4
66	Plaque arrière	1
67	Vis à six pans creux (M5 × 10)	7
68	Amortisseur de traction	1
69	Câble d'alimentation	1
70	Isolateur	6
71	Bornes de raccord rapide	6
72	Crochet pour câble	2
73	Vis à tête bombée (M5 × 10)	4
74	Écrou hexagonal (M8)	8
75	Goupille	1
76	Molette de verrouillage	1
77	Support de dispositif de protection de pont	1
78	Dispositif de protection de pont	1
79	Rivet	1
80	Support de bras	1
81	Goupille (6 × 55 mm)	1
82	Goupille (6 × 55 mm)	1
83	Plaque de liaison	1
84	Contre-écrou (M8)	1
85	Ressort de compression	1
86	Barre de liaison	1
87	Support	1
87,1	Vis de maintien (M5 × 6)	1
88	Vis	1
89	Ressort de compression	1
90	Molette de levage	1
91	Barre coulissante	1
92	Ressort de compression	1

No	Nom de la pièce	Qté
93	Vis de maintien (M12 × 10)	1
94	Arbre à cliquet	2
95	Rouleau d'alimentation	2
96	Bague de roulement	5
97,1	Ressort de traction	3
97,2	Ressort	1
98	Déflecteur en tôle	1
101	Roulement à billes (6001-2RS)	1
102	Boîtier de roulement arrière	1
103	Roulement à billes (6002-2RS)	1
104	Boîtier de roulement avant	1
105	Tête de coupe hélicoïdale	1
106	Vis d'insert de lame	28
107	Insert de lame	28
108	Tige anti-rebond	34
109	Entretoise	33
110	Bague de maintien EXT (12 mm)	2
111	Bague d'espacement	1
112	Vis de maintien M6×4	2
112,1	Bague d'espacement	2
113	Broche filetée	1
114	Plateau de dégauchisseuse	1
115	Plaque de recouvrement de plateau	1
116	Broche filetée	3
117	Chaîne	1
118	Système de plaque de support	1
119	Roulement à aiguilles	2
120	Bague	1
121	Roue	1
122	Bague de maintien INT (10 mm)	1
123	Courroie trapézoïdale	1
124	Grand pignon	2
125	Rondelle plate (6 mm)	2
126	Vis à six pans creux (M6 × 10)	2
127	Vis de maintien (M6 × 10)	2
128	Poulie de broche	1
129	Arbre excentrique	1
130	Ressort de traction	1
131	Pignon	1
132	Manchon carré	1
133	Petit pignon	1
134	Rondelle plate 8 mm	1
135	Bague de maintien INT (9 mm)	1
136	Écrou hexagonal (M5)	1
137	Vis à six pans creux (M5 × 25)	1
138	Vis auto-taraudeuse	2
139	Bloc interrupteur	1
140	Vis auto-taraudeuse	1
141	Borne	1
142	Vis auto-taraudeuse	3
143	Vis auto-taraudeuse	4
144	Protection contre les surcharges	1
145	Vis à six pans creux (M5 × 10)	7
146	Patin en caoutchouc	4
147	Rondelle plate (8 mm)	4
148	Vis à six pans creux (M8 × 16)	4

No	Nom de la pièce	Qté
149	Bague en caoutchouc	1
150	Pince à câble	6
151	Vis à six pans creux (M5 × 10)	6
152	Fil interne	`
153	Amortisseur de traction	2
154	Tige	4
155	Système de bouton de réarmement	1
161	Manchon	4
162	Base	1
163	Vis à six pans creux (M6 × 12)	2
164	Rondelle plate (6 mm)	2
165	Support d'assistance moteur	1
166	Moteur	1
167	Courroie trapézoïdale	1
168	Poulie du moteur	1
169	Vis à six pans creux (M5 × 10)	4
170	Rondelle frein (5 mm)	4
171	Rondelle plate (6 mm)	4
172	Rondelle plate (6 mm)	2
173	Vis à six pans creux (M6 × 10)	2
174	Roue dentée	4
175	Rondelle plate (5 mm)	4
176	Contre-écrou (M5)	4
177	Chaîne	1
179	Écrou hexagonal (M6)	1
180	Rondelle frein (6 mm)	1
181	Rondelle plate (6 mm)	2
182	Bague	1
183	Roue dentée de tension	1
184	Axe	1
185	Capot de protection	1
186	Boîte à outils	1
187	Capot de boîte à outils	1
188	Contre-écrou (M5)	4
189	Interrupteur principal	1
190	Plaque latérale avant	1
191	Vis à six pans creux (N8 × 16)	1
192	Rondelle frein (8 mm)	1
193	Rondelle plate (8 mm)	1
194	Écrou hexagonal (M8)	4
195	Écrou hexagonal (M5)	1
196	Rondelle plate (5 mm)	1
197	Indicateur	1
198	Vis à six pans creux (M5 × 16)	1
199	Molette	1
200	Bague de maintien (5 mm)	1
201	Unité de collecte de poussières	1
202,1	Vis auto-taraudeuse	2
202,2	Vis auto-taraudeuse	4
203	Capot de collecte de poussières	1
204	Vis auto-taraudeuse	2
205	Clé de collecte de poussières	2
206	Clé	1
207	Bâton poussoir	1
208	Clé en étoile	1

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

DOCIP-4148757-FR

Identification du produit: **H136625**

Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire:
HBM Machines
Louis Dobbelmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands

LA PRÉSENTE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EST ÉTABLIE SOUS LA SEULE RESPONSABILITÉ DU:

Nom et adresse du fabricant:
HBM Machines
Louis Dobbelmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands

Identification du produit:
HBM Vlak- en Vandiktebank 8 inch, met Spiraalsnijder
H136625
Voir l'annexe A pour une liste de tous les produits couverts par cette déclaration

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:
Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU (1)
Machinery Regulation (EU) 2023/1230 (2)
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863 (3)

1) OJEU L96/79-106, 29.03.2014, 2) OJEU L165/1-102, 29.06.2023, 3) OJEU L174/88-110, 01.07.2011 + L137/10–12, 4.6.2015

Normes harmonisées:
Safety of machinery
EN 61029-1:2009 + AC:2009 + A11:2010
EN 61029-2-3:2011
EN ISO 3744:2026
EN ISO 12100:2010

Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN IEC 61000-3-11:2019

Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)
EN 12198-1:2000+A1:2008

Organismes notifiés:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0197)
Certificates: 15006194259
Modules: B

SIGNÉ PAR ET AU NOM DE:

Date et lieu d'établissement: **Waddinxveen, 10 juin 2026**

Signature:



Nom, fonction:
Jan Willem Stapel
CEO

Nom du fabricant: **HBM Machines**

Annexe A - liste des produits

Les produits suivants sont couverts par la déclaration de conformité DOCIP 4148757:

H136625	**HBM Vlak- en Vandiktebank 8 inch, met Spiraalsnijder**
H136626	**HBM Vlak- en Vandiktebank 10 inch, met Spiraalsnijder**
H136627	**HBM Vlak- en Vandiktebank 12 inch, met Spiraalsnijder**

HBM Machines

Inhaltsverzeichnis

1. Einführung in dieses Handbuch. 61
2. Wichtige Sicherheitsanweisungen 61
3. Überlegungen zum Einsatzort. 64
4. Übersicht. 64
5. Vor dem ersten Gebrauch 66
6. Montage und Installation 66
7. Inbetriebnahme 68
8. Betrieb/Nutzung 68
9. Reinigung und Pflege. 70
10. Wartung. 71
11. Instandhalten 72
12. Fehlersuche. 72
13. Entsorgung 73
14. Garantie. 73
15. Kundendienst 74
16. Stücklisten und Grafiken 74
17. EU-Konformitätserklärung. 79

1. Einführung in dieses Handbuch

Dieses Handbuch dient mehreren wichtigen Zwecken:

- Es enthält klare und detaillierte Anweisungen zur sicheren und effektiven Nutzung des Werkzeugs sowie zu dessen Wartung und zur Fehlersuche.
- Es ermöglicht den Bedienern ein umfassendes Verständnis der Funktionen und Sicherheitsmerkmale des Werkzeugs, um Fehlbedienungen zu vermeiden und das Risiko von Verletzungen oder Schäden zu minimieren.
- Es enthält ausführliche Erläuterungen zu den Sicherheitssymbolen und Warnhinweisen auf dem Werkzeug und in diesem Handbuch, um den Bedienern zu helfen, potenzielle Risiken zu erkennen und zu vermeiden.
- Es beschreibt den Verwendungszweck des Werkzeugs und enthält Informationen über dessen empfohlene Einsatzmöglichkeiten.

⚠ WARNUNG! Lesen und verstehen Sie dieses Handbuch vollständig, bevor Sie das Werkzeug einrichten, montieren und nutzen.

» Lesen, befolgen und verstehen Sie dieses Handbuch, um das Werkzeug sicher und effizient zusammensetzen und nutzen zu können. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder Schäden führen.

» Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf, zu dem nur zugelassene Bediener Zugang haben, die dieses Werkzeug nutzen, warten oder instand halten. Bewahren Sie es in der Nähe des Werkzeugs auf, damit alle Bediener problemlos darin nachschlagen können. Alle Bediener müssen eine umfassende Schulung durchlaufen und sich mit diesem Handbuch vertraut machen, bevor sie das Werkzeug bedienen, warten oder instandhalten.

» Der Eigentümer dieses Werkzeugs ist allein für dessen sichere Nutzung verantwortlich. Dazu gehören die Durchführung regelmäßiger Inspektionen und Wartungsarbeiten, das Verständnis des Handbuchs und die Befolgung der mitgelieferten Anweisungen zur sicheren Montage und zum sicheren Betrieb.

» Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Fügen Sie dieses Handbuch bei, wenn Sie dieses Werkzeug an Dritte weitergeben.

» Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Sachschäden, die aus Fahrlässigkeit, Modifizierung oder Zweckentfremdung hervorgehen.

2. Wichtige Sicherheitsanweisungen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr aufgrund mangelnder Erfahrungen oder Fachkenntnisse.

» Keine Liste mit Sicherheitshinweisen kann vollständig sein. Jede Umgebung ist anders. Unfälle werden häufig durch mangelnde Vertrautheit oder Ablenkung verursacht.

» Nutzen Sie dieses Werkzeug vorsichtig und umsichtig, um das Verletzungsrisiko zu verringern. Wenn normale Sicherheitsvorkehrungen übersehen oder ignoriert werden, kann es zu schweren Verletzungen kommen.

» Falls Sie keine Erfahrung mit einem Werkzeug dieser Art haben, empfehlen wir Ihnen dringend, sich von qualifiziertem Fachpersonal weiterbilden zu lassen, bevor Sie es nutzen. Eine formale Schulung oder Anleitung durch Fachleute auf dem Gebiet ist unerlässlich, um die notwendigen Fähigkeiten und Kenntnisse zur sicheren Nutzung des Werkzeugs zu erwerben.

⚠ WARNUNG! Risiko einer chemischen Belastung und potenzielle Gesundheitsgefahren!

» Während der Nutzung können Sie Staub ausgesetzt sein, der Chemikalien enthält. Eine längere Exposition gegenüber diesen Chemikalien kann zu Schädigungen der Fortpflanzungsfähigkeit oder Missbildungen bei der Geburt führen.

Einige Beispiele für diese Chemikalien sind:

- Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Holz.

Das mit diesen Expositionen verbundene Risiko kann je nach Häufigkeit und Dauer variieren. Um das Risiko zu minimieren, wird empfohlen, das Werkzeug in gut belüfteten Bereichen zu nutzen und zugelassene Sicherheitsausrüstung zu tragen, z. B. Staubmasken, die speziell zum Herausfiltern mikroskopisch kleiner Partikel entwickelt wurden.

Waschen Sie sich nach Gebrauch immer die Hände, um das Risiko einer chemischen Belastung zu minimieren.

2.1 Allgemeine Sicherheitsanweisungen

⚠ WARNUNG!

» Wenn Sie Elektrowerkzeuge nutzen, sollten Sie stets grundlegende Vorsichtsmaßnahmen beachten, um das Risiko von Bränden, Stromschlägen und/oder Personenschäden zu reduzieren. Hierzu zählt beispielsweise.

» Lesen Sie diese Anweisungen vollständig durch, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen, und bewahren Sie diese Anweisungen auf.

- **Halten den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Verstellte oder unbeleuchtete Bereiche können zu Unfällen führen.
- **Betreiben Sie keine Werkzeuge in explosionsgefährdeten Umgebungen, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Werkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- **Lassen Sie nicht zu, dass Personen, insbesondere Kinder, die nicht an der Arbeit beteiligt sind, das Werkzeug oder das Verlängerungskabel berühren, und halten Sie sie vom Arbeitsbereich fern.**
- **Der Netzstecker des Werkzeugs muss zur Netzsteckdose passen.** Verändern Sie den Netzstecker in keiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Werkzeugen. Nicht modifizierte Netzstecker und passende Netzsteckdosen verringern Risiko eines Stromschlags.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie z. B. Rohren, Heizkörpern, Küchenherden und Kühlschränken.** Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht ein erhöhtes Risiko für einen elektrischen Schlag.
- **Setzen Sie Werkzeuge nicht Regen oder Nässe aus.** Wenn Wasser in ein Werkzeug eindringt, erhöht dies das Risiko eines Stromschlags.
- **Nutzen Sie das Kabel nicht unsachgemäß. Verwenden Sie das Kabel niemals dazu, das Werkzeug zu tragen, daran zu zerren oder es aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen fern.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags. Überprüfen Sie die Kabel regelmäßig und lassen Sie beschädigte Kabel von einem autorisierten Servicezentrum reparieren.
- **Wenn Sie ein Werkzeug im Freien betreiben, müssen Sie ein für den Einsatz im Freien geeignetes Verlängerungskabel nutzen.** Die Nutzung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels verringert das Stromschlagrisiko.
- **Wenn der Betrieb eines Werkzeugs in einer feuchten Umgebung unvermeidlich ist, nutzen Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützte Stromversorgung.** Die Nutzung eines RCDs reduziert das Stromschlagrisiko.
- **Seien Sie stets aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie gerade tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Werkzeug betreiben.** Nutzen Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Ein kurzer Augenblick der Unaufmerksamkeit beim Bedienen von Werkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten.** Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der Position „Aus" befindet, bevor Sie den Anschluss an die Stromquelle vornehmen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Maulschlüssel, bevor Sie das Werkzeug einschalten.** Ein an einem rotierenden Teil des Werkzeugs verbliebener Schraubendreher oder Maulschlüssel kann zu Verletzungen führen.
- **Überschätzen Sie sich nicht.** Achten Sie immer auf guten Stand und gutes Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.
- **Kleiden Sie sich entsprechend. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare und Ihre Kleidung von sich bewegenden Teilen fern.** Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in sich bewegenden Teilen verfangen.
- **Falls Vorrichtungen zum Anschluss von Einrichtungen zum Absaugen und Auffangen des Staubs vorhanden sind, sollten Sie sicherstellen, dass diese angeschlossen und ordnungsgemäß genutzt werden.** Die Nutzung eines Staubauffangsystems kann mit Staub verbundene Gefahren verringern.
- **Lassen Sie nicht zu, dass Sie aufgrund der Vertrautheit, die Sie durch den häufigen Gebrauch von Werkzeugen erlangt haben, selbstgefällig werden und die Sicherheitsregeln hinsichtlich des Umgangs mit Werkzeugen ignorieren.** Eine unachtsame Bewegung kann im Bruchteil einer Sekunde schwere Verletzungen verursachen.
- **Wenden Sie keine Gewalt auf das Werkzeug an. Nutzen Sie das richtige Werkzeug für Ihre Anwendung.** Das richtige Werkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer in der Geschwindigkeit, für die es konzipiert wurde.
- **Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es sich nicht mit dem Schalter ein- und ausschalten lässt.** Jedes Werkzeug, das nicht über den Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Trennen Sie den Netzstecker von der Stromquelle und/oder entfernen Sie das Akkupaket aus dem Werkzeug, falls dieses abnehmbar ist, bevor Sie Anpassungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder Werkzeuge lagern.** Diese präventiven Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko, dass das Werkzeug unbeabsichtigt gestartet wird.
- Trennen Sie Werkzeuge von der Stromquelle, wenn sie nicht in Gebrauch sind, vor Instandhaltungsarbeiten sowie beim Wechseln von Zubehörteilen wie Klingen, Bits und Schneidvorrichtungen.
- **Bewahren Sie ungenutzte Werkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und erlauben Sie nicht, dass Personen das Werkzeug bedienen, die mit dem Werkzeug oder diesen Anweisungen nicht vertraut sind.** Werkzeuge in den Händen ungeschulter Benutzer sind gefährlich.
- **Überprüfen Sie, ob Teile beschädigt sind.** Dies sollte vor Nutzung des Werkzeugs sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert und die vorgesehene Funktion erfüllt.
- **Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile richtig ausgerichtet sind, ob bewegliche Teile klemmen sowie, ob Teile beschädigt oder nicht ordnungsgemäß montiert sind, oder sonstige Umstände vorliegen, die deren Betrieb beeinträchtigen könnten.** Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes beschädigtes Teil sollte ordnungsgemäß von einem autorisierten Servicezentrum repariert oder ausgetauscht werden, sofern in diesem Handbuch nichts anderes angegeben ist. Lassen Sie defekte Schalter in einem autorisierten Servicezentrum austauschen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es sich nicht mit dem Schalter ein- und ausschalten lässt.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten neigen weniger zum Blockieren und sind einfacher zu beherrschen.

- **Verwenden Sie das Werkzeug sowie Zubehörteile, Bits usw. gemäß diesen Anweisungen, wobei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Arbeit zu berücksichtigen sind.** Wenn Sie das Werkzeug zu anderen Zwecken nutzen als vorgesehen, kann dies zu einer gefährlichen Situation führen.
- **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber sowie frei von Öl und Schmierfett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.
- **Lassen Sie Ihr Werkzeug von einem qualifizierten Fachmann und nur mit identischen Ersatzteilen instand halten.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Werkzeugs erhalten bleibt.

2.2 Besondere Sicherheitsanweisungen für Abricht- und Dickenhobelmaschinen

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

» Metallteile wie Nägel, Schrauben oder Klammern, die im Werkstück verbleiben, können von der Messerwelle getroffen werden. Dies kann dazu führen, dass diese mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden, was zu schweren Verletzungen oder Schäden am Werkzeug führen kann.

» Splitternde Werkstücke können beim Hobeln auseinanderbrechen und scharfe, umherfliegende Bruchstücke erzeugen. Diese Splitter können Schnittwunden und Augenverletzungen verursachen oder sich in der Haut festsetzen.

» Untersuchen und reinigen Sie das Werkstück immer gründlich, bevor Sie es hobeln, um Fremdkörper zu entfernen und das Risiko des Absplitterns zu verringern.

» Verdrehtes Holz und falsche Zufuhr können zusätzlich einen Rückschlag verursachen.

» Besondere Vorsicht ist bei der Anpassung der Schutzvorrichtung und bei der Bearbeitung kurzer Werkstücke geboten.

» Wenn Sie Arbeiten im Stillstand ausführen, z. B. Teilschnitte, die nicht die gesamte Länge des Werkstücks abdecken, kann es zu einem plötzlichen Rückschlag kommen.

» Führen Sie das Werkstück immer in der gesamten Länge durch die Messerwelle.

» Der Versuch, mit diesem Werkzeug Aussparungen, Zapfen oder Formprofile zu hobeln, kann zu einem unkontrollierten Schneiden und zum Auswurf des Werkstücks führen.

» Verarbeiten Sie nur flaches, gerades Holz innerhalb der angegebenen Abmessungen.

» Das Hobeln von stark gekrümmtem Holz ohne ausreichenden Kontakt zum Zuführtisch kann dazu führen, dass das Werkstück verschoben oder angehoben wird, was zu einem Rückschlag und zum Kontakt mit der Klinge führt.

» Achten Sie auf ausreichenden Kontakt mit dem Zuführtisch, bevor Sie den Schnitt beginnen.

- Die Wirksamkeit der Vorrichtung zur Vermeidung eines Rückschlags sowie die Vorschubspindel sollten regelmäßig überprüft werden, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.
- Nutzen Sie stets den Schiebestock, wenn Sie kurze oder schmale Werkstücke bearbeiten.
- Überschreiten Sie nicht die max. Werkstückhöhe und -breite, wie in Kapitel **4.1 Technische Daten** angegeben.

2.3 Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

- Tragen Sie Augenschutz, z. B. eine Schutzbrille, um Ihre Augen vor herumfliegenden Schmutzpartikeln, Funken, Chemikalien oder anderen potenziellen Gefahren zu schützen, während Sie das Werkzeug nutzen. Vergewissern Sie sich, dass die Schutzbrille sicher sitzt, um optimale Abdeckung zu bieten und Verletzungen zu vermeiden.
- Tragen Sie gut sitzenden Gehörschutz, der ausreichend Schalldämmung bietet, um Ihr Gehör vor dem hohen Geräuschpegel zu schützen, den das Werkzeug erzeugt.
- Tragen Sie eine Staubmaske, um Ihre Atemwege vor gefährlichen Stäuben, Dämpfen oder Chemikalien zu schützen, die bei Nutzung des Werkzeugs entstehen können.
- Tragen Sie Sicherheitsschuhe, einschließlich rutschfester Sohlen, um Ihre Füße vor herabfallenden Gegenständen, Quetschungen oder Einstichen zu schützen, wenn Sie das Werkzeug nutzen. Sorgen Sie für eine gute Passform, die Komfort und maximale Sicherheit gewährleistet.
- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung, um mögliche Gefahren bei der Nutzung des Werkzeugs zu minimieren. Dazu gehört der Schutz vor potenziellen Risiken wie scharfen Gegenständen, heißen Oberflächen, Chemikalien- oder Flüssigkeitsspritzern, dem möglichen Verfangen in beweglichen Teilen und dem Kontakt mit feinen Partikeln, die Hautreizungen verursachen können.
- Tragen Sie Handschuhe, wenn Sie den Schneidblock und das Rohmaterial handhaben. Tragen Sie keine Handschuhe, während Sie das Werkzeug nutzen.

2.4 Wartung

- Untersuchen Sie das Werkzeug regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß, Beschädigungen oder losen Teilen. Ersetzen oder reparieren Sie jedes beschädigte Teil vor der weiteren Verwendung.
- Halten Sie das Werkzeug sauber und frei von Staub, Schmutz und Anhaftungen. Jegliche Ansammlung könnte die Leistung beeinträchtigen oder das Werkzeug beschädigen.
- Prüfen Sie alle Schrauben, Muttern und Befestigungselemente und ziehen Sie sie fest an, um sicherzustellen, dass sie fest sitzen.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Anpassungen, Instandhaltungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.

2.5 Reduzierung von Vibrationen und Lärm

- Minimieren Sie die Nutzungsdauer des Werkzeugs, um die Gesamtbelastung durch Vibrationen und Lärm zu verringern. Legen Sie Pausen ein und wechseln Sie sich mit anderen Aufgaben ab, um genügend Zeit für die Erholung zu haben. Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Nutzung von Werkzeugen mit hohen Vibrationen über einen längeren Zeitraum verteilt wird.
- Nutzen Sie das Werkzeug nur so, wie aufgrund dessen Konstruktion vorgesehen, und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers. Die Einhaltung dieser Richtlinien gewährleistet eine sichere und effiziente Nutzung und minimiert Vibration und Lärmemissionen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug in gutem Zustand und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie speziell für das Werkzeug entwickelte, geeignete Zubehörteile. Vergewissern Sie sich, dass sie in gutem Zustand und ordnungsgemäß installiert sind. Beschädigte oder falsche Zubehörteile können Vibrationen und den Geräuschpegel erhöhen.
- Halten Sie die Griffe oder Griffflächen des Werkzeugs fest im Griff. Sie wurden speziell entwickelt, um einen Teil der Vibrationen zu absorbieren und deren Übertragung auf Ihre Hände und Arme zu verringern.
- Längerer Gebrauch des Werkzeugs kann zum Hand-Arm-Vibrationssyndrom (HAVS) und anderen damit verbundenen Erkrankungen führen. Um dieses Risiko zu minimieren, ist es wichtig, Schutzhandschuhe zu tragen, die Hände warmzuhalten und bewährte Praktiken zur Reduzierung von Vibrationen und Lärm zu befolgen.

2.6 Verbleibende Risiken

Trotz Einhaltung aller Sicherheitsvorschriften während der Nutzung dieses Werkzeugs können dennoch Risiken für Verletzungen und Schäden auftreten. In Zusammenhang mit der Struktur und der Konstruktion des Werkzeugs bestehen potenzielle Risiken, wie z. B.:

- Ermüdung, welche das Unfallrisiko erhöht. Sorgen Sie für regelmäßige Pausen, ausreichende Ruhezeiten und einen Wechsel der Aufgaben, um Ermüdung zu vermeiden.
- Bei längerer Exposition gegenüber dem vom Werkzeug erzeugten Lärm kann es zu dauerhaftem Hörverlust kommen. Tragen Sie geeigneten Gehörschutz, während Sie das Werkzeug nutzen.
- Längerer Gebrauch des Werkzeugs kann zum Hand-Arm-Vibrationssyndrom (HAVS) und anderen damit verbundenen Erkrankungen führen.
- Eine längere Exposition gegenüber dem durch das Werkzeug erzeugten Staub kann zu Gesundheitsrisiken für die Atemwege führen. Tragen Sie geeigneten Staubschutz, während Sie das Werkzeug nutzen.

2.7 Notfallsituation

- Schalten Sie das Werkzeug aus, suchen Sie unverzüglich Hilfe und leisten Sie gegebenenfalls medizinische Hilfe, falls andere Notsituationen eintreten, wie z. B. Einklemmung, Stromausfall, mechanisches Versagen, Kurzschluss oder Verletzung von Personen.
- Sorgen Sie für eine regelmäßige Schulung der Bediener, um in verschiedenen Notfallsituationen ein sicheres Arbeitsumfeld zu gewährleisten. Vertiefen Sie wichtige Protokolle wie Evakuierungsverfahren, Brandbekämpfungsmethoden und Sicherheitsmaßnahmen. Bleiben Sie proaktiv, um die Bereitschaft und das Wohlergehen aller beteiligten Personen zu schützen.
- Halten Sie ein hohes Maß an Wachsamkeit und Aufmerksamkeit aufrecht, während Sie das Werkzeug nutzen. Untersuchen Sie das Werkzeug regelmäßig auf Anzeichen von Fehlfunktionen oder potenziellen Risiken.
- Schalten Sie das Werkzeug aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn eine Störung vorliegt oder ein Notfall eintritt. Lassen Sie das Werkzeug von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und reparieren, bevor Sie es wieder nutzen.
- Falls ein Feuer ausbricht und Sie nicht in der Lage sind, das Werkzeug auszuschalten und/oder die Stromversorgung zu unterbrechen, müssen Sie Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer Vorrang einräumen. Versuchen Sie nicht, das Feuer zu bekämpfen, wenn Sie nicht dazu ausgebildet und ausgerüstet sind. Alarmieren Sie umgehend die zuständigen Behörden, indem Sie Ihre nationale Notrufnummer anrufen.

2.8 Erklärung der Symbole

Folgende Symbole werden in diesem Handbuch, auf dem Werkzeug und/oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Symbol steht für „Conformité Européenne“, womit die „Konformität mit EU-Richtlinien, Verordnungen und anwendbaren Normen“ deklariert wird. Mit dem CE-Zeichen bestätigt der Hersteller, dass dieses Produkt den geltenden europäischen Richtlinien und Verordnungen entspricht.



Lesen Sie das Handbuch und beziehen Sie sich darauf.



Dies ist das allgemeine Warnzeichen. Es dient dazu, den Benutzer auf mögliche Gefahren hinzuweisen. Alle Sicherheitshinweise, die diesem Zeichen folgen, müssen befolgt werden, um mögliche Schäden zu vermeiden.



Nutzen Sie das Werkzeug nur in trockenen Innenbereichen.



Nennspannung.



Gehörschutz tragen.



Staubmaske tragen.



Augenschutz tragen.



Sicherheitsschuhe tragen.



Schutzkleidung tragen.



Ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose.



Warnung! Rauchen verboten.



Warnung! Keine offenen Flammen, offenes Feuer und/oder offene Zündquellen.



Keine Handschuhe tragen.



Hände von der Klinge fernhalten!



Nicht bei regnerischem Wetter nutzen!



Leerlaufdrehzahl.



Anzahl der Klingen.

2.9 Erklärung der Signalwörter

Folgende Signalwörter werden in diesem Handbuch, auf dem Werkzeug und/oder auf der Verpackung verwendet.

⚠ GEFAHR!	Dieses Signalwort wird verwendet, um auf eine unmittelbare Gefahrensituation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.
⚠ WARNUNG!	Dieses Signalwort wird verwendet, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.
⚠ VORSICHT!	Dieses Signalwort wird verwendet, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.
VORSICHT!	Dieses Signalwort wird verwendet, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu Produkt- oder Sachschäden führen kann.
HINWEIS!	Dieses Signalwort gibt weitere nützliche Tipps und Informationen an.

2.10 Liste verwendeter Abkürzungen

Folgende Abkürzungen werden in diesem Handbuch, auf dem Werkzeug und/oder auf der Verpackung verwendet. Das Verständnis dieser Abkürzungen trägt dazu bei, Gefahren zu minimieren und die sichere Nutzung des Werkzeugs zu fördern.

V	Volt
A	Ampere
Hz	Hertz
W	Watt
kW	Kilowatt
l	Liter
kg	Kilogramm
min^{-1}	Umdrehungen oder Pendelbewegungen pro Minute (U/min)
n_0	Leerlaufdrehzahl
mm	Millimeter

2.11 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

» Verwenden Sie das Werkzeug nur zu dem in diesem Handbuch beschriebenen Verwendungszweck. Jede andere Nutzung ist unzulässig.

- Das Werkzeug wurde speziell zum Abrichten und Dickenhobeln von Massivholz entwickelt, um eine glatte, einheitliche Oberfläche und gleichmäßige Materialstärke zu erzielen.
- Dieses Werkzeug ist nur zur Nutzung im Haushalt und im Heimwerkerbereich bestimmt.
- Das Werkzeug ist zum Einsatz in trockenen Umgebungen vorgesehen und nur zur Nutzung im Innenbereich geeignet.

2.11.1 Typische falsche Anwendungsfälle

- Abrichten von lackiertem Holz.
- Nutzen beschädigter Einsätze.
- Zuführen eines zu kurzen Stücks.

2.12 Vorhersehbare missbräuchliche Nutzung

⚠ WARNUNG! Risiko schwerer Verletzungen durch missbräuchliche Nutzung!

» Der bestimmungsgemäße Gebrauch des Werkzeugs trägt dazu bei, die mit einer missbräuchlichen Nutzung verbundenen Risiken zu vermindern, eine sicherere Arbeitsumgebung zu schaffen und die Gefahr von Unfällen oder Werkzeugschäden zu verringern.

» Halten Sie sich strikt an den bestimmungsgemäßen Gebrauch des Werkzeugs, da es für spezielle Anwendungen konzipiert ist. Es ist strengstens untersagt, das Werkzeug zu modifizieren oder es für eine andere als dessen bestimmungsgemäße Funktion zu nutzen.

Das Werkzeug ist nicht geeignet für/zum:

- Dickenhobeln oder Abrichten anderer Materialien als Holz oder Holzwerkstoffe;
- Schneid-, Form-, Schleif- oder Nutarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind;
- Bearbeiten von Holz mit eingebetteten Metallgegenständen, Nägeln oder Schrauben;
- Verarbeiten von nassem, gefrorenem oder lackiertem Holz;
- Verwenden als Zuführvorrichtung für andere Maschinen oder Prozesse;
- Betrieb im Freien, in feuchter oder explosiver Umgebung;
- Jede Anwendung, die unbeaufsichtigten Dauerbetrieb erfordert;
- Werkstücke, welche die angegebene Mindestlänge, -breite oder -dicke unterschreiten oder die maximale Schnittkapazität des Werkzeugs überschreiten.

3. Überlegungen zum Einsatzort

3.1 Elektrische Anschlüsse

⚠ WARNUNG! Risiko eines Stromschlags!

» Überprüfen Sie, ob die technischen Daten des Werkzeugs hinsichtlich Spannung, Phasen und Frequenz mit der verfügbaren Stromquelle kompatibel sind.

» Um die sichere und zuverlässige Nutzung des Werkzeugs zu gewährleisten, muss es an eine stabile und geeignete Stromquelle angeschlossen sein. Halten Sie sich an die folgenden Vorgaben für den Elektroanschluss.

- Jedes Werkzeug sollte an einen eigenen Stromkreis angeschlossen werden, welcher in der Lage ist, die maximale Last zu bewältigen, ohne das Risiko einer Überlastung einzugehen. Falls kein eigener Stromkreis zur Verfügung steht, müssen Sie sicherstellen, dass der Stromkreis für die maximale Last jeder angeschlossenen Ausrüstung ausgelegt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Stromkreis mit ausreichend dimensionierten Schutzschaltern und trägen Sicherungen ausgestattet ist. Dies ist wichtig, um einen Überstromschutz zu gewährleisten und Brandgefahren zu vermeiden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen professionellen Elektriker (siehe Kapitel **11. Instandhalten**).
- Achten Sie bei der Verwendung von Verlängerungskabeln darauf, dass diese für mindestens **16 A** ausgelegt sind. Die Verwendung eines Verlängerungskabels mit nicht ausreichend dimensionierten Drähten kann zu einem Spannungsabfall führen, der einen Stromausfall und möglicherweise Werkzeugschäden zur Folge hat.

3.2 Aufrechte Stabilität

- Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug korrekt zusammengebaut ist. Dazu gehören auch die korrekte Ausrichtung und sichere Befestigung der Bauteile, um die Stabilität während der Nutzung zu gewährleisten.
- Platzieren Sie das Werkzeug auf einer stabilen, ebenen Oberfläche, die dessen Gewicht entsprechend tragen kann. Vergewissern Sie sich, dass die Oberfläche frei von Hindernissen oder Unebenheiten ist, welche die Stabilität beeinträchtigen könnten, und dass der Sockel des Werkzeugs guten Kontakt zur Oberfläche hat.
- Um eine bessere Stabilität zu gewährleisten und Bewegungen zu vermeiden, die zu unsicheren Betriebsbedingungen oder Schäden am Werkzeug und am Werkstück führen könnten, muss das Werkzeug an der Werkbank befestigt werden, indem es gemäß den Anweisungen in Kapitel **6.2 Befestigen** sicher fixiert wird.

3.3 Arbeitsabstand

Berücksichtigen Sie auch folgende Faktoren bei der Bestimmung des erforderlichen Arbeitsabstands für das Werkzeug:

- Sehen Sie ausreichend Platz für die Handhabung und Manövrierbarkeit der zu bearbeitenden Materialien sowie für zusätzliche, vom Werkzeug genutzte Ausrüstung vor.
- Optimieren Sie die Raumaufteilung so, dass ein reibungsloser Arbeitsablauf sowie ein logischer Materialtransportweg möglich sind und den Nutzern ausreichend Platz zur Verfügung steht, um die erforderlichen Arbeiten sicher auszuführen.

3.4 Beleuchtung

Ordnungsgemäße Beleuchtung ist sowohl für die Sicherheit als auch für den Gebrauch unerlässlich. Stellen Sie sicher, dass der Standort ausreichend beleuchtet ist und somit eine sichere und gut beleuchtete Arbeitsumgebung bietet.

- Sorgen Sie für angemessene Beleuchtung, um Schatten im Arbeitsbereich zu entfernen, da Schatten die Sicht behindern und das Risiko von Fehlern oder Unfällen erhöhen können.
- Vermeiden Sie sowohl eine unzureichende Beleuchtung, welche die Augen anstrengt und die Genauigkeit der Arbeit beeinträchtigt, als auch eine zu helle Beleuchtung, die blendet und das Sehvermögen beeinträchtigt sowie Konzentration und Wahrnehmung verschlechtert.

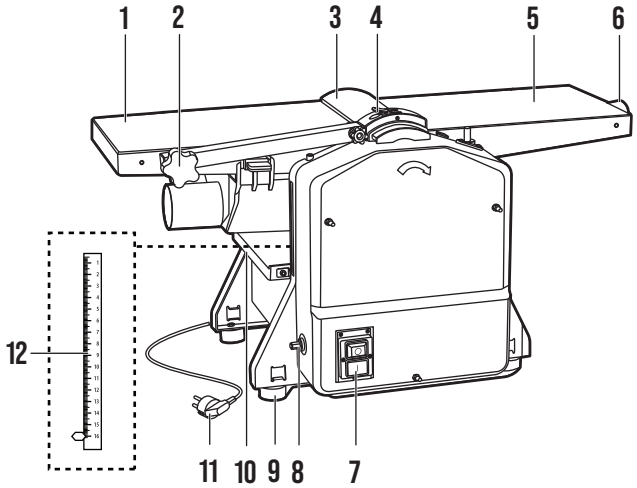
3.5 Vorrichtung zum Absaugen und Auffangen von Staub

Um während der Nutzung eine effektive Beseitigung von Staub und Abfällen zu gewährleisten, sollten Sie diese Richtlinien befolgen:

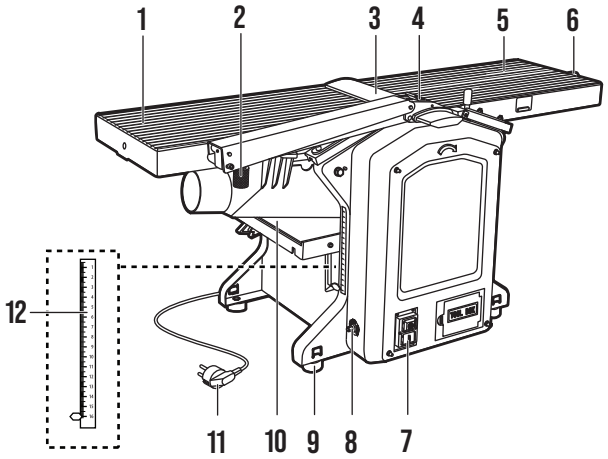
- Nutzen Sie ein Staubabsaugsystem mit dem Werkzeug, um Staub und Abfälle effektiv zu entfernen sowie während des Betriebs eine saubere und sichere Arbeitsumgebung aufrechtzuerhalten. Sie können als Zubehör eine Steckdose mit Zeitschaltuhr installieren, mit der die Staubabsaugung synchron zum Werkzeug automatisiert werden kann.
- Das verwendete Staubauffangsystem muss ausreichend Unterdruck erzeugen, um ein effektives Auffangen des Staubs zu gewährleisten. Die Luftgeschwindigkeit an der Absaugstelle sollte bis zu 20 m/s betragen, um eine optimale Leistung zu erzielen.
- Stellen Sie sicher, dass das Staubabsaugsystem regelmäßig gewartet wird, um dessen Leistungsfähigkeit aufrechtzuerhalten. Regelmäßige Wartung verhindert Verstopfungen oder Saugkraftverluste und gewährleistet das gleichmäßige Auffangen von Staub.

4. Übersicht

4.1 H136625



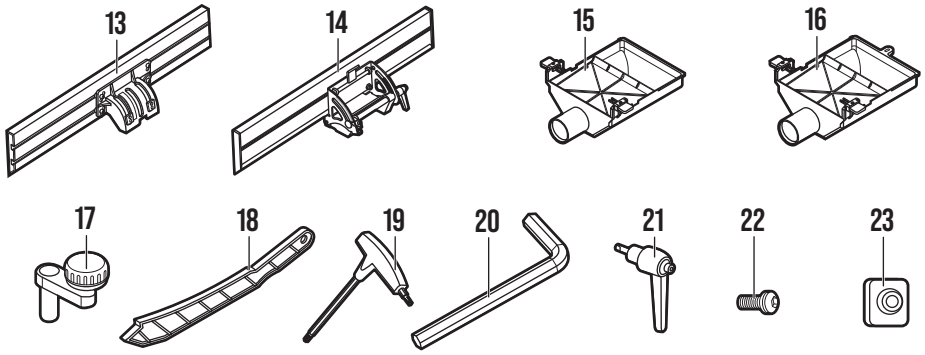
4.2 H136626/H136627



Nr.	Bezeichnung des Teils
1	Auslauftisch
2	Einstellknopf für den Klingenschutzarm
3	Klingenschutz
4	Klingenschutzverriegelung
5	Zuführtisch
6	Drehknopf zur Tiefeneinstellung

Nr.	Bezeichnung des Teils
7	AN/AUS-Tasten
8	Überlastungsschutztaste
9	Gummifuß
10	Dickenhobeltisch
11	Netzkabel mit Stecker
12	Skala

4.3 Mitgelieferte Teile und Zubehör



Nr.	Bezeichnung des Teils
13	Parallelführung (H136626/H136627)
14	Parallelführung (H136625)
15	Absauganschluss (H136625)
16	Absauganschluss (H136626/H136627)
17	Tischverstellgriff
18	Schiebestock

Nr.	Bezeichnung des Teils
19	Sternschlüssel
20	Innensechskantschlüssel
21	Verriegelungsgriff (H136626/H136627)
22	Innensechskantschraube (H136626/H136627)
23	Verriegelungsblock (H136626/H136627)

4.4 Benötigte Werkzeuge



Kreuzschlitzschraubendreher

4.5 Technische Daten

Modell	H136625	H136626	H136627
Nennspannung	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Aufnahmeleistung	1,25 kW	1,5 kW	1,8 kW
Schneidblockdrehzahl (U/min)	8000 min^{-1}	8900 min^{-1}	9500 min^{-1}
Max. Abrichtbreite	204 mm	254 mm	305 mm
Max. Abrichtdicke	120 mm	160 mm	160 mm
Max. Abrichttiefe	2 mm	2,5 mm	2 mm
Max. Dickenhobeltiefe	2 mm	2 mm	1 mm
Anzahl der Klingen	2 spiralförmige, 18 Einsätze	2 spiralförmige, 28 Einsätze	2 spiralförmige, 28 Einsätze
Schutzklasse	Klasse I	Klasse I	Klasse I
Nettogewicht	23 kg	37 kg	41 kg

HINWEIS!

» Die in diesem Handbuch dargestellten technischen Daten und Konstruktionen waren zum Zeitpunkt der Veröffentlichung korrekt. Es besteht die Möglichkeit, dass technische Daten und Konstruktionen aufgrund ständiger Verbesserungen ohne vorherige Ankündigung oder Verpflichtungen geändert werden.

4.6 Angegebene Geräuschemissionswerte

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

» Die tatsächlichen Geräuschemissionen während des Betriebs können je nach Art des zu verarbeitenden Materials und den Betriebsbedingungen von den angegebenen Werten abweichen.

» Die Nutzer müssen die Risiken abschätzen und geeignete Sicherheitsmaßnahmen ergreifen, die auf der Gesamtexposition basieren. Dies umfasst auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, sowie Leerlaufzeiten und die Nutzung während des gesamten Zyklus, nicht nur während der aktiven Nutzung.

» Der Nutzer sollte Gehörschutz tragen.

HINWEIS!

» Bei den angegebenen Werten handelt es sich um Emissionswerte und nicht unbedingt um sichere Arbeitswerte. Es besteht zwar ein Zusammenhang zwischen Emissions- und Expositionswerten, diese können jedoch nicht zuverlässig dazu genutzt werden, festzustellen, ob weitere Vorsichtsmaßnahmen erforderlich sind oder nicht. Zu den Faktoren, die das tatsächliche Ausmaß der Lärmbelastung für die Mitarbeiter beeinflussen, gehören Merkmale des Arbeitsraums, andere Lärmquellen usw., d. h. die Anzahl anderer Maschinen und anderer angrenzender Prozesse. Zudem kann das zulässige Expositionsniveau von Land zu Land variieren. Diese Informationen werden den Nutzer des Werkzeugs in die Lage versetzen, eine bessere Gefahren- und Risikobewertung vorzunehmen.

» Der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) wurde(n) nach einer Standardtestmethode gemessen und kann/können zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

» Der/die angegebene(n) Lärmemissionswert(e) kann/können auch zur vorläufigen Bewertung der Exposition verwendet werden.

Modell	H136625	H136626	H136627
A-bewerteter Emissionsschalldruck, L_{pA}:	101 dB(A)	97,1 dB(A)	88,36 dB(A)
Unsicherheit, K_{pA}:	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
A-bewerteter Schallleistungspegel, L_{wA}:	114 dB(A)	110,1 dB(A)	101,36 dB(A)
Unsicherheit, K_{wA}:	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)

4.7 Angegebene Vibrationsemissionswerte

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

» Die tatsächlichen Vibrationsemissionen während des Betriebs können je nach Art des zu verarbeitenden Materials und den Betriebsbedingungen von den angegebenen Werten abweichen.

» Die Nutzer müssen die Risiken abschätzen und geeignete Sicherheitsmaßnahmen ergreifen, die auf der Gesamtexposition basieren. Dies umfasst auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, sowie Leerlaufzeiten und die Nutzung während des gesamten Zyklus, nicht nur während der aktiven Nutzung.

HINWEIS!

» Der/die angegebene(n) Vibrationsemissionswert(e) wurde(n) nach einer Standardtestmethode gemessen und kann/können zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen genutzt werden.

» Der/die angegebene(n) Vibrationsemissionswert(e) kann/können auch zur vorläufigen Bewertung der Exposition verwendet werden.

Modell	H136625	H136626	H136627
Gemessener Vibrationsemissionswert a_h:	6,9 m/s^2	7,3 m/s^2	7,8 m/s^2
Unsicherheit K:	3 m/s^2	3 m/s^2	3 m/s^2

5. Vor dem ersten Gebrauch

5.1 Auspacken

⚠ WARNUNG! Erstickungsrisiko!

» Halten Sie Verpackungsmaterialien von Kindern und Haustieren fern, um Erstickungsrisiken zu vermeiden.

⚠ WARNUNG! Risiko von Sach- und Personenschäden!

» Die Transportstützen dienen ausschließlich dazu, das Werkzeug während des Transports zu stabilisieren.

» Der Betrieb des Werkzeugs mit montierten Transportstützen kann zu Schäden oder unsicheren Zuständen führen.

HINWEIS!

» Untersuchen Sie die Verpackung sorgfältig auf sichtbare Anzeichen von Beschädigungen, wie z. B. Beulen, Einstiche oder Risse. Wenden Sie sich umgehend an unser Kundendienst-Team, falls wesentliche Probleme auftreten. Vergewissern Sie sich, dass der gelieferte Inhalt vollständig und unbeschädigt ist, bevor Sie das Werkzeug nutzen.

- Öffnen Sie den Karton vorsichtig und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien wie Luftpolsterfolie oder Schaumstoffeinlagen. Entsorgen und recyceln Sie das Verpackungsmaterial verantwortungsbewusst.
- Untersuchen Sie das Werkzeug gründlich auf sichtbare Schäden, Kratzer oder Mängel. Überprüfen Sie, ob alle erwarteten Teile und Zubehörteile vorhanden sind, und melden Sie jede Beschädigung oder fehlende Bauteile unserem Kundendienst-Team.

5.2 Entfernen der Transportstützen (H136625)

1. Ermitteln Sie alle zur Transportstabilisierung angebrachten Transportstützen. Die Stützen sind mit einem Aufkleber gekennzeichnet.
2. Entfernen Sie mit einem Kreuzschlitzschraubendreher die Befestigungselemente, mit denen die Transportstützen gesichert sind.
3. Entfernen Sie alle Transportstützen vom Werkzeug.

5.3 Grundreinigung

HINWEIS!

» Die Metalloberflächen des Werkzeugs können mit einem leichten Öl beschichtet werden, um Korrosion während des Transports und der Lagerung zu verhindern. Dieses Öl kann mit einem Lösungsmittelreiniger oder einem Entfetter auf Zitrusbasis entfernt werden.

VORSICHT! Beschädigungsrisiko!

» Vermeiden Sie die Nutzung aggressiver Chemikalien oder chlorhaltiger Lösungsmittel sowie abrasiver Materialien, wie Stahlwolle oder Scheuerbürsten, da diese Schäden verursachen können.

» Seien Sie während des Reinigungsvorgangs vorsichtig mit der Wassermenge, die auf das Werkzeug aufgebracht wird. Eine übermäßige Menge Wasser kann Schäden verursachen.

6. Montage und Installation

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

» Vergewissern Sie sich vor dem Zusammenbau oder dem Anbringen von Zubehörteilen, dass das Werkzeug von der Stromquelle getrennt ist, um ein versehentliches Einschalten zu verhindern und die Gefahr eines Stromschlags oder von Verletzungen zu verringern.

6.1 Montage

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

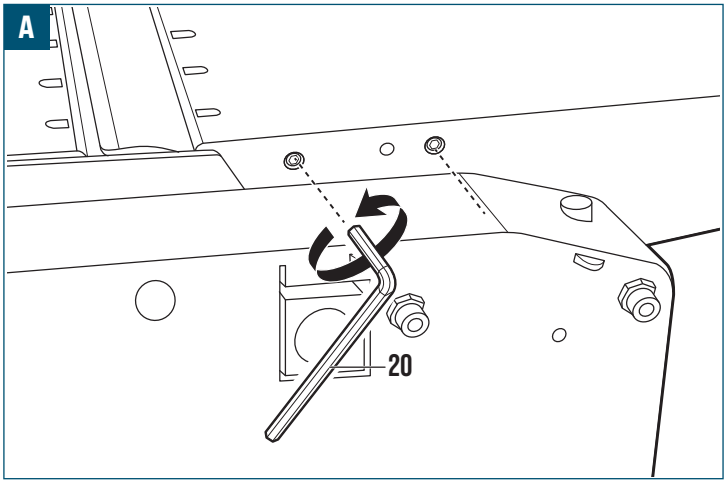
» Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie bewegliche Teile wie die Klingen und rotierende Bauteile montieren. Halten Sie Finger und Hände von Quetschstellen fern, um Quetschungen oder Einklemmen zu vermeiden.

» Binden Sie langes Haar zurück, vermeiden Sie weite Kleidung und entfernen Sie herabhängende Zubehörteile, um zu verhindern, dass diese sich mit dem Werkzeug oder sich bewegenden Teilen verfangen.

6.1.1 Modell H136625

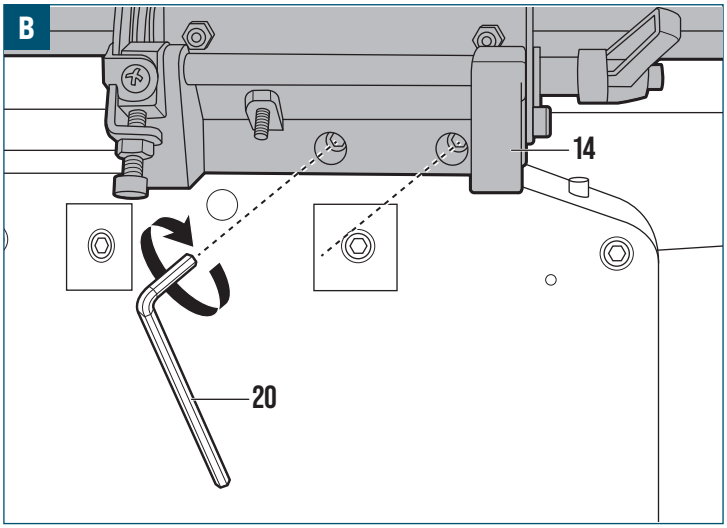
1. Lösen Sie mit dem Innensechskantschlüssel (20) die Befestigungselemente am Werkzeug (Abb. A).

A



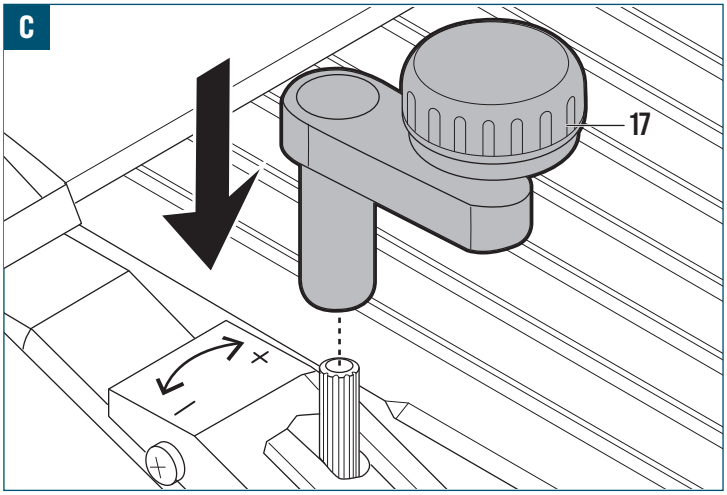
2. Positionieren Sie die Parallelführung (14) auf der Haupteinheit.
3. Richten Sie die Parallelführung (14) an den Montagelöchern aus.
4. Setzen Sie die Befestigungselemente wieder in die Montagelöcher ein (Abb. B).

B



5. Richten Sie die Bohrung des Tischverstellgriffs (17) auf die Spindel aus.
6. Schieben Sie den Tischverstellgriff (17) vollständig auf die Spindel, bis er fest sitzt (Abb. C).

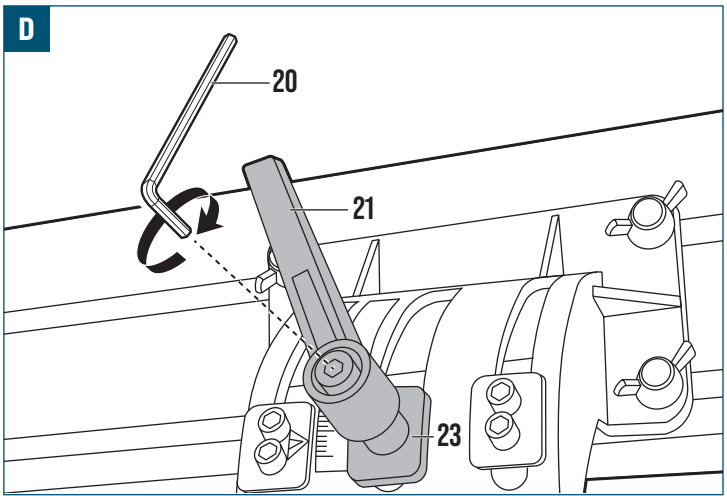
C



6.1.2 Modell H136626/H136627

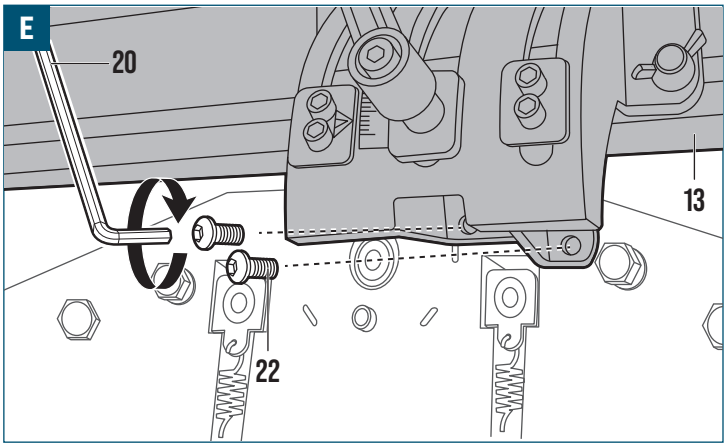
1. Positionieren Sie die Parallelführung (13) auf der Haupteinheit.
2. Richten Sie die Parallelführung (13) an den Montagelöchern aus.
3. Montieren Sie den Verriegelungsblock (23) und den Verriegelungsgriff (21) an der Schutzvorrichtung (Abb. D).

D



4. Führen Sie die Innensechskantschrauben (22) durch die Parallelführungsbaugruppe (Abb. E).

E



5. Richten Sie die Bohrung des Tischverstellgriffs (17) auf die Spindel aus.
6. Schieben Sie den Tischverstellgriff (17) vollständig auf die Spindel, bis er fest sitzt.

6.2 Befestigen

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- Stellen Sie vor der Montage sicher, dass das Werkzeug von seiner Stromquelle getrennt ist, damit ein versehentliches Einschalten verhindert und die Gefahr eines Stromschlags oder von Verletzungen verringert wird.
- Befestigen Sie das Werkzeug ausschließlich an einer festen Stelle.
- Es wird empfohlen, die Statik des Verankerungsortes von einem professionellen Statiker überprüfen zu lassen.

HINWEIS!

- Achten Sie darauf, dass sich die Stromquelle in Reichweite des Netzkabels befindet, um eine Überbeanspruchung des Netzkabels zu vermeiden.
- Bohren Sie nicht in Rohre oder Stromleitungen, die sich unter der Oberfläche des Montageortes befinden. Verwenden Sie einen Spannungs- oder Metalldetektor, bevor Sie Löcher bohren, um jegliche potenziellen Risiken auszuschließen.
- Die Montagefläche muss in der Lage sein, das kombinierte Gewicht aus Werkzeug und Lasten zu tragen.
- Das Werkzeug kann als tragbare Tischeinheit genutzt oder zum stationären Betrieb fest installiert werden. Um die Stabilität, die Vibrationsdämpfung und die Sicherheit zu verbessern, wird empfohlen, das Werkzeug mithilfe der Montagelöcher der Gummifüße am Sockel auf einer stabilen Werkbank oder einem Ständer zu befestigen.

1. Platzieren Sie das Werkzeug an seinem vorgesehenen Arbeitsort auf der Werkbank.
2. Entfernen Sie die Gummifüße (9).
3. Richten Sie die Montagelöcher am Sockel des Werkzeugs auf die Löcher auf der Werkbank aus.

4. Sind keine Löcher in der Werkbank oder im Tisch vorhanden, markieren Sie die Positionen für die Bohrungen, indem Sie die Montagelöcher als Orientierung nutzen. Bohren Sie Löcher in die Werkbank oder den Tisch, die der Größe der Befestigungselemente entsprechen.
5. Führen Sie geeignete Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) durch den Sockel und die Werkbank.
6. Bringen Sie Unterlegscheiben (nicht im Lieferumfang enthalten) und Muttern (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Unterseite der Werkbank an.
7. Ziehen Sie alle Befestigungselemente fest an.
8. Das Werkzeug ist nun einsatzbereit.

7. Inbetriebnahme

HINWEIS!

» Die Inbetriebnahme trägt zur Optimierung der Leistung des Werkzeugs bei. Durch gründliches Testen und Überprüfen der Funktionsfähigkeit des Werkzeugs können potenzielle Gefahren und Sicherheitsrisiken vor der Nutzung erkannt und beseitigt werden.

7.1 Überprüfungen und Abläufe vor Inbetriebnahme

- Führen Sie vor der Nutzung eine Sichtprüfung des Werkzeugs auf Anzeichen von Beschädigung, Verschleiß oder losen Bauteilen durch.
- Schalten Sie das Werkzeug aus, bevor Sie die Stromversorgung und die Elektrik des Werkzeugs überprüfen. Lassen Sie einen qualifizierten Elektriker die Stromversorgung, die Netzkabel, die Netzstecker und das Erdungssystem gründlich auf mögliche Probleme oder Gefahren untersuchen.
- Überprüfen Sie die Ausrichtung und Kalibrierung der Werkzeugkomponenten, einschließlich aller Mess- oder Positionierungssysteme. Korrekte Ausrichtung und Kalibrierung sind für genaue und präzise Ergebnisse unerlässlich, um das Werkzeug in die Lage zu versetzen, optimal zu funktionieren und eine zuverlässige Leistung zu erbringen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug korrekt und vollständig zusammengebaut ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug sicher gemäß diesem Handbuch montiert ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug richtig positioniert und sicher verankert ist. Dies umfasst die Überprüfung, ob das Werkzeug auf ebenem und stabilem Untergrund steht, um Bewegungen oder Instabilität während des Gebrauchs zu verhindern.

7.2 Überprüfen und Testen der Sicherheitssysteme

HINWEIS!

» Achten Sie während der Überprüfungen auf anomale Geräusche, Vibrationen oder Gerüche, gehen Sie ihnen nach und reagieren Sie entsprechend. Falls bei den Prüfungen Probleme oder Anomalien festgestellt werden, lesen Sie bitte Kapitel **12. Fehlersuche** im Handbuch oder wenden Sie sich an unser Kundendienst-Team, um weitere Unterstützung zu erhalten.

Führen Sie einen umfassenden Testlauf des Werkzeugs durch, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert und zur regulären Nutzung bereit ist. Überprüfen Sie während des Testlaufs gründlich Folgendes:

- Testen Sie die Funktion der Schalter, um sicherzustellen, dass sie das Werkzeug in Notsituationen wirksam stoppen.
- Prüfen und testen Sie das ordnungsgemäße Funktionieren und die Installation von Schutzvorrichtungen und Verriegelungen. Vergewissern Sie sich, dass alle Schutzvorrichtungen sicher angebracht sind und wie vorgesehen funktionieren.

8. Betrieb/Nutzung

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

» Messereinsätze sind extrem scharf und können schwere Schnittverletzungen verursachen.
» Halten Sie Ihre Hände stets in sicherem Abstand zum Schneidbereich.
» Hobeln Sie stets in Richtung der Holzmaserung.
» Um ein mögliches Absplittern zu vermeiden, sollten Sie kein Hirnholz hobeln (siehe Kapitel **8.10 Tipps**).
» Der nicht genutzte Teil des Schneidblocks muss durch den Klingenschutz (3) abgedeckt sein.
» Halten Sie sich während des Betriebs stets an der Seite des Zuführtisches (5) auf.
» Stellen Sie sicher, dass das Werkstück jederzeit fest auf dem Tisch aufliegt.
» Nutzen Sie für kurze Werkstücke den Schiebestock.
» Stellen Sie sich nicht auf das Werkzeug und klettern Sie nicht darauf.

HINWEIS!

» Führen Sie eine gründliche Inspektion der montierten Bauteile durch und überprüfen Sie diese auf lose Verbindungen, Fehlausrichtungen oder Anomalien, bevor Sie das Werkzeug in Betrieb nehmen. Dazu gehört auch die Überprüfung aller Befestigungselemente, Bolzen und Schrauben, um sicherzustellen, dass sie richtig angezogen und sicher sind. Etwaige Probleme oder Unstimmigkeiten sollten umgehend angesprochen und behoben werden, bevor das Werkzeug genutzt wird.
» 1 Drehung des Tischverstellgriffs (17) entspricht 3 mm.

8.1 Positionierung des Bedieners

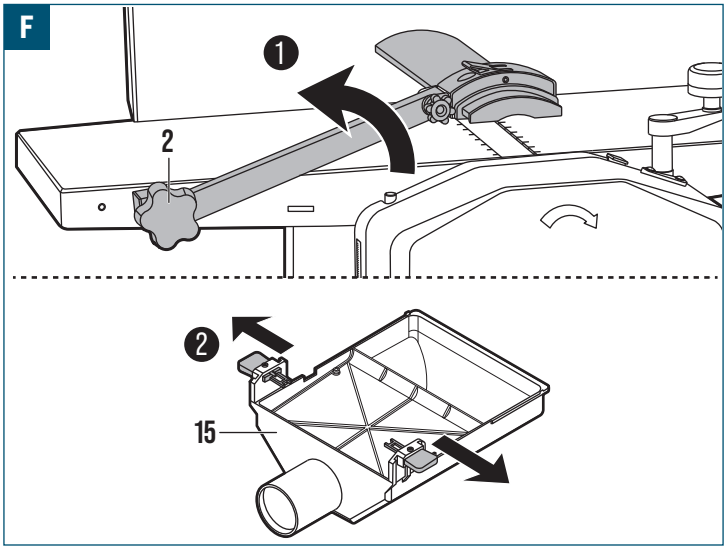
Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, muss der Bediener stets die richtige Position beibehalten.

- Stellen Sie sich seitlich neben den Zuführweg des Werkstücks.
- Stehen Sie nicht direkt in einer Linie zum Werkstück.
- Achten Sie beim Bedienen des Werkzeugs auf einen stabilen und ausbalancierten Stand.
- Behalten Sie während des Betriebs beide Hände über der Tischoberfläche.

8.2 Installation des Absauganschlusses zum Abrichten (H136625)

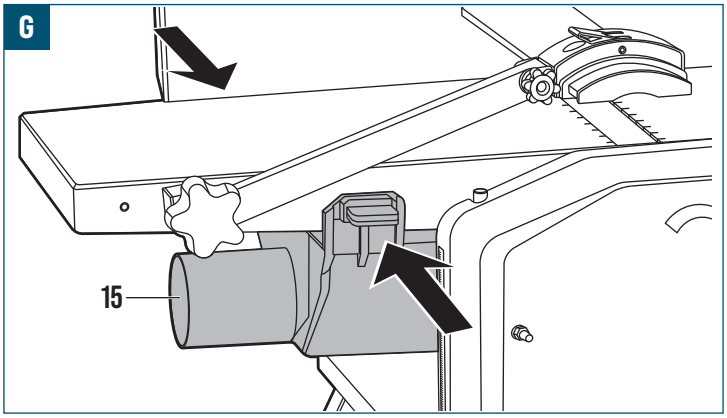
1. Heben Sie den Klingenschutzarm an, um die Befestigungsschlitze freizulegen (Abb. F, Schritt 1).
2. Separieren Sie die Befestigungsklemmen an der Seite des Absauganschlusses (15) (Abb. F, Schritt 2).

F



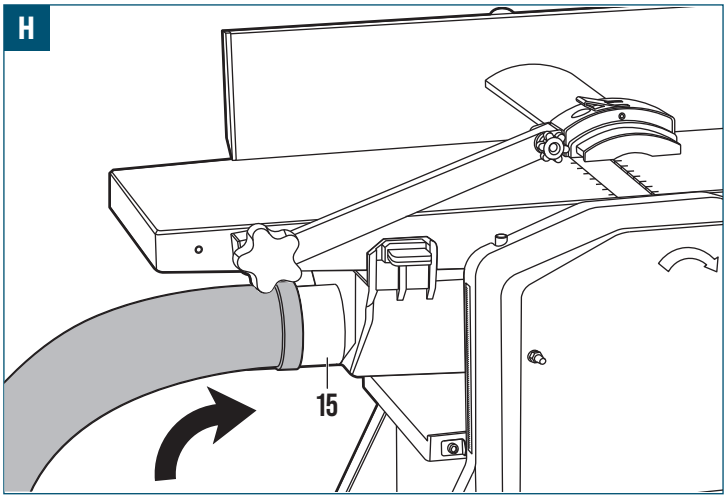
3. Installieren Sie den Absauganschluss (15) in Abrichtposition (Abb. G).

G



4. Schließen Sie einen Staubabsaugschlauch an den Absauganschluss (15) an. (Abb. J)

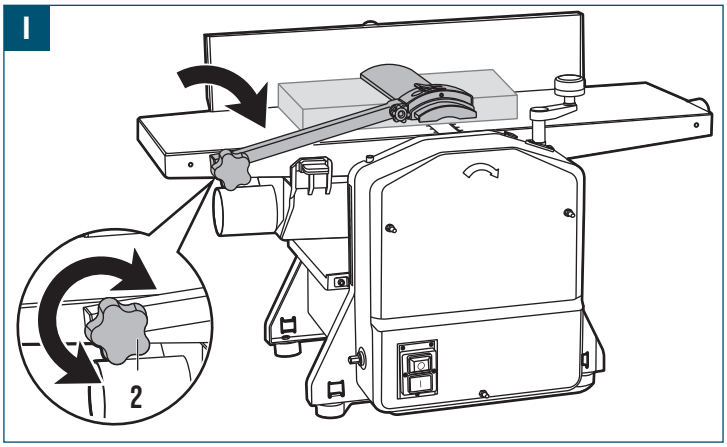
H



8.3 Abrichten (H136625)

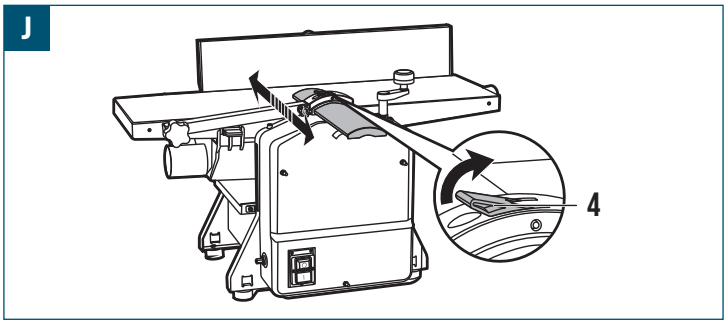
1. Stellen Sie den Klingenschutz (3) mithilfe des Einstellknopfs für den Klingenschutzarm (2) so ein, dass der nicht genutzte Schneidbereich abgedeckt ist (Abb. H).

I



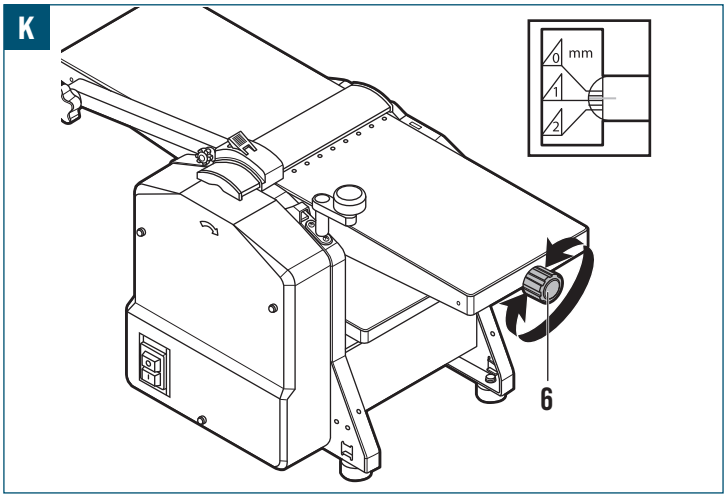
2. Lösen Sie die Klingenschutzverriegelung (4), um den Winkel des Klingenschutzes (3) einzustellen (Abb. I).

J



3. Ziehen Sie die Klingenschutzverriegelung (4) fest, nachdem der Winkel eingestellt ist.
4. Drehen Sie den Knopf zur Tiefeneinstellung (6), um die gewünschte Schnitttiefe einzustellen (Abb. K).

K



5. Schalten Sie das Werkzeug an, indem Sie die AN-Taste (7) drücken.
6. Platzieren Sie das Werkstück flach auf dem Zuführtisch (5).
7. Halten Sie das Werkstück fest an der Oberseite.
8. Führen Sie das Werkstück gleichmäßig über den Schneidblock. Üben Sie während des Zuführens gleichmäßigen Druck aus.
9. Nutzen Sie für kurze Werkstücke den Schiebestock (18).
10. Schalten Sie das Werkzeug aus, indem Sie die AUS-Taste (7) drücken.

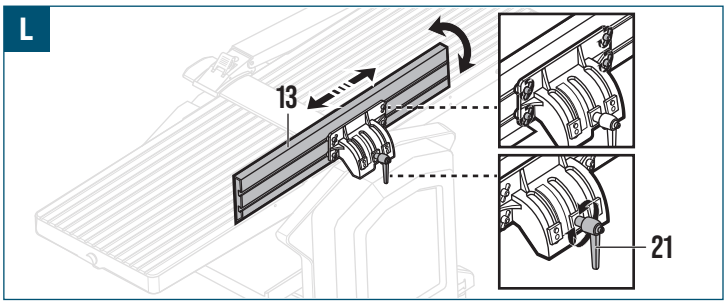
8.4 Installation des Absauganschlusses zum Abrichten (H136626/H136627)

1. Heben Sie den Klingenschutzarm an, um die Befestigungsschlitze freizulegen.
2. Separieren Sie die Befestigungsklemmen an der Seite des Absauganschlusses (16).
3. Installieren Sie den Absauganschluss (16) in Abrichtposition.
4. Schließen Sie einen Staubabsaugschlauch an den Absauganschluss (16) an.

8.5 Abrichten (H136626/H136627)

1. Stellen Sie den Klingenschutz (3) mithilfe des Einstellknopfs für den Klingenschutzarm (2) so ein, dass der nicht genutzte Schneidbereich abgedeckt ist.
2. Lösen Sie die Klingenschutzverriegelung (4), um den Winkel des Klingenschutzes (3) einzustellen.
3. Ziehen Sie die Klingenschutzverriegelung (4) fest, nachdem der Winkel eingestellt ist.
4. Drehen Sie den Knopf zur Tiefeneinstellung (6), um die gewünschte Schnitttiefe einzustellen.
5. Lösen Sie die Flügelschrauben und den Verriegelungsgriff (21), um den Winkel der Parallelführung (13) einzustellen (Abb. L).

L



6. Schalten Sie das Werkzeug an, indem Sie die AN-Taste (7) drücken.
7. Platzieren Sie das Werkstück flach auf dem Zuführtisch (5).
8. Halten Sie das Werkstück fest an der Oberseite.
9. Führen Sie das Werkstück gleichmäßig über den Schneidblock. Üben Sie während des Zuführens gleichmäßigen Druck aus.
10. Nutzen Sie für kurze Werkstücke den Schiebestock (18).
11. Schalten Sie das Werkzeug aus, indem Sie die AUS-Taste (7) drücken.

8.6 Installation des Absauganschlusses zum Dickenhobeln (H136625)

1. Entfernen Sie die Parallelführung (14) oder positionieren Sie sie neu.
2. Heben Sie den Klingenschutzarm an, um die Befestigungsschlitze freizulegen.
3. Installieren Sie den Absauganschluss (15) in Dickenhobelposition.
4. Schließen Sie einen Staubabsaugschlauch an den Absauganschluss (15) an.

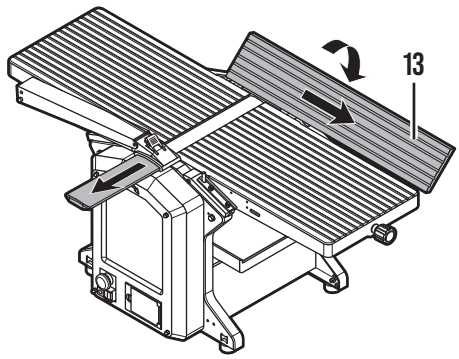
8.7 Dickenhobeln (H136625)

1. Drehen Sie den Tischverstellgriff (17), um die Tischhöhe und die gewünschte Dicke einzustellen. Orientieren Sie sich an der Skala (12).
2. Schalten Sie das Werkzeug an, indem Sie die AN-Taste (7) drücken.
3. Fügen Sie das Werkstück auf der Zuführseite ein.
4. Lassen Sie das Werkzeug das Werkstück über den Dickenhobeltisch (10) ziehen. Stützen Sie das Werkstück ab, wenn es die Maschine verlässt.
5. Schalten Sie das Werkzeug aus, indem Sie die AUS-Taste (7) drücken.

8.8 Installation des Absauganschlusses zum Dickenhobeln (H136626/H136627)

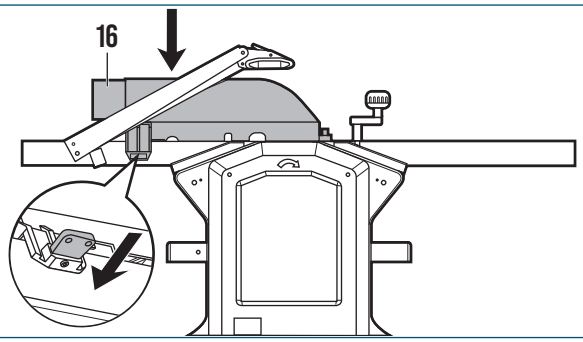
1. Entfernen Sie die Parallelführung (13) oder positionieren Sie sie neu (Abb. M).

M



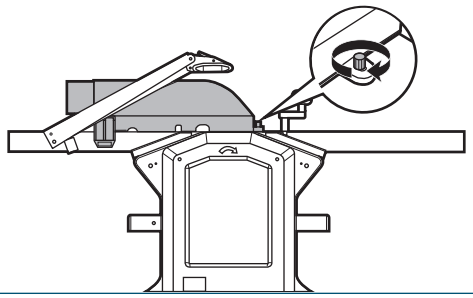
2. Heben Sie den Klingenschutzarm an, um die Befestigungsschlitze freizulegen.
3. Installieren Sie den Absauganschluss (16) in Dickenhobelposition (Abb. N).

N



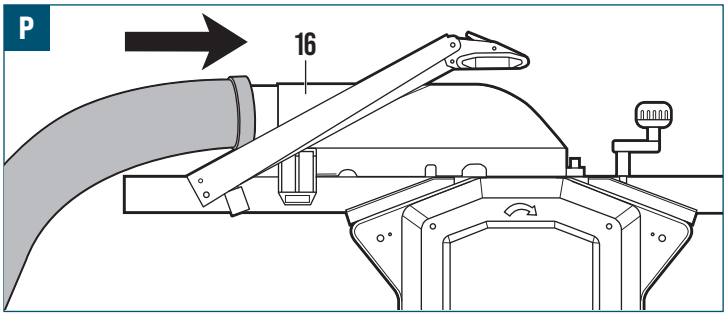
4. Befestigen Sie den Absauganschluss (16) mit einem Gewindestift an der Tischoberfläche (Abb. O).

O



5. Schließen Sie einen Staubabsaugschlauch an den Absauganschluss (16) an (Abb. P).

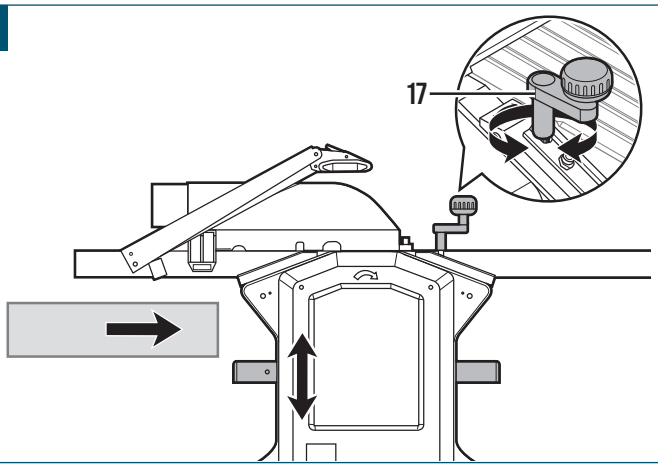
P



8.9 Dickenhobeln (H136626/H136627)

1. Drehen Sie den Tischverstellgriff (17), um die Tischhöhe und die gewünschte Dicke einzustellen. Orientieren Sie sich an der Skala (12). (Abb. Q).

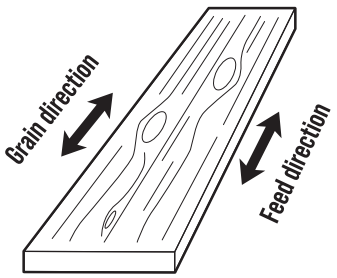
Q



2. Schalten Sie das Werkzeug an, indem Sie die AN-Taste (7) drücken.
3. Fügen Sie das Werkstück auf der Zuführseite ein.
4. Lassen Sie das Werkzeug das Werkstück über den Dickenhobeltisch (10) ziehen. Stützen Sie das Werkstück ab, wenn es die Maschine verlässt.
5. Schalten Sie das Werkzeug aus, indem Sie die AUS-Taste (7) drücken.

8.10 Tipps

R



- Führen Sie das Werkstück mit gleichmäßiger und konstanter Bewegung zu.
- Vermeiden Sie während des Betriebs plötzliche Änderungen der Vorschubgeschwindigkeit.
- Führen Sie flache Schnitte durch, um die Oberflächengüte zu verbessern und die Belastung des Werkzeugs zu verringern.
- Verringern Sie die Schnitttiefe bei der Bearbeitung von harten oder dichten Werkstoffen.
- Vermeiden Sie nach Möglichkeit die Bearbeitung von Werkstücken mit Astlöchern oder unregelmäßiger Maserung.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sauber und frei von Schmutz, Nägeln oder Fremdkörpern ist.
- Halten Sie die Messereinsätze scharf, um eine gleichbleibende Schneidleistung zu gewährleisten.
- Wechseln Sie die Messereinsätze regelmäßig aus, um schlechte Oberflächenqualität zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück während des gesamten Hobelvorgangs ordnungsgemäß abgestützt ist.

9. Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG! Risiko eines Stromschlags!

» Schalten Sie stets das Werkzeug aus und trennen Sie es von der Stromquelle, bevor Sie Reinigungsarbeiten ausführen. Dies dient dazu, während der Reinigung das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern.

9.1 Reinigung

VORSICHT! Beschädigungsrisiko!

» Vermeiden Sie die Nutzung scharfer oder scheuernder Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Scheuerschwämme oder Schrubber, welche die Oberflächen beschädigen, Schutzschichten entfernen oder Korrosion verursachen können, wenn Sie das Werkzeug reinigen.

- Schalten Sie das Werkzeug vor dem Reinigen aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
- Warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Benutzen Sie niemals Druckluft, um das Werkzeug zu reinigen, da dadurch Verunreinigungen in die Lager oder die elektrischen Bauteile gelangen können.

9.1.1 Entfernen von Staub und Schmutz

⚠ WARNUNG! Brandgefahr und Gefahr des Einatmens!

» Der angesammelte Staub ist brennbar und kann durch Funken oder Hitze entzündet werden.

» Feiner Holzstaub kann gesundheitsschädlich sein, wenn er eingeatmet wird. Tragen Sie immer eine Staubmaske, wenn Sie den gesammelten Staub entleeren oder handhaben.

1. Nutzen Sie eine weiche Bürste oder einen Staubsauger, um Holzspäne und Staub vom Zuführtisch (5) und vom Auslauftisch (1) zu entfernen.
2. Entfernen Sie eventuelle Verstopfungen im Absauganschluss (15/16) mit einer weichen Bürste.
3. Stellen Sie sicher, dass der Absauganschluss (15/16) frei von Verstopfungen ist, bevor Sie ihn wieder anbringen.

9.2 Schmierung

HINWEIS!

» Schmieren Sie den Tischverstellgriff regelmäßig, um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten und den Verschleiß zu minimieren.

» Stellen Sie sicher, dass der Tischverstellgriff (17) und die Einstellknöpfe (2)/(6) sauber und frei von Schmutz, Ablagerungen oder altem Schmiermittel sind, bevor Sie neues Schmiermittel auftragen.

» Überprüfen Sie regelmäßig den Tischverstellgriff (17) sowie die Einstellknöpfe (2)/(6) auf Anzeichen unzureichender Schmierung und übermäßige Schmiermittelablagerungen. Kontrollieren Sie außerdem, ob Undichtigkeiten, Unregelmäßigkeiten oder Veränderungen des Schmiermittelzustands vorliegen.

» Lagern Sie Schmierstoffe gemäß den Anweisungen des Herstellers zu Lagertemperatur und Haltbarkeit.

1. Schalten Sie das Werkzeug aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Reinigen Sie die Schmierstellen, indem Sie Schmutz, Ablagerungen oder altes Schmiermittel entfernen.
3. Tragen Sie das empfohlene Schmiermittel auf den Tischverstellgriff (17) auf.
4. Wischen Sie überschüssiges Schmiermittel ab.

9.3 Lagerung

HINWEIS!

» Reinigen Sie das Werkzeug gründlich und entfernen Sie Schmutz, Ablagerungen und eventuelle Rückstände. Stellen Sie sicher, dass alle Teile trocken sind, um Korrosion oder Beschädigung während der Lagerung zu vermeiden.

» Lagern Sie das Werkzeug in einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Bereich. Vermeiden Sie, das Werkzeug in Bereichen zu lagern, die Nässe, Feuchtigkeit, übermäßiger Hitze oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind.

» Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug an einem sicheren Ort gelagert wird, der für Kinder und Tiere nicht erreichbar ist.

- Wickeln Sie das Netzkabel ordentlich auf und vermeiden Sie scharfe Knicke, die zu Kabelbrüchen oder elektrischen Gefahren führen könnten.
- Positionieren Sie das Werkzeug auf einer ebenen, stabilen Fläche.
- Decken Sie das Werkzeug mit geeigneten Abdeckungen ab, um es vor Staub und Verunreinigungen zu schützen.
- Überprüfen Sie regelmäßig das gelagerte Werkzeug, um sich zu vergewissern, dass es in gutem Zustand ist. Untersuchen Sie es auf jegliche Anzeichen von Schäden, Korrosion oder Schädlingen. Kümmern Sie sich umgehend um alle Probleme, um weitere Schäden oder eine weitere Verschlechterung zu verhindern.

9.4 Transport

- Sollte für den Transport des Werkzeugs eine Demontage erforderlich sein, befolgen Sie bitte die Anweisungen zum Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge, um das Werkzeug zu demontieren. Kennzeichnen Sie die Teile und verpacken Sie sie sicher, damit keine Teile verloren gehen oder beschädigt werden.
- Nutzen Sie geeignete Gurte, Befestigungen oder Halterungen, um das Werkzeug zu fixieren und Beschädigungen am Werkzeug oder am Fahrzeug zu vermeiden.

10. Wartung

⚠ WARNUNG! Risiko eines Stromschlags!

» Schalten Sie das Werkzeug stets aus und trennen Sie es von der Stromquelle, bevor Sie Wartungsarbeiten ausführen. Dies dient dazu, während der Wartung das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern.

Ziehen Sie alle Gewindebolzen, Schrauben und Halterungen regelmäßig nach.

10.1 Wartungsplan

Regelmäßige Inspektionen und Wartungsarbeiten sind entscheidend für das frühzeitige Erkennen und rechtzeitige Beheben von Problemen. Befolgen Sie den in diesem Kapitel beschriebenen Wartungsplan, um die optimale Leistung des Werkzeugs aufrechtzuerhalten. Die Wartungstabelle dient als umfassender Rahmen für die Planung von Aufgaben sowie die Gewährleistung der Leistung und Zuverlässigkeit des Werkzeugs.

Aufgabe	Bei Bedarf	Täglich	Wöchentlich	Monatlich	Jährlich
Zuführtisch (5) und den Auslauftisch (1) reinigen.		✓			
Oberflächen reinigen und Staub entfernen.		✓			
Absauganschluss (15/16) und Staubwege reinigen			✓		
Ordnungsgemäße Funktion des Schneidschutzes überprüfen.		✓			
Messereinsätze auf Verschleiß oder Beschädigung überprüfen.		✓		✓	
Festen Sitz der Schrauben des Messereinsatzes überprüfen.				✓	
Zuführrollen reinigen.			✓		
Tischverstellgriff schmieren.				✓	
Antriebsriemen auf Verschleiß oder Beschädigung überprüfen.			✓	✓	
Zustand des Stromkabels und des Netzsteckers überprüfen.		✓			
Motorraumbelüftung reinigen.			✓		
Alle Befestigungselemente überprüfen und festziehen.				✓	
Verschlissene Messereinsätze ersetzen.	✓			✓	✓

10.2 Schärfen und Austauschen der Klinge

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

» Die Messereinsätze (nicht im Lieferumfang enthalten) sind extrem scharf. Tragen Sie bei der Handhabung schnittfeste Handschuhe.

» Schärfen Sie Messereinsätze (nicht im Lieferumfang enthalten) nicht über die vom Hersteller angegebenen Grenzen hinaus nach. Ersetzen Sie verschlissene Messereinsätze sofort.

» Trennen Sie das Werkzeug von der Stromversorgung, bevor Sie es handhaben.

» Nutzen Sie keine stumpfen Messereinsätze, da dies die Gefahr eines Rückschlags erhöht.

» Verwenden Sie scharfe und gepflegte Messereinsätze.

» Nutzen Sie nur Messereinsätze, die für dieses Werkzeug bestimmt sind.

» Die Messereinsätze dürfen nicht mehr als 1 mm ±10 % über den Messerschaft hinausragen.

10.2.1 Vorbereitung

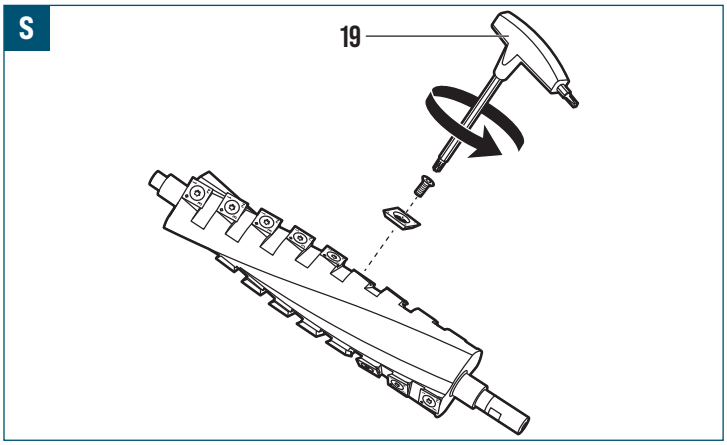
1. Trennen Sie das Werkzeug von der Stromversorgung.
2. Schieben Sie den Klingenschutz beiseite und senken Sie den Zuführtisch (5) ab, um Zugang zur Messerwelle zu erhalten.
3. Lokalisieren Sie den auszutauschenden Messereinsatz.

10.2.2 Messereinsatz entfernen und instandhalten

1. Nutzen Sie den mitgelieferten Sternschlüssel (19), um die Schraube des Messereinsatzes zu lösen und zu entfernen. Nehmen Sie dann den Messereinsatz von der Messerwelle.
2. Reinigen Sie die Auflagefläche der Messerwelle, den Messereinsatz und die Schraube.
3. Drehen Sie den Messereinsatz um 90°, um eine neue Schneide zum Vorschein zu bringen, oder ersetzen Sie ihn, falls er beschädigt ist.

10.2.3 Installation des Messereinsatzes

1. Positionieren Sie den Messereinsatz in der Messerwelle, führen Sie die Schraube ein und ziehen Sie sie mit dem Sternschlüssel (19) fest an (Abb. S).



2. Wiederholen Sie diesen Vorgang bei Bedarf für die übrigen Messereinsätze.

10.2.4 Abschließende Überprüfung

1. Stellen Sie sicher, dass alle Messereinsätze richtig sitzen und alle Schrauben der Messereinsätze fest angezogen sind.
2. Bringen Sie den Klingenschutz in seine Betriebsposition zurück und schließen Sie das Werkzeug wieder an die Stromversorgung an.

10.3 Rückschlagschutz

⚠ WARNUNG!

» Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn der Rückschlagschutz beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert.

1. Trennen Sie das Werkzeug von der Stromversorgung.
2. Greifen Sie auf die Rückschlagschutzfinger im Zuführbereich des Tisches zu und führen Sie folgende Wartungsarbeiten durch:
   - Überprüfen Sie, ob sich alle Finger frei bewegen lassen und durch Federkraft in ihre ursprüngliche Position zurückkehren.
   - Stellen Sie sicher, dass keiner der Finger verbogen, gebrochen oder abgenutzt ist.
   - Reinigen Sie den Bereich, um Staub und Harzablagerungen zu entfernen, welche die Bewegung einschränken könnten.

11. Instandhalten

Regelmäßiges Instandhalten des Produkts ist wichtig, um die Zuverlässigkeit, Leistung und Langlebigkeit des Produkts aufrechtzuerhalten. Es wird empfohlen, das Produkt alle 6 Monate oder alle 50 Betriebsstunden, je nachdem, was zuerst eintritt, einer Instandhaltung zu unterziehen.

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

» Warten Sie nicht bis zum planmäßigen Instandhaltungsintervall, um auftretende Probleme zu beheben. Achten Sie auf die folgenden Symptome, die eine Instandhaltung erforderlich machen könnten.

» Wenn eines dieser Symptome auftritt und nicht durch einfache Fehlersuche behoben werden kann, sollte das Produkt umgehend von einem qualifizierten Techniker instand gesetzt werden. Ein Weiterbetrieb des Produkts mit diesen zugrunde liegenden Problemen kann schnell zu schwerwiegenden Schäden und umfangreichen Reparaturen führen.

- **Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen:** Mechanische Probleme innerhalb der internen Bauteile des Produkts.
- **Plötzlicher Anstieg der Betriebstemperatur:** Der Lufteinlass ist blockiert.
- **Das Produkt startet oder stoppt nicht wie erwartet oder funktioniert nicht wie vorgesehen:** Störungen im elektrischen System oder im Kontrollsystem.
- **Brandgeruch oder Rauch:** Kann auf elektrische Störungen, Überhitzung des Motors oder Reibung aufgrund verschlissener Bauteile hinweisen.
- **Geringere Leistungsfähigkeit oder weniger Leistung:** Das Produkt hat Schwierigkeiten, Aufgaben auszuführen, die es zuvor problemlos bewältigen konnte. Dies könnte auf den Verschleiß des Motors, die Abnutzung der Batterie oder verstopfte Filter zurückzuführen sein.
- **Ungewöhnliche Funken:** Übermäßige oder unregelmäßige Funkenbildung durch Motorbürsten oder elektrische Bauteile.
- **Inkonsistente Drehzahl oder Drehmoment:** Dies kann auf Getriebeprobleme, Fehler in der elektronischen Steuerung oder Sensorfehlfunktionen hinweisen.

12. Fehlersuche

Folgen Sie den Anweisungen in diesem Kapitel, um Probleme und mögliche Lösungen zu bestimmen. Falls sich das Problem nicht selbst beheben lässt, wird empfohlen, ein autorisiertes Servicezentrum oder einen qualifizierten Fachmann zurate zu ziehen, um weitere Untersuchungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten vorzunehmen. Alternativ können Sie sich auch an unser Kundendienst-Team wenden, um weitere Unterstützung zu erhalten.

Symptom	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Werkzeug startet nicht.	· Keine Stromversorgung. · Der Absauganschluss (15/16) ist nicht ordnungsgemäß montiert. · Überlastschutz ist aktiviert.	· Stromversorgung und Anschluss überprüfen. · Absauganschluss (15/16) ordnungsgemäß montieren. · Überlastschutz durch Drücken der Überlastungsschutztaste (8) zurücksetzen.
Werkzeug stoppt während des Betriebs.	· Überlastung durch übermäßigen Spanabtrag. · Vorschubgeschwindigkeit zu hoch. · Stumpfe Messereinsätze.	· Spanabtragstiefe verringern. · Vorschubgeschwindigkeit reduzieren. · Messereinsätze drehen oder ersetzen.
Oberflächenbeschaffenheit ist mangelhaft.	· Vorschubgeschwindigkeit zu hoch. · Stumpfe Messereinsätze. · Unregelmäßige Zufuhr.	· Vorschubgeschwindigkeit reduzieren. · Messereinsätze drehen oder ersetzen. · Wenden Sie gleichmäßigen Druck auf.
Späne werden nicht ordnungsgemäß ausgeworfen.	· Übermäßiger Spanabtrag. · Stumpfe Messereinsätze. · Staubabsaugung nicht angeschlossen. · Die Leistung der Staubabsaugung ist zu gering.	· Schnitttiefe verringern. · Messereinsätze drehen oder ersetzen. · Schlauch an den Absauganschluss (15/16) anschließen. · Geeignetes Absaugsystem nutzen.
Das Werkzeug verliert an Schnittgeschwindigkeit.	· Übermäßige Belastung.	· Spanabtrag verringern.
Das Werkzeug vibriert oder ist instabil.	· Lose Befestigungselemente. · Werkzeug ist nicht ordnungsgemäß montiert.	· Alle Befestigungselemente anziehen. · Werkzeug auf der Arbeitsfläche befestigen.

Symptom	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Ungewöhnliche Geräusche während des Betriebs.	· Lose Bauteile. · Abgenutzte oder beschädigte Teile ersetzen.	· Bauteile untersuchen und festziehen. · Teile untersuchen und austauschen.
Motor überhitzt.	· Übermäßige Belastung durch tiefen Schnitt. · Unzureichende Belüftung. · Dauerbetrieb.	· Spanabtragstiefe verringern. · Lüftungsanlage reinigen und ungehinderten Luftstrom gewährleisten. · Werkzeug abkühlen lassen.
Die Leistung des Schneidwerkzeugs ist mangelhaft.	· Stumpfe Messereinsätze. · Beschädigte Messereinsätze. · Verschmutzte Messerwelle.	· Messereinsätze drehen oder ersetzen. · Messereinsätze ersetzen. · Messerwelle und Einsätze reinigen.
Der Zuführmechanismus zieht das Werkstück nicht.	· Verschmutzte Zuführrollen. · Abgenutzte Zuführrollen. · Ungeeignetes Werkstück.	· Zuführrollen reinigen. · Servicezentrum kontaktieren. · Geeignetes Material verwenden.
Das Werkzeug blockiert unter Belastung.	· Übermäßiger Spanabtrag. · Vorschubgeschwindigkeit zu hoch. · Stumpfe Messereinsätze.	· Schnitttiefe verringern. · Vorschubgeschwindigkeit reduzieren. · Messereinsätze drehen oder ersetzen.
Brandspuren am Werkstück.	· Vorschubgeschwindigkeit zu langsam. · Stumpfe Messereinsätze. · Übermäßige Reibung.	· Vorschubgeschwindigkeit erhöhen. · Einsätze ersetzen oder drehen. · Schnitttiefe verringern.
Ungleichmäßige Dicke.	· Die Tischhöhe ist falsch eingestellt. · Unregelmäßige Zufuhr. · Das Werkstück ist nicht eben.	· Höhe des Tisches einstellen. · Werkstück gleichmäßig zuführen. · Werkstück vor der Bearbeitung ebenen.
Schnittspuren oder Ausrisse.	· Stumpfe Messereinsätze. · Schnitttiefe zu hoch. · Unregelmäßige Maserung oder Astlöcher.	· Messereinsätze ersetzen oder drehen. · Spanabtrag verringern. · Vorschubrichtung anpassen.

13. Entsorgung

13.1 Entsorgung des Produkts



Die Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) zielt darauf ab, durch Steigerung der Wiederverwendung und des Recyclings sowie durch Reduktion der Anzahl an Elektro- und Elektronik-Altgeräten, die auf Mülldeponien landen, die Auswirkungen von elektrischen und elektronischen Waren auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu minimieren. Das Symbol auf dem Produkt und dessen Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer separat vom normalen Hausmüll entsorgt werden muss. Beachten Sie, dass es in Ihrer Verantwortung als Eigentümer liegt, Elektro- und Elektronik-Altgeräte in Recyclingzentren zu entsorgen, um die natürlichen Ressourcen zu erhalten. Jedes Land besitzt eigene Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Informationen zu Recycling-Annahmestellen erhalten Sie bei der örtlichen Behörde zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten, bei Ihrer örtlichen Behörde oder Ihrem Abfallentsorgungsunternehmen.

13.2 Entsorgung der Verpackung/des Verpackungsmaterials

Korrektes Sortieren und Entsorgen von Verpackungsmaterialien sind für ein umweltfreundliches Abfallmanagement unerlässlich. Die Verpackung ist so konzipiert, dass sie das Produkt während des Transports schützt. Sie besteht aus Materialien, die wiederverwertet werden können.

- Entsorgen Sie Verpackungen aus Karton und Pappe, indem Sie sie beim Recyclingservice für Papier oder der Sammelstelle für Altpapier abgeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Recycling-Einrichtungen nach speziellen Richtlinien für das Recycling von Karton und Pappe.
- Bezüglich der Entsorgung von Umhüllungen, Einlagen, Bändern und anderen Kunststoffverpackungen erkundigen Sie sich bei den örtlichen Recycling-Einrichtungen nach speziellen Richtlinien zu Recycling- oder Entsorgungsmethoden. Befolgen Sie deren Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Entsorgung zu gewährleisten und die umweltbezogene Nachhaltigkeit zu fördern.

14. Garantie

HBM Machines steht hinter der Qualität und Handwerkskunst unserer Produkte. Diese Garantie gilt für alle Produkte, die direkt von unserem Unternehmen oder von autorisierten Händlern gekauft wurden.

Beschränkte Garantie:

Für unsere Produkte gilt eine beschränkte Garantie von **2 Jahren** auf Material- und Verarbeitungsfehler. Wenn während der Garantiezeit festgestellt wird, dass ein Produkt einen Herstellungsfehler aufweist, werden wir nach unserem Ermessen das defekte Produkt reparieren oder ersetzen oder den Kaufpreis erstatten.

Ausnahmen:

Diese Garantie umfasst keine Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, Fahrlässigkeit, unsachgemäße Installation, Unfälle, normale Abnutzung, Naturereignisse oder nicht autorisierte Modifikationen oder Reparaturen entstehen. Darüber hinaus umfasst diese Garantie keine Schäden oder Mängel, die sich aus der Nichteinhaltung unserer Produktanweisungen, technischen Daten oder Richtlinien zur empfohlenen Verwendung ergeben.

Anspruchsverfahren:

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, ist der Original-Kaufbeleg, beispielsweise eine Quittung oder Bestellnummer, erforderlich.

Um festzustellen, ob ein Produkt von der Garantie umfasst ist, können wir zusätzliche Informationen oder Nachweise für den Mangel anfordern, etwa Fotos oder eine Rücksendung des Produkts. Wenden Sie sich direkt an unser Kundendienst-Team, um einen Garantieanspruch zu besprechen und einzuleiten. Details zur Kontaktaufnahme finden Sie auf unserer Website oder in den Produktunterlagen.

Sonstige Bedingungen und Bestimmungen:

- Diese Garantie ist nicht übertragbar und gilt nur für den ursprünglichen Käufer.
- Wir behalten uns das Recht vor, diese Garantie jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder zu modifizieren. Es gilt die zum Zeitpunkt des Kaufs gültige Garantie.
- Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Sie können auch andere Rechte haben, die je nach den örtlichen Gesetzen oder Verordnungen variieren.

Besuchen Sie unsere Website oder wenden Sie sich an unser Kundendienst-Team, um weitere Informationen oder Anfragen zum Umfang unserer Garantie zu erhalten.

15. Kundendienst

Haben Sie eine Frage, eine Anmerkung oder eine Beschwerde? Unser Kundendienst-Team ist werktags erreichbar. Ganz gleich, ob Sie Hilfe bei Nutzung, Wartung, Fehlersuche, Ersatzteilen oder Sicherheitsverfahren benötigen, wir bieten Ihnen die Unterstützung, die Sie brauchen.

Um unser Kundendienst-Team zu erreichen, senden Sie bitte eine E-Mail an **info@hbm-machines.com**

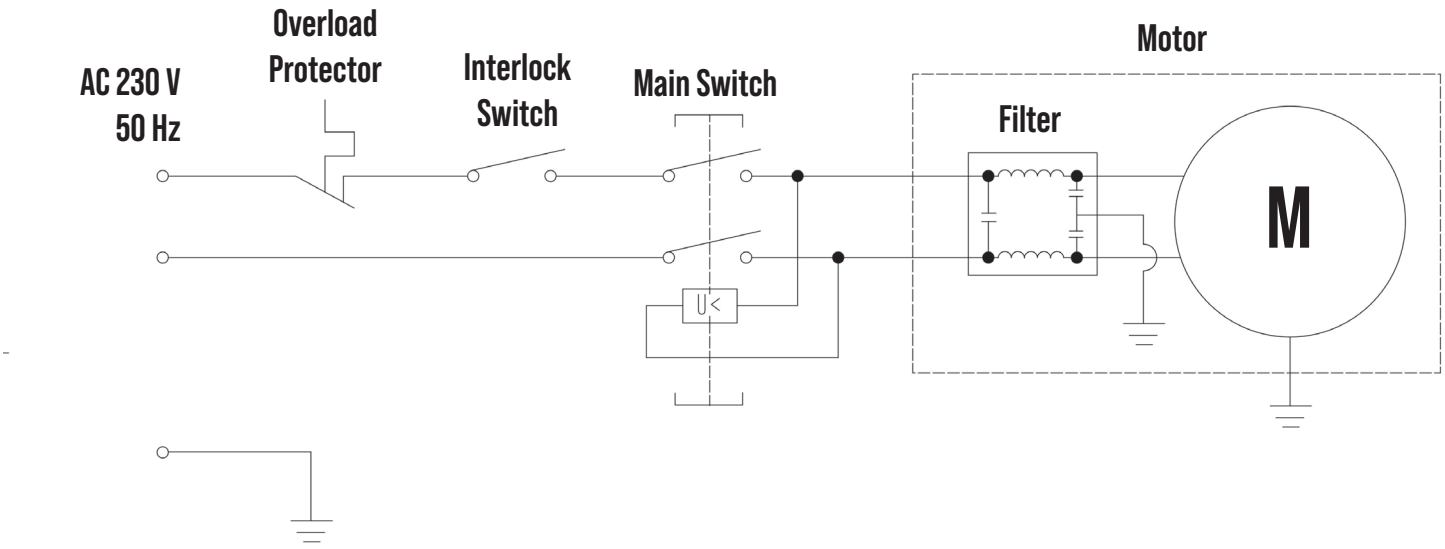
Wenn Sie sich mit unserem Kundendienst-Team in Verbindung setzen, geben Sie bitte die Modell- und Seriennummer des Produkts an und beschreiben Sie ausführlich das Problem oder den aufgetretenen Fehler. Die Angabe spezifischer Details wie Fehlercodes, anomale Geräusche oder andere relevante Umstände helfen uns, das Problem zu diagnostizieren und zu beheben.

16. Stücklisten und Grafiken

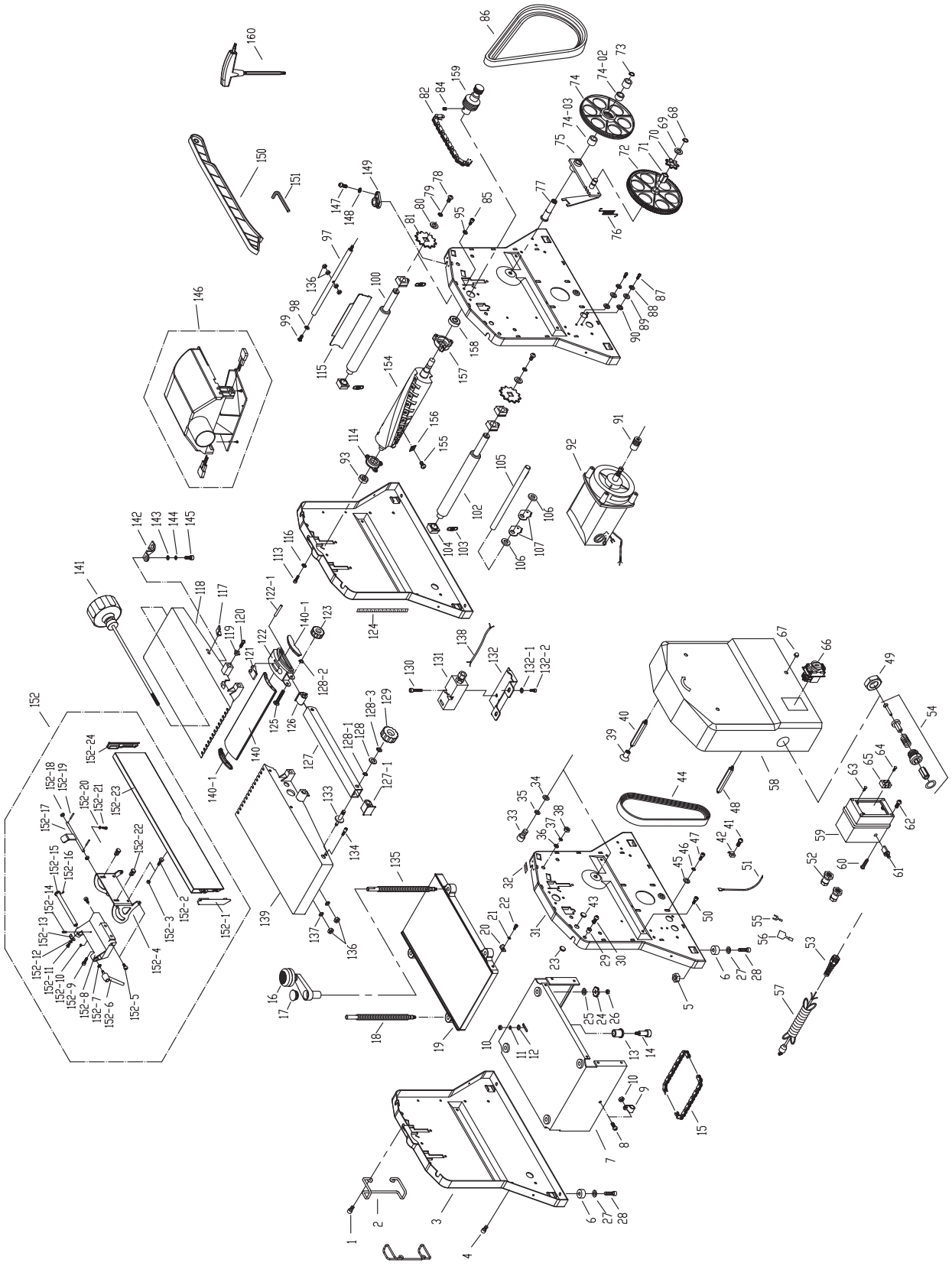
HINWEIS! Aufmerksam lesen!

» Die in diesem Handbuch enthaltene Teileliste sowie die Abbildungen dienen lediglich zur Orientierung. Der Hersteller und/oder der Vertriebshändler lehnt ausdrücklich jegliche Zusicherung oder Gewährleistung hinsichtlich der Qualifikation des Nutzers zur Durchführung von Reparaturen oder zum Austausch von Teilen des Produkts ab. Es wird dringend empfohlen, alle Reparaturen und den Austausch von Teilen von zertifizierten und lizenzierten Technikern durchführen zu lassen und nicht vom Benutzer selbst. Der Benutzer übernimmt jegliche Risiken und Haftung in Verbindung mit der Reparatur des Originalprodukts oder dem Einbau von Ersatzteilen.

16.1 Schaltplan



16.2.1 H136625



Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
1	Innensechskantschraube (M5 × 10)	4
2	Kabelhaken	2
3	Hintere Wandplatte	1
4	Innensechskantschraube (M5 × 10)	8
5	Sechskantmutter	4
6	Fuß	4
7	Sockel	1
8	Flachkopfschraube (M5 × 16)	1
9	Kabelklemme	1

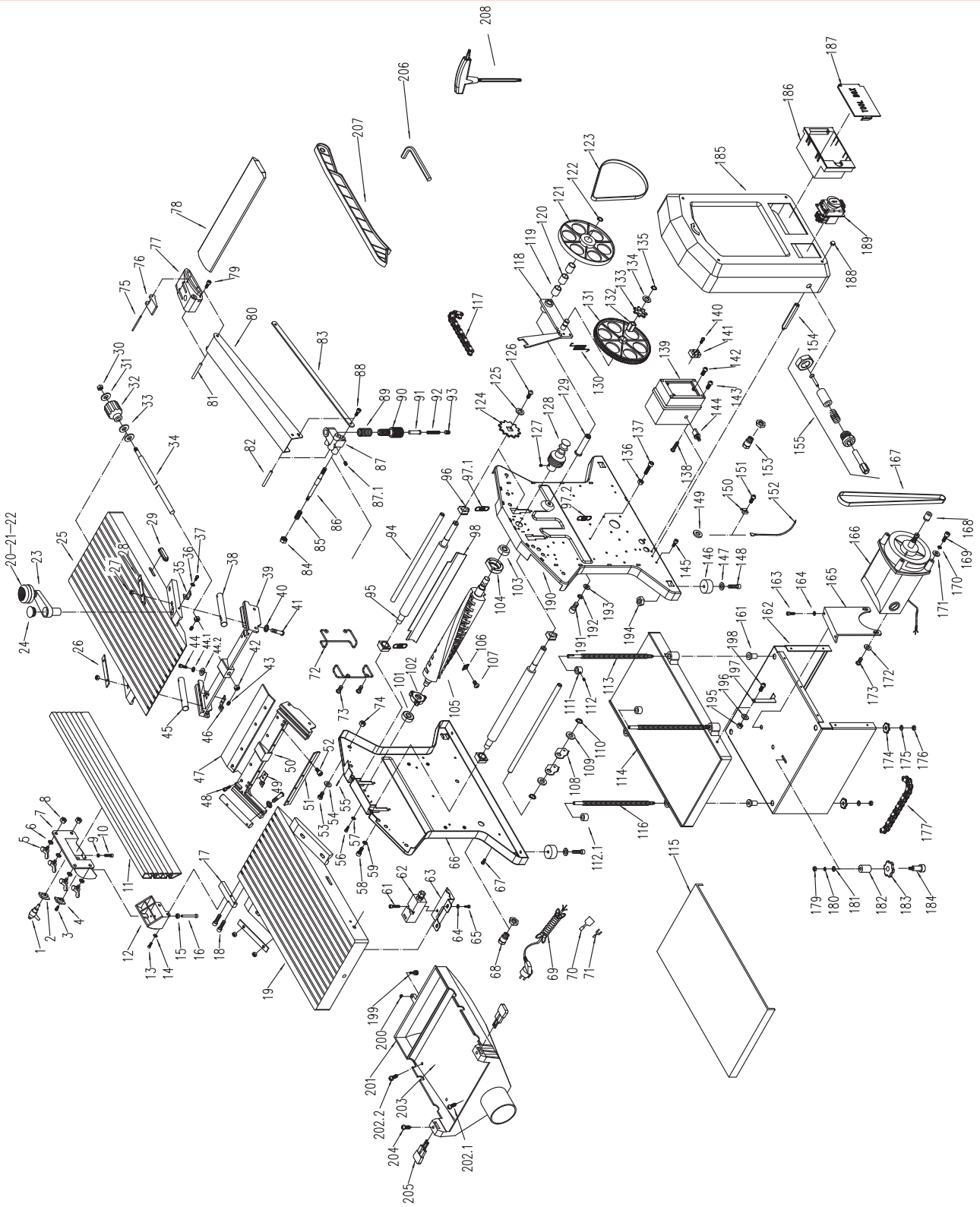
Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
10	Sechskantmutter	2
11	Sicherungsscheibe (5 mm)	1
12	Flache Unterlegscheibe (5 mm)	1
13	Kettenspannrad	1
14	Welle	1
15	Kette	1
16	Handkurbelbaugruppe	1
17	Griffkappe	1
18	Schraube	3

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
19	Dickenhobeltisch	1
20	Zeiger	1
21	Flache Unterlegscheibe (5 mm)	1
22	Flachkopfschraube (M5 × 12)	1
23	Gummibuchse	1
24	Ritzel	4
25	Flache Unterlegscheibe (8 mm)	4
26	Kontermutter (M5)	4
27	Flache Unterlegscheibe (8 mm)	4

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
28	Innensechskantschraube (M8 × 16)	4
29	Positionierhülse	4
30	Innensechskantschraube (M5 × 20)	4
31	Vordere Wandplatte	1
32	Skala	1
33	Innensechskantschraube (M8 × 16)	1
34	Sicherungsscheibe (8 mm)	1
35	Flache Unterlegscheibe (8 mm)	1
36	Flache Unterlegscheibe (8 mm)	1
37	Sicherungsscheibe (8 mm)	1
38	Sechskantmutter (M8)	1
39	Nietmutter (M5)	3
40	Sechskantstange	2
41	Flachkopfschraube M5 × 10	5
42	Kabelklemme	5
43	Gummibuchse	1
44	Gurt	1
45	Flache Unterlegscheibe (5 mm)	4
46	Sicherungsscheibe (5 mm)	4
47	Innensechskantschraube (M5 × 12)	4
48	Sechskantstange	1
49	Sechskantmutter (M14)	1
50	Innensechskantschraube	4
51	Kabelbinder	1
52	Buchse	2
53	Buchse	1
54	Rücksetztasten-Baugruppe	1
55	Schnellanschlussklemme	4
56	Isolierhülse	4
57	Netzkabel	1
58	Abdeckung	1
59	Hinterer Schaltkasten	1
60	Gewindeformende Schraube	2
61	Schutzschalter	1
62	Gewindeformende Schraube	4
63	Gewindeformende Schraube	3
64	Gewindeformende Schraube	2
65	Klemme	1
66	Hauptschalter	1
67	Kontermutter (M5)	3
68	Haltering	1
69	Flache Unterlegscheibe	1
70	Ritzel	1
71	Vierkantbuchse	1
72	Zahnrad	1
73	Haltering	1
74	Riemenscheibe mit Ritzel	1
74-02	Buchse	1
74-03	Nadelrollenlager	2
75	Montageplatte-Baugruppe	1
76	Feder	1
77	Welle	1
78	Innensechskantschraube (M6 × 12)	2

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
79	Sicherungsscheibe (6 mm)	2
80	Flache Unterlegscheibe (6 mm)	2
81	Ritzel	2
82	Kette	1
84	Stellschraube (M6 × 8)	2
85	Innensechskantschraube (M5 × 12)	3
86	Gurt	1
87	Flachkopfschraube (M5 × 10)	2
88	Sicherungsscheibe (5 mm)	2
89	Flache Unterlegscheibe (5 mm)	2
90	Gezahnte Unterlegscheibe (5 mm)	2
91	Riemenscheibe des Motors	1
92	Motor	1
93	Kugellager (6000-2RS)	1
95	Sicherungsscheibe (5 mm)	3
97	Stange	1
98	Flache Unterlegscheibe (8 mm)	1
99	Innensechskantschraube (M8 × 16)	1
100	Auszugswalze	1
102	Einzugswalze	1
103	Feder	3
104	Lagerblock	5
105	Welle	1
106	Abstandshalter	22
107	Rückschlagklinke	21
113	Innensechskantschraube (M5 × 10)	3
114	Lagergehäuse	1
115	Schürze	1
116	Sicherungsscheibe (5 mm)	3
117	Zeiger	1
118	Zuführtisch	1
119	Führungsbuchse	4
120	Innensechskantschraube (M5 × 20)	4
121	Feststellknopf	1
122	Träger für die Schutzvorrichtung	1
122-1	Stift	1
123	Feststellknopf	1
124	Skala	1
125	Schlossschraube	1
126	Armschutz	1
127	Tragarm	1
127-1	Deckel	1
128	Flache Unterlegscheibe (8 mm)	1
128-1	Haltering	1
128-2	Haltering	1
128-3	Sicherungsscheibe (8 mm)	1
129	Armverriegelungsknopf	1
130	Innensechskantschraube (M4 × 27)	2
131	Verriegelungsschalter	1
132	Befestigungsplatte für Schalter	1
132-1	Flache Unterlegscheibe (5 mm)	4
132-2	Innensechskantschraube (M5 × 8)	4
133	Welle	1

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
134	Stift	1
135	Hebeschraube	1
136	Sechskantmutter (M6)	2
137	Sicherungsscheibe (6 mm)	2
138	Inneres Kabel	1
139	Auslauftisch	1
140	Schneidblockschutz	1
140-1	Schutzabdeckung	2
141	Tischverstellgriff	1
142	Befestigungsplatte	2
143	Flache Unterlegscheibe (5 mm)	2
144	Sicherungsscheibe (5 mm)	2
145	Innensechskantschraube (M5 × 12)	1
146	Staubrutschenbaugruppe	1
147	Flachkopfschraube (M4 × 8)	2
148	Flache Unterlegscheibe (4 mm)	2
149	Führungsblock	1
150	Schiebestock	1
151	Innensechskantschlüssel	1
152	Zusammenbau des Anschlags	1
152-1	Linke Anschlagabdeckung	1
152-2	Sechskantschraube (M6 × 10)	4
152-3	Kontermutter (M6)	4
152-4	Winkelträgerplatte	1
152-5	Schraube	2
152-6	Feststellgriff	1
152-7	Flache Unterlegscheibe (6 mm)	1
152-8	Anschlagstütze	1
152-9	Innensechskantschraube (M5 × 20)	2
152-10	Sechskantmutter (M5)	1
152-11	Flachkopfschraube (M4 × 8)	1
152-12	Flache Unterlegscheibe (4 mm)	1
152-13	Zeiger	1
152-14	Stellschraube (M5 × 25)	1
152-15	Stange	1
152-16	Federstift	1
152-17	Feststellhebel	1
152-18	Sicherungsblock	2
152-19	Stift	2
152-20	Sechskantmutter (M5)	1
152-21	Sechskantschraube (M5 × 20)	1
152-22	Gleitschraube	2
152-23	Anschlag	1
152-24	Rechte Anschlagabdeckung	1
154	Spiralmesserwelle	1
155	Messereinsatzschraube	18
156	Messereinsatz	18
157	Vorderes Lagergehäuse	1
158	Kugellager (6001-2RS)	1
159	Riemenscheibe der Spindel	1
160	Sternschlüssel	1



Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
1	Verriegelungsgriff	1
2	Verriegelungsblock	1
3	Innensechskantschraube (M5 × 10)	4
4	Anschlagblock	2
5	Flügelschraube (M8 × 18)	4
6	Flache Unterlegscheibe (8 mm)	4
7	Drehbarer Sitz	1
8	Sechskantmutter (M8)	4
9	Sechskantmutter (M4)	1
10	Flachkopfschraube mit Innensechskant (M4 × 16)	1
11	Anschlag	1
12	Stützsitz	1

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
13	Innensechskantschraube (M6 × 16)	2
14	Flache Unterlegscheibe (6 mm)	2
15	Sechskantmutter (M5)	1
16	Innensechskantschraube (M5 × 50)	1
17	Auflageblock	1
18	Innensechskantschraube (M6 × 20)	2
19	Auslauftisch	1
20	Kurbelkappe	1
21	Handkurbel	1
22	Kurbelwelle	1
23	Verbindungsstelle	1
24	Stecker	1
25	Zuführtisch	1

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
26	Klemmlasche für Arbeitstisch	3
27	Kontermutter (M6)	8
28	Klemmlasche für Arbeitstisch	1
29	Abdeckung	2
30	Kontermutter (M8)	1
31	Flache Unterlegscheibe (8 mm)	1
32	Hebegriff	1
33	Flache Unterlegscheibe	2
34	Strebe	1
35	Zeiger	1
36	Flache Unterlegscheibe (4 mm)	1
37	Flachkopfschraube (M4 × 10)	1
38	Schiene	1

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
39	Rechtes Auflager	1
40	Gezahnte Unterlegscheibe (6 mm)	8
41	Flachkopfschraube mit Innensechskant (M6 × 45)	8
42	Distanzring	2
43	Stellschraube (M5 × 6)	2
44	Innensechskantschraube (M5 × 12)	8
44,1	Sicherungsscheibe (5 mm)	8
44,2	Flache Unterlegscheibe (5 mm)	8
45	Schiene	3
46	Rechte Begrenzungsplatte	2
47	Stoppplatte	1
48	Innensechskantschraube (M6 × 10)	4
49	Linke Begrenzungsplatte	2
50	Linkes Auflager	1
51	Max. Schnittschutz	1
52	Innensechskantschraube (M5 × 10)	4
53	Sechskantschraube (M8 × 20)	8
54	Flache Unterlegscheibe (8 mm)	8
55	Federstift	8
56	Innensechskantschraube (M5 × 16)	6
57	Sicherungsscheibe (5 mm)	6
58	Innensechskantschraube (M8 × 12)	4
59	Flache Unterlegscheibe (8 mm)	4
61	Innensechskantschraube (M4 × 28)	2
62	Verriegelungsschalter	1
63	Schalterabdeckung	1
64	Flache Unterlegscheibe (5 mm)	4
65	Innensechskantschraube (M5 × 8)	4
66	Hintere Seitenplatte	1
67	Innensechskantschraube (M5 × 10)	7
68	Zugentlastung	1
69	Netzkabel	1
70	Isolator	6
71	Schnellanschlussklemmen	6
72	Kabelhaken	2
73	Flachkopfschraube (M5 × 10)	4
74	Sechskantmutter (M8)	8
75	Stift	1
76	Feststellknopf	1
77	Brückenschutzauflage	1
78	Brückenschutz	1
79	Niet	1
80	Armauflage	1
81	Stift (6 × 55 mm)	1
82	Stift (6 × 55 mm)	1
83	Verbindungsplatte	1
84	Kontermutter (M8)	1
85	Druckfeder	1
86	Verbindungsleiste	1
87	Stütze	1
87,1	Stellschraube (M5 × 6)	1
88	Schraube	1
89	Druckfeder	1
90	Hebeknopf	1
91	Schiebeleiste	1

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
92	Druckfeder	1
93	Stellschraube (M12 × 10)	1
94	Ratschenwelle	2
95	Zuführrolle	2
96	Lagerbuchse	5
97,1	Zugfeder	3
97,2	Feder	1
98	Blechabweiser	1
101	Kugellager (6001-2RS)	1
102	Hinteres Lagergehäuse	1
103	Kugellager (6002-2RS)	1
104	Vorderes Lagergehäuse	1
105	Spiralmesserwelle	1
106	Messereinsatzschraube	28
107	Messereinsatz	28
108	Rückschlagschutzfinger	34
109	Abstandshalter	33
110	Äußerer Haltering (12 mm)	2
111	Distanzring	1
112	Stellschraube M6 × 4	2
112,1	Distanzring	2
113	Gewindespindel	1
114	Dickenhobeltisch	1
115	Tischabdeckplatte	1
116	Gewindespindel	3
117	Kette	1
118	Stützplattenbaugruppe	1
119	Nadellager	2
120	Buchse	1
121	Rad	1
122	Innerer Haltering (10 mm)	1
123	Keilriemen	1
124	Großes Kettenrad	2
125	Flache Unterlegscheibe (6 mm)	2
126	Innensechskantschraube (M6 × 10)	2
127	Stellschraube (M6 × 10)	2
128	Riemenscheibe der Spindel	1
129	Exzenterwelle	1
130	Zugfeder	1
131	Zahnrad	1
132	Vierkanthülse	1
133	Kleines Kettenrad	1
134	Flache Unterlegscheibe 8 mm	1
135	Interner Haltering (9 mm)	1
136	Sechskantmutter (M5)	1
137	Innensechskantschraube (M5 × 25)	1
138	Gewindeformende Schraube	2
139	Schaltkasten	1
140	Gewindeformende Schraube	1
141	Klemme	1
142	Gewindeformende Schraube	3
143	Gewindeformende Schraube	4
144	Überlastschutz	1
145	Innensechskantschraube (M5 × 10)	7
146	Gummifuß	4
147	Flache Unterlegscheibe (8 mm)	4

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
148	Innensechskantschraube (M8 × 16)	4
149	Gummibuchse	1
150	Kabelklemme	6
151	Innensechskantschraube (M5 × 10)	6
152	Innerer Draht	`
153	Zugentlastung	2
154	Stange	4
155	Rücksetztasten-Baugruppe	1
161	Hülse	4
162	Sockel	1
163	Innensechskantschraube (M6 × 12)	2
164	Flache Unterlegscheibe (6 mm)	2
165	Motorunterstützung	1
166	Motor	1
167	Keilriemen	1
168	Riemenscheibe des Motors	1
169	Innensechskantschraube (M5 × 10)	4
170	Sicherungsscheibe (5 mm)	4
171	Flache Unterlegscheibe (6 mm)	4
172	Flache Unterlegscheibe (6 mm)	2
173	Innensechskantschraube (M6 × 10)	2
174	Ritzel	4
175	Flache Unterlegscheibe (5 mm)	4
176	Kontermutter (M5)	4
177	Kette	1
179	Sechskantmutter (M6)	1
180	Sicherungsscheibe (6 mm)	1
181	Flache Unterlegscheibe (6 mm)	2
182	Buchse	1
183	Spannungsritzel	1
184	Welle	1
185	Schutzhaube	1
186	Werkzeugkasten	1
187	Werkzeugkastenabdeckung	1
188	Kontermutter (M5)	4
189	Hauptschalter	1
190	Vordere Seitenplatte	1
191	Innensechskantschraube (N8 × 16)	1
192	Sicherungsscheibe (8 mm)	1
193	Flache Unterlegscheibe (8 mm)	1
194	Sechskantmutter (M8)	4
195	Sechskantmutter (M5)	1
196	Flache Unterlegscheibe (5 mm)	1
197	Zeiger	1
198	Innensechskantschraube (M5 × 16)	1
199	Knopf	1
200	Haltering (5 mm)	1
201	Staubauffangeinheit	1
202.1	Gewindeformende Schraube	2
202.2	Gewindeformende Schraube	4
203	Staubauffanghaube	1
204	Gewindeformende Schraube	2
205	Staubauffangführung	2
206	Schraubenschlüssel	1
207	Schiebestock	1
208	Sternschlüssel	1

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

DOCIP-4148757-DE

Produktidentifikation:	**H136625**
Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten:	**HBM Machines** **Louis Dobbelmannweg 12** **2742 JZ Waddinxveen** **Netherlands**

DIE ALLEINIGE VERANTWORTUNG FÜR DIE AUSSTELLUNG DIESER KONFORMITÄTSERKLÄRUNG TRÄGT:

Name und Anschrift des Herstellers:	**HBM Machines** **Louis Dobbelmannweg 12** **2742 JZ Waddinxveen** **Netherlands**
Produktidentifikation:	**HBM Vlak- en Vandiktebank 8 inch, met Spiraalsnijder** **H136625** Siehe Anhang A für eine Liste aller Produkte, die unter diese Erklärung fallen
Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:	**Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU**(1) **Machinery Regulation (EU) 2023/1230** (2) **Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863** (3) 1) OJEU L96/79-106, 29.03.2014, 2) OJEU L165/1-102, 29.06.2023, 3) OJEU L174/88-110, 01.07.2011 + L137/10–12, 4.6.2015
Harmonisierte Normen:	**Safety of machinery** EN 61029-1:2009 + AC:2009 + A11:2010 EN 61029-2-3:2011 EN ISO 3744:2026 EN ISO 12100:2010 **Electromagnetic Compatibility (EMC)** EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 EN IEC 61000-3-11:2019 **Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)** EN 12198-1:2000+A1:2008
Benannte Stellen:	**TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0197)** **Certificates: 15006194259** **Modules: B**

UNTERZEICHNET FÜR UND IM NAMEN VON:

Ort und Datum der Ausstellung:	**Waddinxveen, 10. Juni 2026**
Unterschrift:	
Name, Funktion:	**Jan Willem Stapel** **CEO**
Name des Unternehmens:	**HBM Machines**

Anhang A - Liste der Produkte

Die folgenden Produkte fallen unter die Konformitätserklärung DOCIP 4148757:

H136625	**HBM Vlak- en Vandiktebank 8 inch, met Spiraalsnijder**
H136626	**HBM Vlak- en Vandiktebank 10 inch, met Spiraalsnijder**
H136627	**HBM Vlak- en Vandiktebank 12 inch, met Spiraalsnijder**

HBM Machines

Indice

1. Introduzione al presente manuale 81
2. Istruzioni importanti per la sicurezza 81
3. Considerazioni sul sito 83
4. Panoramica 84
5. Prima del primo utilizzo 86
6. Assemblaggio e installazione 86
7. Messa in funzione 87
8. Funzionamento/utilizzo 87
9. Pulizia e manutenzione 90
10. Manutenzione 90
11. Revisione 91
12. Risoluzione dei problemi 91
13. Smaltimento 92
14. Garanzia 92
15. Servizio clienti 93
16. Elenchi delle parti e diagrammi 93
17. Dichiarazione di conformità UE 98

1. Introduzione al presente manuale

Questo manuale ha diversi scopi fondamentali:

- Fornisce istruzioni chiare e dettagliate sulla modalità sicura ed efficace di utilizzo, manutenzione e risoluzione dei problemi dell'utensile.
- Consente agli operatori di comprendere a fondo le funzioni e i dispositivi di sicurezza dell'utensile, evitandone efficacemente l'uso improprio e riducendo al minimo il rischio di lesioni personali e danni.
- Comprende spiegazioni dettagliate dei simboli e delle avvertenze di sicurezza presenti sull'utensile e in questo manuale, aiutando gli operatori a individuare ed evitare rischi potenziali.
- Delinea l'uso previsto dell'utensile e fornisce informazioni sulle sue applicazioni consigliate.

⚠ AVVERTENZA! Prima della configurazione, del montaggio e dell'utilizzo dell'utensile, leggere attentamente e comprendere il presente manuale.

» Leggere, seguire e comprendere il presente manuale per il montaggio e l'uso sicuro ed efficiente dell'utensile. La mancata osservanza di queste istruzioni può comportare lesioni gravi o danni.

» Tenere e conservare il presente manuale in un luogo sicuro accessibile agli operatori autorizzati che utilizzano o eseguono la manutenzione di questo utensile. Conservarlo nelle vicinanze dell'utensile per permetterne una facile consultazione da parte di tutti gli operatori. È necessario che tutti gli operatori ricevano una formazione completa e si familiarizzino con il presente manuale prima di mettere in funzione o eseguire la manutenzione di questo utensile.

» Il proprietario di questo utensile ha la responsabilità di garantirne l'uso sicuro. Ciò include l'esecuzione di ispezioni regolari e della manutenzione ordinaria, la comprensione del manuale e il rispetto delle istruzioni fornite per un assemblaggio e un funzionamento sicuri.

» Conservare il presente manuale per consultazioni future. In caso di cessione di questo utensile a una terza parte è necessario includere il presente manuale.

» L'azienda produttrice non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi lesione o danno materiale risultante da negligenza, modifiche o da un uso improprio.

2. Istruzioni importanti per la sicurezza

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni dovuto a una mancanza di esperienza o competenza.

» Nessun elenco delle indicazioni di sicurezza può essere completo. Ogni ambiente è diverso. Gli incidenti sono spesso causati da una mancanza di conoscenza o da distrazione.

» Utilizzare questo utensile con attenzione e prudenza per ridurre il rischio di lesioni. Se le normali precauzioni di sicurezza vengono trascurate o ignorate, possono verificarsi lesioni gravi.

» Se non si ha esperienza con questo tipo di utensile, è fortemente consigliato richiedere ulteriore formazione da professionisti qualificati prima dell'utilizzo. La formazione formale o la consulenza di persone esperte nel campo è fondamentale per acquisire le competenze e le conoscenze necessarie per utilizzare in modo sicuro l'utensile.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di esposizione a sostanze chimiche e di potenziali pericoli per la salute!

» Durante l'uso, è possibile l'esposizione a polveri contenenti sostanze chimiche. L'esposizione prolungata a queste sostanze chimiche può comportare danni all'apparato riproduttivo o difetti congeniti.

Alcuni esempi di queste sostanze chimiche includono:

– Arsenico e cromo da legname sottoposto a trattamenti chimici.

Il rischio associato a queste esposizioni può variare in base alla frequenza e alla durata. Per ridurre al minimo il rischio, si consiglia di utilizzare l'utensile in aree ben ventilate e di indossare dispositivi di sicurezza approvati, quali maschere antipolvere appositamente progettate per filtrare le particelle microscopiche.

Lavarsi sempre le mani dopo l'uso per ridurre al minimo il rischio di esposizione alle sostanze chimiche.

2.1 Avvertenze generali per la sicurezza

⚠ AVVERTENZA!

» Quando si utilizzano elettroutensili, è necessario rispettare sempre le avvertenze generali di sicurezza per ridurre il pericolo di incendio, scosse elettriche e lesioni personali, incluso quanto segue.

» Leggere tutte le istruzioni prima di tentare di mettere in funzione questo prodotto e salvare le istruzioni.

- **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate o buie provocano incidenti.
- **Non utilizzare utensili in atmosfere esplosive, come ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili generano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- **Non lasciare che persone, in particolare i bambini, non coinvolte nella lavorazione tocchino lo strumento o il cavo e tenerle lontano dall'area di lavoro.**
- **Le spine degli utensili devono essere adatte alla presa di corrente.** Non modificare in alcun modo la spina. Non utilizzare adattatori con utensili provvisti di messa a terra. Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici messe a terra, quali tubi, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Esiste un maggiore rischio di scosse elettriche se il corpo è messo a terra.
- **Non esporre gli utensili alla pioggia o a condizioni di bagnato.** La penetrazione di acqua nell'utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Non usare in modo improprio il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare dalla presa l'utensile. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scosse elettriche. Controllare periodicamente i cavi e, se danneggiati, farli riparare da un centro di assistenza autorizzato.
- **Quando si utilizza un utensile all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga adatto all'uso in ambienti esterni.** L'utilizzo di un cavo adatto all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'utensile in un luogo umido, utilizzare un'alimentazione elettrica protetta da un interruttore differenziale (RCD).** L'utilizzo di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Rimanere vigili, osservare l'azione che si sta compiendo e utilizzare il buon senso quando si utilizza un utensile.** Non utilizzare un utensile in caso di stanchezza o se si è sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante il funzionamento degli utensili può provocare lesioni personali gravi.
- **Evitare l'avvio accidentale.** Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare alla fonte di alimentazione.
- **Rimuovere qualsiasi strumento o chiave di regolazione prima di accendere l'utensile.** Una chiave o un utensile lasciato attaccato a una parte rotante dell'utensile può causare lesioni personali.
- **Non sbilanciarsi.** Mantenersi sempre in posizione stabile e in equilibrio. Ciò consente un migliore controllo dell'utensile in situazioni impreviste.
- **Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e abiti lontani dalle parti in movimento.** Gli abiti larghi, i gioielli e i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- **Se sono previsti dispositivi per il collegamento di impianti di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di sistemi per la raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla polvere.
- **Non lasciare che la familiarità acquisita con l'utilizzo frequente degli utensili porti a disattenzione e a ignorare i principi di sicurezza dell'utensile.** Un'azione imprudente può provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.
- **Non forzare lo strumento. Utilizzare l'utensile corretto per l'applicazione richiesta.** L'utensile corretto eseguirà il lavoro meglio e in modo più sicuro, alla velocità per cui è stato progettato.
- **Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non esegue l'accensione o spegnimento.** Qualsiasi utensile che non è possibile controllare con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- **Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere la batteria, se rimovibile, dall'utensile prima di effettuare regolazioni, cambiare accessori o riporre gli utensili.** Tali misure preventive di sicurezza riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile.
- Scollegare gli utensili dalla fonte di alimentazione quando non sono in uso, prima di effettuare interventi di manutenzione e quando si sostituiscono accessori quali lame, punte e frese.
- **Conservare l'utensile inattivo fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non hanno familiarità con l'utensile o con queste istruzioni di utilizzare l'utensile.** Gli utensili sono pericolosi se utilizzati da persone non formate.
- **Controllare le parti danneggiate.** Prima di un ulteriore utilizzo dello strumento, è necessario controllarlo attentamente per stabilire che funzioni correttamente e operi secondo le sue funzioni previste.
- **Verificare l'allineamento e il grippaggio delle parti in movimento, la rottura delle parti, il montaggio e qualsiasi altra condizione che possa influire sul suo funzionamento.** È necessario fare riparare o sostituire eventuali protezioni o altre parti danneggiate da un centro di assistenza autorizzato a meno che non sia indicato diversamente nel presente manuale di istruzioni. Far sostituire gli interruttori difettosi da un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non esegue l'accensione o spegnimento.
- **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio sottoposti a una corretta manutenzione con bordi di taglio affilati sono meno soggetti a incepparsi e sono più facili da controllare.
- **Utilizzare l'utensile, gli accessori e le punte per utensili in base a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'utensile per operazioni differenti da quelle previste potrebbe risultare in una situazione pericolosa.
- **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare l'utensile in modo sicuro in situazioni impreviste.
- **Fare eseguire la manutenzione dell'utensile a un tecnico qualificato che utilizza esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile.

2.2 Istruzioni di sicurezza specifiche per piallatrici e pialle a spessore

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

» Le parti metalliche come chiodi, viti o punti metallici che rimangono nel pezzo da lavorare possono essere colpite dalla testa di taglio. Ciò può causare l'espulsione ad alta velocità, con conseguenti lesioni gravi o danni all'utensile.

» I pezzi scheggiati possono rompersi durante la piallatura e creare frammenti volanti affilati. Queste schegge possono causare tagli, lesioni agli occhi o incastrarsi nella pelle.

» Ispezionare e pulire sempre accuratamente il pezzo prima della piallatura per rimuovere oggetti estranei e ridurre i rischi di frammentazione di schegge.

» Il legno contorto e un avanzamento errato possono causare un contraccolpo maggiore.

» È necessaria maggiore cautela durante la regolazione della protezione e quando si utilizzano pezzi corti.

» L'esecuzione di lavori con arresto, come tagli parziali che non coprono l'intera lunghezza del pezzo, può causare un contraccolpo improvviso.

» Far avanzare sempre l'intera lunghezza del pezzo attraverso la testa di taglio.

» Il tentativo di piallare rientranze, tenoni o profili di stampo con questo utensile può portare al taglio e all'espulsione incontrollati del pezzo.

» Lavorare solo legname piano e dritto entro le dimensioni specificate.

» La piallatura di legno mal curvato senza un contatto adeguato sulla tavolo di ingresso può causare lo spostamento o il sollevamento del pezzo, con conseguente contraccolpo e contatto della lama.

» Garantire un contatto sufficiente sulla tavolo di ingresso prima di iniziare il taglio.

- È necessario verificare regolarmente l'efficacia del dispositivo per la prevenzione dei contraccolpi e il mandrino di avanzamento deve essere ispezionato regolarmente per garantire un funzionamento sicuro.
- Utilizzare sempre il bastone di spinta per pezzi corti o stretti.
- Non superare l'altezza e la larghezza massime del pezzo, come indicato nel capitolo **4.1 Specifiche**.

2.3 Dispositivi di protezione individuale (DPI)

- Indossare una protezione per gli occhi, come ad esempio, occhiali di sicurezza o di protezione, per proteggere gli occhi da detriti volanti, scintille, sostanze chimiche o qualsiasi altro pericolo potenziale quando si utilizza l'utensile. Assicurarsi che la protezione per gli occhi sia della dimensione giusta per fornire una copertura ottimale ed evitare lesioni.
- Indossare una protezione dell'udito che si adatta perfettamente e offre un'adeguata riduzione del rumore per salvaguardare l'udito da livelli di rumore elevati generati dall'utensile.
- Indossare una maschera antipolvere per proteggere l'apparato respiratorio da polveri, fumi o sostanze chimiche pericolose che possono generarsi durante l'uso dell'utensile.
- Indossare calzature antinfortunistiche, tra cui suole antiscivolo, per proteggere i piedi dalla caduta di oggetti, pericoli di schiacciamento o perforazione durante l'uso dell'utensile. Assicurarsi che calzino alla perfezione per garantire comfort e massima sicurezza.
- Indossare indumenti protettivi appropriati per ridurre al minimo pericoli potenziali durante l'uso dell'utensile. Ciò comprende la protezione da rischi potenziali, tra cui oggetti taglienti, superfici calde, spruzzi di sostanze chimiche o liquidi, impigliamento potenziale nelle parti in movimento ed esposizione a particelle fini che potrebbero provocare un'irritazione cutanea.
- Indossare guanti per maneggiare il blocco di taglio e il materiale grezzo. Non indossare guanti durante l'uso dell'utensile.

2.4 Manutenzione

- Ispezionare regolarmente l'utensile per la presenza di segni di usura, danni o parti allentate. Sostituire o riparare qualsiasi danno prima di un ulteriore utilizzo.
- Mantenere l'utensile pulito e senza polvere, detriti e depositi. Qualunque accumulo potrebbe compromettere le prestazioni o danneggiare l'utensile.
- Controllare e serrare tutti i bulloni, i dadi e gli elementi di fissaggio per assicurasi che siano ben saldi.
- Scollegare la spina prima di effettuare qualsiasi regolazione, intervento di assistenza o manutenzione.

2.5 Riduzione delle vibrazioni e del rumore

- Ridurre al minimo la durata di utilizzo dell'utensile per diminuire l'esposizione complessiva alle vibrazioni e al rumore. Fare pause e alternare le attività per prevedere un tempo di recupero sufficiente. Pianificare il programma di lavoro per distribuire l'uso di qualsiasi utensile ad alte vibrazioni su un periodo di tempo più lungo.
- Utilizzare l'utensile solo come previsto dalla sua progettazione e seguire le istruzioni fornite dall'azienda produttrice. Il rispetto di queste linee guida garantisce l'uso sicuro ed efficiente, riducendo al minimo le vibrazioni e le emissioni sonore.
- Assicurarsi che l'utensile sia in buone condizioni e ben tenuto.
- Utilizzare gli accessori appropriati progettati appositamente per l'utensile. Assicurarsi che siano in buone condizioni e installati correttamente. Accessori danneggiati o errati possono aumentare i livelli di vibrazione e rumore.
- Mantenere una presa salda sulle impugnature o superfici di presa dell'utensile. Sono appositamente progettate per aiutare ad assorbire in parte le vibrazioni e ne riducono la trasmissione a mani e braccia.
- L'uso prolungato dell'utensile può comportare la sindrome da vibrazioni mano-braccio (HAVS) e altre condizioni correlate. Per ridurre al minimo questo rischio, è fondamentale indossare guanti protettivi, tenere le mani calde e seguire le migliori pratiche in materia di riduzione delle vibrazioni e del rumore.

2.6 Rischi residui

Pur rispettando tutti i requisiti di sicurezza durante l'uso di questo utensile, esistono tuttavia rischi intrinseci di lesioni e danni. Vi sono rischi potenziali associati alla struttura e alla progettazione dell'utensile, tra cui:

- La stanchezza aumenta il rischio di incidenti. Incentivare pause regolari, un riposo adeguato e la rotazione delle attività per prevenire l'insorgenza della stanchezza.
- L'esposizione prolungata al rumore generato dall'utensile può risultare in una perdita permanente dell'udito. Indossare una protezione dell'udito appropriata durante l'uso dell'utensile.
- L'uso prolungato dell'utensile può comportare la sindrome da vibrazioni mano-braccio (HAVS) e altre condizioni correlate.
- L'esposizione prolungata alla polvere generata dall'utensile può risultare in rischi per la salute dell'apparato respiratorio. Indossare una maschera antipolvere appropriata durante l'uso dell'utensile.

2.7 Situazione di emergenza

- Nel caso di altre situazioni di emergenza, quali intrappolamento, interruzione dell'alimentazione elettrica, guasti meccanici, cortocircuiti o lesioni a persone, spegnere l'utensile, richiedere immediatamente assistenza e fornire assistenza medica come richiesto.
- Formare regolarmente gli operatori per promuovere un ambiente di lavoro sicuro in diverse situazioni di emergenza. Ribadire l'importanza di protocolli essenziali, quali procedure di evacuazione, tecniche antincendio e misure di sicurezza. Rimanere proattivi per garantire la prontezza e la protezione del benessere di tutte le persone interessate.
- Mantenere un livello di allerta e attenzione elevato durante l'uso dell'utensile. Ispezionare regolarmente l'utensile per la presenza di segni di malfunzionamento o rischi potenziali.
- In caso di malfunzionamenti o situazioni di emergenza, spegnere l'utensile e scollegarlo dalla rete. Fare controllare e riparare l'utensile da un professionista qualificato prima di riutilizzarlo.
- Se si verifica un incendio e non è possibile di spegnere l'utensile e/o l'alimentazione elettrica, dare priorità alla propria sicurezza e a quella delle altre persone. Non tentare di combattere il fuoco a meno che non si sia addestrati ed equipaggiati per farlo. Avvisare prontamente le autorità competenti chiamando il numero di emergenza nazionale.

2.8 Spiegazione dei simboli

I simboli seguenti sono utilizzati in questo manuale, sull'utensile e/o sulla confezione.


Questo simbolo indica la "Conformité Européenne", che dichiara la "Conformità alle direttive, ai regolamenti e alle norme applicabili dell'UE". Con il marchio CE, l'azienda produttrice conferma che questo prodotto è conforme alle direttive e ai regolamenti europei in vigore.


Fare riferimento e leggere il manuale.


Questo è segnale di avvertenza generico. È utilizzato per avvertire l'utente di potenziali pericoli. Tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo segnale devono essere rispettati per evitare possibili danni.


Utilizzare l'utensile esclusivamente in ambienti interni asciutti.


Tensione nominale.


Indossare una protezione dell'udito.


Indossare una maschera antipolvere.


Indossare una protezione per gli occhi.


Indossare calzature antinfortunistiche.


Indossare indumenti protettivi.


Scollegare la spina di alimentazione dalla presa elettrica.


Avvertenza! Vietato fumare.


Avvertenza! Vietato usare fiamme libere, falò e/o sorgenti di innesto.


Non indossare guanti.


Tenere le mani lontane dalla lama!


Non utilizzare in caso di pioggia!



Velocità a vuoto.



Numero di lame.

2.9 Spiegazione delle parole di segnalazione

Le seguenti avvertenze sono utilizzate in questo manuale, sull'utensile e/o sulla confezione.

⚠ PERICOLO!	Questa avvertenza è utilizzata per indicare una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, provoca la morte o lesioni gravi.
⚠ AVVERTENZA!	Questa avvertenza è utilizzata per indicare una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare morte o lesioni gravi.
⚠ ATTENZIONE!	Questa avvertenza è utilizzata per indicare una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni lievi o moderate.
ATTENZIONE!	Questa avvertenza è utilizzata per indicare una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare danni al prodotto o danni materiali.
AVVISO!	Questa avvertenza indica ulteriori consigli e informazioni utili.

2.10 Elenco delle abbreviazioni utilizzate

Le seguenti abbreviazioni sono utilizzate in questo manuale, sull'utensile e/o sulla confezione. La comprensione di queste abbreviazioni contribuisce a ridurre al minimo i pericoli e promuove l'uso sicuro dell'utensile.

V	Volt
A	Ampere
Hz	Hertz
W	Watt
kW	Kilowatt
l	Litri
kg	Chilogrammi
min^{-1}	Giri o rotazioni al minuto (rpm)
n_0	Velocità a vuoto
mm	Millimetro

2.11 Utilizzo previsto

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

» Non utilizzare l'utensile per scopi diversi dal suo uso previsto, come indicato nel presente manuale. Un uso differente è considerato non autorizzato.

- L'utensile è specificamente progettato per la piallatura e la spessoratura di legno massello per ottenere una superficie liscia e uniforme e uno spessore costante del materiale.
- Questo utensile è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici e nel settore del fai-da-te.
- L'utensile è destinato a essere utilizzato in ambienti asciutti ed è adatto solo all'uso in spazi interni.

2.11.1 Esempi tipici di uso improprio

- Piallatura di legno verniciato.
- Utilizzo di inserti danneggiati.
- Avanzamento di un pezzo troppo corto.

2.12 Uso improprio prevedibile

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni gravi per uso improprio!

» Utilizzare l'utensile esclusivamente secondo il suo uso previsto aiuta a mitigare i rischi associati all'uso improprio, promuovendo un ambiente di lavoro più sicuro e riducendo l'eventualità di incidenti o di danni all'utensile.

» Rispettare rigorosamente l'uso previsto dell'utensile, poiché è progettato per applicazioni specifiche. È severamente vietato modificare l'utensile o utilizzarlo per scopi diversi dalla sua funzione designata.

L'utensile non è previsto per:

- Spessorare o piallare materiali diversi dal legno o da prodotti a base di legno;
- Operazioni di taglio, sagomatura, sabbiatura o scanalatura non descritte nel presente manuale;
- Lavorare legname contenente oggetti metallici incorporati, chiodi o viti;
- Lavorare legname umido, congelato o verniciato;
- Utilizzo come dispositivo passante per qualsiasi altro macchinario o processo;
- Funzionamento in ambienti esterni, umidi o esplosivi;
- Qualsiasi applicazione che richieda un funzionamento continuo e incustodito;
- Pezzi al di sotto della lunghezza, larghezza o spessore minimi specificati o che superano la capacità massima di taglio dell'utensile.

3. Considerazioni sul sito

3.1 Collegamenti elettrici

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!

» Verificare che le specifiche relative a tensione, fase e frequenza dell'utensile siano compatibili con la fonte di alimentazione disponibile.

» Per garantire l'uso sicuro e affidabile dell'utensile, quest'ultimo deve essere collegato a una fonte di alimentazione stabile e idonea. Attenersi alle seguenti specifiche per il collegamento elettrico.

- Ogni utensile deve essere collegato a un circuito elettrico dedicato, in grado di gestire il carico massimo senza il rischio di sovraccarico. Se non è disponibile un circuito dedicato, assicurarsi che il circuito elettrico sia in grado di gestire il carico massimo combinato di tutte le attrezzature connesse.
- Assicurarsi che il circuito elettrico sia dotato di interruttori correttamente dimensionati e di fusibili ad azione ritardata. Questo aspetto è importante per fornire una protezione da sovracorrente e prevenire il pericolo di incendio. In caso di dubbi, consultare un elettricista professionista (vedere il capitolo **11. Revisione**).
- Quando si utilizzano cavi di prolunga, assicurarsi che abbiano una portata di almeno **16 A**. L'utilizzo di un cavo di prolunga con fili non correttamente dimensionati potrebbe provocare un calo di tensione, risultando in una perdita di potenza e possibili danni allo strumento.

3.2 Stabilità verticale

- Assicurarsi che l'utensile sia correttamente assemblato, con un allineamento appropriato e il fissaggio sicuro dei componenti per mantenere la stabilità durante l'uso.
- Posizionare lo strumento su una superficie stabile e piana, in grado di sostenerne adeguatamente il peso. Assicurarsi che la superficie sia libera da ostacoli o irregolarità che potrebbero comprometterne la stabilità e che la base dell'utensile poggi saldamente sulla superficie.
- Per garantire una migliore stabilità e impedire movimenti che potrebbero tradursi in condizioni operative pericolose o danni all'utensile e al pezzo, è necessario montare l'utensile al banco da lavoro fissandolo saldamente in base alle istruzioni fornite nel capitolo **6.2 Montaggio**.

3.3 Spazio libero utile

Prendere in considerazione i seguenti fattori quando si stabilisce lo spazio libero utile per l'utensile:

- Assegnare uno spazio sufficiente per la movimentazione e la manovrabilità dei materiali da lavorare, nonché di qualsiasi ulteriore attrezzatura utilizzata con l'utensile.
- Ottimizzare la disposizione per garantire un flusso di lavoro agevole e un percorso logico per la movimentazione dei materiali, fornendo uno spazio ampio agli utenti per eseguire le operazioni necessarie in modo sicuro.

3.4 Illuminazione

Un'illuminazione corretta è indispensabile per la sicurezza e l'uso. Assicurarsi che il sito sia dotato di un'illuminazione sufficiente per fornire un ambiente di lavoro sicuro e ben illuminato.

- Installare apparecchi di illuminazione appropriati per eliminare ombre sull'area di lavoro, poiché eventuali ombre possono ostruire la visuale e aumentare il rischio di errori o incidenti.
- Evitare una scarsa illuminazione che affatica gli occhi e pregiudica la precisione delle operazioni, nonché un'illuminazione eccessivamente luminosa che provoca abbagliamento e fastidio visivo, ostacolando la concentrazione e la percezione.

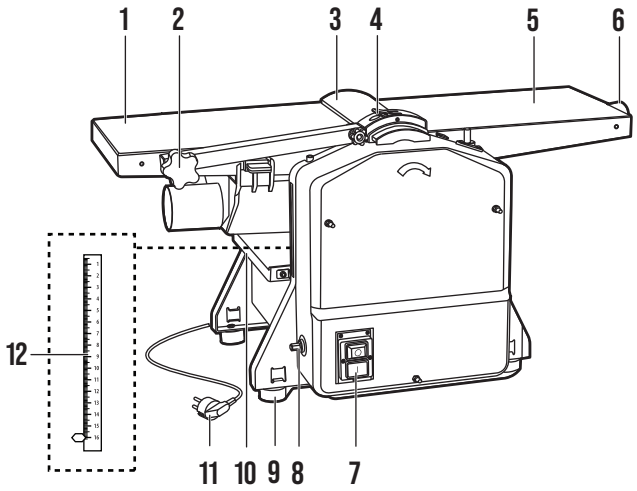
3.5 Aspirazione della polvere e impianto di raccolta

Per garantire una rimozione efficace di polvere e detriti durante l'uso, seguire queste linee guida:

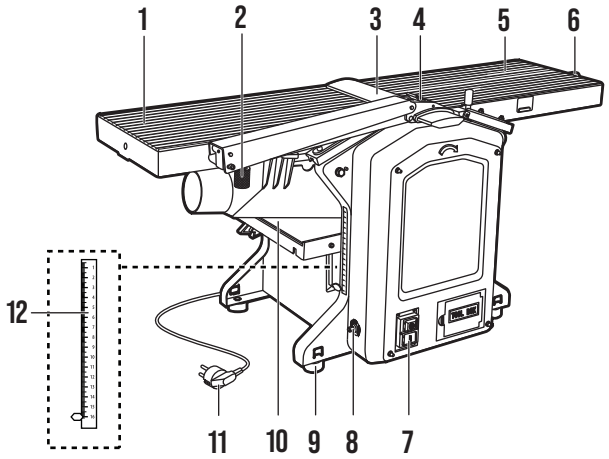
- Utilizzare un sistema di aspirazione della polvere insieme all'utensile per rimuovere efficacemente polvere e detriti, mantenendo un ambiente di lavoro pulito e sicuro durante l'uso. Valutare di installare una presa temporizzata come accessorio, per poter automatizzare l'aspirazione della polvere e sincronizzarla con l'utensile.
- Il sistema di aspirazione della polvere utilizzato deve produrre una pressione negativa sufficiente a garantire una raccolta efficace della polvere. La velocità dell'aria nel punto di aspirazione deve raggiungere fino a 20 m/s per prestazioni ottimali.
- Assicurarsi che la manutenzione del sistema di aspirazione della polvere sia effettuata regolarmente per sostenerne le prestazioni. La manutenzione regolare aiuta a prevenire intasamenti o la perdita della capacità di aspirazione, garantendo una raccolta uniforme della polvere.

4. Panoramica

4.1 H136625



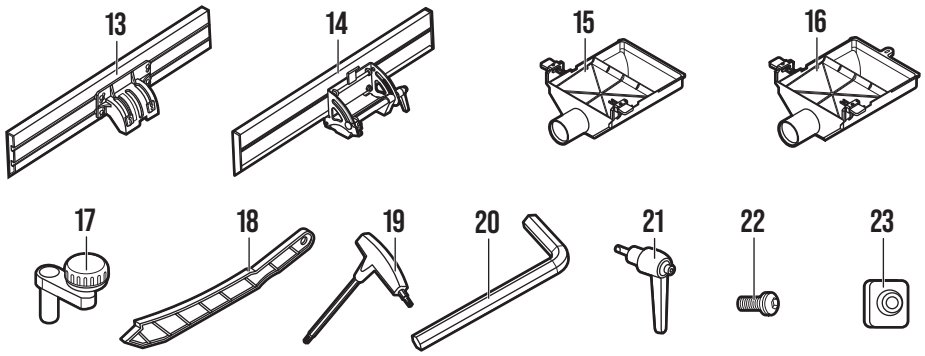
4.2 H136626/H136627



N.	Nome parte
1	Tavolo di uscita
2	Manopola di regolazione del braccio della protezione lama
3	Protezione lama
4	Blocco protezione lama
5	Tavolo di ingresso
6	Manopola di regolazione della profondità

N.	Nome parte
7	Pulsanti ON/OFF
8	Pulsante di protezione da sovraccarico
9	Piedino in gomma
10	Tavolo pialla a spessore
11	Cavo di alimentazione e spina
12	Scala

4.3 Parti e accessori in dotazione



N.	Nome parte
13	Guida parallela (H136626/H136627)
14	Guida parallela (H136625)
15	Raccordo di aspirazione (H136625)
16	Raccordo di aspirazione (H136626/H136627)
17	Manopola di regolazione del tavolo
18	Bastone di spinta
19	Chiave a stella
20	Chiave esagonale
21	Manopola di bloccaggio (H136626/H136627)
22	Vite a incasso (H136626/H136627)
23	Blocco di bloccaggio (H136626/H136627)

4.4 Utensili necessari



Cacciavite a croce

4.5 Specifiche

Modello	H136625	H136626	H136627
Tensione nominale	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Potenza nominale in ingresso	1,25 kW	1,5 kW	1,8 kW
Velocità del blocco di taglio (giri/min)	8000 min^{-1}	8900 min^{-1}	9500 min^{-1}
Larghezza max. di piallatura	204 mm	254 mm	305 mm
Spessore massimo di piallatura	120 mm	160 mm	160 mm
Profondità massima di piallatura	2 mm	2,5 mm	2 mm
Profondità massima di spessoramento	2 mm	2 mm	1 mm
Numero di lame	2 elicoidali, 18 inserti	2 elicoidali, 28 inserti	2 elicoidali, 28 inserti
Classe di protezione	Classe I	Classe I	Classe I
Peso netto	23 kg	37 kg	41 kg

AVVISO!

» Le specifiche e le strutture delineate nel presente manuale sono da ritenersi accurate al momento della pubblicazione. A causa dei continui miglioramenti, potrebbero essere apportate modifiche alle specifiche e alle strutture senza preavviso né obbligo di comunicazione.

4.6 Valori di emissione sonora dichiarati

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

» Le emissioni sonore effettive durante l'uso possono differire dai valori dichiarati a seconda del tipo di materiale in lavorazione e delle condizioni operative.

» Gli utenti devono valutare i rischi e adottare misure di sicurezza appropriate sulla base dell'esposizione totale, anche quando l'utensile è spento, durante i periodi di inattività e gli utilizzi a pieno ciclo, e non solo durante il funzionamento.

» L'utente deve indossare una protezione dell'udito.

AVVISO!

» Le cifre indicate si riferiscono ai livelli di emissione e non corrispondono necessariamente a livelli sicuri durante il lavoro. Anche se esiste una correlazione tra i livelli di emissione ed esposizione, questa non può essere utilizzata in modo affidabile per stabilire se sono richieste o meno ulteriori precauzioni. I fattori che influenzano il livello di esposizione effettivo del personale includono le caratteristiche dell'ambiente di lavoro, le altre fonti di rumore, ecc., ovvero il numero di ulteriori macchine e i processi in corso nelle vicinanze. Inoltre, il livello di esposizione consentito può variare a seconda del Paese. Tuttavia, queste informazioni permettono all'utente dell'utensile di valutare meglio il pericolo e il rischio.

» I valori di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo un metodo di prova standard e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.

» I valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

Modello	H136625	H136626	H136627
Livello di pressione sonora dell'emissione ponderato A, L_{pA}:	101 dB(A)	97,1 dB(A)	88,36 dB(A)
Incertezza, K_{pA}:	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Livello di potenza sonora ponderato A, L_{wA}:	114 dB(A)	110,1 dB(A)	101,36 dB(A)
Incertezza, K_{wA}:	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)

4.7 Valori di emissione di vibrazioni dichiarati

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

» Le emissioni delle vibrazioni effettive durante l'uso possono differire dai valori dichiarati a seconda del tipo di materiale in lavorazione e delle condizioni operative.

» Gli utenti devono valutare i rischi e adottare misure di sicurezza appropriate sulla base dell'esposizione totale, anche quando l'utensile è spento, durante i periodi di inattività e gli utilizzi a pieno ciclo, e non solo durante il funzionamento.

AVVISO!

» I valori di emissione delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati secondo un metodo di prova standard e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.

» I valori di emissione delle vibrazioni dichiarati possono essere utilizzati anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

Modello	H136625	H136626	H136627
Valore di emissione delle vibrazioni misurato a_h:	6,9 m/s^2	7,3 m/s^2	7,8 m/s^2
Incertezza K:	3 m/s^2	3 m/s^2	3 m/s^2

5. Prima del primo utilizzo

5.1 Disimballaggio

⚠ AVVERTENZA! Rischio di soffocamento!

» Tenere il materiale di imballaggio fuori dalla portata di bambini e animali domestici per evitare rischi di soffocamento.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di danni e lesioni!

» I supporti di trasporto sono destinati esclusivamente a stabilizzare l'utensile durante il trasporto.

» L'utilizzo dell'utensile con i supporti di trasporto installati può causare danni o condizioni di insicurezza.

AVVISO!

» Ispezionare con attenzione la confezione per la presenza di segni visibili di danni, tra cui ammaccature, perforazioni o lacerazioni. Contattare tempestivamente il servizio clienti per qualsiasi problema rilevante. Assicurarsi che il contenuto della confezione sia completo e senza danni prima di utilizzare l'utensile.

- Aprire attentamente la scatola e rimuovere tutti i materiali di imballaggio, come la pellicola a bolle d'aria o gli inserti in schiuma. Smaltire e riciclare i materiali di imballaggio in modo responsabile.
- Ispezionare accuratamente l'utensile per la presenza di danni visibili, graffi o difetti. Verificare che tutte le parti e gli accessori previsti siano presenti e segnalare qualsiasi danno o componente mancante al servizio clienti.

5.2 Rimozione dei supporti di trasporto (H136625)

1. Identificare tutti i supporti di trasporto fissati per la stabilizzazione durante il trasporto. I supporti sono contrassegnati da un adesivo.
2. Con un cacciavite a croce, rimuovere i dispositivi di fissaggio che tengono in posizione i supporti di trasporto.
3. Rimuovere tutti i supporti di trasporto dall'utensile.

5.3 Pulizia iniziale

AVVISO!

» È possibile che le superfici metalliche dell'utensile siano ricoperte con un olio leggero per impedire la corrosione durante il trasporto e la conservazione. L'olio può essere rimosso con un detergente o uno sgrassatore a base di agrumi.

ATTENZIONE! Rischio di danni!

» Evitare l'uso di sostanze chimiche aggressive o di detergenti a base di cloro, nonché materiali abrasivi come pagliette o spazzole ruvide che possono provocare danni.

» Durante la pulizia, prestare attenzione alla quantità di acqua applicata all'utensile. Una quantità eccessiva di acqua può potenzialmente causare danni.

6. Assemblaggio e installazione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

» Prima di assemblare o fissare gli accessori, assicurarsi che lo strumento sia scollegato dalla sua fonte di alimentazione per impedire un'attivazione involontaria e ridurre il rischio di scossa elettrica o lesioni.

6.1 Assemblaggio

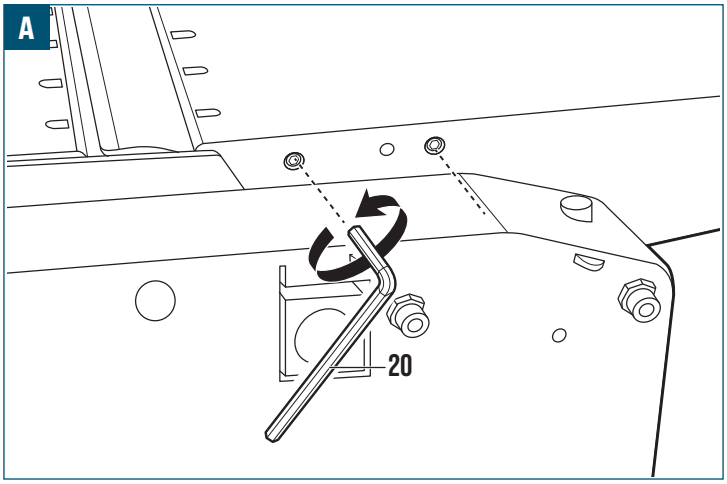
⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

» Prestare la massima attenzione durante l'assemblaggio delle parti in movimento, quali lame e componenti rotanti, tenendo dita e mani lontano dai punti di presa per evitare pizzicamento o intrappolamento.

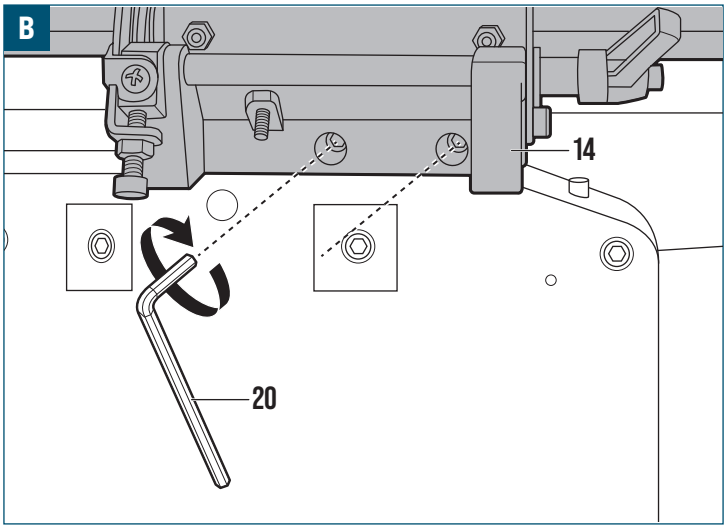
» Legare i capelli lunghi, evitare di indossare indumenti larghi e rimuovere qualsiasi accessorio pendente per prevenire l'impigliamento nell'utensile o nelle parti in movimento.

6.1.1 Modello H136625

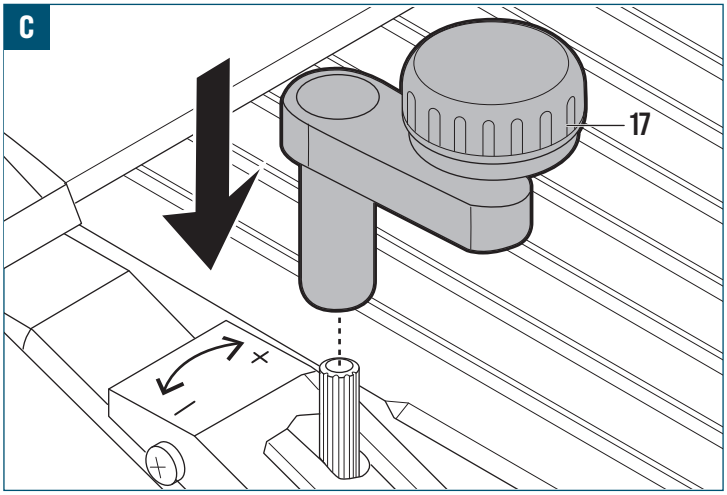
1. Utilizzando la chiave esagonale (20), rimuovere gli elementi di fissaggio sull'utensile (Fig. A).



2. Posizionare la guida parallela (14) sull'unità principale.
3. Allineare la guida parallela (14) con i fori di montaggio.
4. Reinserire gli elementi di fissaggio nei fori di montaggio (Fig. B).

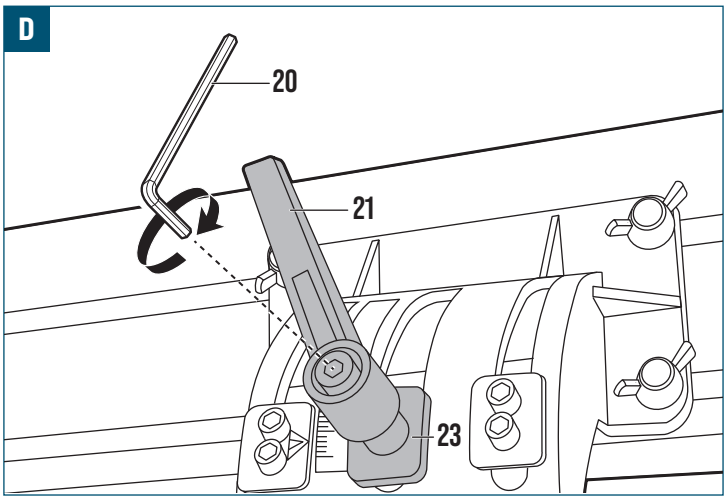


5. Allineare il foro della manopola di regolazione del tavolo (17) con il mandrino.
6. Spingere la manopola di regolazione del tavolo (17) a fondo sul mandrino fino a quando non è saldamente in sede (Fig. C).

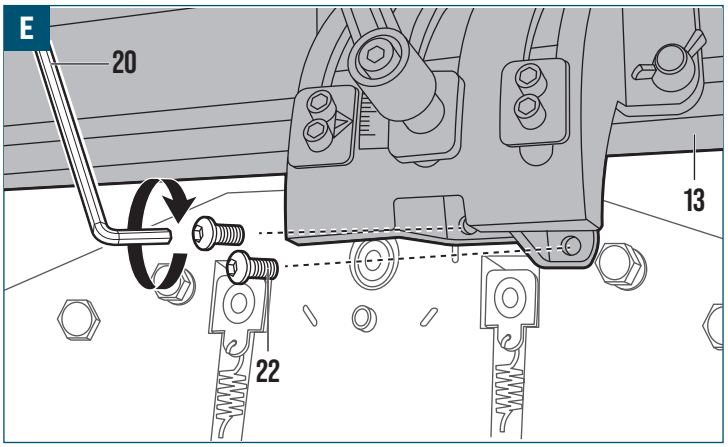


6.1.2 Modello H136626/H136627

1. Posizionare la guida parallela (13) sull'unità principale.
2. Allineare la guida parallela (13) con i fori di montaggio.
3. Installare il blocco di bloccaggio (23) e la manopola di bloccaggio (21) sulla protezione (Fig. D).



4. Inserire le viti a incasso (22) attraverso il gruppo guida parallela (Fig. E).



5. Allineare il foro della manopola di regolazione del tavolo (17) con il mandrino.
6. Spingere la manopola di regolazione del tavolo (17) a fondo sul mandrino fino a quando non è saldamente in sede.

6.2 Montaggio

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

» Prima del montaggio, assicurarsi che l'utensile sia scollegato dalla sua fonte di alimentazione per impedire un'attivazione involontaria e ridurre il rischio di scossa elettrica o lesioni.

» Montare l'utensile unicamente in una postazione fissa.

» Si consiglia di fare ispezione la struttura del punto di ancoraggio a un ingegnere strutturale esperto.

AVVISO!

» Assicurarsi che la fonte di alimentazione sia a breve distanza dal cavo di alimentazione per evitare di forzare il cavo di alimentazione.

» Non forare eventuali tubazioni o linee elettriche sotto la superficie del punto di montaggio. Utilizzare un rilevatore di tensione o un metal detector prima di praticare i fori per eliminare qualsiasi rischio potenziale di questo tipo.

» La superficie di montaggio deve essere in grado di sopportare il peso combinato dell'utensile e di eventuali carichi.

» L'utensile può essere utilizzato come unità da banco portatile o fissato in posizione per il funzionamento stazionario. Per una maggiore stabilità, riduzione delle vibrazioni e sicurezza, si consiglia di montare l'utensile su un solido banco da lavoro o su un supporto utilizzando i fori di montaggio dei piedini in gomma sulla base.

1. Posizionare l'utensile nella posizione di lavoro prevista sul banco da lavoro.
2. Rimuovere i piedini in gomma (9).
3. Allineare i fori di montaggio sulla base dell'utensile con i fori sul banco da lavoro.
4. Se non ci sono fori nel banco da lavoro o nel tavolo, contrassegnare le posizioni per la foratura utilizzando i fori di montaggio come guida. Praticare fori nel banco da lavoro o nel tavolo in modo corrispondente alle dimensioni degli accessori di montaggio.
5. Inserire bulloni adeguati (non in dotazione) attraverso la base e il banco da lavoro.
6. Montare rondelle (non in dotazione) e dadi (non in dotazione) sotto il banco da lavoro.
7. Serrare tutti i dispositivi di fissaggio.
8. L'utensile è pronto per essere utilizzato.

7. Messa in funzione

AVVISO!

» La messa in funzione contribuisce a ottimizzare le prestazioni dell'utensile. Il collaudo accurato e la verifica della funzionalità dell'utensile permettono di identificare e gestire pericoli potenziali e rischi per la sicurezza prima dell'uso.

7.1 Controlli e procedure preliminari

- Prima dell'uso, ispezionare visivamente l'utensile per la presenza di segni di danni, usura o componenti allentati.
- Spegnere l'utensile prima di eseguire i controlli dell'alimentazione e dei componenti elettrici sull'utensile. Fare esaminare attentamente l'alimentazione elettrica, i cavi di alimentazione, le spine e il sistema di messa a terra a un elettricista qualificato per individuare eventuali problemi o pericoli.
- Verificare l'allineamento e la calibrazione dei componenti dell'utensile, inclusi i sistemi di misurazione o posizionamento. L'allineamento appropriato e la calibrazione corretta sono fondamentali per ottenere risultati accurati e precisi, consentendo all'utensile di funzionare in modo ottimale e di fornire prestazioni affidabili.
- Assicurarsi che l'utensile sia assemblato in modo corretto e completo.
- Assicurarsi che l'utensile sia montato saldamente come descritto in questo manuale.
- Assicurarsi che l'utensile sia posizionato correttamente e ancorato in modo stabile. Ciò include la verifica del posizionamento dell'utensile su una base piana e stabile per impedire qualsiasi movimento o instabilità durante l'uso.

7.2 Controllo e collaudo dei sistemi di sicurezza

AVVISO!

» Durante i controlli, prestare attenzione a qualsiasi suono, vibrazione oppure odore anomalo; indagare e risolvere nel modo appropriato. Se durante i controlli vengono rilevati problemi o anomalie, consultare il capitolo **12. Risoluzione dei problemi** del manuale o contattare il servizio clienti per ricevere ulteriore assistenza.

Eseguire un collaudo completo dell'utensile per garantirne il funzionamento corretto e la prontezza per l'uso regolare. Durante il collaudo, verificare accuratamente quanto segue:

- Controllare la funzionalità degli interruttori di arresto di emergenza per assicurarsi l'effettivo arresto dell'utensile in situazioni di emergenza.
- Controllare e verificare il corretto funzionamento e l'installazione delle protezioni di sicurezza e degli interblocchi. Assicurarsi che tutte le protezioni di sicurezza siano saldamente in posizione e funzionanti come previsto.

8. Funzionamento/utilizzo

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

» Gli inserti lama sono estremamente affilati e possono causare gravi tagli.

» Tenere sempre le mani a distanza di sicurezza dall'area di taglio.

» Piallare sempre seguendo la direzione delle venature del legno.

» Per evitare possibili scheggiature, non piallare il legno di testa (vedere il capitolo **8.10 Suggerimenti**).

» La parte del blocco di taglio non in uso deve essere coperta dalla protezione lama (3).

» Durante il funzionamento, posizionarsi sempre lateralmente rispetto al tavolo di ingresso (5).

» Assicurarsi che il pezzo da lavorare sia sempre saldamente appoggiato sul tavolo.

» Per i pezzi corti, utilizzare il bastone di spinta.

» Non salire né arrampicarsi sull'utensile.

AVVISO!

» Effettuare un'ispezione approfondita dei componenti assemblati, controllando se sono presenti collegamenti allentati, disallineamenti o anomalie prima di mettere in funzione l'utensile. Ciò comprende il controllo di tutti gli elementi di fissaggio, dei bulloni e delle viti per assicurarsi che siano correttamente serrati e ben saldi. Affrontare subito e risolvere qualsiasi problema o incongruenza prima di utilizzare l'utensile.

» 1 giro della manopola di regolazione del tavolo (17) equivale a 3 mm.

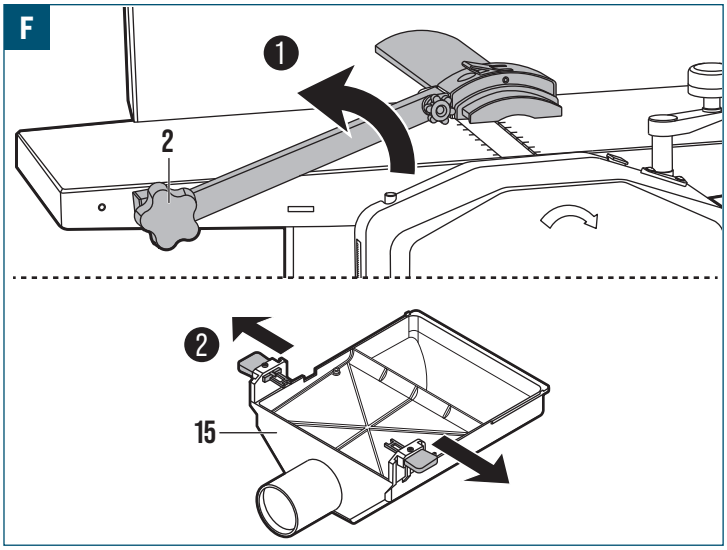
8.1 Posizionamento dell'operatore

Per garantire un funzionamento sicuro, l'operatore deve mantenere sempre una posizione corretta.

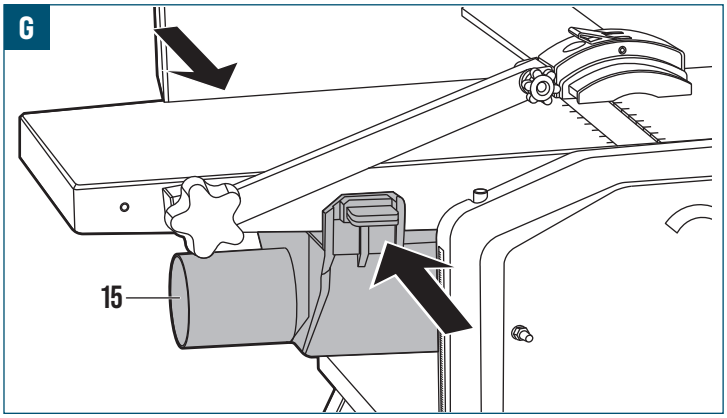
- Posizionarsi lateralmente rispetto al percorso di avanzamento del pezzo.
- Non sostare direttamente in linea con il pezzo.
- Mantenere una posizione stabile ed equilibrata durante l'utilizzo dell'utensile.
- Tenere entrambe le mani al di sopra della superficie del tavolo durante il funzionamento.

8.2 Installazione del raccordo di aspirazione per la piallatura (H136625)

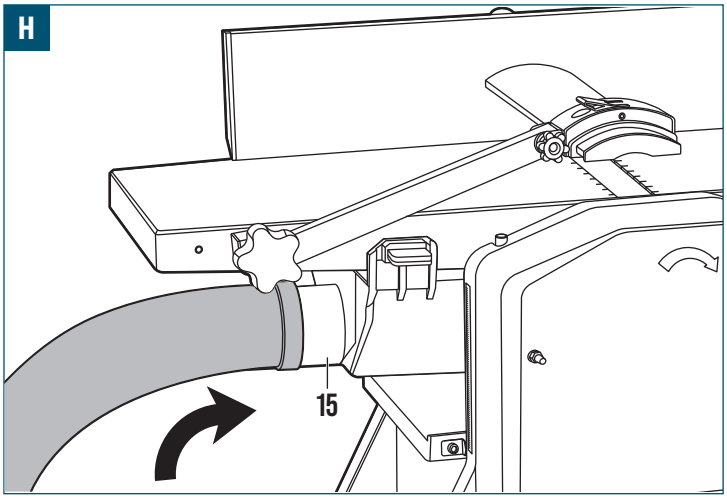
1. Sollevare il braccio della protezione lama per esporre le fessure di montaggio (Fig. F, passaggio 1).
2. Separare le alette di fissaggio sul lato del raccordo di aspirazione (15) (Fig. F, passaggio 2).



3. Installare il raccordo di aspirazione (15) in posizione di piallatura (Fig. G).

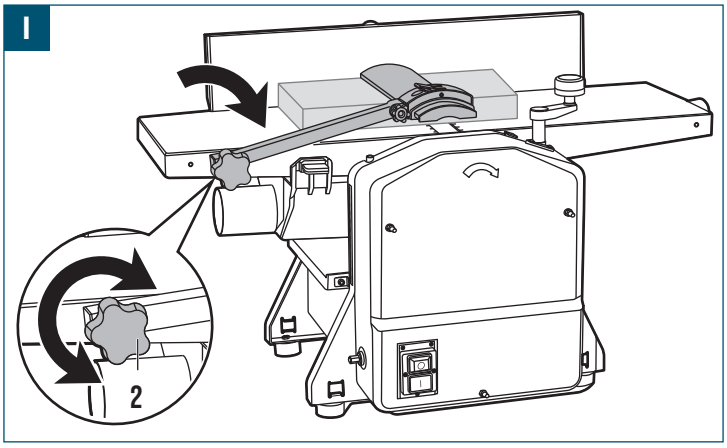


4. Collegare un tubo di aspirazione della polvere al raccordo di aspirazione (15). (Fig. J)

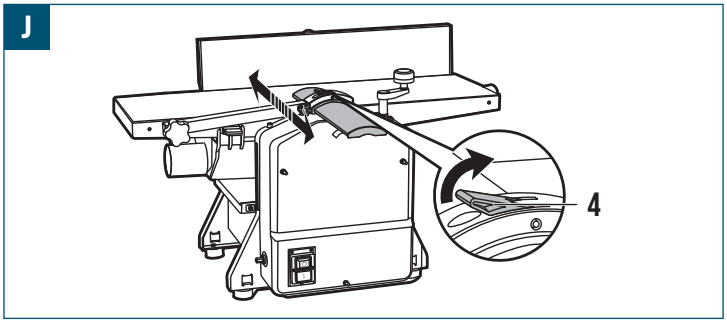


8.3 Piallatura (H136625)

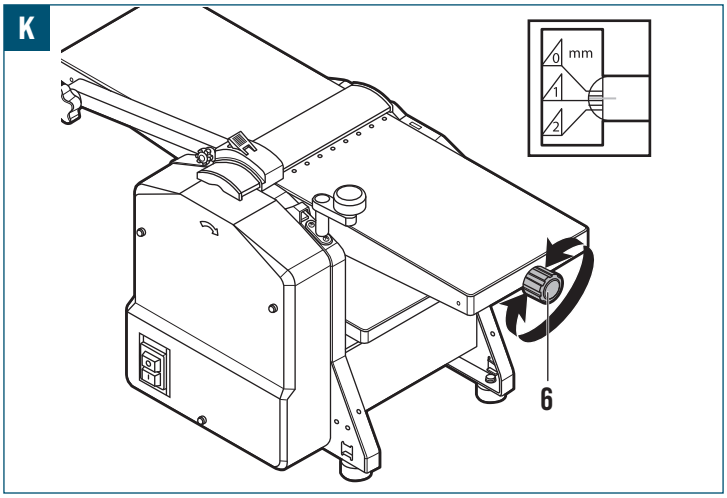
1. Regolare la protezione lama (3) utilizzando la manopola di regolazione del braccio della protezione lama (2) in modo da coprire l'area della lama non utilizzata (Fig. H).



2. Rilasciare il blocco protezione lama (4) per regolare l'angolo della protezione lama (3) (Fig. I).



3. Serrare il blocco della protezione della lama (4) dopo aver regolato l'angolo.
4. Ruotare la manopola di regolazione della profondità (6) per impostare la profondità di taglio desiderata (Fig. K).



5. Accendere l'utensile premendo il pulsante ON (7).
6. Posizionare il pezzo sul tavolo di ingresso (5).
7. Tenere saldamente il pezzo in lavorazione sulla superficie superiore.
8. Far avanzare il pezzo in modo costante lungo il blocco di taglio. Esercitare una pressione uniforme durante l'avanzamento.
9. Per i pezzi corti, utilizzare il bastone di spinta (18).
10. Spegnere l'utensile premendo il pulsante OFF (7).

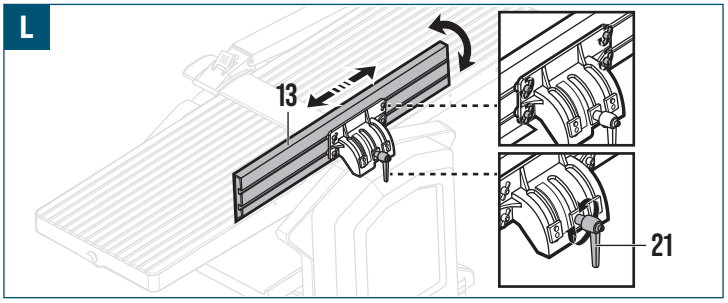
8.4 Installazione del raccordo di aspirazione per la piallatura (H136626/H136627)

1. Sollevare il braccio della protezione lama per esporre le fessure di montaggio.
2. Separare le alette di fissaggio sul lato del raccordo di aspirazione (16).
3. Installare il raccordo di aspirazione (16) in posizione di piallatura.
4. Collegare un tubo di aspirazione della polvere al raccordo di aspirazione (16).

8.5 Piallatura (H136626/H136627)

1. Regolare la protezione lama (3) utilizzando la manopola di regolazione del braccio della protezione lama (2) in modo da coprire l'area della lama non utilizzata.
2. Rilasciare il blocco protezione lama (4) per regolare l'angolo della protezione lama (3).
3. Serrare il blocco della protezione della lama (4) dopo aver regolato l'angolo.
4. Ruotare la manopola di regolazione della profondità (6) per impostare la profondità di taglio desiderata.
5. Allentare le viti ad alette e la manopola di bloccaggio (21) per regolare l'angolazione della guida parallela (13) (Fig. L).

L



6. Accendere l'utensile premendo il pulsante ON (7).
7. Posizionare il pezzo sul tavolo di ingresso (5).
8. Tenere saldamente il pezzo in lavorazione sulla superficie superiore.
9. Far avanzare il pezzo in modo costante lungo il blocco di taglio. Esercitare una pressione uniforme durante l'avanzamento.
10. Per i pezzi corti, utilizzare il bastone di spinta (18).
11. Spegnere l'utensile premendo il pulsante OFF (7).

8.6 Installazione del raccordo di aspirazione per la piallatura a spessore (H136625)

1. Rimuovere o riposizionare la guida parallela (14).
2. Sollevare il braccio della protezione lama per esporre le fessure di montaggio.
3. Installare il raccordo di aspirazione (15) in posizione di piallatura a spessore.
4. Collegare un tubo di aspirazione della polvere al raccordo di aspirazione (15).

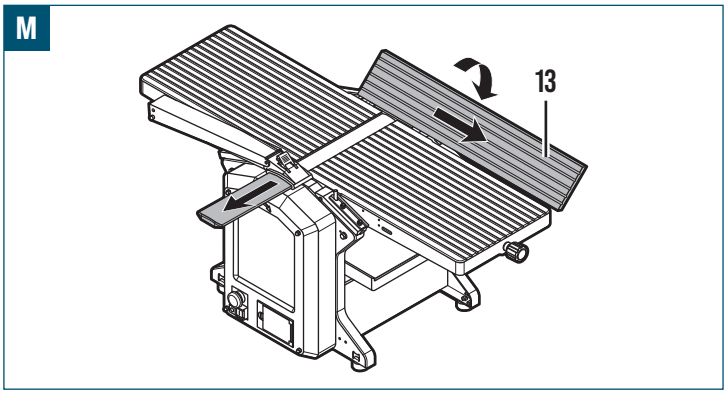
8.7 Piallatura a spessore (H136625)

1. Ruotare la manopola di regolazione del tavolo (17) per impostare l'altezza del tavolo e lo spessore richiesto. Utilizzare la scala (12) come guida.
2. Accendere l'utensile premendo il pulsante ON (7).
3. Inserire il pezzo da lavorare nel lato di ingresso.
4. Lasciare che l'utensile trascini il pezzo attraverso il tavolo pialla a spessore (10). Sostenere il pezzo mentre esce dalla macchina.
5. Spegnere l'utensile premendo il pulsante OFF (7).

8.8 Installazione del raccordo di aspirazione per la piallatura a spessore (H136626/H136627)

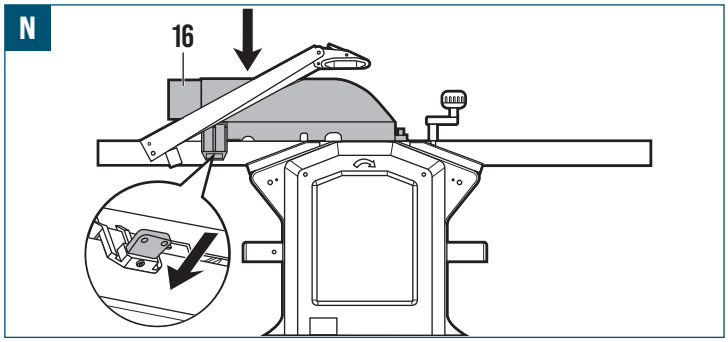
1. Rimuovere o riposizionare la guida parallela (13) (Fig. M).

M



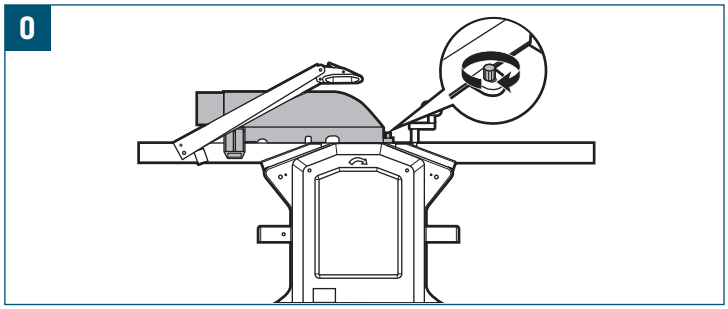
2. Sollevare il braccio della protezione lama per esporre le fessure di montaggio.
3. Installare il raccordo di aspirazione (16) in posizione di piallatura a spessore (Fig. N).

N



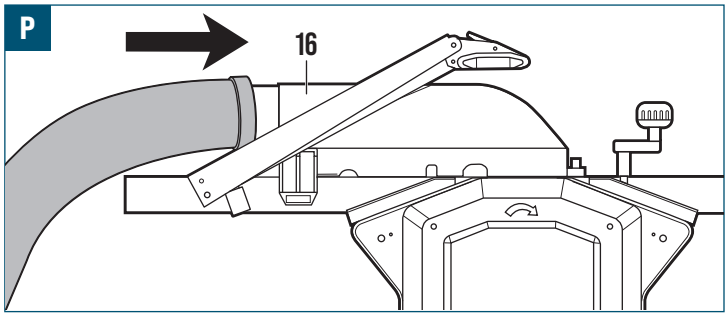
4. Fissare il raccordo di aspirazione (16) sulla superficie del tavolo con un perno filettato (Fig. O).

O



5. Collegare un tubo di aspirazione della polvere al raccordo di aspirazione (16) (Fig. P).

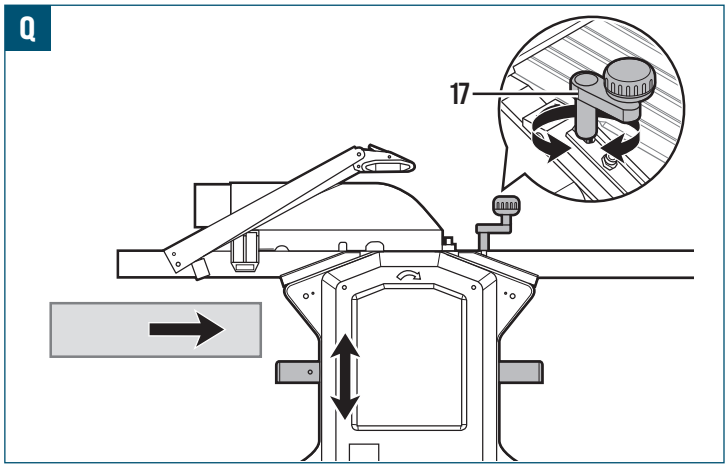
P



8.9 Piallatura a spessore (H136626/H136627)

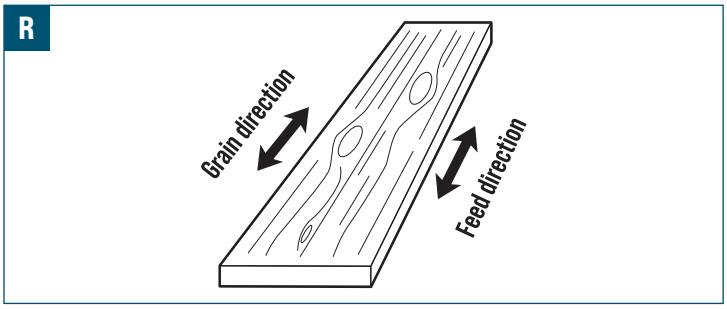
1. Ruotare la manopola di regolazione del tavolo (17) per impostare l'altezza del tavolo e lo spessore richiesto. Utilizzare la scala (12) come guida. (Fig. Q).

Q



2. Accendere l'utensile premendo il pulsante ON (7).
3. Inserire il pezzo da lavorare nel lato di ingresso.
4. Lasciare che l'utensile trascini il pezzo attraverso il tavolo pialla a spessore (10). Sostenere il pezzo mentre esce dalla macchina.
5. Spegnere l'utensile premendo il pulsante OFF (7).

8.10 Suggerimenti



- Far avanzare il pezzo con un movimento costante e regolare.
- Evitare variazioni improvvise della velocità di avanzamento durante il funzionamento.
- Eseguire tagli poco profondi per migliorare la finitura superficiale e ridurre il carico sull'utensile.
- Ridurre la profondità di taglio quando si lavorano materiali duri o densi.
- Evitare, per quanto possibile, di lavorare pezzi con nodi o venature irregolari.
- Assicurarsi che il pezzo sia pulito e privo di sporco, chiodi o oggetti estranei.
- Mantenere affilati gli inserti lama per garantire prestazioni di taglio costanti.
- Sostituire regolarmente gli inserti lama per evitare una finitura superficiale scadente.
- Assicurarsi che il pezzo sia adeguatamente sostenuto durante l'intero processo di piallatura.

9. Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!

» Spegnere sempre l'utensile e scollegarlo dalla fonte di alimentazione prima di effettuarne la pulizia. Ciò riduce il rischio di scosse elettriche durante la pulizia.

9.1 Pulizia

ATTENZIONE! Rischio di danni!

» Evitare l'uso di detergenti aggressivi o abrasivi, solventi, pagliette o spazzole che possono danneggiare le superfici, rimuovere i rivestimenti protettivi o causare corrosione durante la pulizia dell'utensile.

- Spegnere sempre l'utensile e scollegarlo dall'alimentazione prima di effettuarne la pulizia.
- Attendere che tutte le parti in movimento si siano fermate completamente.
- Non utilizzare mai aria compressa per pulire l'utensile, in quanto potrebbe forzare i detriti dentro i cuscinetti o componenti elettrici.

9.1.1 Rimozione di polvere e detriti

⚠ AVVERTENZA! Rischio di incendio e pericolo di inalazione!

» La polvere accumulata è combustibile e può infiammarsi se esposta a scintille o calore.

» La polvere di legno fine può essere dannosa se inalata. Indossare sempre una maschera antipolvere durante lo svuotamento o la manipolazione della polvere raccolta.

1. Utilizzare una spazzola morbida o un aspirapolvere per rimuovere trucioli di legno e polvere dai tavoli di ingresso (5) e di uscita (1).
2. Rimuovere eventuali ostruzioni dal raccordo di aspirazione (15/16) utilizzando una spazzola morbida.
3. Assicurarsi che il raccordo di aspirazione (15/16) sia libero da ostruzioni prima di ricollegarlo.

9.2 Lubrificazione

AVVISO!

» Lubrificare regolarmente la manopola di regolazione del tavolo per garantirne il corretto funzionamento e ridurre al minimo l'usura.

» Prima di applicare il nuovo lubrificante, assicurarsi che la manopola di regolazione del tavolo (17) e le manopole di regolazione (2)/(6) siano pulite e prive di sporco, detriti o residui del lubrificante precedente.

» Controllare regolarmente la manopola di regolazione del tavolo (17) e le manopole di regolazione (2)/(6) per la presenza di segni di lubrificazione inadeguata e accumulo eccessivo di lubrificante. Ispezionare inoltre per individuare eventuali perdite, irregolarità o cambiamenti nello stato del lubrificante.

» Conservare i lubrificanti secondo le istruzioni del produttore relative alla temperatura di conservazione e alla durata di conservazione.

1. Spegnere e scollegare l'utensile.
2. Pulire i punti di lubrificazione per rimuovere sporco, detriti o vecchio lubrificante.
3. Applicare il lubrificante raccomandato alla manopola di regolazione del tavolo (17).
4. Rimuovere il lubrificante in eccesso.

9.3 Conservazione

AVVISO!

» Pulire accuratamente l'utensile, rimuovendo sporcizia, detriti e sostanze residue. Assicurarsi che tutte le parti siano asciutte per prevenire corrosione o danni durante la conservazione.

» Conservare l'utensile in un'area pulita, asciutta e ben ventilata. Evitare di conservare l'utensile in aree umide, eccessivamente calde o esposte ai raggi diretti del sole.

» Assicurarsi che l'utensile sia conservato in un luogo sicuro, lontano dall'accesso non autorizzato di bambini e animali domestici.

- Avvolgere ordinatamente il cavo di alimentazione ed evitare curve strette o attorcigliamenti che potrebbero portare alla rottura del filo o a rischi elettrici.
- Posizionare l'utensile su una superficie piana e stabile.
- Coprire l'utensile con coperture idonee per proteggerlo da polvere e detriti.
- Controllare periodicamente l'utensile riposto per garantire che sia in buone condizioni. Ispezionare per eventuali segni di danni, corrosione o parassiti. Risolvere qualsiasi problema tempestivamente per prevenire ulteriori danni o il deterioramento.

9.4 Trasporto

- Se è necessario disassemblare l'utensile per il trasporto, seguire le istruzioni di assemblaggio nell'ordine inverso per disassemblare l'utensile; etichettare le parti e imballarle accuratamente per impedire perdite o danni.
- Utilizzare cinghie, ancoraggi o supporti adeguati per tenere in posizione l'utensile ed evitare di danneggiarlo o di danneggiare il veicolo.

10. Manutenzione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scosse elettriche!

» Spegnere sempre l'utensile e scollegarlo dalla fonte di alimentazione prima della manutenzione. Ciò riduce il rischio di scosse elettriche durante la manutenzione.

Serrare periodicamente tutti i bulloni, le viti e le staffe.

10.1 Programma di manutenzione

Le ispezioni e la manutenzione a intervalli regolati sono essenziali per il rilevamento precoce e la risoluzione tempestiva dei problemi. Seguire il piano di manutenzione delineato in questo capitolo per preservare le prestazioni ottimali dell'utensile. La tabella di manutenzione funge da quadro completo per la programmazione delle operazioni e garantisce le prestazioni e l'affidabilità dell'utensile.

Operazione	Come richiesto	Ogni giorno	Ogni settimana	Ogni mese	Ogni anno
Pulire i tavoli di ingresso (5) e di uscita (1).		✓			
Pulire le superfici e rimuovere la polvere.		✓			
Pulire il raccordo di aspirazione (15/16) e i percorsi della polvere			✓		
Verificare il corretto funzionamento della protezione della lama.		✓			
Ispezionare gli inserti lama per verificare eventuale usura o danni.		✓		✓	
Verificare il serraggio delle viti degli inserti lama.				✓	
Pulire i rulli di avanzamento.			✓		
Lubrificare la manopola di regolazione del tavolo.				✓	
Ispezionare la cinghia di trasmissione per verificare eventuale usura o danni.			✓	✓	

Operazione	Come richiesto	Ogni giorno	Ogni settimana	Ogni mese	Ogni anno
Controllare le condizioni del cavo elettrico e della spina.		✓			
Pulire la presa d'aria del motore.			✓		
Controllare e serrare tutti gli elementi di fissaggio.				✓	
Sostituire gli inserti lama usurati.	✓			✓	✓

10.2 Affilatura e sostituzione delle lame

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

» Gli inserti lama (non in dotazione) sono estremamente affilati. Indossare guanti resistenti ai tagli quando si maneggiano.
» Non riaffilare gli inserti lama (non in dotazione) oltre i limiti specificati dal produttore. Sostituire gli inserti lama usurati immediatamente.
» Scollegare l'utensile dall'alimentazione elettrica prima di maneggiarlo.
» Non utilizzare inserti lama smussati poiché ciò può aumentare il pericolo di contraccolpo.
» Utilizzare inserti lama affilati e mantenuti.
» Utilizzare solo inserti lama progettati per questo utensile.
» Gli inserti lama non devono sporgere oltre l'albero della lama di più di 1 mm ±10%.

10.2.1 Preparazione

1. Scollegare l'utensile dall'alimentazione elettrica.
2. Spostare lateralmente la protezione lama e abbassare il tavolo di ingresso (5) per accedere alla testa di taglio.
3. Individuare l'inserto lama da sostituire.

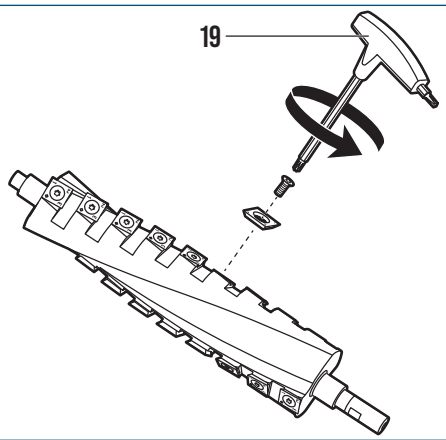
10.2.2 Rimuovere ed effettuare la manutenzione dell'inserto lama

1. Utilizzando la chiave a stella (19) in dotazione, allentare e rimuovere la vite dell'inserto lama, quindi rimuovere l'inserto dalla testa di taglio.
2. Pulire la superficie di appoggio della testa di taglio, l'inserto lama e la vite.
3. Ruotare l'inserto lama di 90° per esporre un nuovo tagliente oppure sostituirlo se danneggiato.

10.2.3 Installazione degli inserti lama

1. Posizionare l'inserto lama nella testa di taglio, inserire la vite e serrarla saldamente con la chiave a stella (19) (Fig. S).

S



2. Ripetere questa procedura per gli inserti lama rimanenti, se necessario.

10.2.4 Controllo finale

1. Assicurarsi che tutti gli inserti lama siano correttamente posizionati e che tutte le viti di fissaggio siano serrate saldamente.
2. Riportare la protezione lama nella posizione operativa e ricollegare l'utensile all'alimentazione elettrica.

10.3 Dispositivo anti-contraccolpo

⚠ AVVERTENZA!

» Non utilizzare l'utensile se il dispositivo anti-contraccolpo è danneggiato o non funziona correttamente.

1. Scollegare l'utensile dall'alimentazione elettrica.
2. Accedere ai ditini anti-contraccolpo in corrispondenza dell'area di entrata del tavolo ed eseguire le seguenti procedure di manutenzione:
   - Controllare che tutti i ditini si muovano liberamente e tornino nella loro posizione originale per azione della molla.
   - Verificare che nessuno dei ditini sia piegato, rotto o usurato.
   - Pulire l'area per rimuovere polvere e accumuli di resina che potrebbero limitare il movimento.

11. Revisione

Una revisione regolare del prodotto è essenziale per mantenere l'affidabilità, le prestazioni e la longevità del prodotto. Si raccomanda di far revisionare il prodotto ogni 6 mesi oppure ogni 50 ore di utilizzo, a seconda di quale situazione si verificherà per prima.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

» Non attendere fino all'intervallo programmato per la revisione per risolvere un problema emerso. Prestare attenzione ai seguenti sintomi che possono richiedere una revisione.
» Se si osserva uno di questi sintomi, che non è possibile risolvere con la risoluzione dei problemi di base, è necessario fare revisionare subito il prodotto da un tecnico qualificato. Continuare a utilizzare il prodotto con questi problemi latenti può portare velocemente a danni più gravi e a riparazioni estese.

- **Rumori e vibrazioni anomali:** Problemi meccanici all'interno dei componenti interni del prodotto.
- **Aumenti improvvisi della temperatura di esercizio:** La presa dell'aria è bloccata.
- **Impossibilità di avvio o arresto come previsto o funzionamento incoerente:** Malfunzionamenti elettrici o del sistema di controllo.
- **Odore di bruciato o fumo:** Può indicare guasti elettrici, surriscaldamento o attrito del motore a causa di componenti usurati.
- **Prestazioni o potenza in uscita ridotte:** Il prodotto fa fatica a eseguire operazioni che prima gestiva facilmente. Questo può essere dovuto all'usura del motore, al degrado della batteria o a filtri intasati.
- **Scintille insolite:** Emissione eccessiva o irregolare di scintille dalle spazzole del motore o dai componenti elettrici.
- **Velocità o coppia non costante:** Può indicare problemi agli ingranaggi, guasti del controllo dell'elettronica o malfunzionamenti dei sensori.

12. Risoluzione dei problemi

Seguire le istruzioni fornite in questo capitolo per individuare problemi e potenziali soluzioni. Se il problema non può essere risolto autonomamente, si raccomanda di richiedere assistenza a un centro di assistenza autorizzato o a uno specialista qualificato per un'ulteriore ispezione, manutenzione e riparazione. In alternativa, contattare il servizio clienti per ricevere ulteriore assistenza.

Sintomo	Causa probabile	Possibile soluzione
L'utensile non si avvia.	· Alimentazione assente. · Raccordo di aspirazione (15/16) non installato correttamente. · Protezione da sovraccarico attivata.	· Controllare l'alimentazione elettrica e il collegamento. · Installare il raccordo di aspirazione (15/16) correttamente. · Resettare la protezione da sovraccarico premendo il pulsante di protezione da sovraccarico (8).
L'utensile si ferma durante il funzionamento.	· Sovraccarico dovuto a un'eccessiva asportazione di trucioli. · Velocità di avanzamento troppo alta. · Inserti lama smussati.	· Ridurre la profondità di asportazione dei trucioli. · Ridurre la velocità di avanzamento. · Ruotare o sostituire gli inserti lama.
La finitura superficiale è scadente.	· Velocità di avanzamento troppo alta. · Inserti lama smussati. · Avanzamento irregolare.	· Ridurre la velocità di avanzamento. · Ruotare o sostituire gli inserti lama. · Applicare una pressione costante.

Sintomo	Causa probabile	Possibile soluzione
I trucioli non vengono espulsi correttamente.	· Asportazione eccessiva di trucioli. · Inserti lama smussati. · Aspirazione polvere non collegata. · Prestazioni dell'aspiratore di polveri troppo basse.	· Ridurre profondità di taglio. · Ruotare o sostituire gli inserti lama. · Collegare il tubo al raccordo di aspirazione (15/16). · Utilizzare un sistema di aspirazione adeguato.
L'utensile perde velocità di taglio.	· Carico eccessivo.	· Ridurre l'asportazione dei trucioli.
L'utensile vibra o è instabile.	· Dispositivi di fissaggio allentati. · Utensile non montato correttamente.	· Serrare tutti i dispositivi di fissaggio. · Fissare l'utensile alla superficie di lavoro.
Rumore anomalo durante il funzionamento.	· Componenti allentati. · Parti usurate o danneggiate.	· Ispezionare e serrare i componenti. · Ispezionare e sostituire le parti.
Il motore si surriscalda.	· Carico eccessivo dovuto a taglio profondo. · Ventilazione insufficiente. · Funzionamento continuo.	· Ridurre la profondità di asportazione dei trucioli. · Pulire il sistema di ventilazione e garantire il flusso d'aria. · Lasciare raffreddare l'utensile.
Prestazioni della fresa scarse.	· Inserti lama smussati. · Inserti lama danneggiati. · Testa di taglio sporca.	· Ruotare o sostituire gli inserti lama. · Sostituire gli inserti lama. · Pulire la testa di taglio e gli inserti.
Il meccanismo di avanzamento non tira il pezzo.	· Rulli di avanzamento sporchi. · Rulli di avanzamento usurati. · Materiale inadatto.	· Pulire i rulli di avanzamento. · Rivolgersi al centro di assistenza. · Utilizzare materiale adatto.
L'utensile si blocca sotto carico.	· Asportazione eccessiva di trucioli. · Velocità di avanzamento troppo alta. · Inserti lama smussati.	· Ridurre profondità di taglio. · Ridurre la velocità di avanzamento. · Ruotare o sostituire gli inserti lama.
Segni di bruciatura sul pezzo.	· Velocità di avanzamento troppo bassa. · Inserti lama smussati. · Attrito eccessivo.	· Aumentare la velocità di avanzamento. · Sostituire o ruotare gli inserti. · Ridurre la profondità di taglio.
Spessore irregolare.	· Altezza del tavolo impostata in modo errato. · Avanzamento irregolare. · Il pezzo da lavorare non è piano.	· Regolare l'altezza del tavolo. · Far avanzare il pezzo in lavorazione in modo costante. · Appiattire il pezzo da lavorare prima della lavorazione.
Segni di taglio o strappi.	· Inserti lama smussati. · Profondità di taglio eccessiva. · Vene irregolari o nodi.	· Sostituire o ruotare gli inserti lama. · Ridurre l'asportazione dei trucioli. · Regolare la direzione di avanzamento.

13. Smaltimento

13.1 Smaltimento del prodotto



La direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) mira a ridurre al minimo l'impatto di suddette apparecchiature sull'ambiente e la salute umana, aumentando le pratiche di riutilizzo e riciclaggio e riducendo la quantità di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche inviati in discarica. Il simbolo su questo prodotto e sull'imballaggio indica che il prodotto dovrà essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici al termine del suo ciclo di vita. Tenere presente che il proprietario è responsabile dello smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici presso i centri di riciclaggio al fine di contribuire a preservare le risorse naturali. Ogni Paese dispone dei propri centri di raccolta per il riciclaggio di rifiuti elettrici ed elettronici. Per informazioni sui luoghi in cui avviene la raccolta per il riciclaggio, contattare le autorità competenti per la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, l'ufficio municipale locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti domestici.

13.2 Smaltimento dell'imballaggio e dei materiali di imballaggio

Smistare e smaltire correttamente i materiali di imballaggio è essenziale per una gestione dei rifiuti rispettosa dell'ambiente. L'imballaggio è concepito per proteggere il prodotto durante il transito ed è costituito da materiali riciclabili.

- Smaltire gli imballaggi in cartone e cartoncino consegnandoli al servizio di raccolta della carta riciclata o della carta straccia. Verificare con i centri di riciclaggio locali le linee guida specifiche per il riciclaggio di carta e cartone.
- Smaltire i materiali di imballaggio, gli inserti, le fascette e altri imballaggi in plastica verificando con i centri di riciclaggio locali le linee guida specifiche per il riciclaggio o i metodi di smaltimento dei rifiuti. Seguire le istruzioni delle autorità per garantire il corretto smaltimento e promuovere la sostenibilità ambientale.

14. Garanzia

HBM Machines garantisce la qualità e l'artigianalità dei nostri prodotti. La presente garanzia si applica a tutti i prodotti acquistati direttamente dalla nostra azienda o presso rivenditori autorizzati.

Garanzia limitata:

I nostri prodotti sono coperti da una garanzia limitata di **2 anni** contro i difetti presenti nei materiali e nella fabbricazione. Durante il periodo di validità della garanzia, se si riscontra un difetto di fabbricazione nel prodotto, ci adopereremo, a nostra discrezione, a ripararlo o a sostituirlo o a fornire un rimborso di importo uguale al prezzo di acquisto.

Esclusioni:

La presente garanzia non copre i danni derivanti da uso improprio, abuso, negligenza, installazione impropria, incidenti, normale usura, eventi naturali, modifiche o riparazioni non autorizzate. Inoltre, questa garanzia non copre i danni o i difetti emersi dal mancato rispetto delle istruzioni, delle specifiche o le linee guide sull'uso raccomandato del prodotto.

Procedura di reclamo:

Per avviare un reclamo, è necessario fornire la prova di acquisto, ossia la ricevuta o il numero d'ordine.

Al fine di stabilire se un prodotto ha diritto alla copertura della garanzia, potremmo richiedere ulteriori informazioni o prove del difetto, quali foto o la restituzione del prodotto. Contattare direttamente il servizio clienti per discutere e avviare una procedura di reclamo. È possibile reperire i dettagli sulla modalità di contatto sul nostro sito web o sulla documentazione a corredo del prodotto.

Ulteriori termini e condizioni:

- La presente garanzia non è trasferibile e si applica esclusivamente all'acquirente originale.
- Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alla presente garanzia in qualsiasi momento senza alcun preavviso. Si applica la garanzia in vigore al momento dell'acquisto.
- Questa garanzia concede diritti legali specifici e l'utente dispone anche di altri diritti che variano in base alle leggi o ai regolamenti locali.

Consultare il nostro sito web o contattare il servizio clienti per ricevere maggiori informazioni o per domande relative alla copertura della garanzia.

15. Servizio clienti

Hai una domanda, un commento o un reclamo da fare? Il nostro servizio clienti è disponibile nei giorni lavorativi. Se si ha bisogno di aiuto con l'uso, la manutenzione, la risoluzione dei problemi, le parti di ricambio o le procedure di sicurezza, ci impegniamo a fornire l'assistenza necessaria.

Per mettersi in contatto con il servizio clienti, scrivere un'e-mail all'indirizzo: **info@hbm-machines.com**

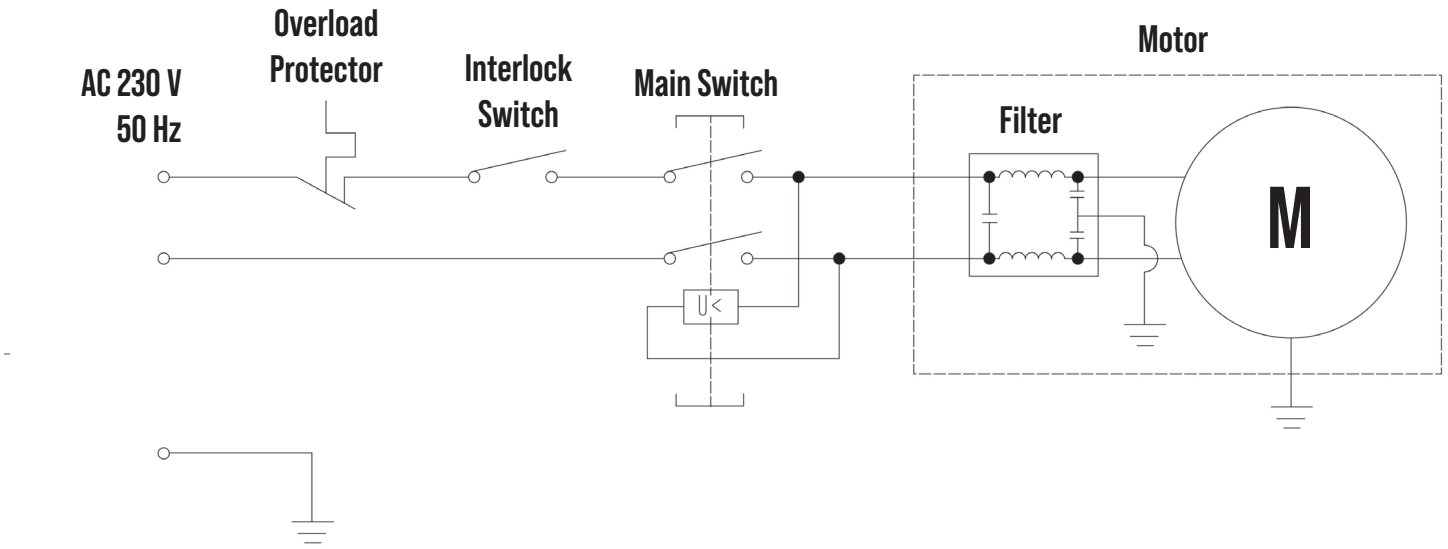
Quando si contatta il servizio clienti, fornire il numero di modello e il numero di matricola del prodotto, nonché una descrizione dettagliata del problema o del guasto, includendo anche informazioni specifiche, tra cui codici di errore, rumori anomali o altre condizioni rilevanti che ci possono aiutare a diagnosticare e a risolvere il problema in modo più efficace.

16. Elenchi delle parti e diagrammi

AVVISO! Leggere attentamente!

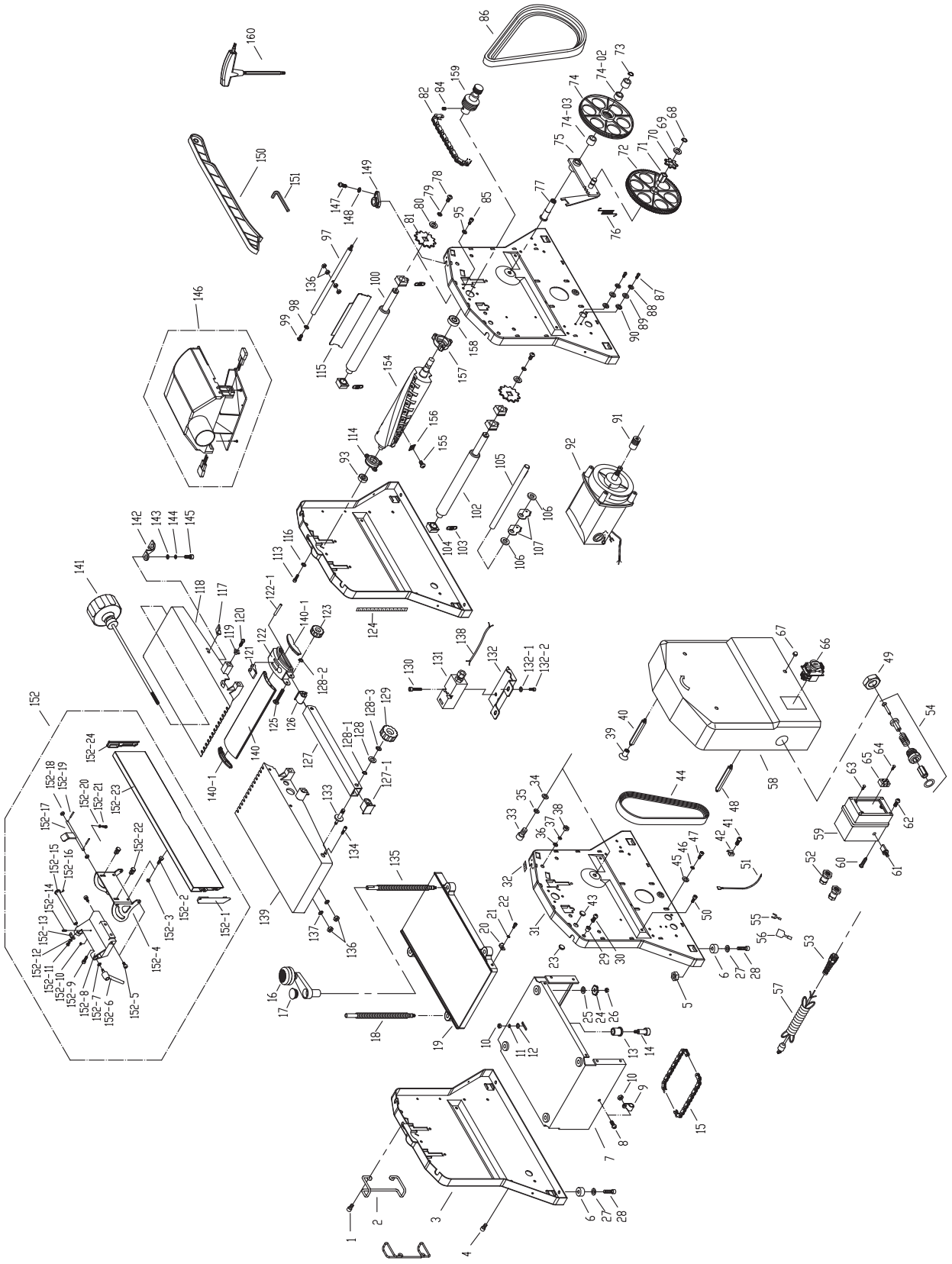
» Gli elenchi delle parti e i diagrammi forniti in questo manuale vanno intesi puramente come riferimento. L'azienda produttrice e/o il distributore rifiutano esplicitamente qualsiasi dichiarazione o garanzia in merito alle qualifiche dell'utente per l'esecuzione di riparazioni o sostituzioni di parti del prodotto. Si consiglia vivamente che tutte le riparazioni e le sostituzioni di parti siano eseguite da tecnici certificati e autorizzati, piuttosto che dall'utente. L'utente di assume tutti i rischi e le responsabilità associati a riparazioni del prodotto originale o all'installazione di parti di ricambio.

16.1 Diagramma schematico del circuito



16.2 Vista esplosa

16.2.1 H136625



N.	Nome parte	Qtà
1	Vite a esagono incassato (M5 × 10)	4
2	Gancio del cavo	2
3	Piastra a parete posteriore	1
4	Vite a esagono incassato (M5 × 10)	8
5	Dado esagonale	4
6	Piede	4
7	Base	1
8	Vite a testa bombata (M5 × 16)	1
9	Fermacavo	1

N.	Nome parte	Qtà
10	Dado esagonale	2
11	Rondella di bloccaggio (5 mm)	1
12	Rondella piana (5 mm)	1
13	Ruota tendicatena	1
14	Albero	1
15	Catena	1
16	Gruppo manovella	1
17	Tappo maniglia	1
18	Vite	3

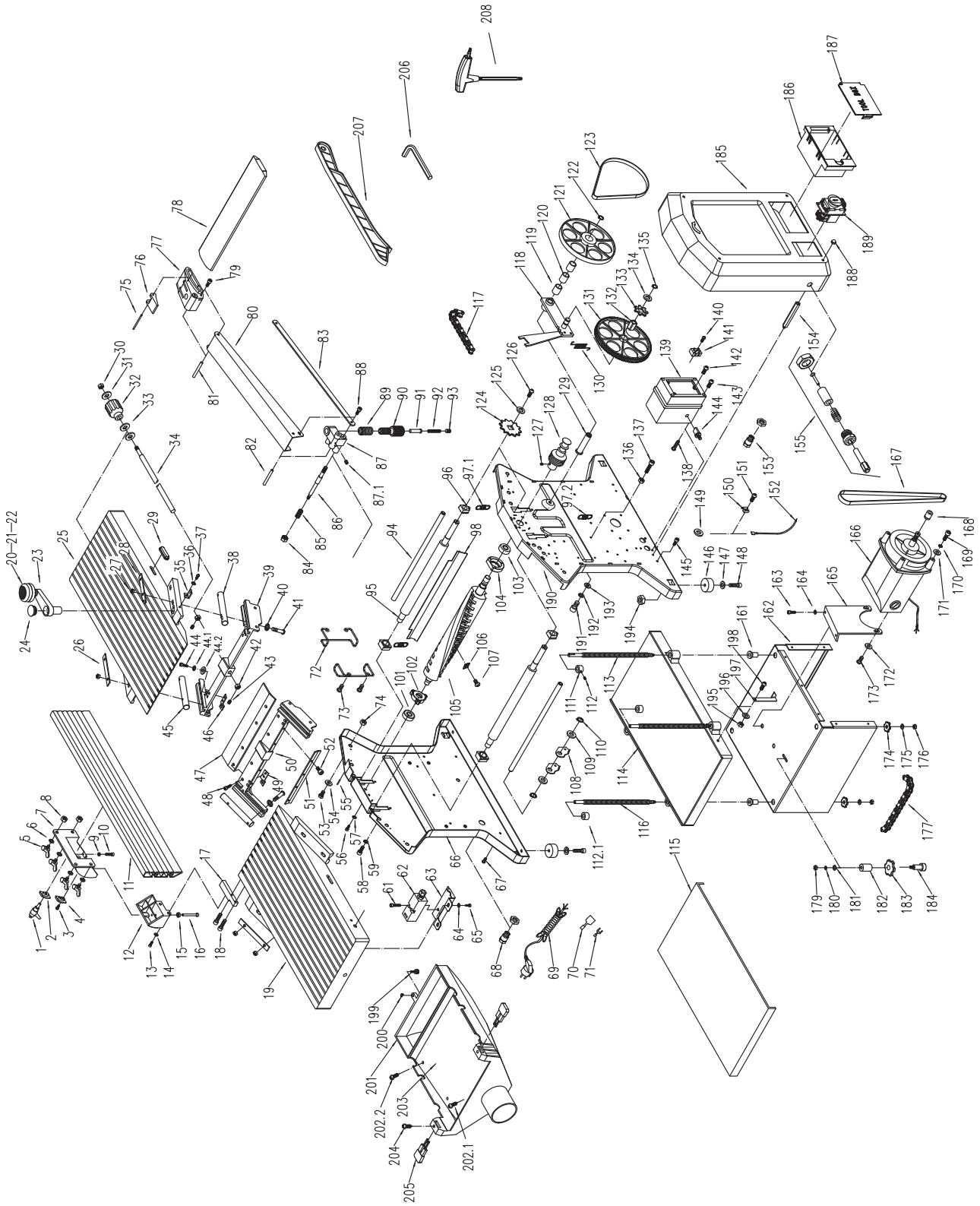
N.	Nome parte	Qtà
19	Tavolo pialla a spessore	1
20	Cursore	1
21	Rondella piana (5 mm)	1
22	Vite a testa bombata (M5 × 12)	1
23	Boccola in gomma	1
24	Pignone	4
25	Rondella piana (8 mm)	4
26	Controdado (M5)	4
27	Rondella piana (8 mm)	4

N.	Nome parte	Qtà
28	Vite a esagono incassato (M8 × 16)	4
29	Manicotto di posizionamento	4
30	Vite a esagono incassato (M5 × 20)	4
31	Piastra a parete anteriore	1
32	Scala	1
33	Vite a esagono incassato (M8 × 16)	1
34	Rondella di bloccaggio (8 mm)	1
35	Rondella piana (8 mm)	1
36	Rondella piana (8 mm)	1
37	Rondella di bloccaggio (8 mm)	1
38	Dado esagonale (M8)	1
39	Dado per rivetto (M5)	3
40	Barra esagonale	2
41	Vite a testa bombata M5×10	5
42	Fermacavo	5
43	Boccola in gomma	1
44	Cinghia	1
45	Rondella piana (5 mm)	4
46	Rondella di bloccaggio (5 mm)	4
47	Vite a esagono incassato (M5 × 12)	4
48	Barra esagonale	1
49	Dado esagonale (M14)	1
50	Vite a esagono incassato	4
51	Fascetta	1
52	Boccola	2
53	Boccola	1
54	Gruppo pulsante reset	1
55	Terminale di attacco rapido	4
56	Manicotto isolante	4
57	Cavo di alimentazione	1
58	Coperchio	1
59	Scatola di commutazione posteriore	1
60	Vite autofilettante	2
61	Interruttore automatico	1
62	Vite autofilettante	4
63	Vite autofilettante	3
64	Vite autofilettante	2
65	Terminale	1
66	Interruttore generale	1
67	Controdado (M5)	3
68	Anello di ritegno	1
69	Rondella piana	1
70	Pignone	1
71	Boccola quadrata	1
72	Ingranaggio	1
73	Anello di ritegno	1
74	Puleggia con pignone	1
74-02	Boccola	1
74-03	Cuscinetto rullo ago	2
75	Gruppo piastra di montaggio	1
76	Molla	1
77	Albero	1
78	Vite a esagono incassato (M6 × 12)	2

N.	Nome parte	Qtà
79	Rondella di bloccaggio (6 mm)	2
80	Rondella piana (6 mm)	2
81	Pignone	2
82	Catena	1
84	Vite di fissaggio (M6 × 8)	2
85	Vite a esagono incassato (M5 × 12)	3
86	Cinghia	1
87	Vite a testa bombata (M5 × 10)	2
88	Rondella di bloccaggio (5 mm)	2
89	Rondella piana (5 mm)	2
90	Rondella dentellata (5 mm)	2
91	Puleggia del motore	1
92	Motore	1
93	Cuscinetto a sfere (6000-2RS)	1
95	Rondella di bloccaggio (5 mm)	3
97	Asta	1
98	Rondella piana (8 mm)	1
99	Vite a esagono incassato (M8 × 16)	1
100	Rullo di uscita	1
102	Rullo di entrata	1
103	Molla	3
104	Blocco cuscinetto	5
105	Albero	1
106	Distanziatore	22
107	Nottolino di contraccolpo	21
113	Vite a esagono incassato (M5 × 10)	3
114	Alloggiamento del cuscinetto	1
115	Riparo	1
116	Rondella di bloccaggio (5 mm)	3
117	Cursore	1
118	Tavolo di ingresso	1
119	Boccola di guida	4
120	Vite a esagono incassato (M5 × 20)	4
121	Pomello di bloccaggio	1
122	Supporto della protezione	1
122-1	Perno	1
123	Pomello di bloccaggio	1
124	Scala	1
125	Bullone a testa tonda	1
126	Cappuccio del braccio	1
127	Braccio di supporto	1
127-1	Tappo	1
128	Rondella piana (8 mm)	1
128-1	Anello di ritegno	1
128-2	Anello di ritegno	1
128-3	Rondella di bloccaggio (8 mm)	1
129	Pomello di blocco braccio	1
130	Vite a esagono incassato (M4 × 27)	2
131	Interruttore di interblocco	1
132	Piastra di fissaggio interruttore	1
132-1	Rondella piana (5 mm)	4
132-2	Vite a esagono incassato (M5 × 8)	4
133	Albero	1

N.	Nome parte	Qtà
134	Perno	1
135	Vite di sollevamento	1
136	Dado esagonale (M6)	2
137	Rondella di bloccaggio (6 mm)	2
138	Filo interno	1
139	Tavolo di uscita	1
140	Protezione del blocco di taglio	1
140-1	Copertura di protezione	2
141	Maniglia di regolazione del tavolo	1
142	Piastra di fissaggio	2
143	Rondella piana (5 mm)	2
144	Rondella di bloccaggio (5 mm)	2
145	Vite a esagono incassato (M5 × 12)	1
146	Gruppo convogliatore polvere	1
147	Vite a testa bombata (M4 × 8)	2
148	Rondella piana (4 mm)	2
149	Blocco guida	1
150	Bastone di spinta	1
151	Chiave esagonale	1
152	Gruppo guida	1
152-1	Coperchio guida sinistra	1
152-2	Bullone esagonale (M6 × 10)	4
152-3	Controdado (M6)	4
152-4	Piastra di supporto angolare	1
152-5	Vite	2
152-6	Manovella di serraggio	1
152-7	Rondella piana (6 mm)	1
152-8	Supporto della guida	1
152-9	Vite a esagono incassato (M5 × 20)	2
152-10	Dado esagonale (M5)	1
152-11	Vite a testa bombata (M4 × 8)	1
152-12	Rondella piana (4 mm)	1
152-13	Cursore	1
152-14	Vite di fissaggio (M5 × 25)	1
152-15	Asta	1
152-16	Spina elastica	1
152-17	Leva di bloccaggio	1
152-18	Blocco di bloccaggio	2
152-19	Perno	2
152-20	Dado esagonale (M5)	1
152-21	Bullone a testa esagonale (M5 × 20)	1
152-22	Vite scorrevole	2
152-23	Recinzione	1
152-24	Coperchio guida destra	1
154	Testa di taglio elicoidale	1
155	Vite inserto lama	18
156	Inserto lama	18
157	Alloggiamento del cuscinetto anteriore	1
158	Cuscinetto a sfere (6001-2RS)	1
159	Puleggia del mandrino	1
160	Chiave a stella	1

16.2.2 H136626/H136627



N.	Nome parte	Qtà
1	Manopola di bloccaggio	1
2	Blocco di bloccaggio	1
3	Vite a esagono incassato (M5 × 10)	4
4	Blocco di arresto	2
5	Vite ad alette (M8 × 18)	4
6	Rondella piana (8 mm)	4
7	Sede rotante	1
8	Dado esagonale (M8)	4
9	Dado esagonale (M4)	1
10	Vite bombata a esagono incassato (M4 × 16)	1
11	Recinzione	1
12	Sede supporto	1

N.	Nome parte	Qtà
13	Vite a esagono incassato (M6 × 16)	2
14	Rondella piana (6 mm)	2
15	Dado esagonale (M5)	1
16	Vite a esagono incassato (M5 × 50)	1
17	Blocco di supporto	1
18	Vite a esagono incassato (M6 × 20)	2
19	Tavolo di uscita	1
20	Cappuccio della manovella	1
21	Manovella	1
22	Albero motore	1
23	Giunzione	1
24	Spina	1
25	Tavolo di ingresso	1

N.	Nome parte	Qtà
26	Piastra di fissaggio del tavolo da lavoro	3
27	Controdado (M6)	8
28	Piastra di fissaggio del tavolo da lavoro	1
29	Coperchio	2
30	Controdado (M8)	1
31	Rondella piana (8 mm)	1
32	Impugnatura di sollevamento	1
33	Rondella piana	2
34	Montante	1
35	Cursore	1
36	Rondella piana (4 mm)	1
37	Vite a testa bombata (M4 × 10)	1
38	Binario	1

N.	Nome parte	Qtà
39	Supporto destro	1
40	Rondella dentellata (6 mm)	8
41	Vite bombata a esagono incassato (M6 × 45)	8
42	Anello distanziatore	2
43	Vite di fissaggio (M5 × 6)	2
44	Vite a esagono incassato (M5 × 12)	8
44,1	Rondella di bloccaggio (5 mm)	8
44,2	Rondella piana (5 mm)	8
45	Binario	3
46	Piastra di limitazione destra	2
47	Pannello di arresto	1
48	Vite a esagono incassato (M6 × 10)	4
49	Piastra di limitazione sinistra	2
50	Supporto sinistro	1
51	Protezione max. di taglio	1
52	Vite a esagono incassato (M5 × 10)	4
53	Bullone a testa esagonale (M8 × 20)	8
54	Rondella piana (8 mm)	8
55	Spina elastica	8
56	Vite a esagono incassato (M5 × 16)	6
57	Rondella di bloccaggio da (5 mm)	6
58	Vite a esagono incassato (M8 × 12)	4
59	Rondella piana (8 mm)	4
61	Vite a esagono incassato (M4 × 28)	2
62	Interruttore di interblocco	1
63	Copertura dell'interruttore	1
64	Rondella piana (5 mm)	4
65	Vite a esagono incassato (M5 × 8)	4
66	Piastra laterale posteriore	1
67	Vite a esagono incassato (M5 × 10)	7
68	Scarico della tensione	1
69	Cavo di alimentazione	1
70	Isolatore	6
71	Terminali di attacco rapido	6
72	Gancio cavo	2
73	Vite a testa bombata (M5 × 10)	4
74	Dado esagonale (M8)	8
75	Perno	1
76	Pomello di bloccaggio	1
77	Supporto della protezione ponte	1
78	Protezione ponte	1
79	Rivetto	1
80	Supporto braccio	1
81	Perno (6 × 55 mm)	1
82	Perno (6 × 55 mm)	1
83	Pannello di collegamento	1
84	Controdado (M8)	1
85	Molla di compressione	1
86	Barra sinistra	1
87	Supporto	1
87,1	Vite di fissaggio (M5 × 6)	1
88	Vite	1
89	Molla di compressione	1
90	Pomello sinistro	1
91	Barra scorrevole	1

N.	Nome parte	Qtà
92	Molla di compressione	1
93	Vite di fissaggio (M12 × 10)	1
94	Albero del cricchetto	2
95	Rullo di avanzamento	2
96	Boccola cuscinetto	5
97,1	Molla di estensione	3
97,2	Molla	1
98	Deflettore in lamiera	1
101	Cuscinetto a sfere (6001-2RS)	1
102	Alloggiamento del cuscinetto posteriore	1
103	Cuscinetto a sfere (6002-2RS)	1
104	Alloggiamento del cuscinetto anteriore	1
105	Testa di taglio elicoidale	1
106	Vite inserto lama	28
107	Inserto lama	28
108	Ditino anticontraccolpo	34
109	Distanziatore	33
110	Anello di ritegno esterno (12 mm)	2
111	Anello distanziatore	1
112	Vite di fissaggio M6×4	2
112,1	Anello distanziatore	2
113	Mandrino filettato	1
114	Tavolo pialla a spessore	1
115	Piastra di copertura del tavolo	1
116	Mandrino filettato	3
117	Catena	1
118	Gruppo piastra di supporto	1
119	Cuscinetto dell'ago	2
120	Boccola	1
121	Ruota	1
122	Anello di ritegno interno (10 mm)	1
123	Cinghia trapezoidale	1
124	Pignone grande	2
125	Rondella piana (6 mm)	2
126	Vite a esagono incassato (M6 × 10)	2
127	Vite di fissaggio (M6 × 10)	2
128	Puleggia del mandrino	1
129	Albero eccentrico	1
130	Molla di estensione	1
131	Ingranaggio	1
132	Manicotto quadrato	1
133	Pignone piccolo	1
134	Rondella piana da 8 mm	1
135	Anello di ritegno interno (9 mm)	1
136	Dado esagonale (M5)	1
137	Vite a esagono incassato (M5 × 25)	1
138	Vite autofilettante	2
139	Scatola di commutazione	1
140	Vite autofilettante	1
141	Terminale	1
142	Vite autofilettante	3
143	Vite autofilettante	4
144	Protezione da sovraccarico	1
145	Vite a esagono incassato (M5 × 10)	7
146	Piedino in gomma	4
147	Rondella piana (8 mm)	4

N.	Nome parte	Qtà
148	Vite a esagono incassato (M8 × 16)	4
149	Boccola in gomma	1
150	Fermacavo	6
151	Vite a esagono incassato (M5 × 10)	6
152	Cavo interno	`
153	Scarico della tensione	2
154	Asta	4
155	Gruppo pulsante reset	1
161	Manicotto	4
162	Base	1
163	Vite a esagono incassato (M6 × 12)	2
164	Rondella piana (6 mm)	2
165	Supporto di assistenza al motore	1
166	Motore	1
167	Cinghia trapezoidale	1
168	Puleggia del motore	1
169	Vite a esagono incassato (M5 × 10)	4
170	Rondella di bloccaggio (5 mm)	4
171	Rondella piana (6 mm)	4
172	Rondella piana (6 mm)	2
173	Vite a esagono incassato (M6 × 10)	2
174	Pignone	4
175	Rondella piana (5 mm)	4
176	Controdado (M5)	4
177	Catena	1
179	Dado esagonale (M6)	1
180	Rondella di bloccaggio (6 mm)	1
181	Rondella piana (6 mm)	2
182	Boccola	1
183	Pignone di tensionamento	1
184	Albero	1
185	Cappuccio di protezione	1
186	Cassetta degli attrezzi	1
187	Coperchio della cassetta degli attrezzi	1
188	Controdado (M5)	4
189	Interruttore generale	1
190	Piastra lato anteriore	1
191	Vite a esagono incassato (N8 × 16)	1
192	Rondella di bloccaggio (8 mm)	1
193	Rondella piana (8 mm)	1
194	Dado esagonale (M8)	4
195	Dado esagonale (M5)	1
196	Rondella piana (5 mm)	1
197	Cursore	1
198	Vite a esagono incassato (M5 × 16)	1
199	Pomello	1
200	Anello di ritegno (5 mm)	1
201	Unità di raccolta della polvere	1
202,1	Vite autofilettante	2
202,2	Vite autofilettante	4
203	Coperchio di raccolta della polvere	1
204	Vite autofilettante	2
205	Chiave per la raccolta della polvere	2
206	Chiave	1
207	Bastone di spinta	1
208	Chiave a stella	1

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

DOCIP-4148757-IT

Identificazione di prodotto:	**H136625**
Nome ed indirizzo del fabbricante o del suo rappresentante autorizzato:	**HBM Machines** **Louis Dobbelmannweg 12** **2742 JZ Waddinxveen** **Netherlands**

LA PRESENTE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ È RILASCIATA SOTTO LA RESPONSABILITÀ ESCLUSIVA DE:

Nome e indirizzo del produttore:	**HBM Machines** **Louis Dobbelmannweg 12** **2742 JZ Waddinxveen** **Netherlands**
Identificazione di prodotto:	**HBM Vlak- en Vandiktebank 8 inch, met Spiraalsnijder** **H136625** Vedere l'allegato A per un elenco di tutti i prodotti coperti da questa dichiarazione
L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:	**Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU** (1) **Machinery Regulation (EU) 2023/1230** (2) **Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863** (3) 1) OJEU L96/79-106, 29.03.2014, 2) OJEU L165/1-102, 29.06.2023, 3) OJEU L174/88-110, 01.07.2011 + L137/10–12, 4.6.2015
Norme armonizzate:	**Safety of machinery** EN 61029-1:2009 + AC:2009 + A11:2010 EN 61029-2-3:2011 EN ISO 3744:2026 EN ISO 12100:2010 **Electromagnetic Compatibility (EMC)** EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 EN IEC 61000-3-11:2019 **Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)** EN 12198-1:2000+A1:2008
Organismi notificati:	**TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0197)** **Certificates: 15006194259** **Modules: B**

FIRMATO IN VECE E PER CONTO DI:

Luogo e data del rilascio:	**Waddinxveen, 10 giugno 2026**
Firma:	
Nome e cognome, funzione:	**Jan Willem Stapel** **CEO**
Nome dell'azienda:	**HBM Machines**

ALLEGATO A – Elenco dei prodotti

I seguenti prodotti sono coperti dalla dichiarazione CE di conformità DOCIP 4148757:

H136625	**HBM Vlak- en Vandiktebank 8 inch, met Spiraalsnijder**
H136626	**HBM Vlak- en Vandiktebank 10 inch, met Spiraalsnijder**
H136627	**HBM Vlak- en Vandiktebank 12 inch, met Spiraalsnijder**

Índice

1. Introducción a este manual 100
2. Instrucciones importantes de seguridad 100
3. Consideración del sitio 102
4. Vista general 103
5. Antes del primer uso 104
6. Ensamblaje e instalación 105
7. Puesta en servicio 106
8. Operación/Uso 106
9. Limpieza y cuidados 109
10. Mantenimiento 109
11. Revisión técnica 110
12. Solución de problemas 111
13. Eliminación 111
14. Garantía 112
15. Servicio de atención al cliente 112
16. Listas de piezas y diagramas 112
17. Declaración UE de conformidad 117

1. Introducción a este manual

Este manual cumple varios propósitos fundamentales:

- Proporciona instrucciones claras y detalladas sobre cómo utilizar con seguridad y eficacia la herramienta, darle mantenimiento y solucionar problemas.
- Permite a los operarios comprender a fondo las funciones y características de seguridad de la herramienta, prevenir eficazmente el uso indebido y minimizar el riesgo de lesiones corporales o daños materiales.
- Incluye explicaciones detalladas de los símbolos de seguridad y las advertencias en la herramienta y en este manual, con lo cual se ayuda a los operarios a identificar y evitar riesgos potenciales.
- Describe el uso previsto de la herramienta y proporciona información acerca de sus aplicaciones recomendadas.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Antes de configurar, ensamblar y utilizar la herramienta, lea y comprenda todo este manual.

» Lea, comprenda y respete las instrucciones de este manual para ensamblar y utilizar la herramienta con seguridad y eficiencia. Ignorar estas instrucciones puede ocasionar graves lesiones o daños materiales.

» Conserve y guarde este manual en un lugar seguro y accesible para los operarios autorizados que utilicen, den mantenimiento o reparen esta herramienta. Manténgalo cerca de la herramienta para que todos los operarios puedan consultarlo fácilmente. Todos los operarios deberán recibir una formación completa y familiarizarse con este manual antes de utilizar, dar mantenimiento o reparar esta herramienta.

» El propietario de esta herramienta es responsable de garantizar el uso seguro. Esto incluye llevar a cabo inspecciones y tareas de mantenimiento regulares, comprender este manual y respetar las instrucciones suministradas sobre el ensamblaje y el funcionamiento seguros.

» Conserve este manual para futuras consultas. Si esta herramienta se pone a disposición de un tercero, deberá entregarle este manual también.

» El fabricante no se hace responsable de lesiones o daños materiales ocasionados por negligencia, modificaciones o uso indebido.

2. Instrucciones importantes de seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones debido a la falta de experiencia o dominio técnico.

» Ninguna lista podría abarcar todas las directrices de seguridad. Cada entorno de uso es diferente. Los accidentes suelen ser causados por la falta de familiaridad o por la distracción.

» Use esta herramienta con cuidado y cautela para reducir el riesgo de lesiones. Pueden ocurrir graves lesiones si se pasan por alto o se ignoran las precauciones de seguridad normales.

» Si no tiene experiencia con este tipo de herramienta, le recomendamos enfáticamente obtener formación adicional de parte de profesionales cualificados antes de usarla. Una formación completa o la orientación de expertos en la materia es esencial para adquirir las habilidades y conocimientos necesarios para usar con seguridad esta herramienta.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de exposición a sustancias químicas y posibles peligros para la salud!

» Durante el uso, puede producirse una exposición a polvos que contienen sustancias químicas. La exposición prolongada a estas sustancias químicas puede provocar daños en el sistema reproductivo o defectos congénitos.

Entre estas sustancias químicas están las siguientes:

– El arsénico y el cromo de maderas tratadas con sustancias químicas.

Los riesgos asociados a estas exposiciones pueden variar dependiendo de la respectiva frecuencia y la duración. Para minimizar el riesgo, se recomienda usar la herramienta en zonas bien ventiladas y utilizar los equipos de seguridad homologados, como máscaras antipolvo específicamente diseñadas para evitar la inhalación de partículas microscópicas.

Lávese siempre las manos después del uso para minimizar el riesgo de exposición a sustancias químicas.

2.1 Instrucciones de seguridad generales

⚠ ¡ADVERTENCIA!

» Al usar herramientas eléctricas, siempre deben seguirse las precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones corporales, incluidas las siguientes precauciones.

» Lea todas estas instrucciones antes de intentar operar este producto y consérvelas.

- **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas oscuras o desordenadas propician los accidentes.
- **No ponga las herramientas a funcionar en atmósferas explosivas como, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas generan chispas que pueden prender fuego al polvo o las emanaciones.
- **No permita que otras personas, especialmente niños, que no participen en el trabajo toquen la herramienta o el cable de extensión y manténgalas alejadas de la zona de trabajo.**
- **Las clavijas de la herramienta deben ser compatibles con la toma de corriente.** No modifique la clavija de ninguna manera. No utilice adaptadores de enchufe con herramientas conectadas a tierra. Las clavijas originales conectadas a tomas de corriente compatibles reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas o conectadas a tierra, como tuberías, calefactores, cocinas y refrigeradores.** Se corre un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- **No exponga las herramientas a la lluvia o condiciones de humedad.** La penetración del agua en una herramienta aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- **No use el cable de alimentación indebidamente. Nunca use el cable de alimentación para desplazar o desenchufar la herramienta, o tirar de ella. Mantenga el cable lejos del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentarán el riesgo de descarga eléctrica. Revise periódicamente los cables y, si están dañados, solicite a un centro de servicio autorizado que los repare.
- **Al operar una herramienta al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para el uso en exteriores.** Si usa un alargador adecuado para el uso en exteriores, reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si no puede evitar usar una herramienta en un lugar húmedo, utilice una fuente de suministro eléctrico protegida por un interruptor diferencial (RCD).** Usar un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y utilice el sentido común al operar una herramienta.** No use una herramienta si siente cansancio o está bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Al operar herramientas, un momento de descuido puede ocasionar graves lesiones corporales.
- **Evite un arranque involuntario.** Asegúrese de que el interruptor se encuentre en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación.
- **Retire cualquier llave o herramienta de ajuste antes de encender la herramienta.** Puede provocar lesiones corporales si deja la llave o herramienta de ajuste en una pieza giratoria de la herramienta.
- **No estire excesivamente su cuerpo.** Mantenga el equilibrio y una postura adecuada en todo momento. Así dispondrá de un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
- **Use ropa adecuada. No lleve puestas joyas ni ropa holgada. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de equipos de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen correctamente.** El uso de colectores de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.
- **No permita que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a confiarse e ignorar los principios de seguridad para herramientas.** Un descuido puede acarrear graves lesiones en fracciones de segundo.
- **No fuerce la herramienta. Use la herramienta correcta para su aplicación.** La herramienta correcta hará el trabajo mejor y con mayor seguridad a la velocidad para la cual está diseñada.
- **No use la herramienta si el interruptor no sirve para encenderla o apagarla.** Cualquier herramienta que no pueda controlarse con este interruptor es peligrosa y debe repararse.
- **Desconecte la clavija de la fuente de alimentación y/o desmonte el bloque de baterías, si puede desmontarse, de la herramienta antes de efectuar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta arranque de manera accidental.
- Desconecte las herramientas de la red eléctrica cuando no las utilice, antes de realizar cualquier revisión técnica y al cambiar accesorios, como hojas, brocas y cuchillas.
- **Guarde las herramientas, si no las está usando, fuera del alcance de los niños y no permita que pongan en funcionamiento la herramienta personas que no estén familiarizadas con ella o que no conozcan el contenido de estas instrucciones para su uso.** Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin formación.
- **Compruebe las piezas dañadas.** Antes de utilizar la herramienta, se debe revisar minuciosamente para asegurarse de que funciona correctamente y cumple con la función prevista.
- **Compruebe la alineación o unión de las piezas móviles, la rotura de piezas, el montaje y cualquier otro desperfecto que pueda afectar al funcionamiento.** Cualquier protector u otra pieza que esté dañada debe repararse o sustituirse adecuadamente en un centro de asistencia autorizado, salvo que se indique lo contrario en este manual de instrucciones. Encargue a un centro de servicio autorizado que sustituya los interruptores defectuosos. No use la herramienta si el interruptor no sirve para encenderla o apagarla.
- **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas.** Las herramientas de corte en correcto estado de mantenimiento y con filos bien cortantes tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
- **Use la herramienta, los accesorios y las brocas, etc., de conformidad con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar.** El uso de la herramienta para operaciones distintas a las previstas podría ocasionar situaciones peligrosas.
- **Mantenga las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo seguro y el control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- **Encargue a personas cualificadas la reparación de la herramienta utilizando solo piezas de repuesto idénticas.** De este modo, mantendrá la seguridad de la herramienta.

2.2 Instrucciones específicas de seguridad para cepillos y espesadores

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

» Las piezas metálicas como clavos, tornillos o grapas que quedan en la pieza de trabajo pueden ser golpeadas por el cabezal de corte. Esto puede hacer que salgan despedidas a alta velocidad, lo que puede provocar lesiones graves o daños a la herramienta.

» Las piezas de trabajo muy astilladas pueden romperse durante el cepillado y crear fragmentos voladores afilados. Estas astillas pueden causar cortes, lesiones oculares o incrustarse en la piel.

» Inspeccione y limpie siempre la pieza de trabajo a fondo antes de cepillar para eliminar objetos extraños y reducir los riesgos de astillamiento.

» Madera retorcida y una alimentación incorrecta pueden provocar un retroceso adicional.

» Se requiere especial precaución durante el ajuste del protector y al utilizar piezas de trabajo cortas.

» Realizar trabajos interrumpidos, como cortes parciales que no cubran toda la longitud de la pieza de trabajo, puede causar retrocesos violentos.

» Pase siempre la pieza de trabajo en toda su longitud a través del cabezal de corte.

» Intentar cepillar huecos, espigas o perfiles de molde con esta herramienta puede provocar cortes y la eyección incontrolada de la pieza de trabajo.

» Procese únicamente madera plana y recta dentro de las dimensiones especificadas.

» El cepillado de madera arqueada que no haga un contacto adecuado con la superficie de la mesa de alimentación puede hacer que la pieza de trabajo se desplace accidentalmente o se levante, lo que provoca retrocesos violentos y el contacto con la cuchilla.

» Cerciórese de que haya suficiente contacto de la pieza de trabajo con la superficie de la mesa de alimentación antes de comenzar el corte.

- Se debe comprobar periódicamente el buen funcionamiento del dispositivo anti-retrocesos violentos y del husillo de avance para garantizar un funcionamiento seguro.
- Utilice siempre el empujador para piezas de trabajo cortas o estrechas.
- No exceda la altura y anchura máximas de la pieza de trabajo, como se indica en el capítulo **4.1 Especificaciones**.

2.3 Equipo de protección individual (EPI)

- Utilice protección para los ojos, como anteojos o gafas de seguridad, para proteger sus ojos frente a residuos volátiles, chispas, sustancias químicas y otros posibles peligros durante el uso de la herramienta. Asegúrese de que el equipo de protección ocular quede bien ajustado para obtener la máxima protección y prevenir lesiones.
- Utilice un equipo de protección para los oídos que quede bien ajustado y brinde una adecuada reducción del ruido para proteger su audición frente a los altos niveles de ruido generados por la herramienta.
- Utilice una máscara antipolvo para proteger su sistema respiratorio frente a las sustancias químicas, polvos o vapores peligrosos que pueden ser generados durante el uso de la herramienta.
- Utilice calzado de seguridad, como suelas antirresbalantes, para proteger sus pies frente a la caída de objetos, peligros de aplastamiento o perforación durante el uso de la herramienta. Asegúrese de que quede bien ajustado para mayor comodidad y la máxima seguridad.
- Utilice ropa protectora adecuada para minimizar los posibles peligros durante el uso de la herramienta. Esto incluye la protección frente a riesgos potenciales, como objetos afilados, superficies calientes, salpicaduras de sustancias químicas o fluidos, posible atrapamiento con piezas móviles y exposición a partículas finas que podrían causar irritaciones cutáneas.
- Utilice guantes para manipular el bloque de cote y el material bruto. No utilice guantes mientras usa la herramienta.

2.4 Mantenimiento

- Revise regularmente la herramienta para detectar signos de desgaste, daños o piezas sueltas. Reemplace o repare cualquier daño antes de continuar el uso.
- Mantenga la herramienta limpia y libre de polvo, residuos y acumulaciones de material. Cualquier acumulación podría afectar el rendimiento y dañar la herramienta.
- Revise y apriete todos los pernos, tuercas y elementos de fijación para verificar que sean seguros.
- Desenchufe la herramienta antes de realizar cualquier ajuste, revisión técnica o mantenimiento.

2.5 Reducción de ruidos y vibraciones

- Minimice la duración del uso de la herramienta para reducir la exposición general a vibraciones y ruidos. Haga pausas y lleve a cabo tareas alternativas para dejar que transcurra un tiempo de recuperación suficiente. Planifique su trabajo para distribuir el uso de herramientas de altas vibraciones a lo largo de un período de tiempo más extenso.
- Use la herramienta únicamente según lo previsto en su diseño y siga las instrucciones proporcionadas por el fabricante. Cumplir estas directrices garantiza un uso seguro y eficiente, y la minimización de vibraciones y emisiones de ruido.
- Asegúrese de que la herramienta esté en buen estado y reciba un mantenimiento correcto.
- Use los accesorios adecuados y específicamente diseñados para la herramienta. Asegúrese de que estén en buen estado y correctamente instalados. Los accesorios dañados o incorrectos pueden aumentar los niveles de vibración y ruido.
- Agarre firmemente los mangos o las superficies que permiten sujetar la herramienta. Están especialmente diseñadas para contribuir a absorber parte de las vibraciones y reducir la transmisión de vibraciones a sus manos y brazos.
- El uso prolongado de la herramienta puede provocar el síndrome de vibración mano-brazo (HAVS) y otras afecciones relacionadas. Para minimizar este riesgo, resulta esencial utilizar guantes protectores, mantener sus manos calientes y seguir las prácticas recomendadas para la reducción de vibraciones y ruidos.

2.6 Riesgos residuales

Por más que se cumplan todos los requisitos de seguridad durante el uso de esta herramienta, es posible que todavía existan riesgos residuales e inherentes de lesiones y daños. Hay riesgos potenciales asociados con la estructura y el diseño de la herramienta, entre ellos:

- La fatiga incrementa el riesgo de accidentes. Para prevenir la fatiga, anime a los operarios a hacer pausas cada cierto tiempo, descansar adecuadamente e instaure la rotación de las tareas.
- La exposición prolongada al ruido generado por la herramienta puede ocasionar la pérdida permanente de la audición. Utilice una protección auditiva adecuada durante el uso de la herramienta.
- El uso prolongado de la herramienta puede provocar el síndrome de vibración mano-brazo (HAVS) y otras afecciones relacionadas.
- La exposición prolongada al polvo generado por la herramienta puede ocasionar riesgos para la salud respiratoria. Utilice una protección antipolvo adecuada durante el uso de la herramienta.

2.7 Situación de emergencia

- En caso de otras situaciones de emergencia, como atrapamiento, fallos en el suministro eléctrico, fallos mecánicos, cortocircuitos o lesiones corporales, apague la herramienta, busque asistencia inmediata o preste asistencia médica según sea necesario.
- Imparta regularmente formación a los operarios para promover un entorno de trabajo seguro en diversas situaciones de emergencia. Haga énfasis en los protocolos esenciales, como los procedimientos de evacuación, las técnicas de extinción de incendios y las medidas de seguridad. Mantenga una actitud proactiva para asegurar la correcta preparación y la protección del bienestar de todas las personas que puedan verse afectadas.
- Manténgase muy alerta y preste mucha atención durante el uso de la herramienta. Revise regularmente la herramienta para detectar desperfectos o riesgos potenciales.
- En caso de problemas de funcionamiento o de situaciones de emergencia, apague y desconecte la herramienta de la toma de corriente. Antes de volver a usar la herramienta, encargue la correspondiente revisión y reparación a un profesional cualificado.
- Si ocurre un incendio y usted no puede apagar la herramienta y/o desconectar el suministro eléctrico, atienda prioritariamente su seguridad y la seguridad de los demás. No intente extinguir el incendio por su cuenta, a menos que disponga de la formación y los equipos para hacerlo. Avise inmediatamente a las autoridades correspondientes llamando a la línea directa telefónica nacional para emergencias.

2.8 Explicación de los símbolos

En este manual, en la herramienta y/o en el embalaje se utilizan los siguientes símbolos.



Este símbolo representa la «Conformidad europea», que declara la «Conformidad con las directivas, reglamentos y normas aplicables de la Unión Europea». Mediante la marca CE, el fabricante confirma que este producto cumple las directivas y reglamentos aplicables europeos.



Consulte y lea el manual.



Esta es una señal de advertencia general. Sirve para alertar al usuario sobre posibles peligros. Todos los mensajes de seguridad que sigan a esta señal deberán ser respetados para evitar posibles daños.



Utilice la herramienta únicamente en zonas interiores secas.



Tensión nominal.



Use protección para los oídos.



Use una máscara antipolvo.



Use protección para los ojos.


Use calzado de seguridad.


Use ropa protectora.


Desconecte la clavija de la toma de corriente.


¡Advertencia! No fumar.


¡Advertencia! Se prohíben llamas expuestas, fuegos abiertos y/u otras fuentes de ignición abiertas.


No utilice guantes.


¡Mantenga las manos alejadas de la hoja!


No use el aparato en condiciones lluviosas!



No hay velocidad de carga.



Número de hojas.

2.9 Explicación de las palabras de alerta

En este manual, en la herramienta y/o en el embalaje se utilizan las siguientes palabras de alerta.

⚠ ¡PELIGRO!	Esta palabra de alerta sirve para indicar una situación inminentemente peligrosa que, de no evitarse, ocasionará muertes o graves lesiones.
⚠ ¡ADVERTENCIA!	Esta palabra de alerta sirve para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar muertes o graves lesiones.
⚠ ¡CUIDADO!	Esta palabra de alerta sirve para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar lesiones leves o moderadas.
¡CUIDADO!	Esta palabra de alerta sirve para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar daños materiales o daños al producto.
¡AVISO!	Esta palabra de alerta indica consejos útiles e información adicional.

2.10 Lista de abreviaturas usadas

En este manual, en la herramienta y/o en el embalaje se utilizan las siguientes abreviaturas. Comprender estas abreviaturas ayuda a minimizar los peligros y favorece el uso seguro de la herramienta.

V	Voltios
A	Amperios
Hz	Hertzios
W	Vatios
kW	Kilovatios
l	Litros
kg	Kilogramos
min^{-1}	Revoluciones o reciprocidades por minuto (RPM)
n_0	Sin velocidad de carga
mm	Milímetro

2.11 Uso previsto

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

» No utilice la herramienta para un propósito distinto al previsto y descrito en este manual. Cualquier otro uso se considera no autorizado.

- La herramienta está diseñada específicamente para cepillar y regruesar madera maciza para lograr una superficie lisa y uniforme y un grosor también uniforme en la madera.
- Esta herramienta está destinada exclusivamente al uso en el ámbito doméstico y en trabajos de bricolaje.
- La herramienta está destinada al uso en entornos secos y es adecuada únicamente para lugares en interiores.

2.11.1 Usos incorrectos habituales

- Cepillado de madera pintada.
- Uso de insertos dañados.
- Introducción de una pieza demasiado corta.

2.12 Uso indebido previsible

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de graves lesiones por el uso indebido!

» Si utiliza la herramienta estrictamente según lo previsto, contribuirá a mitigar los riesgos asociados con el uso indebido, favorecerá un entorno de trabajo más seguro y reducirá el potencial de accidentes o daños para la herramienta.

» Respete estrictamente el uso previsto de la herramienta, puesto que está diseñada para aplicaciones específicas. Se prohíbe estrictamente modificar la herramienta o usarla para fines distintos a la función prevista en su diseño.

La herramienta no está diseñada para:

- Cepillado o regruesado de materiales distintos a la madera o a los productos a base de madera;
- Operaciones de corte, conformado, lijado o ranurado no descritas en este manual;
- Mecanizar madera que contenga objetos metálicos incrustados, clavos o tornillos;
- Procesar madera húmeda, congelada o pintada;
- Servir como dispositivo de alimentación para cualquier otra maquinaria o proceso;
- Operaciones en ambientes exteriores, húmedos o explosivos;
- Cualquier aplicación que requiera una operación continua desatendida;
- Piezas de trabajo por debajo de la longitud, anchura o grosor mínimos especificados, o que excedan la capacidad máxima de corte de la herramienta.

3. Consideración del sitio

3.1 Conexiones eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

» Compruebe que las especificaciones de tensión, fase y frecuencia de la herramienta sean compatibles con la fuente de alimentación eléctrica disponible.

» Para garantizar el uso seguro y fiable de la herramienta, esta debe conectarse a una fuente de alimentación estable y adecuada. Respete las siguientes especificaciones para la conexión eléctrica.

- Cada herramienta debería conectarse a un circuito eléctrico dedicado con capacidad para manejar la carga máxima sin el riesgo de sufrir sobrecargas. Si no se dispone de un circuito dedicado, asegúrese de que el circuito eléctrico pueda manejar la carga máxima combinada de todos los equipos conectados.
- Confirme si el circuito eléctrico está equipado con disyuntores de capacidad adecuada y fusibles de acción retardada. Esto es importante para proteger contra sobrecorrientes y prevenir peligros de incendio. En caso de duda, consulte a un electricista profesional (véase el capítulo **11. Revisión técnica**).
- Al usar cables de extensión, asegúrese de que tengan una capacidad nominal de al menos **16 A**. El uso de un cable de extensión de capacidad inadecuada podría causar caídas de tensión, lo que a su vez provocaría una pérdida de suministro eléctrico y posibles daños para la herramienta.

3.2 Estabilidad vertical

- Para mantener la estabilidad durante el uso, asegúrese de que la herramienta esté correctamente ensamblada, lo que incluye la alineación correcta y la fijación segura de los componentes.
- Coloque la herramienta sobre una superficie estable y nivelada que pueda soportar adecuadamente su peso. Confirme que la superficie está libre de cualquier obstrucción o desnivel que pudiese afectar negativamente la estabilidad y que la base de la herramienta mantiene un buen contacto con la superficie.
- Para asegurar una mayor estabilidad e impedir el movimiento que podría provocar condiciones de funcionamiento inseguras o daños a la herramienta y a la pieza de trabajo, es necesario montar la herramienta en el banco de trabajo fijándola de manera segura de conformidad con las instrucciones previstas en el capítulo **6.2 Montaje**.

3.3 Espacio libre para el trabajo

Considere los siguientes factores a la hora de determinar el espacio libre de trabajo necesario para la herramienta:

- Asigne un espacio suficiente para el manejo y la facilidad de maniobra para los materiales que se desean procesar, así como para cualquier equipo adicional que se vaya a usar con la herramienta.
- Optimice la disposición física para lograr un flujo de trabajo ágil y una distribución lógica para el manejo de los materiales, reservando un espacio amplio para que los usuarios realicen las operaciones necesarias con seguridad.

3.4 Iluminación

Una iluminación adecuada es esencial tanto para el uso como para la seguridad. Asegúrese de que el sitio cuente con una iluminación suficiente para proporcionar un entorno de trabajo seguro y bien iluminado.

- Instale una iluminación apropiada para eliminar sombras en el área de trabajo, ya que las sombras pueden dificultar la visión y aumentar el riesgo de errores o accidentes.
- Evite una iluminación insuficiente que pueda causar fatiga visual y afectar la precisión de los trabajos; evite también una iluminación demasiado brillante que pueda causar deslumbramientos y molestias visuales, lo que obstaculiza la concentración y la percepción visual.

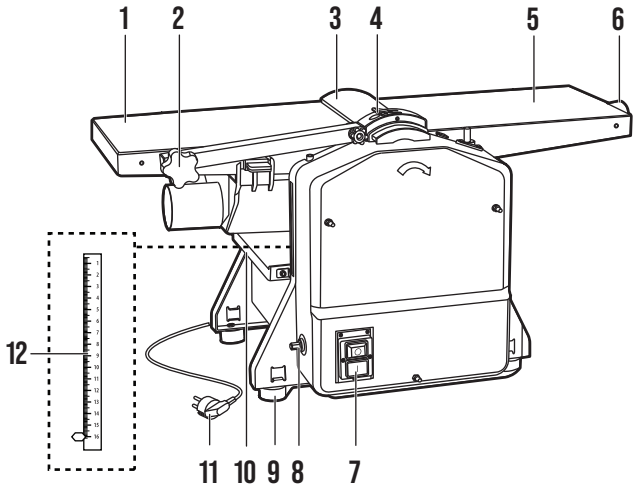
3.5 Instalación de recogida y extracción de polvos

Para asegurar una eliminación eficaz del polvo y los residuos durante el uso, siga estas directrices:

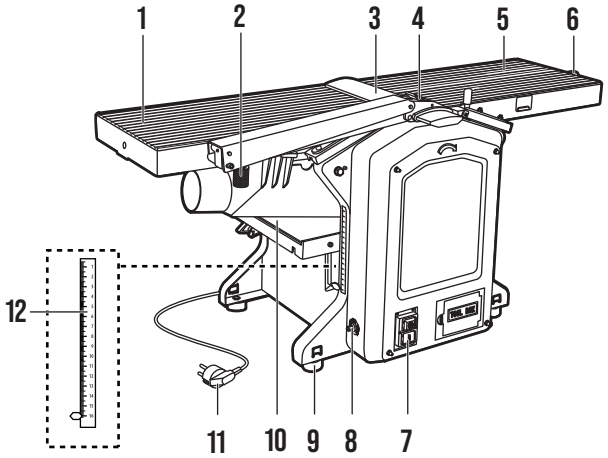
- Use un sistema de extracción de polvo con la herramienta para eliminar eficazmente el polvo y los residuos, manteniendo un entorno de trabajo limpio y seguro durante el uso. Considere la instalación de una toma con temporizador como un accesorio que pueda automatizar la extracción del polvo de forma sincronizada con la herramienta.
- El sistema de extracción de polvo utilizado debe generar suficiente presión negativa para recoger eficazmente el polvo. Para obtener resultados óptimos, la velocidad del aire en el punto de extracción debería alcanzar los 20 m/s.
- Asegúrese de que el sistema de extracción de polvo reciba un mantenimiento regular para preservar su rendimiento. El mantenimiento regular contribuye a prevenir obstrucciones y pérdida de succión, lo que garantiza la capacidad de recoger el polvo constantemente.

4. Vista general

4.1 H136625



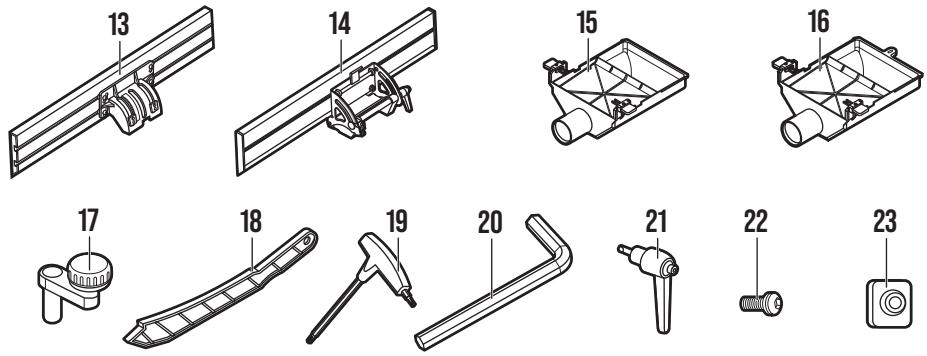
4.2 H136626/H136627



N.º	Nombre de la pieza
1	Mesa de salida
2	Perilla de ajuste del brazo protector de la hoja
3	Resguardo de la hoja
4	Bloqueo del protector de la hoja
5	Mesa de entrada
6	Perilla de ajuste de profundidad

N.º	Nombre de la pieza
7	Botones ENCENDIDO/APAGADO
8	Botón de protección contra sobrecargas
9	Pie de goma
10	Mesa de espesador
11	Cable de alimentación con clavija
12	Escala

4.3 Piezas y accesorios suministrados



N.º	Nombre de la pieza
13	Guía paralela (H136626/H136627)
14	Guía paralela (H136625)
15	Conector de succión (H136625)
16	Conector de succión (H136626/H136627)
17	Manija de ajuste de la mesa
18	Empujador
19	Llave de estrella
20	Llave hexagonal
21	Palanca con bloqueo (H136626/H136627)
22	Tornillo hueco (H136626/H136627)
23	Bloque con bloqueo (H136626/H136627)

4.4 Herramientas requeridas



Destornillador de estrella

4.5 Especificaciones

Modelo	H136625	H136626	H136627
Tensión nominal	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Potencia de entrada nominal	1,25 kW	1,5 kW	1,8 kW
Velocidad del bloque de corte (r. p. m.)	8000 min^{-1}	8900 min^{-1}	9500 min^{-1}
Ancho máximo de cepillado	204 mm	254 mm	305 mm
Grosor máximo de cepillado	120 mm	160 mm	160 mm
Profundidad máxima de cepillado	2 mm	2,5 mm	2 mm
Profundidad máxima de espesado	2 mm	2 mm	1 mm
Número de hojas	2 helicoidales, 18 insertos	2 helicoidales, 28 insertos	2 helicoidales, 28 insertos
Clase de protección	Clase I	Clase I	Clase I
Peso neto	23 kg	37 kg	41 kg

¡AVISO!

» Las especificaciones y estructuras descritas en este manual eran precisas en la fecha de publicación. Debido a las mejoras continuas, es posible que se efectúen cambios en las especificaciones y estructuras sin aviso previo ni obligaciones.

4.6 Valores de emisión de ruido declarados

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

» Las emisiones de ruido reales durante el uso pueden ser diferentes a los valores declarados en función del tipo de material que se esté procesando y las condiciones operativas.

» Los usuarios deben evaluar los riesgos y tomar las medidas de seguridad adecuadas con base en la exposición total, lo que incluye cuándo se debe apagar la herramienta, durante los tiempos de reposo y el uso del ciclo completo, no solamente durante el uso activo.

» El usuario debería utilizar protección para los oídos.

¡AVISO!

» Las cifras mencionadas son niveles de emisión y no son necesariamente niveles de trabajo seguro. Si bien hay una correlación entre los niveles de emisión y los niveles de exposición, esta información no puede usarse fiablemente para determinar si se requieren o no otras precauciones. Los factores que influyen en el nivel de exposición real del personal abarcan también las características del espacio de trabajo, otras fuentes de ruido, etc., es decir, las otras máquinas presentes y los demás procesos adyacentes. Asimismo, el nivel de exposición admisible puede variar según el país. Sin embargo, esta información le permitirá al usuario de la herramienta evaluar mejor los peligros y riesgos.

» El valor o los valores declarados de emisión de ruido se han medido de acuerdo con un método de prueba estándar y pueden usarse para comparar una determinada herramienta con otra.

» El valor o los valores declarados de emisión de ruido también pueden servir para realizar una evaluación preliminar de la exposición.

Modelo	H136625	H136626	H136627
Nivel de presión sonora de emisión ponderado A, L_{pA}:	101 dB(A)	97,1 dB(A)	88,36 dB(A)
Incertidumbre, K_{pA}:	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Nivel de potencia sonora ponderado A, L_{wA}:	114 dB(A)	110,1 dB(A)	101,36 dB(A)
Incertidumbre, K_{wA}:	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)

4.7 Valores de emisión de vibración declarados

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

» Las emisiones de vibración reales durante el uso pueden ser diferentes a los valores declarados en función del tipo de material que se esté procesando y las condiciones operativas.

» Los usuarios deben evaluar los riesgos y tomar las medidas de seguridad adecuadas con base en la exposición total, lo que incluye cuándo se debe apagar la herramienta, durante los tiempos de reposo y el uso del ciclo completo, no solamente durante el uso activo.

¡AVISO!

» El valor o los valores declarados de emisión de vibración se han medido de acuerdo con un método de prueba estándar y pueden usarse para comparar una determinada herramienta con otra.

» El valor o los valores declarados de emisión de vibración también pueden servir para realizar una evaluación preliminar de la exposición.

Modelo	H136625	H136626	H136627
Valor de emisión de vibración medido a_h:	6,9 m/s^2	7,3 m/s^2	7,8 m/s^2
Incertidumbre, K:	3 m/s^2	3 m/s^2	3 m/s^2

5. Antes del primer uso

5.1 Desembalaje

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de asfixia!

» Mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de niños y mascotas para evitar riesgos de asfixia.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de daños y lesiones!

» Los soportes de transporte están destinados únicamente a estabilizar la herramienta durante el transporte.

» Usar la herramienta con los soportes de transporte instalados puede provocar daños o situaciones de inseguridad.

¡AVISO!

» Revise detenidamente el embalaje para detectar cualquier signo visible de daños, como golpes, pinchazos o desgarros. Póngase en contacto de inmediato con el personal del servicio de atención al cliente en caso de cualquier problema importante. Asegúrese de que el contenido de la entrega esté completo e intacto antes de utilizar la herramienta.

- Abra cuidadosamente la caja y extraiga todos los materiales de embalaje, como la envoltura de burbujas o los rellenos de espuma. Deseche y recicle los materiales de embalaje de forma responsable.
- Inspeccione minuciosamente la herramienta para detectar daños, arañazos o defectos visibles. Compruebe que todas las piezas y accesorios esperados estén presentes e informe a nuestro personal del servicio de atención al cliente sobre cualquier daño o la falta de cualquier componente.

5.2 Desmontaje de los soportes de transporte (H136625)

1. Identifique todos los soportes de transporte fijados para la estabilización durante el transporte. Los soportes están identificados con un pegatina.
2. Utilice un destornillador de estrella para retirar los elementos de fijación que sujetan los soportes de transporte.
3. Retire todos los soportes de transporte de la herramienta.

5.3 Limpieza inicial

¡AVISO!

» Las superficies metálicas de la herramienta pueden estar recubiertas con una ligera capa de aceite para prevenir la corrosión durante el transporte y el almacenamiento. Esta capa puede eliminarse utilizando un limpiador disolvente o un desengrasante a base de cítricos.

¡CUIDADO! ¡Riesgo de daños!

» Evite utilizar productos químicos agresivos o disolventes a base de cloro, así como materiales abrasivos como la lana de acero o cepillos de fregado ásperos, ya que pueden causar daños.

» Durante el proceso de limpieza, tenga cuidado con la cantidad de agua que aplique a la herramienta. Una cantidad excesiva de agua puede causar daños.

6. Ensamblaje e instalación

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

» Antes del montaje o la fijación de accesorios, asegúrese de que la herramienta esté desconectada de su fuente de alimentación para prevenir la activación accidental y reducir el riesgo de descargas eléctricas o lesiones.

6.1 Ensamblaje

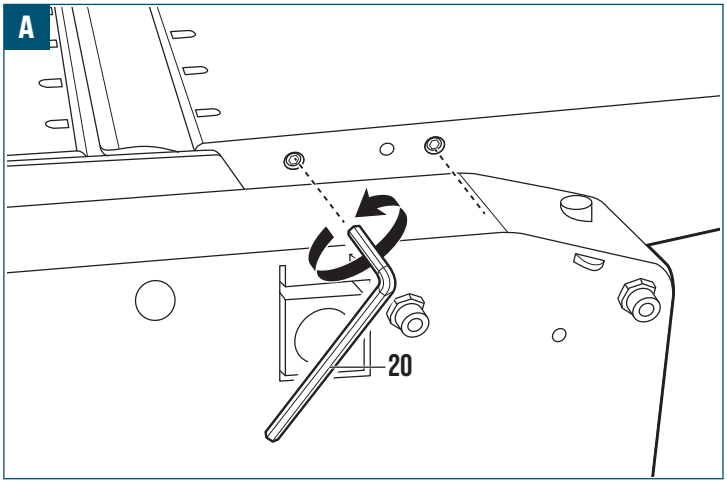
⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

» Actúe con extrema precaución al ensamblar piezas móviles, como cuchillas y componentes rotativos, manteniendo sus dedos y manos lejos de los puntos de riesgo para prevenir aprisionamientos o atrapamientos.

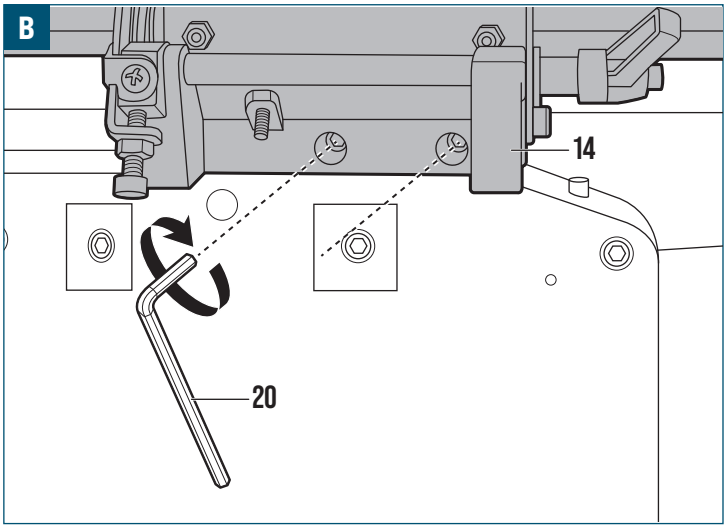
» Sujete el cabello largo, evite usar ropas holgadas y quítese todos los accesorios colgantes para impedir que puedan ser atrapados por la herramienta o las piezas móviles.

6.1.1 Modelo H136625

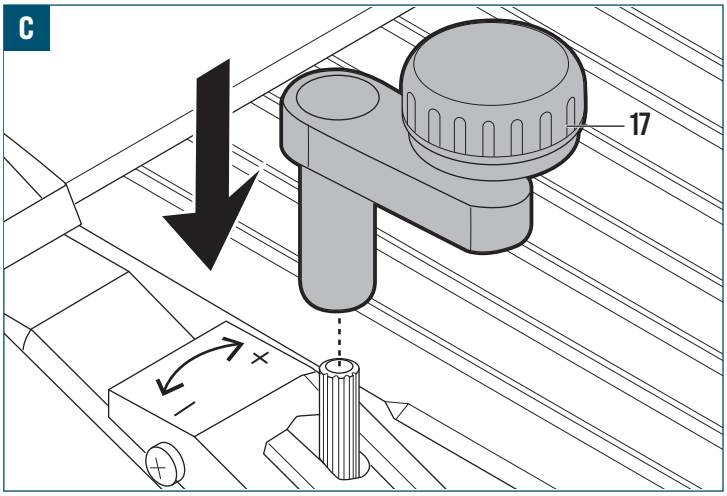
1. Utilice una llave hexagonal (20) para retirar los elementos de fijación de la herramienta (fig. A).



2. Coloque la guía paralela (14) sobre la unidad principal.
3. Alinee la guía paralela (14) con los orificios de montaje.
4. Vuelva a colocar los elementos de fijación en los orificios de montaje (fig. B).

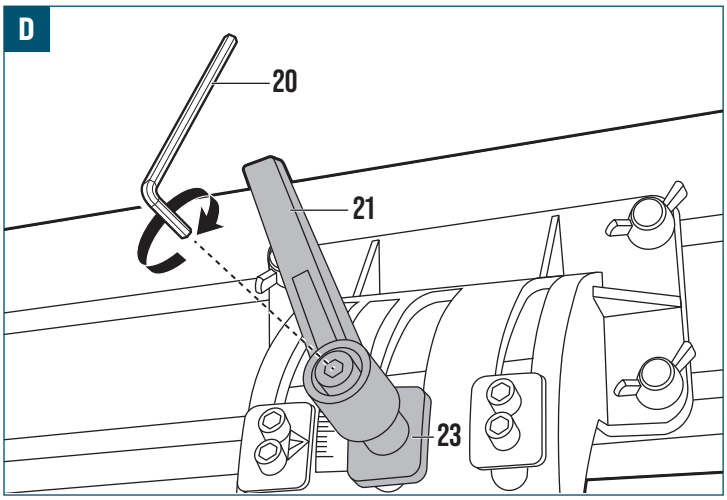


5. Alinee el orificio de la manija de ajuste de la mesa (17) con el husillo.
6. Empuje la manija de ajuste de la mesa (17) hasta el fondo sobre el husillo hasta que quede bien encajada (fig. C).

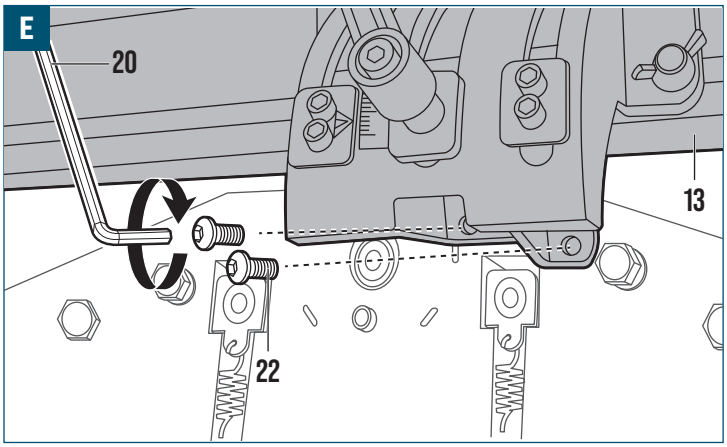


6.1.2 Modelos H136626/H136627

1. Coloque la guía paralela (13) sobre la unidad principal.
2. Alinee la guía paralela (13) con los orificios de montaje.
3. Instale el bloque de bloqueo (23) y la palanca de bloqueo (21) en el protector (fig. D).



4. Inserte los tornillos huecos (22) a través del conjunto de guía paralela (fig. E).



5. Alinee el orificio de la manija de ajuste de la mesa (17) con el husillo.
6. Empuje la manija de ajuste de la mesa (17) hasta el fondo sobre el husillo hasta que quede bien encajada.

6.2 Montaje

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

» Antes del montaje, asegúrese de que la herramienta esté desconectada de su fuente de alimentación para prevenir la activación accidental y reducir el riesgo de descargas eléctricas o lesiones.

» Monte la herramienta únicamente en un lugar fijo.

» Se recomienda encargarle a un ingeniero estructural profesional la inspección de la estructura del lugar de anclaje.

¡AVISO!

» Asegúrese de que la fuente de alimentación eléctrica esté dentro del alcance del cable de alimentación para prevenir tensiones en ese cable.

» Actúe con cautela para evitar perforar tuberías y líneas eléctricas situadas debajo de la superficie del lugar de montaje. Para detectar esos posibles riesgos, use un detector de tensión o un detector de metales antes de perforar agujeros.

» La superficie de montaje debe tener la capacidad de soportar el peso combinado de la herramienta y las cargas correspondientes.

» La herramienta se puede utilizar como una unidad portátil de sobremesa o una unidad inmovilizada para un funcionamiento estacionario. Para mejorar la estabilidad, la reducción de vibraciones y la seguridad, se recomienda montar la herramienta en un banco de trabajo o un soporte con pies de goma mediante los orificios de montaje en la base.

1. Coloque la herramienta en el lugar de trabajo previsto sobre un banco de trabajo.
2. Retire los pies de goma (9).
3. Alinee los orificios de montaje de la base de la herramienta con los orificios del banco de trabajo.
4. Si no hay orificios en el banco de trabajo o el soporte, marque las posiciones para taladrarlos utilizando los orificios de montaje como guía. Taladre orificios en el banco de trabajo o el soporte que correspondan al tamaño de las piezas de montaje.
5. Inserte pernos adecuados (no incluidos) a través de la base y del banco de trabajo.
6. Coloque arandelas (no incluidas) y tuercas (no incluidas) por debajo del banco de trabajo.
7. Apriete todos los elementos de fijación de forma segura.
8. La herramienta está lista para usarse.

7. Puesta en servicio

¡AVISO!

» La puesta en servicio ayuda a optimizar el rendimiento de la herramienta. Realizando minuciosamente las pruebas correspondientes y verificando la funcionalidad de la herramienta, se pueden identificar y solventar los posibles peligros y riesgos para la seguridad antes de usarla.

7.1 Comprobaciones y procedimientos previos a la operación

- Antes de usarla, revise la herramienta para detectar signos de desgaste, daños o componentes sueltos.
- Apague la herramienta antes de efectuar comprobaciones de electricidad y potencia en la herramienta. Encargue a un electricista cualificado el examen minucioso del suministro eléctrico, los cables de alimentación, las clavijas y el sistema de puesta a tierra para detectar cualquier posible problema o peligros.
- Verifique la alineación y la calibración de los componentes de la herramienta, lo que incluye los sistemas de medición o de posicionamiento. La alineación y la calibración correctas son esenciales para obtener resultados precisos y exactos, lo que permite que la herramienta funcione óptimamente y proporcione un rendimiento fiable.
- Asegúrese de que la herramienta se haya ensamblado correctamente en su totalidad.
- Asegúrese de que la herramienta se haya montado con seguridad según este manual.
- Asegúrese de que la herramienta esté situada adecuadamente y anclada con seguridad. Esto incluye comprobar que la herramienta se haya colocado sobre una base nivelada y estable que impida cualquier movimiento o inestabilidad durante el uso.

7.2 Revise y ponga a prueba los sistemas de seguridad

¡AVISO!

» Preste atención para detectar cualquier sonido o vibraciones u olores extraños durante las comprobaciones e investigue y aborde las causas, según corresponda. Si detecta cualquier problema o anomalía durante las comprobaciones, consulte el capítulo **12. Solución de problemas** del manual o póngase en contacto con el personal de nuestro equipo de atención al cliente para obtener más ayuda.

Realice una prueba exhaustiva de la herramienta para asegurarse de que funcione correctamente y esté lista para el uso regular. Durante esta prueba, verifique minuciosamente lo siguiente:

- Pruebe el funcionamiento de los interruptores para comprobar que detengan eficazmente la herramienta en situaciones de emergencia.
- Revise y pruebe el funcionamiento adecuado y la instalación de los resguardos de seguridad y dispositivos de enclavamiento. Compruebe que todos los resguardos de seguridad estén bien sujetos en su sitio y que funcionen según lo previsto.

8. Operación/Uso

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

» Los insertos de cuchilla están extremadamente afilados y pueden provocar cortes graves.

» Mantenga siempre las manos a una distancia segura de la zona de corte.

» Cepille siempre en la dirección de la veta de la madera.

» No cepille la veta transversal para evitar posibles astillas (véase el capítulo **8.10 Consejos**).

» La parte del bloque de corte que no se esté utilizando debe quedar cubierta por el protector de la hoja (3).

» Permanezca siempre de pie junto a la mesa de entrada (5) durante el funcionamiento.

» Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien apoyada sobre la mesa en todo momento.

» Utilice el empujador para piezas cortas.

» No se suba a la herramienta.

¡AVISO!

» Antes de poner en funcionamiento la herramienta, efectúe una minuciosa inspección de los componentes montados para detectar conexiones sueltas, problemas de alineación u otras anomalías. Esto incluye a todos los elementos de fijación, pernos y tornillos para comprobar que estén correctamente apretados y seguros. Cualquier problema o discrepancia debería solucionarse con prontitud antes de usar la herramienta.

» 1 vuelta de la manija de ajuste de la mesa (17) equivale a 3 mm.

8.1 Posicionamiento del operario

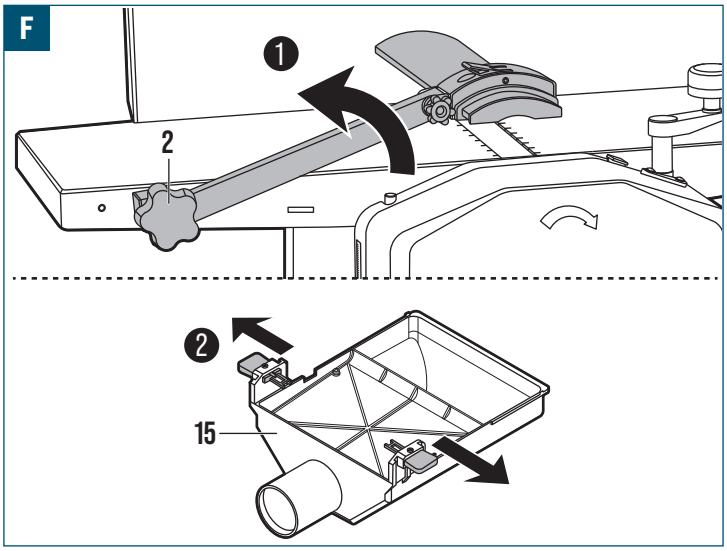
El operario debe mantener una posición adecuada en todo momento para garantizar un funcionamiento seguro.

- Colóquese a un lado de la trayectoria de alimentación de la pieza de trabajo.
- No se sitúe directamente en la línea de la pieza de trabajo.
- Mantenga una postura estable y equilibrada mientras utiliza la herramienta.
- Mantenga ambas manos por encima de la superficie de la mesa durante el funcionamiento.

8.2 Instalación del conector de succión para cepillado (H136625)

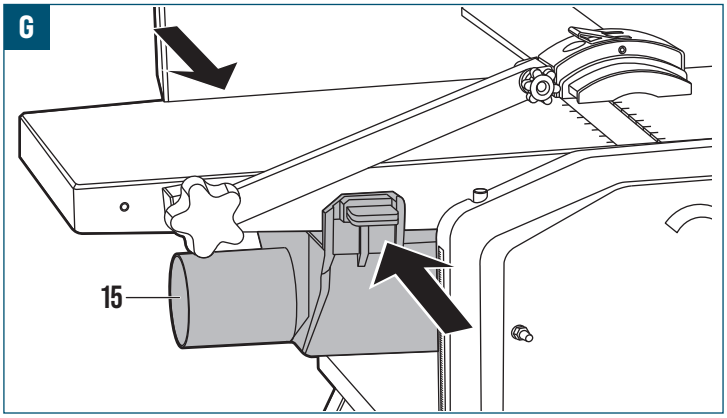
1. Levante el brazo del protector de la hoja para dejar al descubierto las ranuras de montaje (fig. F, paso 1).
2. Separe las abrazaderas de montaje situadas en el lateral del conector de succión (15) (fig. F, paso 2).

F



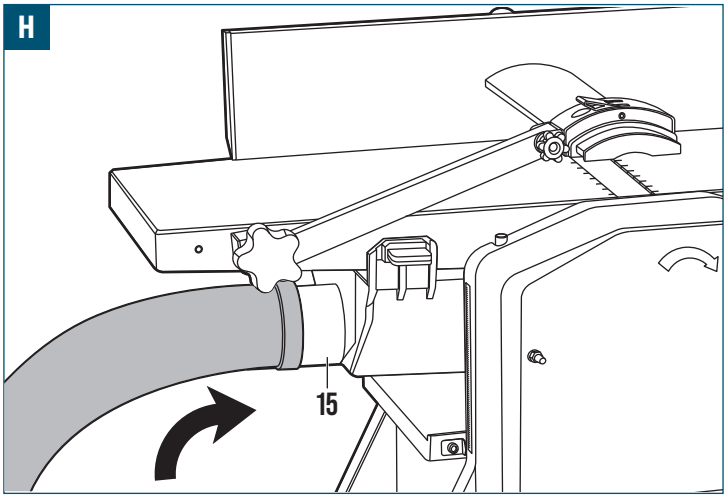
3. Instale el conector de succión (15) en la posición de cepillado (fig. G).

G



4. Conecte una manguera de aspiración de polvo al conector de succión (15). (Fig. J)

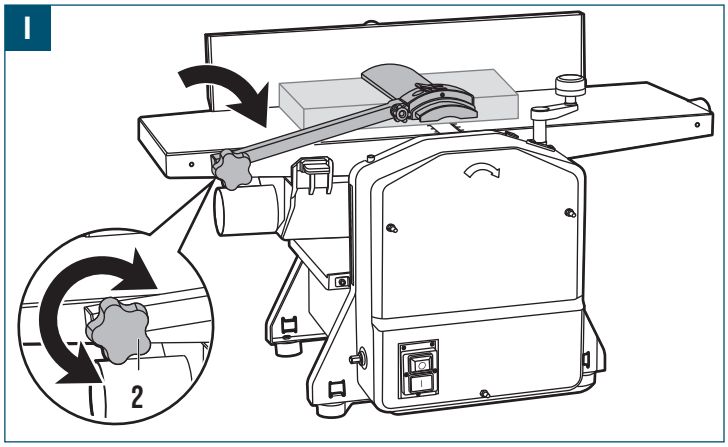
H



8.3 Cepillado (H136625)

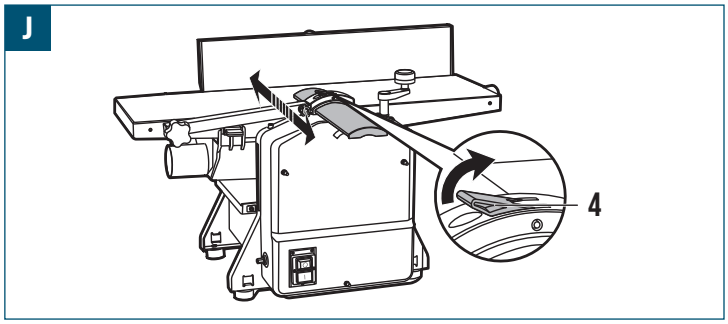
1. Ajuste el protector de la hoja (3) mediante la perilla de ajuste del brazo protector de la hoja (2) para cubrir la zona de la cuchilla que no se utilice (fig. H).

I



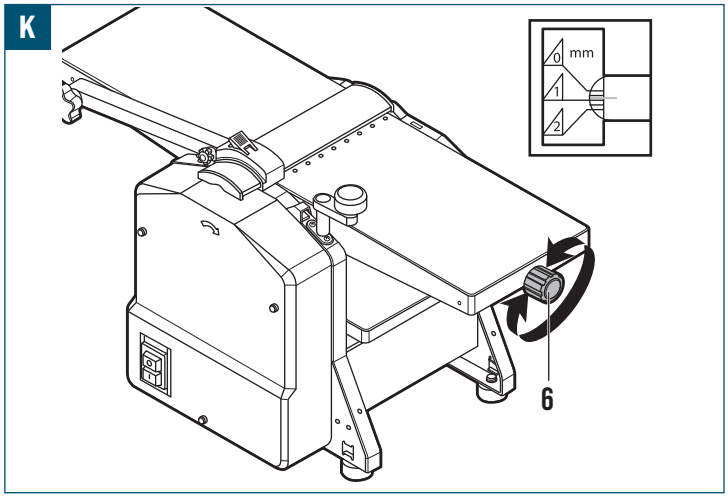
2. Suelte el bloqueo del protector de la hoja (4) para ajustar el ángulo del protector de la hoja (3) (fig. I).

J



3. Apriete el bloqueo del protector de la hoja (4) tras ajustar el ángulo.
4. Gire la perilla de ajuste de la profundidad (6) para establecer la profundidad de corte deseada (fig. K).

K



5. Encienda la herramienta pulsando el botón ENCENDIDO (7).
6. Coloque la pieza de trabajo en posición horizontal sobre la mesa de entrada (5).
7. Sujete la pieza de trabajo con firmeza en la superficie superior.
8. Haga avanzar la pieza de trabajo de forma constante a lo largo del bloque de corte. Ejerza una presión uniforme durante el avance.
9. Utilice el empujador (18) para piezas cortas.
10. Apague la herramienta pulsando el botón APAGADO (7).

8.4 Instalación del conector de succión para cepillado (H136626/H136627)

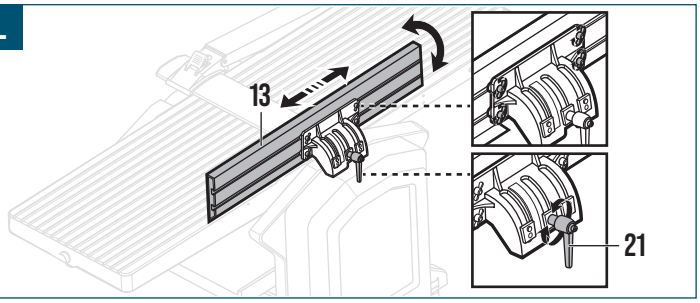
1. Levante el brazo del protector de la hoja para dejar al descubierto las ranuras de montaje.
2. Separe las abrazaderas de montaje situadas en el lateral del conector de succión (16).
3. Instale el conector de succión (16) en la posición de cepillado.
4. Conecte una manguera de aspiración de polvo al conector de succión (16).

8.5 Cepillado (H136626/H136627)

1. Ajuste el protector de la hoja (3) mediante la perilla de ajuste del brazo protector de la hoja (2) para cubrir la zona de la cuchilla que no se utilice.

2. Suelte el bloqueo del protector de la hoja (4) para ajustar el ángulo del protector de la hoja (3).
3. Apriete el bloqueo del protector de la hoja (4) tras ajustar el ángulo.
4. Gire la perilla de ajuste de la profundidad (6) para establecer la profundidad de corte deseada.
5. Afloje los tornillos de mariposa y la palanca de bloqueo (21) para ajustar el ángulo de la guía paralela (13) (fig. L).

L



6. Encienda la herramienta pulsando el botón ENCENDIDO (7).
7. Coloque la pieza de trabajo en posición horizontal sobre la mesa de entrada (5).
8. Sujete la pieza de trabajo con firmeza en la superficie superior.
9. Haga avanzar la pieza de trabajo de forma constante a lo largo del bloque de corte. Ejerza una presión uniforme durante el avance.
10. Utilice el empujador (18) para piezas cortas.
11. Apague la herramienta pulsando el botón APAGADO (7).

8.6 Instalación del conector de succión para espesado (H136625)

1. Retire o cambie la posición de la guía paralela (14).
2. Levante el brazo del protector de la hoja para dejar al descubierto las ranuras de montaje.
3. Instale el conector de succión (15) en la posición de espesado.
4. Conecte una manguera de aspiración de polvo al conector de succión (15).

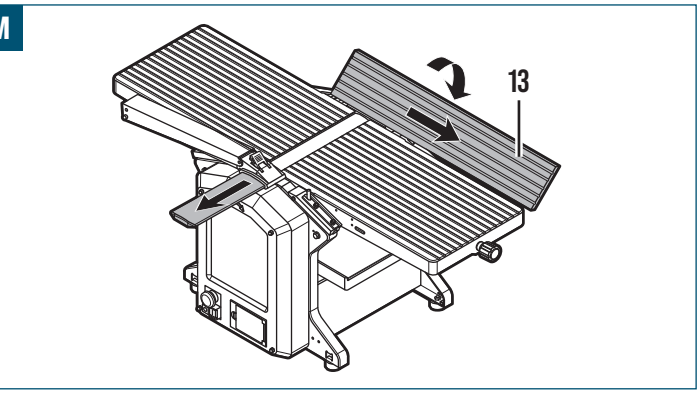
8.7 Espesado (H136625)

1. Gire la manija de ajuste de la mesa (17) para ajustar la altura de la mesa y el grosor deseado. Utilice la escala (12) como guía.
2. Encienda la herramienta pulsando el botón ENCENDIDO (7).
3. Introduzca la pieza de trabajo por el lado de entrada.
4. Deje que la herramienta arrastre la pieza de trabajo a través de la mesa de espesador (10). Sujete la pieza de trabajo a medida que sale de la máquina.
5. Apague la herramienta pulsando el botón APAGADO (7).

8.8 Instalación del conector de succión para espesado (H136626/H136627)

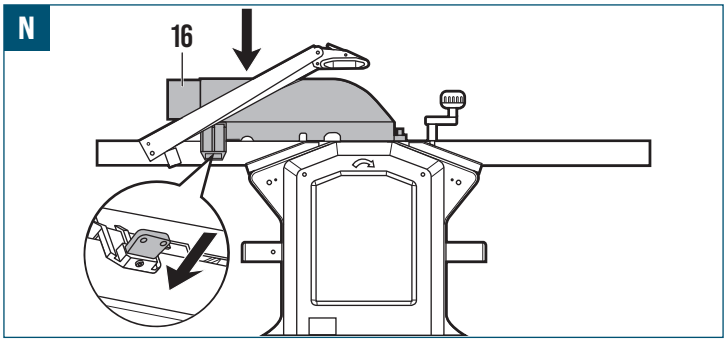
1. Retire o cambie la posición de la guía paralela (13) (fig. M).

M



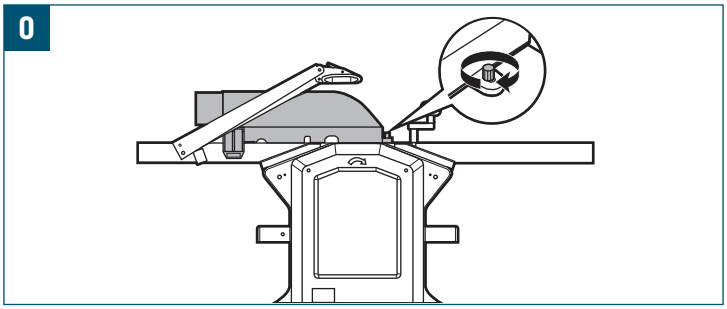
2. Levante el brazo del protector de la hoja para dejar al descubierto las ranuras de montaje.
3. Instale el conector de succión (16) en la posición de espesado (fig. N).

N



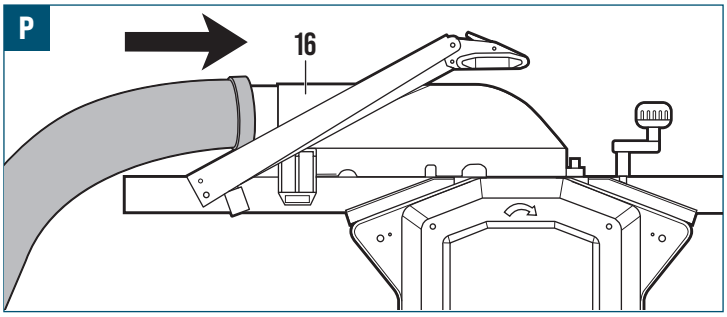
4. Fije el conector de succión (16) a la superficie de la mesa con un pasador roscado (fig. O).

O



5. Conecte una manguera de aspiración de polvo al conector de succión (16) (fig. P).

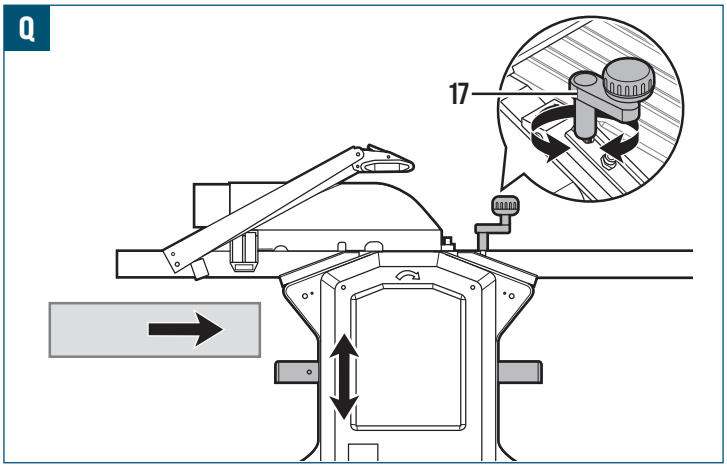
P



8.9 Espesado (H136626/H136627)

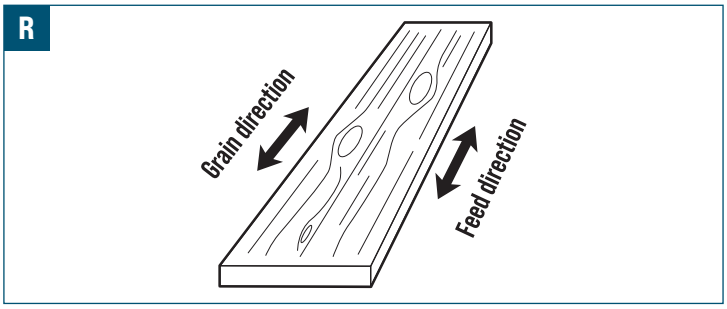
1. Gire la manija de ajuste de la mesa (17) para ajustar la altura de la mesa y el grosor deseado. Utilice la escala (12) como guía. (Fig. Q).

Q



2. Encienda la herramienta pulsando el botón ENCENDIDO (7).
3. Introduzca la pieza de trabajo por el lado de entrada.
4. Deje que la herramienta arrastre la pieza de trabajo a través de la mesa de espesador (10). Sujete la pieza de trabajo a medida que sale de la máquina.
5. Apague la herramienta pulsando el botón APAGADO (7).

8.10 Consejos



- Haga avanzar la pieza de trabajo con un movimiento constante y uniforme.
- Evite cambios bruscos en la velocidad de avance durante el funcionamiento.
- Realice cortes poco profundos para mejorar el acabado superficial y reducir la carga sobre la herramienta.
- Reduzca la profundidad de corte al mecanizar materiales duros o densos.
- En la medida de lo posible, evite mecanizar piezas con nudos o vetas irregulares.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté limpia y sin suciedad, clavos ni objetos extraños.
- Mantenga afiladas los insertos de cuchilla para obtener un rendimiento de corte constante.
- Sustituya los insertos de cuchilla con regularidad para evitar un acabado superficial deficiente.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté correctamente apoyada durante todo el proceso de cepillado.

9. Limpieza y cuidados

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

» Apague siempre la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de limpiarla. Así se reduce el riesgo de recibir una descarga eléctrica durante la limpieza.

9.1 Limpieza

¡CUIDADO! ¡Riesgo de daños!

» Al limpiar la herramienta, evite el uso de limpiadores, disolventes, estropajos o restregadores ásperos o abrasivos que puedan dañar las superficies, quitar los revestimientos protectores o causar corrosión.

- Apague la herramienta y desconéctela del suministro eléctrico antes de limpiarla.
- Espere hasta que todas las piezas móviles se hayan detenido por completo.
- Nunca utilice aire comprimido para limpiar la herramienta, ya que puede forzar la entrada de residuos en los rodamientos o los componentes eléctricos.

9.1.1 Eliminación del polvo y los residuos

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de incendio y peligros de inhalación!

» El polvo acumulado es combustible y puede prenderse fuego si se expone a chispas o al calor.

» El polvo de madera fino puede ser nocivo si se inhala. Utilice siempre una mascarilla antipolvo al vaciar o manipular el polvo recogido.

1. Utilice un cepillo suave o una aspiradora para eliminar las virutas de madera y el polvo de las mesas de entrada (5) y salida (1).
2. Elimine cualquier obstrucción del conector de succión (15/16) con un cepillo suave.
3. Asegúrese de que el conector de succión (15/16) no presente obstrucciones antes de volver a colocarlo.

9.2 Lubricación

¡AVISO!

» Lubrique periódicamente la manija de ajuste de la mesa para garantizar su correcto funcionamiento y minimizar el desgaste.

» Asegúrese de que la manija de ajuste de la mesa (17) y las perillas de ajuste (2)/(6) estén limpias y sin suciedad, residuos o de antiguos lubricantes antes de aplicar lubricante nuevo.

» Compruebe regularmente la manija de ajuste de la mesa (17) y las perillas de ajuste (2)/(6) para detectar signos de lubricación insuficiente o acumulación excesiva de lubricante, e inspeccione en busca de fugas, irregularidades o cambios en el estado del lubricante.

» Almacene los lubricantes de acuerdo con las instrucciones del fabricante en cuanto a temperatura de almacenamiento y vida útil.

1. Apague y desconecte la herramienta.
2. Limpie los puntos de lubricación para eliminar la suciedad, los residuos o el lubricante viejo.
3. Aplique el lubricante recomendado a la manija de ajuste de la mesa (17).
4. Limpie cualquier lubricante sobrante.

9.3 Almacenamiento

¡AVISO!

» Limpie minuciosamente la herramienta, elimine la suciedad, los residuos y cualquier otra sustancia residual. Asegúrese de que todas las piezas estén secas para prevenir la corrosión y los daños durante el almacenamiento.

» Almacene el producto en una zona limpia, seca y bien ventilada. Evite almacenar la herramienta en lugares húmedos o mojados, demasiado calientes o expuestos a la luz solar directa.

» Asegúrese de que la herramienta esté almacenada en un lugar seguro y lejos del acceso no autorizado de niños y mascotas.

- Enrolle el cable de alimentación ordenadamente y evite doblarlo o torcerlo con brusquedad, lo que podría provocar la rotura del cable o peligros eléctricos.
- Coloque la herramienta sobre una superficie plana y estable.
- Cubra la herramienta con fundas protectoras adecuadas para resguardarla del polvo y los residuos.
- Revise cada cierto tiempo la herramienta almacenada para comprobar que se mantiene en buen estado. Debe realizarse una inspección para detectar signos de daños, corrosión o alimañas. Para prevenir más daños o deterioros, resuelva cualquier problema con prontitud.

9.4 Transporte

- Si es necesario desensamblar la herramienta para su transporte, siga las instrucciones de ensamblaje en orden inverso para desensamblar la herramienta, etiquete sus piezas y empáquelas cuidadosamente para prevenir pérdidas o daños.
- Utilice correas, elementos de sujeción o amarres adecuados para inmovilizar la herramienta y evitar dañarla o dañar el vehículo utilizado para su transporte.

10. Mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

» Apague siempre la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de darle mantenimiento. Así se reduce el riesgo de descarga eléctrica durante el mantenimiento.

Apriete todos los pernos, tornillos y soportes cada cierto tiempo.

10.1 Programa de mantenimiento

Las inspecciones regulares y el mantenimiento son esenciales para detectar prontamente los problemas y resolverlos a tiempo. Siga el plan de mantenimiento descrito en este capítulo para conservar la herramienta en óptimas condiciones de rendimiento. La tabla de mantenimiento puede utilizarse como una guía completa para programar las tareas de mantenimiento y garantizar el rendimiento y la fiabilidad de la herramienta.

Tarea	Según sea necesario	A diario	Semanal-mente	Mensual-mente	Anualmente
Limpie las mesas de entrada (5) y salida (1).		✓			
Limpie las superficies y elimine el polvo.		✓			
Limpie el conector de succión (15/16) y los conductos de polvo			✓		
Compruebe que el protector de la cuchilla funcione correctamente.		✓			
Revise los insertos de cuchilla para detectar daños o señales de desgaste.		✓		✓	
Compruebe que los tornillos de los insertos de cuchilla estén bien apretados.				✓	
Limpie los rodillos de avance.			✓		

Tarea	Según sea necesario	A diario	Semanal-mente	Mensual-mente	Anualmente
Lubrique la manija de ajuste de la mesa.				✓	
Revise correa de transmisión para detectar daños o desgaste.			✓	✓	
Compruebe el estado del cable eléctrico y del enchufe.		✓			
Limpie la ventilación del motor.			✓		
Revise y apriete todos los elementos de fijación.				✓	
Sustituya los insertos de cuchilla desgastados.	✓			✓	✓

10.2 Afilado y sustitución de cuchillas

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

» Los insertos de cuchilla (no incluidos) están extremadamente afilados. Use guantes resistentes a los cortes al manipularlas.

» No vuelva a afilar los insertos de cuchilla (no incluidos) más allá de los límites especificados por el fabricante. Sustituya inmediatamente los insertos de cuchilla desgastados.

» Desconecte la herramienta del suministro eléctrico antes de realizar cualquier uso.

» No utilice insertos de cuchilla desafilados, ya que esto aumenta el riesgo de retrocesos violentos.

» Utilice insertos de cuchilla afilados y en buen estado de mantenimiento.

» Utilice únicamente insertos de cuchilla diseñados para esta herramienta.

» Las cuchillas no deben sobresalir del eje de la cuchilla más de 1 mm ±10 %.

10.2.1 Preparación

1. Desconecte la herramienta del suministro eléctrico.
2. Desplace el protector de la hoja hacia un lado y baje la mesa de entrada (5) para acceder al cabezal de corte.
3. Localice el inserto de cuchilla que debe sustituirse.

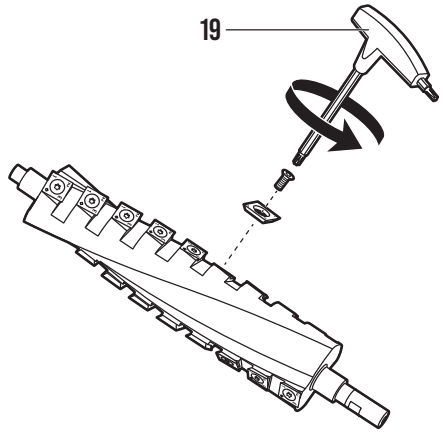
10.2.2 Retire y realice el mantenimiento del inserto de cuchilla

1. Utilice la llave de estrella (19) suministrada para aflojar y retirar el tornillo del inserto de cuchilla. A continuación, retire el inserto de cuchilla del cabezal de corte.
2. Limpie la superficie de asiento del cabezal de corte, el inserto de cuchilla y el tornillo.
3. Gire el inserto de cuchilla 90° para dejar al descubierto un nuevo filo o sustitúyalo si está dañado.

10.2.3 Instalación del inserto de cuchilla

1. Coloque el inserto de cuchilla en el cabezal de corte, inserte el tornillo y apriételo con firmeza con la llave de estrella (19) (fig. S).

S



2. Repita este procedimiento con los insertos de cuchilla restantes según sea necesario.

10.2.4 Comprobación final

1. Asegúrese de que todos los insertos de cuchilla estén correctamente colocados y de que todos los tornillos de los insertos de cuchilla estén bien apretados.
2. Vuelva a colocar el protector de cuchilla en su posición de funcionamiento y vuelva a conectar la herramienta a la fuente de alimentación.

10.3 Dispositivo anti-retrocesos violentos

⚠ ¡ADVERTENCIA!

» No opere la herramienta si el dispositivo anti-retrocesos violentos está dañado o no funciona correctamente.

1. Desconecte la herramienta del suministro eléctrico.
2. Acceda a las uñas antirretroceso en la zona de alimentación de la mesa y realice los siguientes procedimientos de mantenimiento:
   - Compruebe que todas las uñas se muevan libremente y vuelvan a su posición original mediante la acción del resorte.
   - Verifique que ninguna de las uñas esté torcida, rota ni desgastada.
   - Limpie el área para eliminar el polvo y la acumulación de resina que puedan restringir el movimiento.

11. Revisión técnica

La revisión técnica del producto es esencial para conservar su fiabilidad, rendimiento y durabilidad. Se recomienda llevar el producto al servicio técnico cada 6 meses o cada 50 horas de uso, lo que ocurra primero.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

» No espere hasta el intervalo de servicio técnico previsto para abordar cualquier problema que pueda presentarse. Es preciso mantenerse atento a los siguientes síntomas que pueden requerir una revisión técnica.

» Si se observa cualquiera de estos síntomas y no se tiene la capacidad de solventarlos mediante la solución de problemas básica, el producto debería ser revisado técnicamente con prontitud por un técnico cualificado. Seguir usando el producto sin haber resuelto primero estos problemas subyacentes puede acarrear rápidamente graves daños y reparaciones extensas.

- **Vibraciones o ruidos extraños:** Problemas mecánicos en los componentes internos del producto.
- **Bruscos incrementos en la temperatura operativa:** La entrada de aire está bloqueada.
- **Fallos al arrancar o detener la máquina o el equipo según lo previsto o un funcionamiento irregular:** Desperfectos en el sistema de control o el sistema eléctrico.
- **Olor a quemado o humo:** Esto puede indicar fallos eléctricos, sobrecalentamiento del motor o fricciones causadas por componentes desgastados.
- **Menor rendimiento o menor potencia de salida:** El producto no puede llevar a cabo sin dificultad las tareas que antes realizaba fácilmente. Esto puede deberse al desgaste del motor, la degradación de la batería o la obstrucción de filtros.
- **Chispas extrañas:** Cantidad excesiva de chispas o chispas irregulares emitidas por las escobillas del motor o los componentes eléctricos.
- **Irregularidades en la velocidad o el par de fuerzas:** Esto puede indicar problemas con la caja de engranajes, fallos en el control electrónico o desperfectos en los sensores.

12. Solución de problemas

Siga las instrucciones incluidas en este capítulo para identificar los problemas y disponer de posibles soluciones. Si el problema no puede ser resuelto independientemente con los recursos propios, se recomienda solicitar la asistencia de un centro de servicio autorizado o de un especialista cualificado para realizar nuevas inspecciones o tareas de mantenimiento y reparación. Como alternativa, póngase en contacto con nuestro personal del servicio de atención al cliente para obtener mayor asistencia.

Síntoma	Posible causa	Posible solución
La herramienta no arranca.	· No recibe suministro eléctrico. · El conector de succión (15/16) no se ha instalado correctamente. · Protección contra sobrecarga activada.	· Compruebe la fuente de alimentación y la conexión. · Instale correctamente el conector de succión (15/16). · Restablezca la protección contra sobrecargas pulsando el botón de protección contra sobrecargas (8).
La herramienta se detiene durante el funcionamiento.	· Sobrecarga debido a una eliminación excesiva de virutas. · Velocidad de avance demasiado elevada. · Insertos de cuchilla desafilados.	· Reduzca la profundidad de eliminación de virutas. · Reduzca la velocidad de avance. · Gire o sustituya los insertos de cuchilla.
El acabado de la superficie es deficiente.	· Velocidad de avance demasiado elevada. · Insertos de cuchilla desafilados. · Avance irregular.	· Reduzca la velocidad de avance. · Gire o sustituya los insertos de cuchilla. · Aplique una presión constante.
Las virutas no se expulsan correctamente.	· Eliminación excesiva de virutas. · Insertos de cuchilla desafilados. · El sistema de extracción de polvo no está conectado. · Rendimiento del extractor de polvo demasiado bajo.	· Reduzca la profundidad de corte. · Gire o sustituya los insertos de cuchilla. · Conecte la manguera al conector de succión (15/16). · Utilice un sistema de extracción adecuado.
La herramienta pierde velocidad de corte.	· Carga excesiva.	· Reduzca la eliminación de virutas.
La herramienta vibra o es inestable.	· Elementos de fijación sueltos. · La herramienta no se ha montado correctamente.	· Apriete todos los elementos de fijación. · Fije la herramienta a la superficie de trabajo.
Ruido inusual durante el funcionamiento.	· Componentes sueltos. · Piezas desgastadas o dañadas.	· Inspeccione y apriete los componentes. · Inspeccione y sustituya las piezas.
El motor se sobrecalienta.	· Carga excesiva debido a un corte profundo. · Ventilación insuficiente. · Funcionamiento continuo.	· Reduzca la profundidad de eliminación de virutas. · Limpie el sistema de ventilación y garantice el flujo de aire. · Espere hasta que la herramienta se haya enfriado.
El rendimiento de corte es deficiente.	· Insertos de cuchilla desafilados. · Insertos de cuchilla dañados. · Cabezal de corte sucio.	· Gire o sustituya los insertos de cuchilla. · Sustituya los insertos de cuchilla. · Limpie el cabezal de corte y los insertos.
El mecanismo de avance no arrastra la pieza de trabajo.	· Rodillos de avance sucios. · Rodillos de avance desgastados. · Pieza de trabajo inadecuada.	· Limpie los rodillos de avance. · Póngase en contacto con el centro de servicio técnico. · Utilice material adecuado.
La herramienta se atasca bajo carga.	· Eliminación excesiva de virutas. · Velocidad de avance demasiado elevada. · Insertos de cuchilla desafilados.	· Reduzca la profundidad de corte. · Reduzca la velocidad de avance. · Gire o sustituya los insertos de cuchilla.
Marcas de quemadura en la pieza de trabajo.	· Velocidad de avance demasiado lenta. · Insertos de cuchilla desafilados. · Fricción excesiva.	· Aumente la velocidad de avance. · Sustituya o gire los insertos. · Reduzca la profundidad de corte.
Grosor irregular.	· Altura de la mesa mal ajustada. · Avance irregular. · La pieza de trabajo no es plana.	· Ajuste la altura de la mesa. · Alimente la pieza de trabajo de forma constante. · Aplane la pieza de trabajo antes de mecanizarla.
Marcas de la cortadora o desgarros.	· Insertos de cuchilla desafilados. · Profundidad de corte demasiado elevada. · Veta irregular o nudos.	· Sustituya o gire los insertos de cuchilla. · Reduzca la eliminación de virutas. · Ajuste la dirección de avance.

13. Eliminación

13.1 Eliminación del producto



El objetivo de la Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) consiste en minimizar el impacto de los aparatos eléctricos y electrónicos en el medioambiente y la salud humana para promover la reutilización y el reciclaje y reducir la cantidad de residuos eléctricos y electrónicos en los vertederos. El símbolo en este producto y en su embalaje indica que, al final de su vida útil, deben eliminarse separados de los residuos domésticos normales. Tenga en cuenta que es responsabilidad del propietario desechar los residuos eléctricos y electrónicos en los puntos de reciclaje para conservar los recursos naturales. Cada país cuenta con puntos de recogida de residuos eléctricos y electrónicos. Para obtener información acerca de los puntos de reciclaje de residuos, póngase en contacto con la autoridad local de gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, con la oficina local del ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

13.2 Eliminación de materiales de embalaje o empaque

Separar y eliminar los materiales de embalaje correctamente resulta esencial para una gestión de desechos respetuosa con el medioambiente. El embalaje está diseñado para proteger el producto durante su transporte y está hecho de materiales que pueden ser reciclados.

- Disponga del embalaje de cartón o cartulina llevándolo al servicio de reciclaje de papel o al punto de recogida de residuos de papel. Consulte a los responsables de las instalaciones de reciclaje locales para conocer las directrices específicas sobre el reciclaje de cartón y cartulina.
- Elimine los envoltorios, láminas insertadas, cintas y otros embalajes de plástico consultando a los responsables de las instalaciones de reciclaje locales para conocer las directrices específicas sobre los métodos de reciclaje o eliminación de desechos. Siga sus instrucciones para asegurar la debida eliminación y promover la sostenibilidad medioambiental.

14. Garantía

HBM Machines avala la calidad y maestría de fabricación de nuestros productos. Esta garantía se aplica a todos los productos adquiridos directamente de nuestra empresa o de los distribuidores autorizados.

Garantía limitada:

Nuestros productos están respaldados por una garantía limitada contra defectos en materiales y fabricación de **2 años**. Durante el periodo de garantía, si se determina que un producto tiene un defecto de fabricación, repararemos o sustituiremos, a nuestra discreción, el producto defectuoso o reembolsaremos el precio de compra.

Exclusiones:

Esta garantía no cubre los daños ocasionados por el uso indebido, el abuso, la negligencia, la instalación incorrecta, accidentes, deterioro y desgaste normales, fenómenos naturales, modificaciones o reparaciones no autorizadas. Además, esta garantía no cubre daños o defectos que sean el resultado del incumplimiento de nuestras instrucciones, especificaciones o directrices de uso recomendado de nuestros productos.

Proceso de reclamación:

Para iniciar una reclamación basada en la garantía, se deberá presentar el comprobante de compra original, que puede ser un recibo o un número de pedido.

Para determinar si el producto reúne los requisitos para la cobertura bajo la garantía, podemos solicitar información adicional o pruebas del defecto, como fotografías o la devolución del producto. Póngase en contacto con nuestro personal del servicio de atención al cliente para consultar e iniciar una reclamación bajo la garantía. La información detallada de cómo ponerse en contacto con nosotros puede encontrarse en nuestro sitio web o está incluida en la documentación del producto.

Otros términos y condiciones:

- Esta garantía no es transferible y solo se aplica al comprador original.
- Nos reservamos el derecho de rectificar o modificar esta garantía en cualquier momento sin aviso previo. Se aplicará la garantía que esté vigente en la fecha de la compra.
- Esta garantía otorga derechos legales específicos y usted también puede tener otros derechos que variarán según las leyes o reglamentos locales.

Consulte nuestro sitio web o póngase en contacto con nuestro personal del servicio de atención al cliente para obtener más información o realizar cualquier consulta acerca de la cobertura de la garantía.

15. Servicio de atención al cliente

¿Tiene usted alguna pregunta, comentario o queja? Nuestro personal del servicio de atención al cliente está disponible en días laborables. Bien sea que necesite asistencia con el uso, el mantenimiento, la solución de problemas, las piezas de repuesto o los procedimientos de seguridad, nos comprometemos a proporcionarle el apoyo que requiera.

Para comunicarse con nuestro personal del servicio de atención al cliente, envíe un correo electrónico a **info@hbm-machines.com**

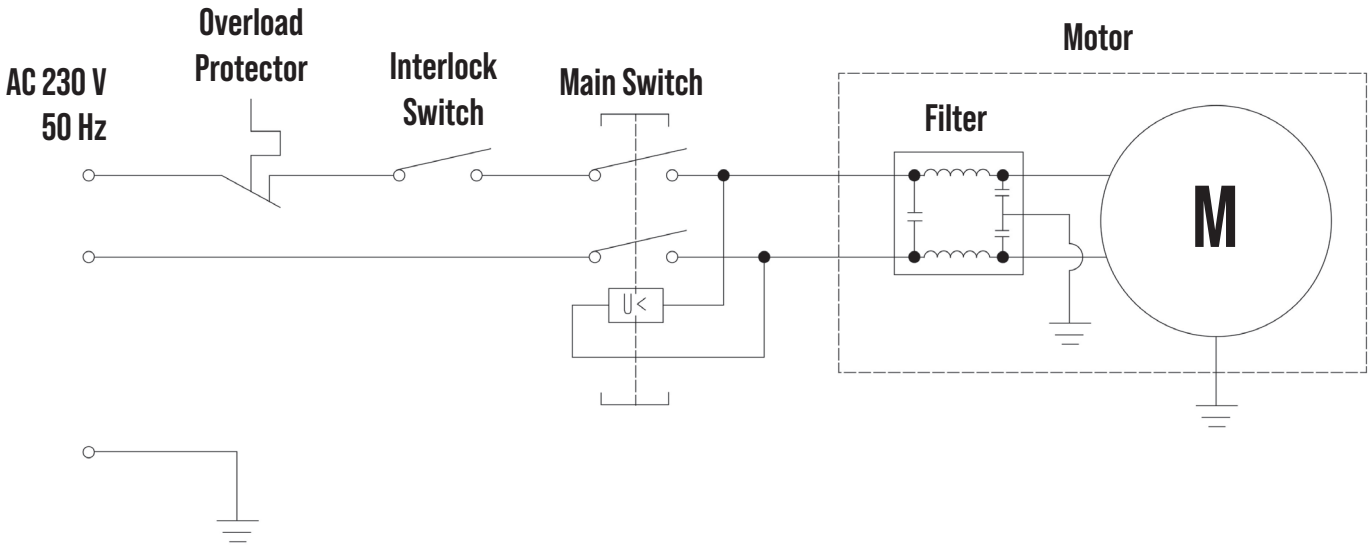
Al contactar con nuestro personal del servicio de atención al cliente, indique el número del modelo del producto o el número de serie, y denos una descripción detallada del problema o defecto que esté observando, incluidos los detalles específicos como los códigos de error, los sonidos extraños u otras circunstancias relevantes que nos ayuden a diagnosticar y resolver el problema con mayor eficacia.

16. Listas de piezas y diagramas

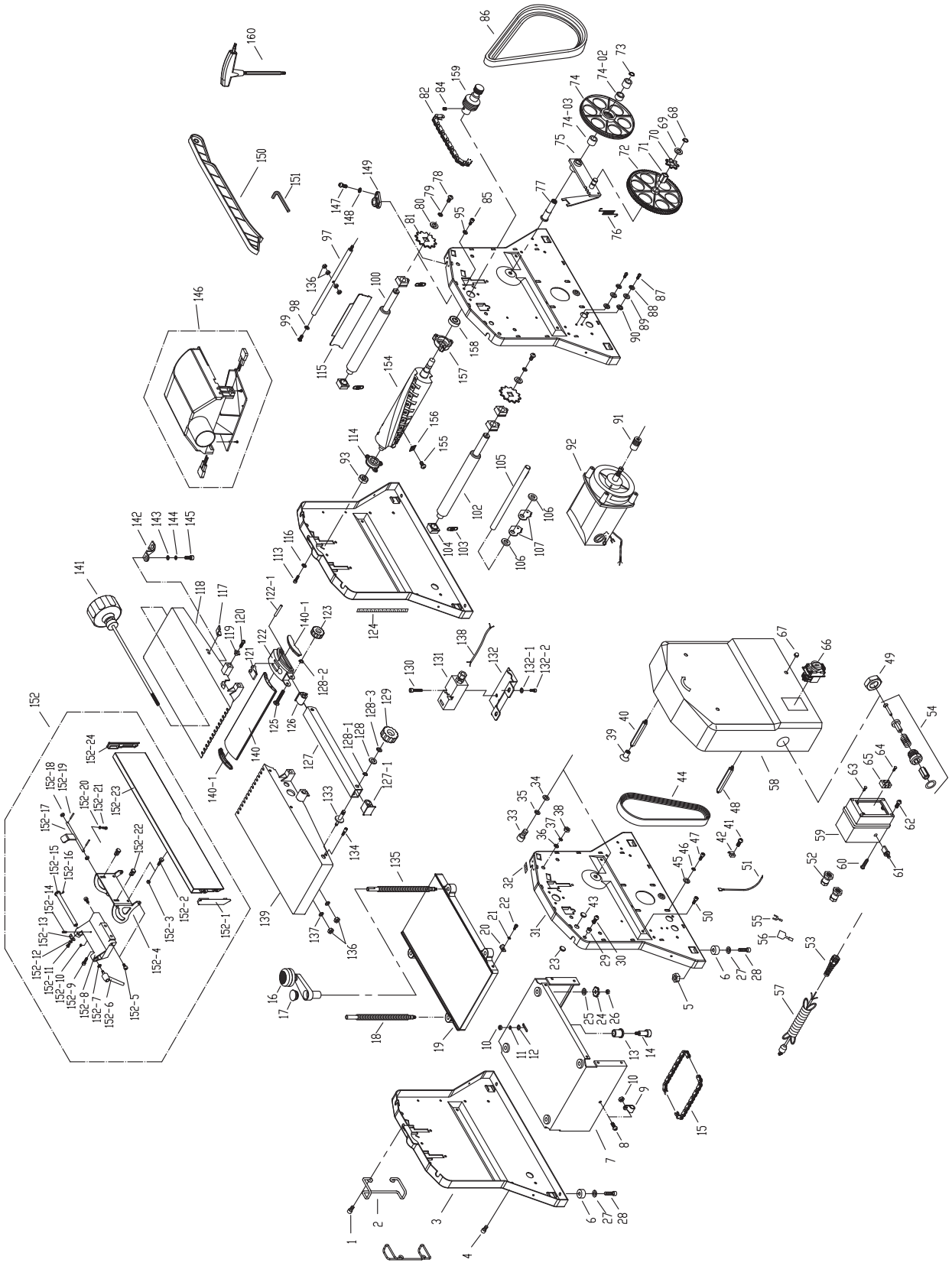
¡AVISO! ¡Lea detenidamente lo siguiente!

» La lista de piezas y los diagramas proporcionados en este manual están destinados únicamente a servir como referencia. El fabricante y/o el distribuidor rechazan explícitamente cualquier afirmación o garantía acerca de las cualificaciones del usuario para realizar reparaciones o sustituir las piezas del producto. Se recomienda enfáticamente que todas las reparaciones y sustituciones de piezas sean efectuadas por técnicos certificados y autorizados, no por el usuario. El usuario asume todos los riesgos y responsabilidades asociadas con las reparaciones que efectúe al producto original o la instalación de piezas de repuesto.

16.1 Diagrama esquemático del circuito



16.2.1 H136625



N.º	Nombre de la pieza	Ctd.
1	Tornillo de cabeza hueca (M5 × 10)	4
2	Gancho para cables	2
3	Placa de pared trasera	1
4	Tornillo de cabeza hueca (M5 × 10)	8
5	Tuerca hexagonal	4
6	Base	4
7	Base	1
8	Tornillo de cabeza plana (M5 × 16)	1
9	Abrazadera para cable	1

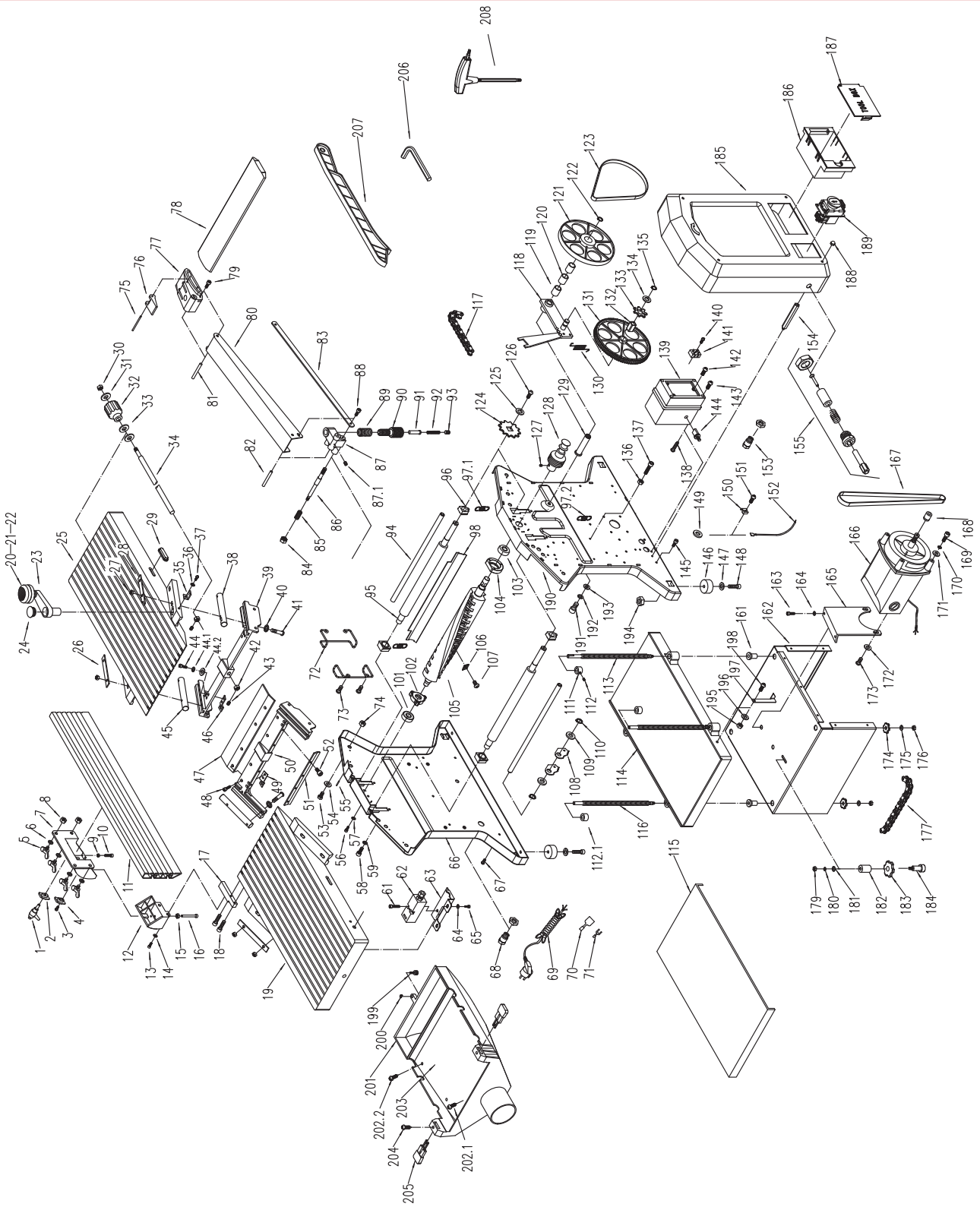
N.º	Nombre de la pieza	Ctd.
10	Tuerca hexagonal	2
11	Arandela de fijación (5 mm)	1
12	Arandela plana (5 mm)	1
13	Rueda de tensión de cadenas	1
14	Eje	1
15	Cadena	1
16	Conjunto de manivela	1
17	Tapa de la manija	1
18	Tornillo	3

N.º	Nombre de la pieza	Ctd.
19	Mesa de espesador	1
20	Indicador	1
21	Arandela plana (5 mm)	1
22	Tornillo de cabeza plana (M5 × 12)	1
23	Casquillo de goma	1
24	Piñón	4
25	Arandela plana (8 mm)	4
26	Tuerca de bloqueo (M5)	4
27	Arandela plana (8 mm)	4

N.º	Nombre de la pieza	Ctd.
28	Tornillo de cabeza hueca (M8 × 16)	4
29	Manguito de posicionamiento	4
30	Tornillo de cabeza hueca (M5 × 20)	4
31	Placa de pared delantera	1
32	Escala	1
33	Tornillo de cabeza hueca (M8 × 16)	1
34	Arandela de fijación (8 mm)	1
35	Arandela plana (8 mm)	1
36	Arandela plana (8 mm)	1
37	Arandela de fijación (8 mm)	1
38	Tuerca hexagonal (M8)	1
39	Tuerca remachada (M5)	3
40	Barra hexagonal	2
41	Tornillo de cabeza plana M5×10	5
42	Abrazadera para cable	5
43	Casquillo de goma	1
44	Correa	1
45	Arandela plana (5 mm)	4
46	Arandela de fijación (5 mm)	4
47	Tornillo de cabeza hueca (M5 × 12)	4
48	Barra hexagonal	1
49	Tuerca hexagonal (M14)	1
50	Tornillo de cabeza hueca	4
51	Brida para cables	1
52	Casquillo	2
53	Casquillo	1
54	Conjunto del botón de reinicio	1
55	Terminal de conexión rápida	4
56	Manguito aislante	4
57	Cable de alimentación	1
58	Tapa	1
59	Caja de interruptores trasera	1
60	Tornillo autorroscante	2
61	Disyuntor	1
62	Tornillo autorroscante	4
63	Tornillo autorroscante	3
64	Tornillo autorroscante	2
65	Terminal	1
66	Interruptor principal	1
67	Tuerca de bloqueo (M5)	3
68	Anillo de retención	1
69	Arandela plana	1
70	Piñón	1
71	Casquillo cuadrado	1
72	Engranaje	1
73	Anillo de retención	1
74	Polea con piñón	1
74-02	Casquillo	1
74-03	Rodamiento de agujas	2
75	Conjunto de placa de montaje	1
76	Resorte	1
77	Eje	1
78	Tornillo de cabeza hueca (M6 × 12)	2

N.º	Nombre de la pieza	Ctd.
79	Arandela de fijación (6 mm)	2
80	Arandela plana (6 mm)	2
81	Piñón	2
82	Cadena	1
84	Tornillo prisionero (M6 × 8)	2
85	Tornillo de cabeza hueca (M5 × 12)	3
86	Correa	1
87	Tornillo de cabeza plana (M5 × 10)	2
88	Arandela de fijación (5 mm)	2
89	Arandela plana (5 mm)	2
90	Arandela dentada (5 mm)	2
91	Polea del motor	1
92	Motor	1
93	Rodamiento de bolas (6000-2RS)	1
95	Arandela de fijación (5 mm)	3
97	Varilla	1
98	Arandela plana (8 mm)	1
99	Tornillo de cabeza hueca (M8 × 16)	1
100	Rodillo de descarga	1
102	Rodillo de alimentación	1
103	Resorte	3
104	Bloque de rodamiento	5
105	Eje	1
106	Espaciador	22
107	Trinquete antirretroceso	21
113	Tornillo de cabeza hueca (M5 × 10)	3
114	Carcasa del cojinete	1
115	Delantal	1
116	Arandela de fijación (5 mm)	3
117	Indicador	1
118	Mesa de entrada	1
119	Casquillo guía	4
120	Tornillo de cabeza hueca (M5 × 20)	4
121	Pomo de bloqueo	1
122	Soporte de protector	1
122-1	Pasador	1
123	Pomo de bloqueo	1
124	Escala	1
125	Perno de carro	1
126	Tapa del brazo	1
127	Brazo de soporte	1
127-1	Tapa	1
128	Arandela plana (8 mm)	1
128-1	Anillo de retención	1
128-2	Anillo de retención	1
128-3	Arandela de fijación (8 mm)	1
129	Pomo de bloqueo del brazo	1
130	Tornillo de cabeza hueca (M4 × 27)	2
131	Conmutador de enclavamiento	1
132	Placa de fijación del interruptor	1
132-1	Arandela plana (5 mm)	4
132-2	Tornillo de cabeza hueca (M5 × 8)	4
133	Eje	1

N.º	Nombre de la pieza	Ctd.
134	Pasador	1
135	Tornillo de elevación	1
136	Tuerca hexagonal (M6)	2
137	Arandela de fijación (6 mm)	2
138	Conductor interno	1
139	Mesa de salida	1
140	Protector del bloque de corte	1
140-1	Cubierta protectora	2
141	Manija de ajuste de la mesa	1
142	Placa de fijación	2
143	Arandela plana (5 mm)	2
144	Arandela de fijación (5 mm)	2
145	Tornillo de cabeza hueca (M5 × 12)	1
146	Conjunto de conducto de polvo	1
147	Tornillo de cabeza plana (M4 × 8)	2
148	Arandela plana (4 mm)	2
149	Bloque guía	1
150	Empujador	1
151	Llave hexagonal	1
152	Conjunto de la regla	1
152-1	Cubierta de guía izquierda	1
152-2	Perno hexagonal (M6 × 10)	4
152-3	Tuerca de bloqueo (M6)	4
152-4	Placa angular de soporte	1
152-5	Tornillo	2
152-6	Palanca de bloqueo	1
152-7	Arandela plana (6 mm)	1
152-8	Soporte de guía	1
152-9	Tornillo de cabeza hueca (M5 × 20)	2
152-10	Tuerca hexagonal (M5)	1
152-11	Tornillo de cabeza plana (M4 × 8)	1
152-12	Arandela plana (4 mm)	1
152-13	Indicador	1
152-14	Tornillo prisionero (M5 × 25)	1
152-15	Varilla	1
152-16	Pasador elástico	1
152-17	Palanca de bloqueo	1
152-18	Bloque de bloqueo	2
152-19	Pasador	2
152-20	Tuerca hexagonal (M5)	1
152-21	Perno de cabeza hexagonal (M5 × 20)	1
152-22	Tornillo deslizante	2
152-23	Regla	1
152-24	Cubierta de guía derecha	1
154	Cabezal de corte helicoidal	1
155	Tornillo del inserto de cuchilla	18
156	Inserto de cuchilla	18
157	Carcasa del cojinete delantera	1
158	Rodamiento de bolas (6001-2RS)	1
159	Polea del husillo	1
160	Llave de estrella	1



N.º	Nombre de la pieza	Ctd.
1	Palanca de bloqueo	1
2	Bloque de bloqueo	1
3	Tornillo de cabeza hueca (M5 × 10)	4
4	Bloque de parada	2
5	Tornillo de mariposa (M8 × 18)	4
6	Arandela plana (8 mm)	4
7	Asiento giratorio	1
8	Tuerca hexagonal (M8)	4
9	Tuerca hexagonal (M4)	1
10	Tornillo de cabeza plana hueca (M4 × 16)	1
11	Regla	1
12	Asiento de soporte	1
13	Tornillo de cabeza hueca (M6 × 16)	2

N.º	Nombre de la pieza	Ctd.
14	Arandela plana (6 mm)	2
15	Tuerca hexagonal (M5)	1
16	Tornillo de cabeza hueca (M5 × 50)	1
17	Bloque de soporte	1
18	Tornillo de cabeza hueca (M6 × 20)	2
19	Mesa de salida	1
20	Tapa de manivela	1
21	Manivela	1
22	Cigüeñal	1
23	Unión	1
24	Enchufe	1
25	Mesa de entrada	1
26	Placa de sujeción de la mesa de trabajo	3

N.º	Nombre de la pieza	Ctd.
27	Tuerca de bloqueo (M6)	8
28	Placa de sujeción de la mesa de trabajo	1
29	Tapa	2
30	Tuerca de bloqueo (M8)	1
31	Arandela plana (8 mm)	1
32	Asa de elevación	1
33	Arandela plana	2
34	Puntal	1
35	Indicador	1
36	Arandela plana (4 mm)	1
37	Tornillo de cabeza plana (M4 × 10)	1
38	Riel	1
39	Soporte derecho	1

N.º	Nombre de la pieza	Ctd.
40	Arandela dentada (6 mm)	8
41	Tornillo de cabeza plana hueca (M6 × 45)	8
42	Anillo espaciador	2
43	Tornillo prisionero (M5 × 6)	2
44	Tornillo de cabeza hueca (M5 × 12)	8
44,1	Arandela de fijación (5 mm)	8
44,2	Arandela plana (5 mm)	8
45	Riel	3
46	Placa limitadora derecha	2
47	Tabla de tope	1
48	Tornillo de cabeza hueca (M6 × 10)	4
49	Placa limitadora izquierda	2
50	Soporte izquierdo	1
51	Protector de corte máximo	1
52	Tornillo de cabeza hueca (M5 × 10)	4
53	Perno con cabeza hexagonal (M8 × 20)	8
54	Arandela plana (8 mm)	8
55	Pasador elástico	8
56	Tornillo de cabeza hueca (M5 × 16)	6
57	Arandela de fijación (5 mm)	6
58	Tornillo de cabeza hueca (M8 × 12)	4
59	Arandela plana (8 mm)	4
61	Tornillo de cabeza hueca (M4 × 28)	2
62	Conmutador de enclavamiento	1
63	Cubierta del interruptor	1
64	Arandela plana (5 mm)	4
65	Tornillo de cabeza hueca (M5 × 8)	4
66	Placa lateral posterior	1
67	Tornillo de cabeza hueca (M5 × 10)	7
68	Elemento de alivio de tensión	1
69	Cable de alimentación	1
70	Aislante	6
71	Terminales de conexión rápida	6
72	Gancho para cables	2
73	Tornillo de cabeza plana (M5 × 10)	4
74	Tuerca hexagonal (M8)	8
75	Pasador	1
76	Pomo de bloqueo	1
77	Soporte del protector del puente	1
78	Protector del puente	1
79	Remache	1
80	Soporte del brazo	1
81	Pasador (6 × 55 mm)	1
82	Pasador (6 × 55 mm)	1
83	Tabla de unión	1
84	Tuerca de bloqueo (M8)	1
85	Resorte de compresión	1
86	Barra de unión	1
87	Soporte	1
87,1	Tornillo prisionero (M5 × 6)	1
88	Tornillo	1
89	Resorte de compresión	1
90	Perilla de elevación	1
91	Barra deslizante	1
92	Resorte de compresión	1
93	Tornillo prisionero (M12 × 10)	1

N.º	Nombre de la pieza	Ctd.
94	Eje de trinquete	2
95	Rodillo de avance	2
96	Casquillo de cojinete	5
97,1	Resorte de extensión	3
97,2	Resorte	1
98	Deflector de chapa	1
101	Rodamiento de bolas (6001-2RS)	1
102	Carcasa del cojinete trasera	1
103	Rodamiento de bolas (6002-2RS)	1
104	Carcasa del cojinete delantera	1
105	Cabezal de corte helicoidal	1
106	Tornillo del inserto de cuchilla	28
107	Inserto de cuchilla	28
108	Uña anti-retrocesos violentos	34
109	Espaciador	33
110	Anillo de retención externo (12 mm)	2
111	Anillo espaciador	1
112	Tornillo prisionero M6×4	2
112,1	Anillo espaciador	2
113	Husillo roscado	1
114	Mesa de espesador	1
115	Placa de la cubierta de la mesa	1
116	Husillo roscado	3
117	Cadena	1
118	Conjunto de placa de soporte	1
119	Cojinete de aguja	2
120	Casquillo	1
121	Rueda	1
122	Anillo de retención interno (10 mm)	1
123	Correa trapezoidal	1
124	Piñón grande	2
125	Arandela plana (6 mm)	2
126	Tornillo de cabeza hueca (M6 × 10)	2
127	Tornillo prisionero (M6 × 10)	2
128	Polea del husillo	1
129	Eje excéntrico	1
130	Resorte de extensión	1
131	Engranaje	1
132	Manguito cuadrado	1
133	Piñón pequeño	1
134	Arandela plana 8 mm	1
135	Anillo de retención interno (9 mm)	1
136	Tuerca hexagonal (M5)	1
137	Tornillo de cabeza hueca (M5 × 25)	1
138	Tornillo autorroscante	2
139	Caja del interruptor	1
140	Tornillo autorroscante	1
141	Terminal	1
142	Tornillo autorroscante	3
143	Tornillo autorroscante	4
144	Protector de sobrecarga	1
145	Tornillo de cabeza hueca (M5 × 10)	7
146	Pie de goma	4
147	Arandela plana (8 mm)	4
148	Tornillo de cabeza hueca (M8 × 16)	4
149	Casquillo de goma	1

N.º	Nombre de la pieza	Ctd.
150	Abrazadera para cable	6
151	Tornillo de cabeza hueca (M5 × 10)	6
152	Cableado interno	`
153	Elemento de alivio de tensión	2
154	Varilla	4
155	Conjunto del botón de reinicio	1
161	Casquillo	4
162	Base	1
163	Tornillo de cabeza hueca (M6 × 12)	2
164	Arandela plana (6 mm)	2
165	Soporte de asistencia del motor	1
166	Motor	1
167	Correa trapezoidal	1
168	Polea del motor	1
169	Tornillo de cabeza hueca (M5 × 10)	4
170	Arandela de fijación (5 mm)	4
171	Arandela plana (6 mm)	4
172	Arandela plana (6 mm)	2
173	Tornillo de cabeza hueca (M6 × 10)	2
174	Piñón	4
175	Arandela plana (5 mm)	4
176	Tuerca de bloqueo (M5)	4
177	Cadena	1
179	Tuerca hexagonal (M6)	1
180	Arandela de fijación (6 mm)	1
181	Arandela plana (6 mm)	2
182	Casquillo	1
183	Rueda dentada tensora	1
184	Eje	1
185	Cubierta protectora	1
186	Caja de herramientas	1
187	Cubierta de la caja de herramientas	1
188	Tuerca de bloqueo (M5)	4
189	Interruptor principal	1
190	Placa lateral delantera	1
191	Tornillo de cabeza hueca (N8 × 16)	1
192	Arandela de fijación (8 mm)	1
193	Arandela plana (8 mm)	1
194	Tuerca hexagonal (M8)	4
195	Tuerca hexagonal (M5)	1
196	Arandela plana (5 mm)	1
197	Indicador	1
198	Tornillo de cabeza hueca (M5 × 16)	1
199	Perilla	1
200	Anillo de retención (5 mm)	1
201	Unidad de recogida de polvo	1
202,1	Tornillo autorroscante	2
202,2	Tornillo autorroscante	4
203	Cubierta de recogida de polvo	1
204	Tornillo autorroscante	2
205	Llave de recogida de polvo	2
206	Llave	1
207	Empujador	1
208	Llave de estrella	1

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

DOCIP-4148757-ES

Identificación del producto: **H136625**

Nombre y dirección del fabricante / UE representante autorizado:
HBM Machines
Louis Dobbelmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands

LA PRESENTE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD SE EXPIDE BAJO LA EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD DE:

Nombre y dirección del fabricante:
HBM Machines
Louis Dobbelmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands

Identificación del producto:
HBM Vlak- en Vandiktebank 8 inch, met Spiraalsnijder
H136625
Ver el anexo A para una lista de todos los productos cubiertos por esta declaración

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:
Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU (1)
Machinery Regulation (EU) 2023/1230 (2)
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863 (3)

1) OJEU L96/79-106, 29.03.2014, 2) OJEU L165/1-102, 29.06.2023, 3) OJEU L174/88-110, 01.07.2011 + L137/10–12, 4.6.2015

Normas armonizadas:
Safety of machinery
EN 61029-1:2009 + AC:2009 + A11:2010
EN 61029-2-3:2011
EN ISO 3744:2026
EN ISO 12100:2010

Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN IEC 61000-3-11:2019

Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)
EN 12198-1:2000+A1:2008

Organismos notificados:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0197)
Certificates: 15006194259
Modules: B

FIRMADO POR Y EN NOMBRE DE:

Lugar y fecha de expedición: **Waddinxveen, 10 de junio de 2026**

Firma:



Nombre, cargo:
Jan Willem Stapel
CEO

Nombre de la empresa: **HBM Machines**

El anexo A – lista de productos

Los siguientes productos están cubiertos por Declaración UE de Conformidad DOCIP 4148757:

H136625	**HBM Vlak- en Vandiktebank 8 inch, met Spiraalsnijder**
H136626	**HBM Vlak- en Vandiktebank 10 inch, met Spiraalsnijder**
H136627	**HBM Vlak- en Vandiktebank 12 inch, met Spiraalsnijder**







HBM Machines B.V.
Louis Dobbelmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
The Netherlands

www.hbm-machines.com
info@hbm-machines.com

Made in China · Gemaakt in China · Fabriqué en Chine ·
Hergestellt in China · Prodotto in Cina · Hecho en China

V01/0626